REFERENCE LIBRARY 5 NOV 1972 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六四一二號
每份零售港幣弍毫

今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九
報社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號。台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓　電話……三四一六四一號

美國大選揭曉之前
河內必然堅持九項和平原則
如尼克遜競選勝利形勢將改變
基辛格無意與黎德壽秘密談判

（路透社美國華盛頓四日電）美國相信在下星期二的總統選舉之後，河內將準備進一步談判，關於越南停火問題，並仍然堅稱：還有待解決的問題是次要的。

（合眾國際社華盛頓四日電）政府官員們稱：尼克遜總統下星期二當選蟬聯，談判將使河內相信，再拖延越南和平協定實在是徒勞無功的。官員們稱：在美國大選之前，河內方面將不可能有任何行動。然後尼克遜以壓倒性大多數票獲勝之後，河內將會同意十月廿六日披露的和平協定的大綱，及要求尼克遜於十月卅一日簽字之後，形勢的發展顯對尼克遜不利，將使他失去部份選票。他們又稱：尼克遜總統拒絕批准陷非常危險的協定。這些陷阱很可能在他們的競選活動的最後幾天用來對付他的。

（路透社美國華盛頓三日電）據今日披露，使試探性的越南九點停火協定具體化的新的秘密談判，不可能在十一月七日美國總統選舉之前舉行。尼克遜總統特別密使基辛格沒有計劃在此時，前赴巴黎與北越政治局委員黎德壽舉行秘密會議。美國觀念顯然是，在美國總統選舉之後，各有關方面的氣氛將較平靜些，同時預料尼克遜將蟬聯。北越上週曾迫美國於十月卅一日簽署停火協定，但卻遭尼克遜與基辛格的反抗。河內現在相信，如果稍為延擱一下恢復巴黎和談將可挽回它的面子。因此此間相信，河內寧願與基辛格作進一步關於排除和平協定之障礙的最後細節的會議，以便一俟美大選完畢即行簽字。美國政府相信，和平協定有待解決的祇是些較次要問題。這種觀念使早日與河內討論及最後能達成協議的展望獲得鼓舞。

尼克遜呼籲選民支持連任
使全世界相信美國絕不後退
絕對不是不惜代價求取印支和平

（法新社美國華盛頓四日電）尼克遜總統今天宣布，美國不想不惜任何代價求取印度支那和平，但希望獲得持久性解決，替下一代和平舖路。美國總統在電台進行競選演講：談及對外政策時，只稍為談及越南談判之事，他說，設法促成解決戰事大大超越停火問題。

（美聯社美國華盛頓四日電）美總統尼克遜今日籲請美國人於週二投彼一票，俾向世界各領袖顯示，美國人民並不準備後退，並不準備投降。尼氏在全國電台廣播謂，汝等如贊同吾人所作之開始，當吾人繼續由對抗轉向商談合作，趨向建立和平一代之際，將大大加強總統之力量，一如往常，尼氏已準備好之演詞，並無提及民主黨挑戰者麥高文之名字，亦無直接答覆麥氏週五之指責。尼氏又謂，越南和平已更接近，尼氏除簡略提及越戰問題外，主要論及如何處理世界局勢，及其透過力量達成和平之計劃。倘美總統以在弱之地位進行談判之日子果真來臨，此將屬危險之日子，非僅對美國，抑且對整個世界亦然。尼氏對和平只須要求和平便能獲致之見解，斥爲帶危險性之無知見解。

（合眾國際社美國華盛頓四日電）美總統尼克遜今日在電台發表演說謂，一如民主黨參議員麥高文所主張者，削減國防預算勢將破壞談判結束核武器競賽之機會。尼氏於啓程前往北卡羅連納以便取道往加州之西部白宮前不久，在白宮辦公室作錄音演講。

英女皇銀婚紀念
白金漢宮舞會招待數百嘉賓

（路透社倫敦四日電）英女皇伊利沙伯與愛丁堡公爵伉儷，將於十一月二十日在白金漢宮舉行一次舞會，慶祝其銀婚紀念，屆時將有二百至三百位朋友與親戚參加。白金漢宮發言人今日稱：貴賓名單包括西班牙儲君波邦太子與蘇麗絲公主伉儷，渠與英女皇與皇夫俱屬表親，貴賓名單亦包括有親戚關係之外國皇室在內，但全部名單尚未擬妥。第廿五週年紀念儀式將在西敏寺舉行並早感恩禱告禮開始，在同日結婚之配偶均獲邀參加儀式。發言人稱：迄今約有一百對夫婦申請參加。

阮文紹提反建議和談結束越戰爭
三項原則要求北越立即撤軍
南越共談判解決政治問題

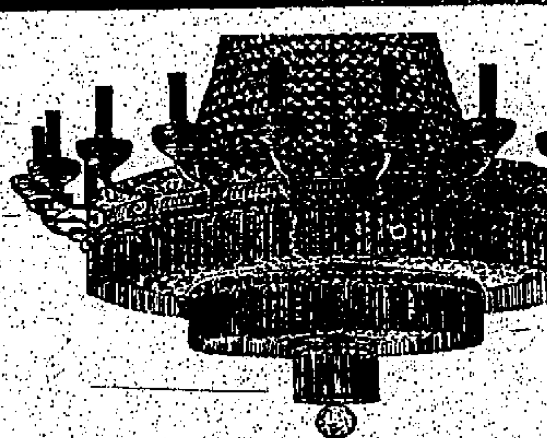
（合眾國際社南越西貢四日電）越南人士今日稱：阮文紹總統就結束印支戰爭提出一系列三個和平條約的反建議。該人士稱：阮文紹曾要求美國把它的反建議轉達北越，大概是透過尼克遜的首席談判代表基辛格。上述每一條約將分別談判，及將由涉與越戰的四方面進行直接及雙邊的談判。事實上，阮文紹反建議所包含的三個獨立的條約是逐漸結束越戰而非立即結束，這場戰爭，茲分述如下：（一）河內與華盛頓之間所簽的條約，根據這條約，美國將停止轟炸，及撤軍對釋北越以交換美國戰俘的釋放，及對在越戰中失蹤的美國官兵作交代。（二）由西貢與河內簽署的條約，結束南北越之間的主力戰。（三）由南越政府與越共之間所簽署的條約，這條約亦依談判解決在南越的一切戰鬥及政治問題。然而美軍撤出南越的時間卻沒有在阮文紹的反建議中提及。

（合眾國際社南越西貢四日電）西貢地區的兩名軍、政、社團，及宗教領袖舉行會議今日採納了一項決議案，拒絕在南越組織聯合政府，及要求北越部隊撤退。該決議案提出以下要求：（一）任何結束越戰及決定南越政治前途的解決辦法，必須由南越人民自決。（二）拒絕組織任何形式的聯合政府。（三）停火的先決條件是北越部隊自南越境內撤退。（四）南越各界必須團結起來建立一個民主及自由的南越。主持這西貢及首都所屬的議定省代表大會的是京畿衛戍司令鍾山根藩軍中將。

（合眾國際社美國華盛頓三日電）美國政府官員今日透露：「據情報局的報告指出，兩師北越軍已從南越北部撤退，而其餘部隊亦可能準備離去。」這次從分隔南北越的非軍事地帶的撤退，顯示出河內願意執行秘密協議在巴黎秘密和談中，給予基辛格一非正式「諒解」。此諒解行動是呼籲河內在簽署河內提出九點和平協議草案前，撤出在非軍事地帶南部不遜的三萬五千名北越正規軍，兩師北越軍相等於五千八百人。雖然，在過去數週來，北越部隊正開始撤退，此間認爲是受到鼓舞，但官方卻認爲，一個快速結束越戰的展望不明朗。而基辛格上週宣稱。「和平已在望。」

英女皇銀婚紀念 英女皇及菲立親王於一九四七年十一月廿日結婚。此圖乃本年十一月三日發表爲女皇銀婚紀念使用。圖爲英皇族合照。由左起，後排之史諾頓伯爵，根德公爵，根德威廉親王，愛丁堡公爵即菲立親王，根德公爵長子安德露伯爵，威爾斯皇子，查理太子，安德露親王之子奧芝威，（最左者），瑪嘉烈公主，即史諾頓伯爵夫人，根德公爵夫人及幼子溫莎勳爵，雅麗珊公主。（前排坐者）英皇太后；英女皇伊利沙白；安妮公主；奧芝威及共母，雅麗珊公主。（坐在地板上者），阿姬史特朗，即史諾頓長女及子林川子爵；愛德華太子；溫莎公爵夫人之女克哈蓮。（合眾國際社無綫電傳眞）

通用燈飾 最多！最靚！

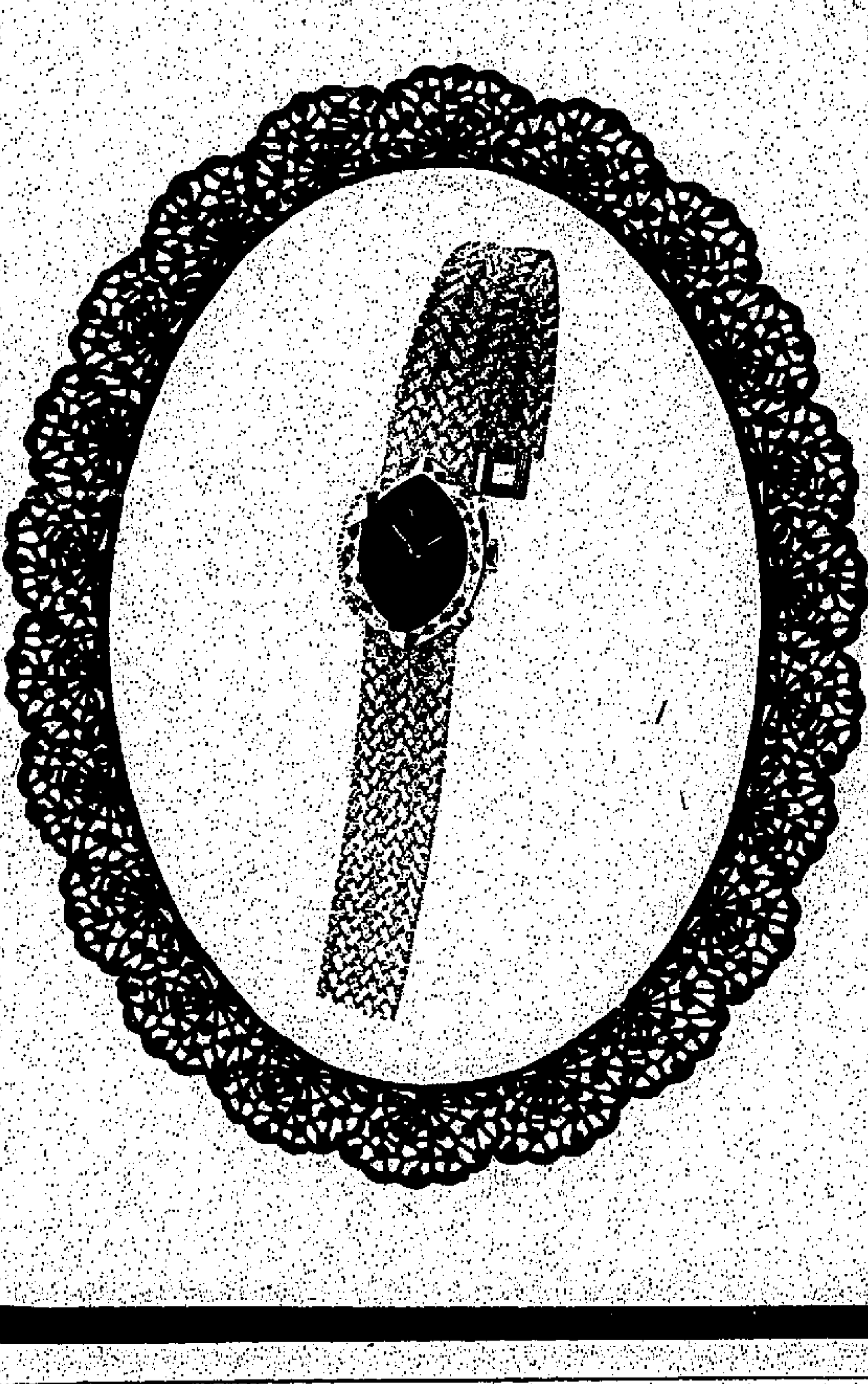


歡迎閣府駕臨參觀
營業時間：上午十時至下午九時・週日照常
T.Y. LTD. 通用燈飾
九龍彌敦道窩打老道口
柯士甸路十八號A

保華建築有限公司
茶菓嶺石礦部
各種規格碎石出售
貨源充足交通便利
歡迎長期定購
交貨地點：九龍茶菓嶺鯉魚門道油塘道交界
垂詢請電：3—430111陸君或曾君洽

聘請司機
本公司聘私家小巴司機一名，有街車駕駛執照者優先錄用，應聘者須吉苦耐勞無不良嗜好方合，每天供膳食一餐每月有四天休息日，有意者請每天上午十一時至下午六時親到香港荷李活道106至116號向余先生面洽

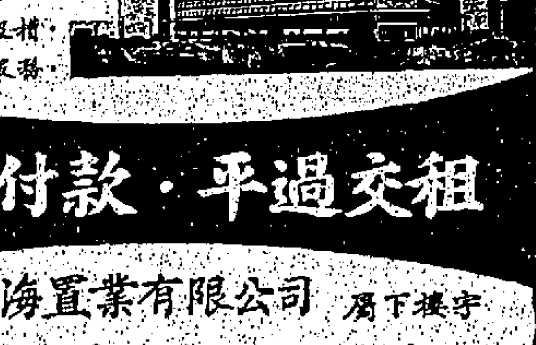
天面廣告位招租
香港干諾道中廿一、廿二號華商會所大廈天面向海寬卅三呎霓虹燈廣告位招租擬承租者請提出每月願付之租值若干投函：
香港干諾道中廿一、廿二號九至十六樓
華商會所信託委員會



VACHERON CONSTANTIN
江詩丹頓表廠
世界性巡迴展覽
一九七二年十一月六日及七日
在香港
寶石表行公開展出
地點：香港皇后大道中33號萬邦行地下
每日上午九時半至下午七時
歡迎參觀

婦科 兒科 內科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話：七二〇六五七 七三二一七〇

旺角地王：九龍彌敦道、水渠道、西洋菜街（東樂戲院舊址）
何世儉大廈
地下鐵路旺角站設在對面，交通便利
備有大廈材料、用具、歡迎參觀
四面單邊，洋樓間格
柚木地板，顏色潔具
煤氣、電視、電燈
線路直達屋內
走廊舖砌磨水雲石
及裝設垃圾槽
統一管理服務



分期付款・平過交租
四海置業有限公司 屬下樓宇
何東產業有限公司代售
電話：3-819167, 3-812944

初中學生尋職良機
某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即每日攜備身份證於下午六時至七時到荷李活道一零六號地下訪潘先生面洽

英皇御准 香港賽馬會通告
本會定於一九七二年十一月四日星期六及十一月五日星期日由下午一時至下午五時三十分在新界金錢村上水會所馬房舉行古聞拿馬術表演節目。
節目內容包括有跳欄賽，拾翠賽，並另有其他各種表演。會所備有午膳茶點供應，舉凡會員及嘉賓一律歡迎到場參觀。
承董事局命
司理 吉爹利士啓
一九七二年十一月二日

青山道 十七咪
青山酒店
電話：八一八三六七 八一八三二六
青叢綠藪一帘紅
山色何曾減艷穠
酒釀金英留韻味
店開銀幔展香風
食期康壽謀樽俎
譜入昇平付管桐
精選郇厨酬雅顧
廉中取利不求豐
週日音樂茶舞 三時半至六時
兒童益智遊戲 許愿姐姐主持

誠徵
某地產公司誠徵港島或九龍新界屋地及廠地出售或合作均可有意者請列明價格面積地點聯絡電話及有關條件寄九龍K一五七〇號郵政信箱

祿來袖珍攝影配備 令你得心應手

祿來
E15型電子閃燈
超級袖珍電子閃光燈
35型相機
全世界最小巧之35米厘全格（24×26）精密相機，特別適宜彩色攝影。

南越特使范登林抵台北

會晤國府領袖 檢討南越局勢

范登林說和平決於河內誠意

（中央社台北四日電）越南出席巴黎和談首席代表范登林，今天下午抵此抵台北訪問四天，將向我國政府解釋越南政府對越戰和談協議的立場。范登林在機場對記者說：他很高興來中華民國訪問，中越兩國共有密切親密的友誼。記者問他巴黎和談是否值得繼續舉行，他回答說：「是」。關于越南與美國間能否達成越戰和平協議的問題，范登林指出：「這要看北越共黨的誠意而定。」這位阮文紹總統的特使訪問期間，將拜會我國政府首長，就越戰情勢問題，交換意見。他抵達時，外交部長沈昌煥，越南駐華公使代辦，及國際關係研究所主任杭立武曾到機場歡迎。范登林特使定五日上午十一時拜會沈昌煥外長，並于下午接受沈外長的設宴款待。

（美聯社華盛頓三日電）美參議員傑克遜星期日在對國會提出一個報告中說：[illegible]

英國勢將凍結物價工資半年

三邊會議失敗　全力遏阻通貨膨脹

（合眾國際社英國倫敦四日電）今日英國國會人士預測：星期一英國政府將宣佈凍結工資與物價，在目前的水平上為期凡六個月。這是首次表示：「政府可能強迫循法令實施全面凍結物價及收入，不容增加，俾能遏止英國通貨膨脹。」[illegible]

大陸兩頭熊貓在日本成為日本人攝影對象

燈光閃閃熊貓絕不驚慌

（美聯社東京四日電）中共贈與日本禮物——兩頭巨型熊貓，星期六在東京動物園接受新聞界的「訪問」，獲「VIP」待遇——這三個字母，意思是，十分重要的熊貓。三歲的雌性熊貓蘭蘭及兩歲的雄性熊貓康康在三百名記者、攝影和資客面前，一點也不驚慌。隨熊貓前來的北京動物園職員，日本內閣官房長二階堂進及其他政府官員舉行簡單儀式後，兩熊貓首次公開露面，康康來一個淋浴，蘭蘭則來一次漫步，他們對新外客顯若無視。

英首相新計劃 急救經濟危機

明日宣佈嚴格執行

（合眾國際社英國倫敦四日電）首相希斯今天隱留在其辦公處內撰就一項強制薪水和凍結物價公告。國會認為這是對通貨膨脹為患的英國經濟的「急救」措施。[illegible]

英鎊匯價暫時穩定

（法新社倫敦三日電）[illegible]

尼克遜連任美國總統？

形勢有利尼克遜

星期文論　李文

美國大選已到最後階段，就一般情況觀察，尼克遜顯然佔着勝券，除非臨時有意外事件發生，否則尼克遜連任總統之可能性不會有多大改變的。[illegible]

越戰與美國大選

[illegible]

談判與實力

[illegible]

神父爲人告解 竟被兇徒斬殺

臨終說來日再會

（美聯社加利福尼亞洛杉磯三日電）[illegible]

嚴副總統接見外賓

嚴副總統（左）去月廿日上午在總統府接見西班牙中華文化研究院董事長馬丁教授（中），右爲外交部歐洲司長陳培基。（中央社記者陳永魁攝）

英外相荷姆宣稱 訪北京成就甚大

雙方將加强合作

北京明年派學生到英國讀書

（路透社阿拉斯加州安哥烈治三日電）在中國大陸進行三天半會談後，外相荷姆今天趁首途回國的英國機添油道段時間，在作匆遽的遊覽。英外相說，他在北京作出的訪問，[illegible]

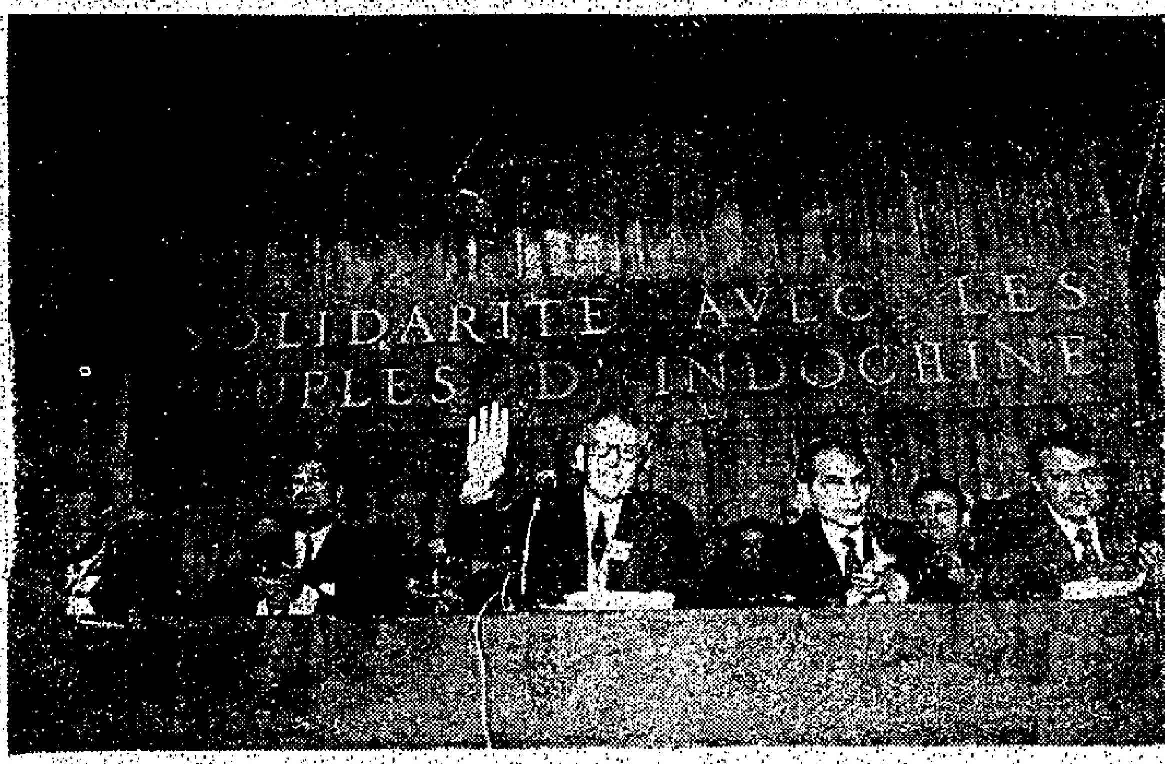
菲律賓警方繼續對付犯罪集團

（合眾國際社菲律賓馬尼拉五日電）[illegible]

英帝國版圖越來越小 女人乳房則越來越大

告訴少女們欲要乳房大不可用乳罩

（合眾國際社英國倫敦三日電）英帝國之版圖已越來越縮小，但英國女人之乳房則越來越大。根據英國針製者協會統計後，昨日發表[illegible]



巴黎反戰份子會議

十月卅日，巴黎四十一名左派反戰組織開會，一致通過反對越戰及要求美帝國主義立即與越南簽訂停戰協定。圖爲會議情形。（法新社）

在政治活動主流中求發展

美國八十六位黑人市長

最近，兩位年輕美國黑人返回他們南部家鄉，分別出任阿拉巴馬州兩個城市的市長。這件事反映了美國黑人在政治活動中逐漸改變的作風和日益加强的影響力。[illegible]

南部有才幹黑人

[illegible]

擔任參院事務

[illegible]

從事教育工作

[illegible]

美大選已到最後階段 尼克遜穩操勝券

民意調查顯示麥高文處境不佳

（合眾國際社美國華盛頓四日電）[illegible]

艾格紐讚揚尼克遜政府

（路透社科羅拉多州丹佛三日電）美國副總統艾格紐今日在此間稱：「尼克遜政府的成就，使到民主黨總統候選人麥高文無話可說，[illegible]

美女教員駕車撞傷 原因斬盤發生毛病

通用公司賠償一百五十萬元

（美聯社休斯頓四日電）一九六九年撞車受傷的五十一歲女教員威廉斯太太起訴「通用汽車公司」，結果獲償一百五十萬元賠償。[illegible]

現在是最後階段 從越戰到美國大選

（中央社專稿）[illegible]

阮文紹態度堅强

[illegible]

尼克遜佔優勢

[illegible]

越戰停火在望

[illegible]

尼克遜政府研究 戰後經援印支 撥欵七五億元

二十五億美元支助北越

（美聯社華盛頓四日電）[illegible]

比薩斜塔更斜 三年傾斜五粍

（美聯社義大利比薩四日電）[illegible]

今日本報新聞精華

年來街頭棄嬰逐漸減少[illegible]（第二張第一頁）

青山道金行被劫六萬餘[illegible]（第二張第二頁）

「論壇」討論徙置安居計劃[illegible]

吉澳島高流灣獲供食水[illegible]（第三張第一頁）

教署視聽中心新增影片[illegible]（第三張第二頁）

REFERENCE LIBRARY - 5 NOV 1972 CITY HALL

西貢外圍南越軍 擊退越共進攻 收復數處據點

美機繼續轟炸北越軍事基地

（路透社南越西貢三日電）西貢軍事司令部今天報導：政府軍與共軍在西貢附近的戰鬥仍在進行中。在中部高原地區，雙方在一個村落和在一個被佔的南越突擊隊營地上發生戰鬥。司令部在今天表明前廿四小時內，錄得共軍出擊數次爲九十次。它雖是十一天來最低的次數，但這個數目還算很多。其他軍事消息報導：美國正在加緊支援南越。同時，北越「胡志明小徑」這條供應線的活動也在增加。據盛頓宣佈：美國曾向台灣、伊朗和南韓借了一大批F五型超音速飛機，用以支援南越，同時更有其他運輸機和直升機。至於北越方面，它則把更多的坦克車、大炮和彈藥運給南越境內的北越軍隊。

（合衆國際社南越西貢五日電）軍事人士稱企圖進逼西貢的共軍週六遭受雙重挫折，政府軍同時收復一村落並在市郊木田區伏擊另一隊共軍，美軍指揮部稱：在空戰中，十五架從航艦起飛的和陸基美軍飛機襲擊離北越最近之非軍事區北的二萬六哩的一北越機場。美空軍B五二轟炸機週五及週六出擊北部十三次，可與戰爭以來這種襲擊的最高數目相比。合衆社記者巳撤特稱：南越軍步兵擴大他們在中央沿海區的據點，他們週五遙望在桂山區附近的鄭斯大炮基地。軍事人士告訴巳撤特謂：廣義省一大砲基地週五失守六小時。他們稱：第七十七團突擊隊週五中午忽然撤離在巴杜六哩的山川大炮基地，但一團步兵在復合而不說一戰而重收該陣地。

（合衆國際社南越西貢四日電）軍事發言人今日稱：南越軍擊退西貢南和北面的共軍，並阻止突擊隊滲入首都所在五哩範圍內兩主要地的企圖。美軍指揮部稱：在北越方面，美機出擊自十月廿五日尼克遜總統下令限制轟炸至廿度線後最大規模和深入的轟襲，西貢高級指揮部稱政府軍今日擊退在西貢北面廿三哩森林村落的越共及北越軍。

南北韓初步協議 不再越界發傳單

雙方繼續努力改善關係促進統一

金日成歡宴南韓代表團

（美聯社漢城四日電）南北韓協調委員會經過三天會議後，今日由雙方代表在平壤簽訂一初步協議，共同宣佈：（一）雙方各政黨、文化團體與民間名流，廣泛交換訪問，（二）雙方從下週六起停止宣傳戰，三八線邊界之附近喊話傳音機，屆時一律停止，（三）在對外方面，南北韓應採一致立場。今日之協議爲雙方使用和平手段統一國土以來，第一次所達成之具體協議。更由北韓總理金日成昨日上午邀請南韓代表團全體五名代表談話，中午並設宴招待，然後繼續談話，前後歷時四小時廿五分。鑒之久，至於談話內容，漢城方面並未公佈。

（合衆國際社漢城四日電）南北韓今天正式協議，自下星期六起停止互作攻擊對方之廣播宣傳，及不再互相穿過邊界散發傳單。這是今年七月四日聯合公告改善兩者間之關係以來，第一個行將見諸事實之步驟。在平壤開了三天的南北韓協調委員會第二次會議之閉幕

長期居留加拿大

加拿大不准遊客申請

（美聯社渥太華四日電）由於移民法被人們一再惡濫用，政府已停止遊客在加國境內，申請成爲永久居民的權利。移民部長麥卡斯宣佈：在加境旅客除了在星期五下午之前投遞申請表，否則無須再申請。他在記者招待會上說：過去申請的仍可以在該國居留，可能數年之久辦理文件及進行各種申請。政府說：去年十二萬移民被接納定居，而其中四萬是在加拿大申請。麥卡西說：跡象顯示有一些組織引誘人們以遊客身份到加拿大來，申請成爲移民。

榮民技工出國服務 行政院國軍退除役官兵輔導委員會主任委員趙聚鈺，去月廿日下午在該會設茶會，歡送即將前往諾魯共和國工作的我國榮工技術服務隊長趙鈞秋等四十三人。（中央社記者陳永魁攝）

蘇農業部長承認 蘇聯農作失收 人民缺乏食糧

（合衆國際社莫斯科四日電）蘇聯農業部長麥斯基城殊週六稱：縱使蘇聯發生八十年來最嚴重的旱災，蘇人民今冬將肯定有足夠食糧，雖然他們的食料可能缺乏雞蛋和肉類。部長在記者招待會中稱：我們食料每日熱量是在三千一百至三千二百卡路里，但此應包括大量雞蛋和肉類。麥斯基城殊在六十分鐘的招待會中只提及卡路里數目，而在准許別人問及蘇聯今年出產多少穀類或今年入口多少穀類以補救天災後農產品不足之數。

印尼限制華僑入口

（合衆國際社耶加達四日電）印尼移民局今日稱：十年前在政府限令下遣返國之華僑，不論是以遊客身份抑或是探親，迄今仍被禁入印尼。移民局秘書蘇爾佐博士稱：他們可以在外國投資法例下帶資金回印尼投資。他們亦可以專家身份，回來替亞洲發展銀行，世界銀行和其他國際機構所資助之計劃工作。蘇氏稱：僑在投歸中國大陸懷抱之前，曾簽署聲明謂他們將永不重返印尼。

蘇聯太空人說 人類終有一天 控制地球溫度

（合衆國際社莫斯科四日電）蘇聯一名太空人今日說：人類可能有一日將一具巨型太空反射鏡送進軌道，將地球寒冷地區溫度升高。曾作三次太空飛行之太空人沙達路夫少將，並身兼蘇聯太空人訓練計劃主持人，渠在軍方紅星報中作預測。太空人會：該具太空反射鏡是一種人造太陽，是將其送往接近地球軌道之太空車中。渠謂：「該鏡器具，大約爲體積一平方公里，停留在地球上外面，將太陽射線反射，直接將其轉射往地球表面，其照射範圍約爲三百公里。」渠謂，在地球附近軌道處建立此巨大儀器，可能會用來作爲外太空巨大電力系統，將太陽能送返地球轉爲電力。沙達路夫又預料，將來之巨大軌道太空站，將會裝設巨型望遠鏡。渠又謂：「在無重量情況下，可能會增大望遠鏡之鏡子直徑，而在地球之鏡子最大直徑不得超過六公尺。」

台大學生自製火箭 進行地下發射成功

進一步研究希望完成火箭升空

（中央社台北四日電）台灣大學火箭社液體火箭作業小組今天說，假定人力、財力足夠，而又能充分配合下，作業小組有能力在三至五個月內完成發射一枚自製液體燃料火箭。

作業小組昨天深夜在北部某地進行一次「地下發射系統」試驗，證明火箭上的電路自動控制，點火系統，以及各種耐壓、耐溫的管路的設計完全成功，這些系統是火箭構造中最重要的一環，任何一項設計不完全，將導致火箭發射失敗。

這些試驗的火箭，長十五英尺，寬二英尺，把它放在一條二公尺深的溝裡，以液態氧和噴射燃油作爲推進劑，燃燒時間約十秒，淨衝量約十萬秒磅，證明可把五百磅重的彈頭，發射到一百公里距離以外。

作業小組說，由于國內過去沒有進行這種試驗，他們的作業人員經驗不夠，在昨天的試驗中，技術問題還需改進，例如：有四個螺絲釘，作業人員沒有用「扳手」拴好，以至燃燒約五秒後，由于壓力增高，使得液態氧溢出，以後就在缺氧的情形下燃燒，而沒有達到他們預期的效果。

不過，他們強調，由于這次試驗獲得的成就，加強了他們設計及發射火箭的信心。他們共同希望，「趁熱打鐵」，有足夠的人力、財力，一鼓作氣，完成火箭升空。

南越駐美大使館國慶酒會

十一月一日南越駐美大使陳金方在華府舉行國慶酒會。美總統尼克遜顧問基辛格（左）及亞洲副司長蘇里文（中）到會與陳金方談話情形。（合衆國際社無綫電傳真）

泰禁影院懸掛色情廣告標貼

（泛亞社曼谷四日電）警方宣佈，近三個月來曼谷首都區有五十八家戲院東主被控懸掛色情廣告照片或在院內放映色情裸片而分別處罰，其中六家係最近被控者，每家罰一千銖。警方新近已成立「電影檢查委員會」。

執政黨鷹派堅持維護日台合作 內定坂垣修担任 日台交流協會理事長

（時事社東京四日電）日本政府現正進行籌備希望於十二月底以前成立財團法人「日台交流協會」作爲今後日台關係的聯繫機構。據外務省有關人士三日透露：該協會理事長已內定由前駐國府大使坂垣修担任。自從九月二十九日中共與日本邦交正常化之後，日台關係即處於不安定狀態，日本政府爲了維持日台間的實際業務起見，決定設立民間諸礎交流機構財團法人「日台交流協會」（暫稱）。該協會除負責辦理經濟交流業務外，有關推進文化交流以及簽證等業務。協會本部設在東京，另在台北、高雄兩地設立事務所。另一方面，台灣也將設置同樣機構，以繼續維持和日本的經濟文化關係。

（泛亞社東京四日電）原定在本屆日本國會內通過之超黨派「支持日本與中共聯合聲明之決議案」，因據政界人士今日稱：日本自民黨內之派系巨頭，堅持決議案中須加上「政府保證將努力盡量保持對中華民國關係」一項，結果自民黨暫不能將該決議案提交國會。決議案草案本由鷹派草擬，執政黨當權派領袖在基本原則上支持，所謂基本原則，即强調日中（共）關係正常化之重要性，並呼籲兩國早日締結和平友好條約，作爲兩國永久和平與友好之基礎。執政黨當權派及鷹派必須在下週三或至遲本月十三日，將決議案提交眾議院全體大會上，否則即休想在國會閉幕之前通過。

（時事社日本福岡四日電）公明黨委員長竹入義勝四日在此間表示，希望再提前往中國訪問。竹入委員長說：如果大選順利進行通常國會會期巳有眉目的話，則本人希望能再度前往中國訪問。這次訪問中國除了向周恩來總理祝賀日中復交外，同時關於開闢日中定期航空路線等問題，因受日本國內業界之託，因此也將與中國方面進行商討。訪問中國時，可能順道訪問東南亞各國。竹入委員長又說：關於公明、民社兩黨在大選中進行合作一事，由於民社黨具有誠意，表示積極，因此公明黨當採取積極的態度。

日北海道煤礦爆炸 救援工作困難

死亡人數可能增加

（法新社北海道四日電）日本北海道石狩煤礦發生爆炸之後，星期日（五日）仍有三十一人被困，救援困難煤坑中三十一人相信都巳喪生，他們的親友在煤坑二公哩外的辦事處，一夜無眠，等候消息。三隊搶救隊於下午五時五十分慘劇發生後，每三小時輪流進入礦坑，星期四下午十一時一隊搶救在礦坑入口一千公呎地點，測得有內燒百分之八一氧化碳百分之〇．一，均足致命。由現場發出的消息約百分之四已達到有力的爆炸程度，迫使救援工作停止五小時。八十名礦工則由陸落地方移去巨塊廢物，道路又是進行緩慢，他們亦受到相當阻。

一蘇聯進行地下試爆

（北京電台四日廣播）據西方通訊社報導，瑞典伊普薩拉地震研究所二日測出，蘇聯在西伯利亞米巴拉斯克拉試驗區進行了一項強度相當於一次六級地震的地下核試驗。據該所測定，這是蘇聯在這個試驗區所進行的強度最大的一次爆炸。同一天美國原子能委員會也宣佈偵查到了這次爆炸。蘇聯今年以來頻繁進行地下核試驗，平均大約每一個月一次。據統計，從一九六三年蘇、美、英在莫斯科簽訂部份禁試條約以來，蘇聯巳經進行了七十次地下核試驗，二日的這一次是被檢查到的第七十一次。人們注意到，蘇聯代表目前正在聯合國的各種會議上，喋喋不休地鼓吹蘇聯的裁軍誠意，宣傳它的關於裁軍和禁止核試驗的主張。

日本各地淫風甚盛

（泛亞社東京四日電）日本十三個縣份修改法例，禁止在指定之住宅區開設無異助長淫風之小旅館。另十四個縣份亦將於十二月內相繼修改此項法例，各縣縣政府作此決定前，各縣縣議會主席全國協會，曾進行一項全面調查結果，發現各縣之近郊住宅區，小型旅館與招待所之類似架步林立。已修改法例之十三縣份爲秋田、長野、新潟、三重、石川、福井、兵庫、奈良、山口、鳥取、島根、香川、愛媛。即將追隨之十四個縣份爲青森、福島、栃木、群馬、大阪、和歌山、岡山、福岡、大分、滋賀、長崎、宮崎、鹿兒島及沖繩。

台港線船員走私 身穿男女內褲 仍難瞞過關員

（泛亞社台北四日電）台灣海關人員在政府之新政風下，對於台灣香港線之少數船員走私活動，搜查更嚴。走私者不論出動任何花樣，仍俱難逃關員法眼。高雄海關對船員之私人財物經日對高港線之貨輪船員實施全身突擊搜查，發現有一部份船員身穿七、八件內褲，其中且有女用三角褲，花花綠綠，蔚爲奇觀，而船員命其自行脫下，並予沒收，有些船員自辯「有穿內褲的習慣」，於是海關又准許船員將男用內褲收回，但女用三角褲則一律沒收。船員最近走私貨品之風甚熾，珠寶鑽石等體積微小，走私者經常將之藏於身上帶出港境。海關爲徹底防止船員走私珠寶，多派員對船員作全身搜查。

（泛亞社台北四日電）高雄海關昨在由香港駛返台灣之貨輪上抄出走十箱走私貨，除全部依法沒收外並追查貨主中。該輪爲七八五噸貨輪，係定期航行高雄香港間的客貨輪，昨自香港返高港，經海關派員登輪抄班，在該船船員臥室及船上公共場所，共查獲私貨蘋果、毛衣、洋烟、酒、鮑魚、罐頭等十餘款，價值正核算中。

牙齒故事引人入勝

略說現代牙醫的新發展

中世紀的牙醫認爲牙中有蟲會引起蛀牙，而除蟲最好的方法是拔去牙齒。後來牙醫用鑽孔機發明了，牙醫用它把病牙部份鑽空之後，加以鑲補。現在，激光（雷射）和在牙上用特別的封閉劑塗上，使鑲補方法相形之下，像去蟲一樣地陳舊。

牙齒可以用一輩子

牙醫們現在日益相信人的牙齒應該可以用一輩子。牙齒所以不能用一輩子——美國有百分之九十八有蛀洞——是因爲它們沒有受到適當治療，特別是預防性的治療。不論什麼時候，美國總有上萬人因患牙齒發生問題而缺勤，這事實足以說明他們如何忽略了預防治療。

紐約州羅徹斯特的伊士曼牙科中心的邁克爾·波奧努爾博士，採用一種甲基乙名叫METHYL METHACRYLATE的透明膠狀物質，研究出一種新的治療方法。首先，先把病牙部分徹底清洗乾淨，再把這種塑料物質塗上去。塗料時特別注意塗牙齒內側小隙和牙面上裂紋之處。它們是蛀蟲的中心部份，正是蛀洞形成的開始之處。牙醫（或者衛生技術員）在塗完塑料之後，用紫外線在塗處照射，使它硬化。這種保護料大約可以維持兩年，使牙齒不致爲食物渣和有害的細菌侵蝕。

最近康迪的克大學中有一個四人小組，也在試作同樣努力。這四位科學家相信，用一層塑料塗膜，可以百分之百地防止牙齒蛀蝕。

如何保護牙齒

在明尼蘇達州明尼阿波立斯市，州衛生處的V·A·樸克尼爾博士報告說，在牙齒咬嚼面上用氟溶液塗過後，加氰酸脂樹脂來防止漏裂，他在八歲至十三歲的兒童中進行試驗，發現防蛀洞功效超過百分之五十。

研究人員們還試用强力的激光，可以保護牙質週圍的琺瑯質，洛杉磯加州大學兩位醫生發現用激光照射牙齒，剎那之間就可以使在人體中被認爲最硬的牙齒琺瑯質變得更加堅硬。

這種新技術是勒衛夫·H·史登恩和萊達·F·蘇格納斯兩人發現的。據說牙齒的琺瑯質受照射後，變成像火山溶岩一樣，先溶化了，然後在易受侵蝕的地方加了塡料，再會硬固。

這種新技術是勒衛夫·H·史登恩萊達·F·蘇格納斯兩人發現的。據說牙齒的琺瑯質受照射後，變成像火山溶岩一樣，先溶化了，然後在易受侵蝕的地方加了塡料，再會硬固。

史登恩博士說：「將來把通過琺瑯面的有機性通路溶合後，杜絕了蛀牙的途徑，只要一次治療，就可以保護一輩子。」

食水氟化和服用抗生素，是比較普通的牙科預防醫藥措施。今天有三分之一的美國人在飲用氟化的水。統計顯示兒童飲用加氟的水，可以防止百分之六十五的蛀牙。第二次世界大戰後不久，食水加氟初期，有些美國人說這是敵人陰謀，要污染食水。現在巳經沒有人反對這一工作了。兒童每天化幾分鐘時間塗上氟化口膠賽，有同樣保護作用。牙膏、牛奶和麵包中加氟，也告成功。

美京華盛頓附近的國家齒科研究院進行的研究，證明在氟溶液內加磷酸，可以增加其防蛀牙作用。氟化潔牙劑中加入磷酸，也曾增加它的功能。

使用抗生素

美國有家大製藥廠製成的一種抗生素叫作「安地諾補羅」（ANTINOBOLIN）被阿拉巴馬大學的牙科學院的科學家們應用在動物中作試驗，減少蛀牙百分之八十。另外一家大製藥廠生產的抗生素「萬可邁仙」（VANCOMYCIN）用印第安那大學牙科學院研究人員採用來去除牙斑，成績很好。

牙齒被衝擊脫落，現在可以再植，把第三牙移植到病人其它的牙位上去的手術，已告成功。但是用磁質、金屬和塑料假牙來移植，恐怕還待時日。試驗中從一個人身取下的牙，移上植到另一人身上，因爲發生抗拒作用，並無好處。

在若干牙科醫學中新見解不斷出現，美國牙醫學院使個別牙醫可以自行測定自己的技能，使自己可以跟上潮流。醫藥界中採用這種自我測定計劃已有多年，但是牙科採用以此爲第一次。全美國有牙醫約十一萬人，大約每二千人有一位牙醫。奧克拉荷馬大學牙科學院院長威廉·E·布朗博士說：「我們認爲專業人員一定要經常努力使自己的學識跟上時代。」他是美國牙醫學院主席。

這一計劃中包括了牙科中各項項目，涉及預防用材料，診斷，治療，職業責任；每年有四次測驗，每三個月一次。測驗由新澤西州教育測驗服務局評定等級。由於它目的只在協助牙醫改進自己的學識和技術，測驗的結果完全保守秘密。

海運 明珠 JAMES BOND 007 爆場 今天假期 更要早臨
"YOU ONLY LIVE TWICE" 鐵金剛勇破火箭嶺！ 辛康納利 明珠今天五場
"THUNDERBALL" 鐵金剛勇破魔鬼黨 海運今天五場
"GOLDFINGER" 鐵金剛大戰金手指 海運後天五場
鐵金剛勇破雪山堡 下兩星期 四院五場 United Artists "ON HER MAJESTY'S SECRET SERVICE"
占士邦金剛電影週！

樂聲 麗聲 下期盛大映 胭脂馬上 鐵金剛
妙不可言 有味巨片 趣材銀幕首先 抵死大胆香艷 本年第一奇片 不宜兒童
鐵金剛召騷娘！春子應尋！ 提槍跨上胭脂馬 財源似水水長流
WOMEN SEEK YOUR PLEASURE AT THE YELLOW HOUSE

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

樂宮 今天五場 CAMILLE 茶花女 羅拔泰來 嘉寶

東方 凱聲 下期 辣手殺人王 THE CASE OF THE …

紐約 和路迪斯尼出品 森林奇遇記

海運·明珠 今早十二點三 鐵金剛破火箭嶺 今晚午夜場 報仇 今早十點半 山穴 今早十二點三 鐵金剛勇破魔鬼黨 今晚十一點九 魔掌驚魂

本港新聞

「論壇」討論徙置安居計劃
居民表示滿意
徙處林中麟謂政府八千萬改建石硤尾
該區兩居民代表對此項妥善安排欣慰

（專訊）香港電台中文台昨四日晚「空中論壇」節目，邀請徙置處安居組政務主任林中麟，石硤尾街坊會理事長葉傳賢，石硤尾區居民代表司徒賢及韓滿樑，報界星島報業編輯施祖賢等出席討論有關政府八千萬元安居計劃及發表意見，林中麟謂：政府最近決定發出八千萬元改建石硤尾區。此一個安居計劃中，受影響者乃目前居住於該區的居民約六萬二千人。彼等將分期搬往白田新區或重建後該區的樓宇，計劃分五期進行，如工程順利，五年內可完成，白田新區及重建後該區的樓宇，均有獨立廚厠水喉及騎樓等，而周圍之環境及設備均比原來好得多，政府在未進行此計劃之前，經已研究到有關居民切身的問題，如小孩讀書，就業及經濟上等等有困難的問題，並且成立了特別委員會專為解決居民之有困難者予以適當的幫助，對於店舖及工場亦有照顧到使其能繼續經營，此次詳細的申請辦法，日內將有通知給予店舖居民。

葉傳賢表示謂：早期安置在石硤尾區居民，每人祗有廿四呎地方，樣隘而擠迫，而將來搬往白田新區或搬回重建的石硤尾區，每人可以獲得卅五呎，而且環境設備均好得多，相信一般居民均感欣慰，葉氏並對政府給予充足的準備搬遷時間及替居民所作的妥善安排，深表滿意。

居民司徒賢及韓滿樑的表示：渠等今次搬往新地方，雖然租金比前多些，但認為非常值得，並對政府所給予的種種幫助表示滿意。

按司徒賢係八口之家，獲分配二百八十呎，租金每月七十六元。韓滿樑係五口之家，獲分配二百呎，租金每月五十四元。

施祖賢詢問：此乃解決「住」的問題，但人生包括，衣食，住，行，此計劃祇解決「住」的問題，不過，當渠聽到林中麟主任之解釋後，認為既然政府當局經已替居民想得十分週到，乃係極好現象。施氏繼後表示：渠仍希望當局能徹底幫助那些少數有困難之人，以達到體貼人民的目的。

少女誤交損友被迫當娼
青年三罪成立入獄一年
原告在架步一晚接客八次途遇老父始脫險

（新亞社）一名年僅十七歲少女在新潮舞會內，誤交損友，險些在窰寨「架步」中過活。後少女之父，在英皇道巧遇女始獲救，但女已在「架步」當了一晚應召女郎，先後接八名顧客。警探拘獲一青年，控以三項罪名：（一）勒索；（二）迫良為娼；（三）吃軟飯。被告於十月廿五日在銅鑼灣第二法庭認罪，法官命還押至昨日宣判。昨法官於判案時稱，被告年僅二十歲，而做出迫良為娼之事，殊屬可惡，不能輕判，現在社會上太多少女失踪案，同時該等少女，或被人利用作搖錢樹，故本席不因被告年輕而還押等候報告，除第三罪不成立外，其餘首項及次項，共判入獄一年。

被告葉國釗，二十歲，水喉工匠，住沙田坳道木屋。被控：（一）九月三十日，在英皇道三六五號三樓，英皇公寓三〇二號房，向十七歲女子李玉薇，恐嚇勒索二千元；（二）同日協同一個在逃人，迫使李玉薇當娼；（三）九月卅日至十月一日之內，靠李玉薇賣淫入息過活。

案情透露：本年九月二十九日晚，原告在一個新潮舞會內，認識被告，及另一青年，於散舞會時，被告與該青年邀詞召的士送原告回家，最後帶原告到英皇公寓度宿一宵，當晚該青年與原告發生性行為。被告指原告與該青年相好，對他不起，要原告給以二千元。作為補償費，原告回答無錢。翌日，被告與該青年將原告帶到一個窰「架步」，將原告出賣，代價為一千元，先收五百元，由被告與該青年分潤。當日原告家長向警署報，女兒失蹤。十月一日，該青年偕同原告一同出外，經過英皇道時發巧碰着原告之父，原告之父通忙上前截查，該青年急忙溜走。原告之父帶原告到警署銷案，原告將經過情況告知警方。同日下午銅鑼灣偵緝探宗修明在英皇道三九〇號門外。拘獲被告，帶返警署查究，落案控訴。

當局再促請小販注意
小販新例切實執行
如有觸犯可罰五百

（新聲社）政府當局為改善小販市場清潔整齊而訂制的小販新例，經於本月一日起實施，連日來各小販市場和販賣的街道，情況已有改善。

為使小販們能瞭解新例的主要內容，市政事務署印有一份「小販與法律」附有插圖的手冊，分發各區小販聯絡組及民政司署辦事處以備索取。昨並再度發出通告，促請全港小販注意，請熟讀該附有插圖的小冊，遵守法律，以免觸犯法律，特別有關清潔整齊方面的規則，將會受到票控，由法庭處理。以下為該小冊的內容：△擺賣貨物或經營業務，必需要符合牌照上的規定。△經營者注意期間內，要隨時帶備小販牌照。△除非牌照上特別註明，否則你祗能在特准的小販區內擺賣。△擺賣時間內，你必須長駐擺檔，除非你有充份理由，才可以暫時離開。△要負責保持擺檔及四週清潔。△除了擺賣以外，不論你自己或任何人，都不可利用擺位作其他用途。△不可將你的擺位和另一個擺位相連，但新區批准或市政局提供的擺位，不在此限。△擺賣的貨物和其他用具，必須放置在擺位範圍之內。△擺位和用具，要經常保持安全，清潔和衛生。△要備有足夠的垃圾桶，以盛載一切廢物。△所有擺位收集的垃圾，要傾倒於公共垃圾桶或市政事務署垃圾車內。△出售熟食與飲品的擺檔，所有杯、碟、玻璃樽，必須在公共水喉洗滌清潔。△食物與飲品必須蓋好或放在玻璃櫥內，以防沾塵或弄污。△你所穿的衣服，要保持清潔。△食水容器，必須用認可的消毒劑，每週最少洗擦一次。△洗滌碗碟或食具，切勿使用公厠水喉的水源。△擺檔與用具的放置地點，切勿阻礙行人和車輛來往。

小販規則，目的在於保持小販市場清潔整齊，以免有傳染疾病的危險。違例可罰款五百元或以上。記着：實踐完善的擺檔，定必生意滔滔。本小冊所述各點，為較重要之小販法例。

四名婦孺失踪

（特訊）警方急欲找尋下列失踪者下落。

（一）李雪梅，卅三歲婦人，住旺角孫蘭街，自九月一日失踪。

（二）張桂英，四十歲婦人，她的兒子孫利輝，十二歲，女兒孫利娟十歲，住旺角豉油街，自十月十一日失蹤。

「淑女世界」女並不淑
幫辦扮顧客風光收眼底
五男女被控分別判罰欵

（特訊）在旺角的一所名「淑女世界」的場所，警方疑為變相色情會所，於是先由兩名幫辦，喬裝顧客作內應，一舉而將這「淑女世界」的有關人等，帶返警署落案檢控，解北九龍裁判提署訊。

各被告（一）揚聯燦，四十二歲，經理；（二）盧秋，四十歲，帶位員；（三）謝傑航，卅二歲，帶位員，以上三名被告為男性；（四）綿葵玲，十七歲，舞女；（五）吳嘉惠，十八歲，舞女；（六）白美芳，十七歲，女收銀員。分別被控兩罪：（一）十一月三日，在彌敦道某幢主持不正當經營場所；（二）協助及教唆他人犯首控罪；首控罪是單獨指控首被告；而次控罪則指控第二至第六被告。各被告均承認控罪，首被告判罰欵二千元，而其餘被告則罰欵七百元。

控情透露：在十一月二日，警方已使人密切注意上址，該處的門口為有帶登王女，迷你女服音樂，大革新及瘋狂世界一時時字眼作吸引客人。在十一月三日，下午七時四十五分，兩名姓李及姓鍾的幫辦，接獲上司的命令帶了一些已有暗號的鈔票往上址，僑裝顧客。當時由第二被告招呼兩名幫辦入房。跟著鍾幫辦被第四被告招待，而李幫辦由第五被告招待。當時，第四被告對鍾幫辦謂；如以卅元九角買大鐘，則得到更佳享受，鍾幫辦遂詐作應成，於是被帶入一個大房，內有牀及枱；跟著第四被告著鍾幫辦脫鞋上牀，而她亦自己捲起上衣。另方面，李幫辦亦受同樣待遇，第五被告也從兩買大鐘，她更脫剩內衣。此時，約下午八時十分，外面的警員，携同手令，與警方攝影師會合，將第四及第五被告行為，攝入鏡頭，於是將有關人等帶返警署落案檢控。（包）

掠財物近四萬
羣賊洗刦華美舞廳
迫會計打開夾萬員工亦無幸免

（特訊）昨晨八時十分，旺角彌敦道六五五號胡社生大廈二樓華美舞廳，被十四名匪徒入內行刦，匪徒手執利刀，脅迫會計將夾萬鎖匙交出，其中一伙記與匪爭執，被匪刺傷，結果六匪飽掠而去。

據悉昨晨事發時，舞廳內共有十八名伙記留宿，但六名匪徒因手上有刀，故將全體伙記制服，隨而迫會計交出夾萬鎖匙，把夾萬開啟，盡掠裏面的現款。但六匪意猶未足，還十八名伙記的「私伙」均要刦去，其中一伙記不滿，發生爭執，遂被刺傷。但結果仍被匪徒掠去財物。據說全體伙記被掠去現款二千八百元，手表八隻，頸鍊一條，打火機五具。連同夾萬內失款，計共損失財物約值三萬八千二百元。十四匪得手後，伙記即向警方報案，大批警員據報馳至，但刦匪已逃去無蹤。（合）

高士打道運輸公司
失錶一批值廿三萬
中區商業大廈貿易行被竊損三千七

（特訊）高士打道一家公司，該被竊之租英孫有限公司在高士打道一七五號地下，東主為外籍人士，該公司經營運輸業務，昨日間上午九時至下午六時為營業時間，除則空無一人。

昨晨八時四十分有職員上班，當其啟門後發覺有異，店內秒亂不堪。警方馳抵現場後，根據各種跡象顯示，估計竊匪於前晚七時至昨晨八時四十分為職員發覺現場之前的時間內，撬開後門進入店中，翻箱倒篋，到處搜竊，予取予攜。據報該公司損失包括各種牌子的瑞士手錶一批，價值共達廿三萬港元，另外現欵損失一千元。

（又訊）干諾道中希慎大廈三〇三號室高士頓貿易公司，昨晨又發現被匪徒撬入爆竊，失去現欵及飾物三千七百元，懷疑匪徒於前晚六時至昨晨八時間下手。（合）

港九兩刦案
希雲大廈賊入屋行刦
必發道髮廠匪掠五千

（特訊）昨晨八時半左右香港希雲街，希雲大廈二樓L座一名五十四歲王姓婦人啟門外出之際，三名匪徒持刀指嚇，並將該婦人推返屋內，時屋中只剩王婦及三名匪徒，王婦被綑綁，三匪窮手搜刦，適於其時，有兩名王婦之友人來訪，三匪亦併將兩人威嚇綑綁一起，一致共三千元現款，手飾一批，價值五千六百元，合共九千九百元，匪徒得手後逸去，事主掙脫綑綁後報警，無人受傷。

（又訊）昨午一時三十分，九龍必發道六十三號四樓一間假髮廠會計室，被三名持刀男子闖入，指嚇室內一名女出納員，掠去現欵五千元後逃去，後該女出納員致電報警，渠本人並無受傷。（合）

長洲三歲女童
失足墮海溺斃

（特訊）長洲一名女童在海上漁船上，被淹斃。該女童名陳妹，三歲，於昨日下午六時不幸墮落海中，後為人發現施救，唯返魂無術。該女童所在之艇編號M七二五一四Y號。（合）

尖沙咀古董店被賊鑿牆爆竊
損失值十餘萬

（特訊）尖沙咀金馬倫道六號地下一家售賣玉石古董的公司，昨晨發覺被人鑿牆入內爆竊，損失玉石一批，價值十餘萬元。負責人即電知事主，向警方報案。

被竊之古玩公司為東商行，專售賣玉石古董及檀木傢俬等物，主要做遊客生意及外銷。每晚八時關門停業，至翌晨八時收市。收市後無人留宿，大門及鐵閘以四具大鐵鎖鎖住。昨晨職員回去上班，大門無異狀，但入內後即發覺店內一批玉石及古董不翼而飛，因此相信匪徒乃鑿牆後，從該店爬入爆竊，事後警方據報，派員到場調查。該店東主姓姚，天津人，在該處營業多年，晚上雖無人留宿，但前門鐵閘四重關鎖，以為萬無一失。但料正合了俗語所謂，「前門拒盜，後門進狼」！（合）

鯉魚門續破毒窟
四一人被拘
毒品值四萬

（特訊）緝私處人員在一連串緝毒行動中，昨晨在鯉魚門某屋內共破獲八個烟窟，四十一人被捕。同時搜出三百九十二瓶鴉片烟膏，十六枝烟槍，價值約二千元。該等人員，後來繼續在村後及附近一帶搜查。並搜查若干漁船。稍後時，終在村後山邊搜出四袋生鴉片，共重十七磅半，價值達四萬二千元。但物主不知所踪。緝私處人員可能在該處繼續搜查至黃昏始收隊。（合）

手榴彈案一名疑犯
在荷京被扣留
港警將往引渡

（新亞社）本港警務處將派出兩位高級警官於近期內，由港飛赴荷京，進行引渡此手榴彈被竊案有關之男子。本港警官飛抵荷京後，一個星期內，即呈遞引渡該有關男子回港審訊之證書。該受嫌疑之男子，現已為荷蘭警方所扣留，候港方進行引渡手續，該男子扣留於荷京監留所，已達兩月之久。

影星于楓
逾期留港
判罰五百

（特訊）昨晨八時半左右香港希雲街……

（新亞社）邵氏從台灣聘請來港拍片之一女星于楓，逾期在港居留不去，為人民入境事務處官員發覺檢控，昨解上中央裁判署審訊，被告認罪，荷桂洲法官判其罰欵五百元。

被告女子苗桂香，又名于楓，廿一歲，邵氏影星。被控罪名：九月廿六日，在港非法逾期居留。

案情透露：一九六九年十二月，被告從台灣乘飛機到港，乃應邵氏之聘，來港拍攝影片者，一再申請延期在港居留，最後一次，人民入境事務處准其繼續居留至九月廿六日止，屆期翻查紀錄，發覺被告現仍未有離開本港，因即傳訊，被告承認係由於一時忘記限期所致，人民入境事務處官員，乃檢控落案，准其以現金弍千元具保外出候訊。

滙豐銀行澳門分行
裝修竣工定期開業

（澳門特訊）香港上海滙豐銀行澳門分行（設在南灣與宋會地址）裝修完竣，定於本月十四日上午十一時開幕，在葡京酒店舉行酒會，由澳督蒞臨主持開幕儀式，香港渣打銀行，亦……

參加者無不稱心滿意樂不思蜀
華僑日報美加旅團
提供最佳旅遊服務
今番十四次舉辦旅程畢生難忘

閣下如果有興趣趁着聖誕新年假期之便，享受一次旅遊的真趣，參觀紐約省的狄士尼樂園，遊覽荷李活影都，觀賞工程宏偉的胡佛水壩和底特律汽車城，浮沉於檀香山威基基海灘，到拉斯維加斯碰碰運氣，欣賞世界一流精湛動人的歌舞藝術匯演。在氣勢磅礴，景色迷人的尼亞加拉大瀑布留宿一宵；的話，請參加訂價最廉，服務最佳，十二度成功舉辦的「華僑日報讀者美加旅行團第十四團」。

本報與四邊SITA合作舉辦美加旅行團，今回已是第十四次，成績斐然，有口皆碑，參加讀者無不稱心滿意，樂不思蜀，一致認為旅程上享受到的一句，遠遠地超過所付的代價，值得向各界推廣。現第十四團即將於本年十二月二十日出發，行程集十三度成功舉辦的精華，去蕪存菁，享受更高，節目更加豐富，即使物價上漲，酒店及旅遊費用提高，亦決不加重讀者負担，務使閣下僅花低廉公允的代價，就能暢易地前往兩個文明先進的富庶國家，遊覽十多個舉世知名的名城，和觀十處風光旖旎的勝蹟。

閣下即使對旅遊感到陌生，或從來未有出門的經驗，又或對於簽證手續毫無所知，皆當上感到有問題。這些，只消參加本報美加旅行團，均可迎刃而解，從而令你獲得一次從未曾有畢生難忘的旅程。

茲將參加旅行團第十四團辦法列下：

（一）旅程日期：一九七二年十二月二十日至一月十三日，全程廿五天。

（二）旅遊地區：東京，檀香山，西雅圖，溫哥華，芝加哥，水牛城，尼亞加拉，多倫多，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市等。

（三）旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭汎美七四七新客機來回及所有內陸航機機票，一流酒店，早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，酒店，機場及餐館小帳等。

（四）登記辦法：報名時交全費或百分之廿五定金，餘數在啟程前兩星期付足，帶備旅行證件如護照，旅行身份證（C·I）相片兩張，旅行證件如未備而欲申請者，可協助辦理。

（五）登記日期：經已開始接受報名，額滿即止。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中環怡和街，香港華人銀行大廈地下。專用電話：二二五一九七四。

流浮山仇殺命案
一疑兇定期偵訊

（新亞社）新界元朗屏山牛伯村一青年涉嫌與流浮山於九月初發生之一宗命案有關，十月廿六日午間，在元朗各亭街一住戶下樓時被伏偵警之探拘捕，帶返元朗警署，經嚴密偵訊後，被以謀殺罪名起訴一段落，路將疑犯押候於本月廿九日，候判司署審訊，邵尼爾法官以控方對案情偵查經已完成，則將案移解高院定讞，被告暫無需答辯，還押監房看管候審。

被告男子名黃天安，又名高佬，二十一歲，報住牛村某號屋，無業。被控罪名：九月三日，在新界地區，謀殺男子許偉成。

查本年九月三日，深夜十時左右，元朗流浮大馬路近巴士總站外，發生一宗兇殺案，一青年許偉成被人用利刀刺入胸膛要害重傷不治慘死，行兇者持利刀，黑夜逃去無踪。

此宗兇殺案，含有仇殺成份，據說事發兩星期前，死者元朗留城酒家對開街道上，曾因小故被人毆打，但僅受輕傷。至九月三日晚。死者在流浮山墟見仇家出現，乃臨時邀集兄弟朋友多人圖把對方覆擊留恨。死者與對方糾纏下，遭人用利刀刺至重傷殞命。

澳門新口岸碼頭
水翼船明起使用
泰山明復航東山又入塢

有意來澳開設分行，傳已獲得該廳分行對面的新址，自來水公司將現址讓出後，自行遷往南灣張家的大廈，辦工，自來水公司現址，則改為多層大廈，其中，渣打銀行分行佔一部份，澳門商會，因將來可能獲新的地區，即與自來水公司，左鄰，正與建多層大廈，該址對樓下亦是銀行，前為政府的西洋銀行。

（澳門特訊）行走港澳線客船泰山號，入塢已多時，小修竣事，定明（六）日下午五時出塢，恢復航行。東山輪則在明（六）日凌晨四時半往港後，即在港入塢清換爐水，定本月十日復航，該輪入塢期間，航期由泰山號輪接航。

泰山輪明日出航後，東山輪在港換爐水完畢，十日亦告復航，是則本月十日後，港澳線將共有五艘客輪往來了。

又新口岸的新水翼船碼頭，已建築完成，定明（六）日已正式啟用，這一座新碼頭，耗用約為五十一萬元，是一座木碼頭，有了這一座碼頭，以前的舊碼頭，即告撤用，但有的逆船，則拖返香港。由於有新水翼船碼頭，則原有的石栄澳門輪碼頭，爲用甚大，因無水翼船停泊，則可讓泊客輪兩至四艘，使上落船搭客，利便甚大。

華僑日報　THAI INTERNATIONAL
讀者泰馬星豪華觀光
泰國國際航空公司　七海旅運有限公司　聯合舉辦

聖誕節團：十二月廿五日出發！

觀光名城名勝·一流豪華酒店
精美南洋佳饌·夜生活多姿采
全部簇新節目·超級豪華享受
全程九天　特價祗收：H.K.$2,750
十二天超級豪華組：H.K.$2,900
每團祗限30名　報名登記從速！

採用一流豪華酒店簡介
曼　谷：杜實坦尼大酒店 DUISIT THANI HOTEL
檳　城：美輪大酒店 MERLIN HOTEL
吉隆坡：聯邦大酒店 FEDERAL HOTEL
星加坡：香格里拉大酒店 SHANGRI-LA HOTEL

報名處：（一）砵甸乍街華僑日報中區辦事處　電話：H[illegible]
（二）中環國際大廈1708室七海公司　電話：H[illegible]

荃灣大霸街地段TWTL 180 183,186 巴士總站側便
安康大廈
香港建屋貸款公司 批准樓宇
售價由五萬餘元起
荃灣地王·廳房四整·建至天面·餘樓不多·
設計新穎　面向東南　舖位旺盛　欲購從速

電話H-452522
地盤電話NT-402327
正義　香港德輔道中84號孟記大廈1204室

依利大廈
150年期
邊單大界交街房布染及街臣乃路旺角
加緊裝修　下月入伙
地王之王
最佳大單邊舖位
每呎四百餘元起
由六百餘呎至一千五百餘呎
二樓商業樓宇
每呎僅售百餘元
八千五百呎合各行業
三至六樓停車場
分層出售
地盤辦事處K-310391（假日照常歡迎參觀選購）
HOPEWELL HOUSING LTD.　合和屋宇有限公司
香港康利臣山道100號地下　電話H-747301

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

本港新聞 ①

棄嬰漸減少

可能因市民收入普遍比前寬裕 同時社會福利工作亦普遍推行 家庭計劃會宣傳節育收效亦大

（本報專訊）多年前街頭棄嬰的現象，已逐漸減跡，據社會福利署屬下竹園兒童收容所負責人表示：本港的棄嬰數字自一九六九年起已作大幅度的下降，照數字顯示：一九六九年全年均無棄嬰發現。一九七〇年時有二十二個，至一九七一年只有十九名。比之一九六七年時，每月平均就有六名棄嬰。

棄嬰下降的原因，可能由於本港近年來經濟發展迅速，市民生活水準提高，一般中下階層的家庭收入，普遍上升，較消往的家庭對於多負担一名兒童的費用亦可以應付，故此父母不需爲經濟原因而與親生骨肉分離。

另一方面，社會志願服務團工作日漸廣泛，並增設廉價日間托兒所，使經濟較爲困難的家庭，父母日間可外出工作，無須爲照顧幼嬰而減少收入。

據統計數字顯示：自六零年代開始，本港的嬰兒出生率就一直下降，可能是由於香港家庭計劃指導會大力宣傳節育的重要，年青一輩均受其影響，大多數新婚夫婦在婚前已早有計劃將來兒女的數目，不會如以前毫無計劃，弄至有「人口過多」的現象。這亦是棄嬰減少的另一個原因。

觀念改變亦是令棄嬰減少的另一個原因，年青一輩實行小家庭制度，對於上代認爲「兒女是福」的觀念已改觀，同時上一代重男輕女的態度在這一代已消失，他們不會爲求得一名男嬰而不斷絕生育，以致有多過本身能力所能負担時，迫於與親生骨肉分離的情形。

一般而言，以前父母遺棄親生兒女，主要的原因是由於經濟發生困難，但現在父母將親生骨肉棄之於街頭或不理，除極少部份是由於經濟問題外，大部份均由於嬰兒本身在精神在肉體上有缺陷，父母不想承擔而放棄，有部份父母可能因爲家庭不和或母親未婚懷孕而放棄。

現時的棄嬰多由醫院或托兒所交往社會福利署辦理。該等父母將不欲養育的嬰兒交往托兒所或醫院治理後，從此再不領回。托兒所或醫院「發現」這些棄嬰後，即通知警方，由警方調查其身世後交往社會福利署屬下的兒童收容所暫時安置，警方將不斷調查嬰兒父母的下落，並通過報章及電台，將嬰兒身世公佈，希望其親友可提供有價值的資料。

另一方面社會福利署將嬰兒安排妥善後，會向法庭申請監護權，經過相當時候嬰兒父母仍不領回的話，社會福利署會與法庭及醫生商議，爲嬰兒安排其他適合人士領養人手續。

社會福利署發言人最後強調，目前等待領養的嬰兒爲數甚少，大約在五至六個左右。（榮）

女王銀婚紀念郵票

本月廿日在全港各發售

（港訊）慶祝英女王伊利沙伯銀婚紀念而發行的特種郵票，已定二十日起在各郵局發售。

新郵票分面額一角及五角兩款，由政府新聞處設計，上有女王及愛丁堡公爵彩照，這照片是前此未在任何郵票使用過的，主照右方爲圓形，左方爲扇形。

爲配合紀念郵票發行，由政府新聞處設計之特別首日封，將先於本月十日（星期五）起在全港各郵局出售，每個一角，市民請早購買。

港島畢打街郵政總局，九龍彌敦道中央郵局及疏利士巴利道尖沙咀郵局，將接受預訂爲首日封蓋印定單。

欲獲得此項服務者，必須將寫有地址之首日封連同定單表格及所需繳費用交與郵局。該項費用每封爲七角，其中六角爲郵票，一角爲服務費。

該等信封必須由申請人寫上詳細地址，每一定單最少須有首日封十個始行受理。

定單表格可於十日（星期五）向郵政總局，九龍中央郵局及尖沙咀郵局索取。

預訂蓋印之首日封如係投寄本港者，可於本月廿一日向原日預訂郵局領回。

寄往外地之首日封，除非貼有足夠空郵或掛號郵票，否則將當作普通郵件以平郵寄出。預訂蓋印定單之截止日期爲本月十六日（星期四）正午十二時。

本月二十日（星期一），所有郵局將在櫃枱接受首日封，用普通戳將首日封打印，然後交回原人，但郵戳中將無時間紀錄。有關此項服務之特別條件如下：

（一）祗備有記號，指明爲「首日封」之郵件始予受理。

（二）郵件必須寫有投寄本港之地址。

（三）郵件不能有其他任何註銷印。

（四）掛號郵件不能採用此種方法處理。

郵政總局，九龍中央郵局及尖沙咀郵局，將於本月二十日設置特別郵箱，以方便欲將首日封用手小心蓋上郵戳，然後寄往收件人之人士。

瑞典工業界代表團抵港

（特訊）瑞典工業家組成之十人代表團，由施偉伯率領，昨日下午五時十分，由斯德哥爾摩經曼谷飛抵港。香港工商處副處長麥理覺，香港貿易發展局主管貿易拓展主任經理白爾尼，主管宣傳主任經理孫元壯及傳倫迩，到機場迎迓。

該代表團此行係應香港工商處及貿易發展局兩機構之邀請，來港作爲期一週的訪問目的在考察及研究瑞典工業家來港設廠及聯合投資的可能性。該代表團團長施偉伯氏在機場接見記者，據稱：瑞典與香港皆爲非常經濟發展與增進對外貿易的國家，瑞典亦爲香港在歐洲方面之第三最大市場，僅次於英國與西德。

施偉伯指出：香港貨品輸往瑞典，近年來有頗大的收益，今年比去年可望有增加百分之十。但瑞典輸港貨品，去年爲七千萬港元，今年上半年則爲五千七百港元，至於香港輸往瑞典貨品，去年爲二億四千萬港元，今年上半年爲一億四千四百萬港元。因此，瑞典也希望能對港增進貿易，以達貿易平衡。

他說：該團團員曾自香港貿易團在參加第十七屆國際工業會議中，獲悉香港對外國人士來港投資的若干便利，感到興趣，如大量的工人，低廉的稅項等。所以彼等希望此行與香港工業界人士作有效果性的討論。他曾於一九七〇年十一月來港，而第一次來港爲一九六四年，他素知香港爲世界上自由企業有優良榜樣地區之一。該團的團員皆爲瑞典最大的商行代表，特別爲出產電器及電子工業的負責人。一週後，該團即由港返斯德哥爾摩。（恒）

四議員訪英一連串節目

（港訊）行政立法兩局非官守議員胡百全、胡文瀚、西門士夫人、王澤森，昨晨（四日）乘英國海外航空公司班機啓程赴英，作一星期之訪問。已紀昨報。

據悉：四位議員抵倫敦後，將有一連串節目，包括訪問，討論及其他活動，各議員將蒞臨內政部、教育科學部、職業生產部以及聯邦議院協會，與有關人士討論各項問題。

該行人士包括胡百全議員、王澤森議員、西門士夫人議員及胡文瀚議員。

美工展在港舉行

日期爲本月廿九日開始

（港訊）美國商業部贊助及得二十六間香港廠商和香港美國商會協助之「美國機器材展覽會」將於本年十一月廿九日至十二月二日期間在香港大會堂舉行。每日中午十二時至晚上七時歡迎指導。首三天將招待有請柬及名片人士。最後一天將開放給一般市民參觀。

此展覽會將提出最新及最專門之美國產品，對本港紡織業、塑膠業、金屬製品業、建築業、化學分析及試驗，財經界及一般商業方面有增加效率，減低成本及促進生產之效。

除此展覽會，另一個「塑膠及金屬品業產品目錄展覽會」亦將於同期間內舉行。四百多間美國廠商將提出其最新之產品目錄。有些展出廠商亦值此機會尋求香港代理商。場內有兩位行業專家在場爲觀衆及本港工商界人士解答一般技術上之問題。

同一期間內將有一七人之「美國金屬及塑膠製造器材貿易團」訪港。此貿易團之主要目的是將其最新之產品及技術介紹給本港廠商。有些團員更欲尋求本港之代理商。

煤氣與石油氣防患急救辦法

（特訊）由於時代進步，石油氣與煤氣之使用已日見大增，上月，銅鑼灣大丸百貨公司附近所發生之「煤氣事件」後，一般市民已很關心到石油氣與煤氣等之使用防患，保安，以及萬一發生意外時，最初步之救助問題。因此，記者特分訪有關人士，查詢上述資料，俾市民有所認取，作爲身邊知識，加強安全效果。

據從本港消防當局與及民衆輔助隊伍將救組卸任救官方面，獲得綜合性之解釋如后：

煤氣，石油氣之使用日廣，意外事件作比例性之增加在所難免，但市民能及早防患，增強一切有關智識，對人對己都是一件好事，市民謹記，防患未然遠勝於臨事週章，因此記述兩種人士都希望市民注意兩點：

（一）隨時檢查石油氣爐頭，煤氣喉，及開關掣等等。

（二）不要吝惜在若干年月之後，自動將爐頭及開關掣等等換新，就算該時此種用品之情況仍然良好，因爲一到發現有毛病時，極易惡化迅速。

一旦發現附近有異味，須馬上旋緊開關掣，將窗門全部打開，俾放入新鮮空氣，減低濃度，立即躲避，禁絕一切足以引起燃燒之火種，如點火抽烟，甚至陣神者地主及祖先神位之線香火頭，廚房一切炊具，當然更要絕對熄滅，家人立即疏散。

除非因曾經大撞擊或大損壞，否則，照一般情況，不論煤氣石油氣，初期洩氣不會太多，且頗易從嗅覺中聞到，倘若發現洩氣屬輕微，且找出洩氣所在，不妨迅速以敷滿之肥皂，或濕黏土，又或濕麻包，毛氈等，在小洩氣處作臨時應急貼緊，利用濕肥皂，濕黏土，或濕麻包毛毯之類大面積貼緊，去封堵小缺口。但，只適用於初洩而輕微的洩漏，倘若臭味稍濃，仍以迅速避爲上策。

若發現有人中煤氣昏倒，應盡速將其拖離往空氣流通地方，穿有緊扣之衣服、褲帶，要立即解開，在救護人員未抵達之前，不停以口對口方式向昏倒者施行人工呼吸。

發言人解釋，煤氣含一氧化碳氣體，當人吸入肺之後，會立即使肺部、腦部，及血液中失去足夠氧氣，腦細胞缺氧就會使人暈倒，血液缺氧就會顯出紫色，故急救的首要工作就是把患者抬往通風處，解鬆衣帶，以及施行人工呼吸之作用，通過協助，用人工方法來促進腦部與血液中之氧氣供給，迅速恢復之機會。

街頭廣播徵集巨型垃圾（本報記者攝）

展開大清廢物運動

數天來灣仔日夜火光燭天 燒燬住戶清出的巨型垃圾如殘破家具之類 增設街邊煙頭箱各處垃圾箱經常容納不下

（特訊）連日來，灣仔史釗域道對開瀕海之新塡地上，由晨至晚均火光燭天，入夜，更通紅一片，此種不尋常之現象，乃爲市政署「放火」燒「巨型垃圾」。

「巨型垃圾」乃屬爛木、爛枱椅、床櫃以及大體積之廢棄雜物。

爲配合清潔大運動，當局已動員數千清潔人員，數百臨時貨車，分配於港九各區冤費代爲清運前述之廢棄「巨型垃圾」。

市民請注意，上述清運辦法乃分區按段進行，當排期到該地段時，就近之大廈樓宇將由市署人員在當眼處貼出公告，表示於某月某日某時，在區某處設置廢物臨時收集站，籲請該段住戶將一切廢從無用之巨型「垃圾」，搬往該站，由政府車輛免費全部運走。

由於上述大巨型之廢棄雜物，搬運往西環之垃圾爐相當耗力而麻煩，況且爐細雜物大，付焚不易，當局遂於採取臨時應變辦法，照會消防事務處，大批車往前述之灣仔海傍荒地焚燒。

連日來，在灣仔區內由於居民搬出巨型垃圾雜物甚多，故每日有數十車次從各處運往新塡地。

港府新聞處爲協助此工作，亦特別裝配一輛外勤車，宣講清潔運動，播除垃圾蟲歌，勸市民澈底合作。（立）

（特訊）應市民之要求，街頭垃圾箱，加配改裝煙頭之小箱，此新措施經試辦前瞻後，刻更恐，經過一個短時日試行之下，現已再擴展其加掛地區。在此新施宗設初區，銅鑼灣怡和街，崇聲及聖保祿醫院一帶試辦，並已擴展到灣仔與中區，並且相信再體驗一個時期之後，將在港九作全面性之裝配。

又：由於市民響應城市大清潔運動已有所表現，在街道隨手亂拋垃圾廢紙之作風漸告改善，故連日來各處街頭垃圾箱都見大滿，甚至滿瀉，可顯出容量不足之入超現像，因此，倘若在可能範圍內，當局理宜正視此問題，設法增加垃圾箱（即廢紙箱）之數量，又或配予加大容積，又或督促消道員工，爲密清理爲愈（立）

四飛踩躪女性

兩飛卒被擒獲 其餘兩飛在嚴緝中

（特訊）一名未成年少女，因與女友幾陪，尤幸及時逃脫報警。

該少女姓張，十六歲，住黃大仙竹園村石屋，與鳳凰新邨某塑膠廠一女工稔，後該女工轉往港島某招待所工作。昨晚八時，該女工約張女往觀聚樂園遊藝場，張女及抵遊藝場，遇見四名男飛，年齡約由十九至二十歲，張女不虞有詐，亦隨往招呼，建議一同到某處，不料張女到達後，該女工已避不見面。及散場後，四飛即強拖張女往觀瀑附近山邊一徙置大廈，在六樓男廁內，爲兩飛踩躪，其餘兩飛則作壁上觀，初張女拒絕，慘被拳打腳踢、摑面，其後四飛將張女押於觀塘某處，幸張女乘機逃脫，前往報警。翌日，警探於寶墨醫院門前拘獲兩飛，另二人逃脫，警方現正追查中。張女則被送往醫院檢驗。（合）

北角新邨響應香港清潔運動

（特訊）全港清潔運動已告開始，市政事務處糾察隊派出赴港九各處，嚴格執行檢舉任務，凡違有違反清潔衛生法例者，一律予以控訴或處罰。

北角新邨屋宇事務經理，就保持香港清潔運動事宜，並向全邨住戶及屬下商店發出公函，提供住戶經常疏忽各點，勸告居民切實遵守衛生，避免爲垃圾蟲而招致控告。

該邨經向居民提供可能疏忽之各點如下：（一）勿從窗戶（特別是廚房窗）將垃圾或廢物拋出。（二）垃圾桶須用袋或有蓋者。濕垃圾如魚鱗、骨等食物之殘餘，最好用報紙或膠袋包好然後放入垃圾桶內。（三）垃圾桶應經常洗刷，保持良好及清潔。（四）每早倒垃圾後請立刻將垃圾桶收回室內。（五）切勿將食物渣滓或污水冲入廚房騎樓之地台渠口。該水渠乃爲排泄雨水而設。（六）切勿將廢物棄置於走廊或其他公共地方。（七）請注意飼養貓狗乃違反租約行爲。（八）請常清潔門窗玻璃。（九）請教導孩子勿在走廊及其他公衆地方踢球或印污牆壁及天花板。更不可以鉛筆、蠟筆、或箱頭筆塗污牆壁。

在過去數週來，北角新邨居民協會全力響應城市環境清潔運動，連串舉辦多項有關清潔活動，該會首長暨余瞻理監事，會於本月廿二日，在邨內公衆地方作清除垃圾示範，以喚起全邨居民，宣傳清潔標語，勸導居民切實保持邨內清潔。該邨近增設垃圾箱，供居民傾倒垃圾，但有部份居民不明瞭垃圾箱之用途，將紙張及紙盒之類雜物較大之物件擲於其中，致使其上垃圾不能通暢滑留在槽內，發出陣陣臭味。該會爲使居民瞭解垃圾箱作用，已在其會址懸出通告，促居民注意。

保持清潔，該邨經理江裕昌對記者表示：北角新邨居民協會成立迄今，已達十三載，每年均有舉辦清潔運動，及各項有關活動服務全邨居民自覺。

江氏指出：該會所舉辦之各類宣傳清潔活動，均採勸導方式，並無懲治的權力，對於不顧公德，隨地拋垃圾，亂倒污水，及在邨內便溺的住客，皆以白眼相向，不滿於人而已，不過，該邨居民對於各項運動均表示熱烈接受，並獲預期成果。江氏並希望北角新邨居民能在全港各廉租屋邨中起模範作用，使整個香港永久保持城市清潔。（均）

警車撞欄翻側

車上七人受傷

（特訊）一輛警方吉普車於昨晨十二時卅分左右，由洗衣街轉出太子道時，突失去平衡，撞向路邊欄桿，全車翻轉，車上各人均告受傷。

失事警車上有五名警員及兩名市民，據悉該兩名市民是向警方投訴被人毆打而乘警車的，這次交通失事傷者中，有兩名警員及一名市民須入院留醫，其餘數藥出院。（合）

香港一週大事

英外相何謨訪北京後談中英關係大有改善

英外相何謨爵士，去月底飛中國北京作四天訪問後，於十一月二日飛抵港，三日在港府新聞處舉行記者招待會。

何謨在會中盛讚香港發展繁榮。認爲訪北京之行是成功而有價值，對中英關係大有改進；關於改善中英通訊及交通問題，中國表示對海陸空交通改善都感興趣。

何謨表示：總的來說，香港地位短期內不會改變；中英關係則日趨改善，貿易將繼續擴展增加。在某些國際或其他問題上，英中雙方存有不同觀點，但在有耐心協商下，相信困難總可以克服。

香港中國銀行邀請 匯豐兩巨頭訪北京

香港上海匯豐銀行董事會副主席俠活、總經理沈弼，應中國大陸金融機構邀請，於十一月一日由港赴廣州轉飛北京作商務訪問。

據有關人士指出：此次匯豐兩巨頭赴北京訪問，係透過香港中國銀行負責人出面邀請，將會與北京金融界人士對金融貿易問題交換意見。

匯豐銀行以前在大陸設有多間分行，但自一九四九年中華人民共和國在北京成立之後，各分行高層人士已紛紛撤離，此爲廿二年來匯豐銀行高層人物進入中國大陸之第一次訪問。

議員指出當前四大問題 股市狂治安壞租金昂貴

立法局日前舉行會議，非官守議員官平、胡文瀚、安子介在會中指出：一，治安日壞，劫殺滋多。二，因物價猛高，租金昂貴，高漲，香港面臨惡性通貨膨脹，港產工業品成本日高，減低競爭力的危機。三，股市狂升，一般違反經濟定率的瘋狂放縱行爲正在股票市場滋長，對經濟有害，應設法管制。四，地價上漲，屋宇成本增加，影響樓價與租金不斷狂漲，使小市民難於應付。

三位議員要求港府，面對問題，立即設法應付。

股市漲風狂指數破六百關 政府趕制定管理證券法案

去週股市狂漲，指數破六百點大關，一日成交超過四億四千元，一元新股不斷上市。

與此同時，政府進行草擬與信用債券（包括管理證券交易所經營），單位投資及互惠基金，收購公司等有關法案，就快擬訂完畢，並會在適當時間提交立法局討論。財政司夏鼎基在立法局動議二讀「一九七二年公司（修訂）法案」時，透露上述消息。二讀新法案與各項擬議中的法案，都是根據實現公司法修訂委員會報告書各項建議而提出者，皆在保障投資人士，法案目的，係制訂比目前更佳之法律，使到股份或其他信用債券在公開招售或在證券交易所配售而發出招股章程時須所遵守。

夏鼎基財政司指出：修訂法案的目的，是在制定更佳法律，使股份或其他信用債券在公開招售，或在證券交易所配售而發出的招股章程時須所遵守。章程須用英文印，但中譯本有同樣效力。有關人士須對購買股份人士負賠償責任及刑事案責任。

社團反對重估地稅政策 五百單位要求合理解決

中華廠商聯合會。中華總商會。九龍總商會。各區街坊會協進會。物業商會。各界社團反對重估地稅政策委員會」，於八月二日接獲輔政司公函，通知港府不再變更重估地稅政策及修改辦法。各社團對此事一致表示極端不滿，認爲港府漠視民情，危害經濟發展前途，影響社會民生，並指摘輔政司，重申各社團意見，並指出現行重估地稅政策乃屬違約，港府必須予以重新考慮，同時基於港督曾於本年八月經由輔政司覆函拒絕接見該等團體代表，再次要求與港督面洽問題，並聲明倘不接納，則惟有採取其他一切可行的辦法，繼續力爭。

目前各界社團參加反對重估地稅委員會者，由二百八十九個增加至五百〇六個，顯示出社會人士愈來愈重視該問題。社團方面表示：港府當局應尊重民意，從速尋求合理公平的解決辦法。

港九法庭嚴罰垃圾蟲 清潔運動進行大清掃

十一月一日起，「清潔香港運動」進行第二階段，港九、新界七十多個清潔分區委員會，紛紛發動學生、義務人員，分日分段進行大掃除垃圾廢物及清潔街道、通道、樓梯工作，成績至爲良好，市民較以前注意潔淨。

與此同時，各區裁判署，開始審訊「垃圾蟲」案件（違犯新衛生法例人士），紛紛判罰，使市民保持環境衛生。各區清潔執法人員，已分區出動，勸諭市民遵守法案。

好消息！

特價八折！

猄皮、眞皮及大衣

連卡佛女裝部爲酬謝顧客，特推出各款猄皮、眞皮及絨大衣，特價八折，只減一週，欲購從速，勿失機會。

連卡佛百貨公司 女裝部

Lane Crawford

香港德輔道中14號
九龍彌敦道74號

姬仙蒂婀女裝鞋，秋冬新款式，最新運到！

華僑日報・汎美航空公司

聯合舉辦

美國加拿大旅行團

第十四團

全程廿五天由十二月二十日至一月十三日

美加旅行團第14團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。HK$10,000.

報名處：

華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街華人銀行大廈地下電話：H-251974

詳章備索・歡迎垂詢

本港新聞 ②

「家常便飯」又一宗 五分鐘刦六萬
青山道一金行昨被五賊光顧 附近早有汽車接應得手飛遁

（特訊）深水埗青山道一金行，昨午遭五名歹徒，手持利刀，闖進行刦，五匪行動迅速，五分鐘內，刦去玉器金飾，損失六萬餘元，五匪得手後，乘一輛私家車逃去無踪。遭五匪行刦之金行，位於青山道四二八號地下，店前販賣金飾玉器，店中作爲工場，後作爲住宅之用，飾櫃左右兩側，左邊放置玉器首飾，右邊則放置金飾。

昨午二時廿分左右，五年約十八歲至廿歲手持利刀歹徒，其中兩人各背負旅行袋一個，闖進店內，揮舞利刀，指嚇店內東主及三店伴，禁勿張聲，四人在利刃威脅下，不敢動彈，兩携旅行袋者，分別跳入左右飾櫃，將玉器、金飾一批，刦去放入旅行袋內，得手後奪門而逃。

據附近街坊稱：五匪離開金行後，走至附近一私家車，車向北沙咀方向疾駛而去，金行負責人報警，大隊警員趕到現場調查，並分頭追緝五刦匪及賊車，被刦之金飾，約值六萬五千七百元，但至今爲止，警方人員尚無線索。據報：下午二時二十分，五匪從青山道一金行刦去金飾一批值六萬五千元，逃去無踪，無人受傷，警方對該案仍在調查中。（合）

「珍惜前程」！反吸毒宣傳工作向青年學生着手
禁毒常委會教育司署舉辦中學生設計比賽

（特訊）爲加強青年對吸毒之認識，禁毒常務委員會之教育及宣傳小組，已向香港一般青年展開反吸毒宣傳工作，希望藉此運動，阻止青年吸毒，增加。

該會最近與教育司署聯合主辦一項中學生反吸毒標貼設計比賽，邀請本港中學生參加，希望藉此比賽作爲宣傳，使青年學子提高警覺，同時希望本港中學生通過設計比賽而參與反吸毒運動行列。

設計比賽的主題爲「珍惜前程，請勿吸毒」，分高初級兩組，高級組爲中四及中五，初級組爲中一至中三學生參加。設計以簡潔扼要表達主題爲佳，各級設冠亞季三獎及優異獎四名。冠軍可獲獎金五百元，亞軍二百元及季軍一百元，優異獎每名可獲獎金五十元。各優異作品並將公開展覽。

今次比賽由禁毒常務委員會分別聘請政府新聞處許敬雅、無線電視何鏗、[illegible]擔任評判。參加比賽者須使用七十六乘五十公分（即二十吋乘三十吋）圖畫紙，作品數量不限，但必需使用一種顏色，以致傳真效果，標貼顏色及手法均無限制，同時參賽者可自由發揮。

學生在設計完畢後，在作品背後註明姓名、年齡、性別、學校、班級及校址，並由校長簽名或學校印鑑。參加作品須於一九七二年十一月卅日前送交香港國際大廈廿四樓民政司署禁毒常委會秘書收。（榮）

受理兩宗徙置投訴 協助市民獲致安居
兩局非官守議員辦事處

（港訊）兩局非官守議員辦事處明日發表兩宗徙置投訴個案，均與徙置事務處有關，由該辦事處處理，結果兩宗之申訴人均獲得圓滿解決，並獲得適當居住單位。

籲請徙置

有一女子及其丈夫，居住在一間木屋，由一九五五年開始居住，以前分租，此後已繳納租金，但未獲得登記。所居之木屋將被拆除，但其所住之房屋因未有登記，致被拒不予安置，此人因此向辦事處申訴。但辦事處調查後，得知該婦人確已居住多年，經與徙置事務處商討，該家人獲得安置。

申請徙置

有一家人，住在一幢危樓中，居住，而此木屋危樓須加拆毁，不准任何人再在內居住，因此被通知遷出，乃致函辦事處，請求加以援助。該辦事處經與徙置事務處商討後，該家人獲得安置。潮州會館上由於封閉危樓，致受影響之寮屋木屋住有三戶人家。結果，由徙置事務處去兩房屋安置，該三戶居民之後，繼由房屋建設委員會商議，日間該三戶居民將遷入政府廉租屋居住。

兩局非官守議員辦事處之任務，可分爲二：其一、社會人士如對政府部門之行動（或缺乏行動）有所申訴或陳述，該辦事處均依照正常途徑，如有問題發現，則提請非官守議員及有關部門注意，採取對付之步驟。其二、社會人士或社團，如對政策方針提出意見，及其他公衆問題有關建議，該辦事處則轉達非官守議員，俾其加以考慮。

任何人士，如對任何上述事項有所申訴或陳述，可致函執行秘書，或親往該辦事處面陳，均表歡迎。該辦事處位在香港德輔道中皇室行四樓。

由一九七二年十一月六日起之一週內，該辦事處係由司徒惠及羅志兩位議員當值。

香港工業總會自置大厦啓用
周錫年爵士將主持揭幕

（港訊）香港工業總會將於一九七二年十一月十四日下午二時三十分，假本會在紅磡馬頭圍道二十一號香港工業大厦之自置新會所舉行啓用典禮。工業總會名譽會長周錫年爵士屆時將爲本會會議廳中之紀念牌匾揭幕。工商處處長佐敦議員並將發表演講。

在舉行啓用儀式前，工業總會將於當日下午一時先在半島酒店設自助午餐會。二時十五分，冷氣巴士由半島酒店出發，送賓客前往本會會所。啓用儀式將歷時約四十五分鐘。在啓用儀式完成後，冷氣巴士再由本會會所送嘉賓前往尖沙咀天星碼頭，及經海底隧道前往中區。

讀者論壇
（無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登）

横頭磡新區三座糞尿山積無人理會

編輯先生：今晚我又被厠所的臭氣薰醒，感覺得當局正嚴厲推行清潔運動，立例嚴拉，左也罰錢，右也罰錢，隨手拋棄一張車票，一個烟包也罰錢，更有可能被罰二千。然而我等所住的橫頭磡新區第三座的厠所，經已無水冲厠，將近一月了，糞便堆成山，尿積如海，臭氣隨風起，到處飄揚，封喉刺鼻，頭昏腦漲。不特有損衞生，更加危害居民健康，違反拋棄一張車票，一個烟包還要罰多少錢？誰人負責？未知執法當局認心否乎？所謂法律即是道理，人人平等，又所謂天子犯法，與庶民同罪。故此希望當局立例制裁一些無責任感的失職有關人員。

正義市民謹上。十一月三日。

工專畢業生對本港工業是否有貢獻

編輯先生：讀了徐平對及一工專生來函，本人想對工專教育作出以下意見。首先我指出徐君對現代社會可能不大認識。一般都市人都如是，人云亦云，人家說社會需要工業教育，他又跟人家一窩蜂之流。至於工專教育如何重要，一般相信都不大明瞭。再說，現代工專與職業教育是大有區別，現代工業中有基本之相似又有本質之差別。現代工業需要大量技術人才及其他專業人士，一個普通工程師須靠亦只能在其中一個元件之範圍。技術人員亦只佔其所需，如今所需的只有五、六人的出來在一間只有五、六人的山寨式工場，似乎有些滑稽。再說某君所說，工專畢業生都不是得其所用，而有用處。

某君所說人才過剩，而並無說過工業教育沒有用處。本港人才過剩，我不知內情，如屬確實，則工專及其他教育似乎要暫停一會，以便工業能慢慢消化它所吸入之人才。能到生產問題，似乎又歸答於現代工藝了。社會越進步，工業越發達，生產人員更多。現代工業者，乃保使產品多元化，質量提高以及減少工人之勞力。一般廠家都不然，而需要其他廠家替我了，他們就可以減少開支而增加利潤。有些工廠更不願僱用初出茅廬之生手，而寧用現成的廉價人才，殺雞取卵的辦法，對一些急功利者供乎有用，但對一般有眼光之廠家而言，訓練一批對將來能夠負擔重任之人員，他們知道是值得的。試看一些大機構，都吸收初出茅廬者留學訓練。

東南亞國家之工業在進步了，香港再不能只靠廉價貨物作爲傾銷之本錢。高質及重工業產品才是將來的市場。在這方面，要求的技術及資本將愈多，而所增加了的工人，不過讀又具專業。你們只知在社會的一般教育，宗旨也就是如是。

多事人上。十月十八日。

四百戶將入伙
石硤尾居民遷入白田新邨
重建石硤尾受影響者共達一萬戶 尚未遷移者將在短期內陸續遷居

（港訊）石硤尾新區四百多伙居民，即可於數日內遷入白田新邨的新房舍居住。建設徙置局會白田新邨辦事處的職員，已經接見他們，並將許他們居住，其中第一伙可於數日內遷入。

石硤尾新區全部居民共有一萬零八百伙左右，在重建石硤尾新區第一期計劃之下，第一批有機會遷入白田新村的居民有一千八百餘伙，包括上述四百多伙在內。其餘大約九千伙，則在重建計劃繼續進展時可以陸續遷入。

預備日內遷入白田新邨的居民，日來忙於準備新居。白田新邨屋宇事務經理過，勸告居民在裝修之前先行申請，以便符合所需的標準，而不致影響樓宇的結構。

一安居計劃共接到打算遷入白田新村的申請書共一千八百四十五份，但發給石硤尾新區住戶的申請表格百份之九十九以上。

香港仔部份下週停供水

（港訊）港島香港仔部份樓宇將於下星期二（七日）由清晨一時起至六時止，暫停供水五小時，以便水務局人員在該處進行水管測漏工作。

受影響的樓宇位於香港仔大道、東勝道、石排灣道、漁利街、田灣街及田灣新區。

東區大廈協會主席岑才生訪問各大廈
致贈錦旗請支持清潔運動 今晚會慶新都城酒樓聯歡

東區大廈協會訪問各會員大廈，圖爲該會主席岑才生太平紳士（右），贈百利大廈業主法團錦旗。（中國社）

（中國社）港島東區大廈協會，爲熱烈響應清潔香港運動，昨日（四日）下午二時，由主席岑才生、副主席何紹岳，委員：歐頌平、葉隆秀、陸文、蔡章濤、鄧孝月英、何國鈞、鄧頌興、王錦權、王長昌、杜綱、歐陽伯君、吳國全、及東區民政處署理助理民政主任陳淑儀、馮應瑞與蘇新熙校董，軍旅數十人，聯袂驅車出發，訪問各大廈機構。沿途高唱「一起努力」。

所訪問大廈有：百利大廈、發大樓、怡安大廈、錦天大廈、云昌大廈、麗源大廈、萬勝大廈、大安樓、中興大廈、海濱大廈、海景大廈、麗星大廈、安寧大廈、英倫大廈、及五洲大廈等。數十位該國機構首長職員熱烈歡迎，並由主席岑才生致贈錦旗，以鼓勵一致努力，支持清潔香港運動。

又協會定於五日（星期日）下午八時，假座新都城酒樓（北角英皇道）二樓舉行成立第一週年紀念，設宴會，設抽獎助慶，全部名貴獎品皆由各首長理事熱心捐出。主席岑才生、孫方中、何紹岳要全體理事經束邀約各界名流有關人士蒞臨聯歡。

監獄署兩人員退休 同人將歡送

（港訊）監獄署一級助理督察員鄧永培及工友楊昭，即將退休。鄧君於一九三八年加入勞工處服務，一九四六年轉調監獄署工作，兩年前晉升現職。楊氏則於一九五八年底參加監獄署服務。

監獄署同寅將於下星期二下午在一項歡別儀式中，代表其同事以禮物一份，分別贈與鄧君及楊君，以留紀念。

放小電影兩人判罰

（新聞社）青年色販子二人，串同在尖沙咀金馬倫道四十四號二樓，開設小型影院，本月二日晚上十時五十分，二人正在放映完一套七彩小電影，準備再繼放另一套，小電影觀客等候，探員突擊搜查，當場拘獲，並將其中附首及菲林等，連同放映機器檢獲。被告等承認控罪，法官判每人罰款三百元，所有檢獲之菲林等物，全部沒收充公。

被告男子二人：（一）虞榮，廿七歲；（二）鄭伍，廿四歲。被控罪名：十一月三日，在金馬倫道四十四號二樓，非法放映淫褻性小電影。案由多路法官主審，陳焯蔡辦檢控。

中華煤氣公司主辦 全港校際烹飪比賽

本港中華煤氣有限公司爲提高青少年對烹飪的興趣起見，特別舉辦本年度之「校際烹飪比賽」，共有四十一間學校報名參加，參加辦法爲每間學校派出一隊，每隊由三名學生組成，但其中一位隊員必須烹調中菜，另外兩位烹調西菜。比賽分爲隊際及個人兩種，優勝學校可得由煤氣公司捐贈之「煤氣杯」，個人方面，冠軍獎品港幣一千元，亞軍爲五百元，季軍爲三百元，比賽現於每星期四及週末下午假北角煤氣中心舉行。

中華煤氣公司特別邀請烹飪名家羅慧明女士擔任評判，每次比賽後，都由羅女士對參加者討論比賽之得失，及回答學生們的疑問，羅女士表示，今次比賽的競爭是十分劇烈，參加的隊員都有一定的水準，許多隊員獲得八十五至九十分的佳績，她又表示學校的家政教師的功勞亦是不可抹殺的。（圖：羅女士在品嘗菜式之後，與學生們討論得失）。

青年會紀念建立七十一週年 烏溪沙青年新村 舉辦公開週末營

（港訊）爲紀念香港青年會建立七十一週年，烏溪沙青年新村特別爲本港青年舉辦一公開週末營，使生活於城市的青年，能在鄉村優美的環境下渡過一愉快的週末。營期定於一九七二年十一月廿五日（星期六）至十一月廿六日（星期日）。

營內容有新村遊覽、燒烤會、交誼晚會、數字遊戲、各種球類活動。此外並提供參加辦法：（一）凡參加人數共十六人者，本會將特別給予安排營舍，（二）如參加人數不足上述者，均由本會另行安排。（三）參加費用，每位十五元，包括營費，膳食、燒烤等。（四）參加者可到九龍窩打老道二十三號中華基督教青年會五樓或到彌敦道中安大廈十二樓青年會市區會所或電K八八〇一一一該新村辦事處接洽。

截止報名日期十一月十八日，名額一百名，額滿即止，有興趣參加者請從速報名，以免向隅。

鑽石山八號墳場 九十二墓穴遷葬
如無人認領將遷葬沙嶺

（中國社）市政事務處處長，根據法例賦予權力，定期由本月廿六日起，開始執行將新九龍第八號墳場（即鑽石山墳場）內之九十二個墓穴骨殖遷葬。此等墓穴骨殖之安葬係在一九七四年者，其編號爲第三一八三至三三〇三號，第三三〇六號至三三三五號，第三三五九號及第三三七六號，第三三八號至三四一號等。凡在上述開始檢拾日期（本月廿六日）前，如無人認領及遷移之有關骨殖，將被遷葬於新界羅湖沙嶺金塔墳場，或按照市政局長認爲適當之其他辦法處理。

不論任何人士，如欲自行辦理檢拾或遷葬上述決議所指之墳穴內之骨殖者，須於本月廿六日前，向市政局長申請必需許可證，方得進行辦理。因此，一般孝子賢孫，倘有先人葬穴係屬上述指定之編號範圍者，殊宜特別注意。否則，一時疏忽，不難招致一番麻煩，清明時節而有何處拜山之嘆。

慶祝創立十週年按立長老執事禮
潮人基列堂定期舉行

（新聞社）九龍城福佬村道潮人基列堂定本月十二日下午三時舉行十週年感恩崇拜，同時舉行按立楊文雅執事，林爾花執行長老，按立王秀姝、李宓枝、許秀英、姚錦江、姚素娥、馬志雄、鄭宗卿八位爲執事，敦請宣道會香港區聯會主席滕近輝牧師證道，九龍佑寧堂主任胡總正牧師，該堂主任林雅各牧師主持長執按立禮。該堂并於十三、十四、十五日下午八時半舉行培靈會，敦請吉兆甫牧師國語講道，潮語傳譯；十六日下午八時半舉行佈道會，由翁慈智牧師主領佈道會，粵語講道，潮語講道，歡迎各界人士屆時赴會。

銅鑼灣避風塘 闢岸邊康樂區
供市民欣賞海港美景

（港訊）港島銅鑼灣避風塘以南沿海旁前的一片狹長的土地將改作康樂用途，以供市民憩息之用。

該地面積約三萬平方呎，係貫穿維多利亞海港美景之一好去處。

該幅土地將發展爲散步場所，除將地面鋪滑外，更設有石枱、花圃及種植花草樹木等。沿途亦築造若干亭閣和設置彩色瓷磚彫刻牆壁，以供遊人歇息及欣賞。建築工程預料可於下月中動工並需時六個月完成。

筲箕灣愛秩序灣將進行填海工程
改善衞生環境並供發展

（港訊）港島筲箕灣愛秩序灣[illegible]

計劃之一部份，該計劃目的爲消除區內目前之不衞生環境，及闢地作發展用途。第一期填海工程完成後，將有四點五英畝土地作爲建築七間造船廠之用，以配合該區現有造船廠之工作。

此外，計劃包括在毗鄰繼續填海，建築碼頭，海水抽水站及消防局及批發市場。

政府現招標承建海堤工程，預料明年一月開動工，需時約十二個月完成。

童軍七代表昨赴菲 出席亞太童軍會議

（特訊）香港童軍總會派出七人代表團，昨乘國泰航空公司班機飛赴馬尼拉出席第八屆亞洲太平洋區童軍會議，該代表團成員如下：

顧問：香港童軍總會總幹事馬芘，團長：執行委員會助理主席鄺永生，副團長：新界地域助理總監李兆新，團員：總會訓練部執行總監羅民強，新界地域訓練總監吳玲文，九龍地域助理訓練總監郭錦棠，港島地域助理訓練總監黃紹光。

彼等在十一月五日至十七日期間，除參加上述會議外，並將分別參加第十八屆國際訓練隊隊員訓練班，第一屆大區亞公共關係研討會，第二屆亞太區財政及籌募研討會及第四屆亞太區訓練會議。

前往機場歡送者有：香港總監羅徵勤太平紳士，童軍總會高級人員，各級總監及代表團成員親友等數十人。（珠）

哀啟

家主許菊初老爺之夫人湯婉文女士前月三十日在瑪麗醫院仙逝茲定於西曆十一月五日下午一時在香港殯儀館大殮隨即出殯哀此告
聞

許光大堂家人泣告

謝

姻戚世友宗族鄉

先夫麥民生先生之喪於昨（四）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均
感哀此鳴

未亡人麥張素蘭

率男 松強 松威 松烈
媳 葉秀卿 丁鳳賢
孫男 善勇
孫女 淑賢 淑貞

暨衆親屬 泣叩

謝

姻戚世友宗鄉

先室龐氏夫人之喪於昨（四）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存
均感 哀此鳴

杖期夫曾振興

率子 翼生 賢生 貽生
媳 雷嘉嫻 馮妙荼 戴安娜
女 潔貞
婿 鄺詩雄
孫男 志韵 志銳 志輝
孫女 淑婷 淑薇 淑美

泣叩

聞

先夫馬公毅伯府君於公曆一九七二年十一月一日下午五時四十五分壽終香港法國醫院積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十一月七日（星期弍）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人馬李素貞

率男 信康 信健
女 允嫻 敏嫻
弟 德馨

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞③

百年服務工作不斷革新 保良局今開放歡迎參觀

（特訊）具有九十五年歷史之最大慈善兒童福利機構保良局，今日由上午十時起開放，歡迎各界人士參觀。

保良局自於一八七八年，最初工作祇屬防範拐帶，其後隨時代變遷與社會需要，逐漸蛻變爲無依及不幸婦孺服務。近年更爲積極擴展及改善，成爲一個現代化的及最具規模的社會工作團體。

現時，本港多間大學及專上學院，均派有社會工作系學生駐局實習。外國各地的專家，學者與社會工作人員，亦多到局考察，以資觀摩。

保良局目前收容了五百多位不幸兒童，其背景與範圍廣泛，凡屬需要保護或照顧的兒童，保良局均樂予扶助，如果要分門別類，計有下列十六類之多：

一、孤兒及半孤兒
二、棄嬰
三、私生子女
四、迷路兒童
五、家貧或父母因病入院留醫之無依兒童
六、犯人之子女
七、受虐待之少女
八、被迫墮落之少女
九、被虐待之兒童
十、家庭破裂無人照顧之兒童
十一、貧苦家庭之子女
十二、遭父母遺棄之子女
十三、問題兒童
十四、天災橫禍之受難者
十五、精神不健全兒童
十六、未婚母親

兒童入局是經過社會福利署調查後推薦的。入局之後，不特衣、食、住全部免費，諸如教育、醫藥、康樂活動、職業訓練等一切費用，亦悉由局供給。現時兒童之中不特有不少已讀至高級中學，而且有人已讀大學。

保良局對於照顧及教育嬰孩，如此複雜的兒童，必須分別門類，並將現代社會工作學的原則及方法加以處理。因此，除了醫護人員之外，更聘有各類曾受專業訓練的個案工作員，小組工作員，以輔導兒童心理及品格的正常發展。

此外，保良局還設有三個比較特殊的部門，其中一個照料和訓練百多名智力遲鈍兒童；其餘兩個分別收容未婚而懷孕少女及問題少女。

爲求進一步改善現有的設備及擴展服務，保良局現正興建新厦，明年建成之後，嬰兒，失踪少女及未婚母親的收容名額，自可大量增加。

保良局絕不以目前的成就而滿足，因此每年均舉行「開放日」，增加社會人士對保良局的認識和了解。今年更舉辦徵文比賽，盼徵社會人士對保良局的批評和提出意見，作爲改善及擴展服務的參考。（澄）

清潔運動各區情形

東頭新區「清潔日」 學生義工積極清掃

（國際社）東頭區清潔運動委員會，昨舉行大規模清潔示範，由李求恩中學、佐議書院、基道、慈航、寶血、崇真、至光、福德、光啓各校派出學生；香港青年會東頭服務中心，黃大仙社區中心派出義工，參加清潔工作。九龍民政專員黎理曜，黃大仙民政主任陳濟光，社區服務中心主任梁觀照，亦蒞臨參觀，並宣傳花車，到場主持，借機藝員駕影紅星在花車上合唱垃圾蟲歌，推高居民支持清潔運動意念。

陳建甫，梁興，兒童院等隨同義工隊參加掃除工作。港九各區街坊研究會主席潘浩智，黃秉漢秘書長張育文等到場指導。市政局東頭新區主任歐國富，黃紹松，黃大仙警長劉永華，社區中心張紹誠，協助。各校校長李守堅，鍾興為，甘盛中，黃思俊，蘇平，說頌宗，黃安，王國輝，陳春寶鼓勵坊衆參加工作。晚上並在該區第十九座球場放映一部「己爲人」清潔宣傳影片，招待坊衆參觀。

東頭村湖僑響應清潔運動，出發宣傳示範。

旺角東區清潔委會 在花園街清潔示範

（國際社）旺角東區清潔運動委員會，昨日在旺角民政處直顧，分區委會委員劉志民，致獨，與國輝，警永領導區內小販，學生，義工百多人，在旺角區一帶進行清潔示範，協助居民清理廢物及天台垃圾。清理街道包括由旺角道至太子道一帶花園街及附近街道。

花園街一帶小販市場爲旺角清潔黑點之一，自清潔運動實施後，獲得各小販合作，保持街道清潔，同時配合購置標準膠垃圾桶，該區清潔環境比以前大爲改善。再經昨日整理後，清潔又更進一步。

茶果嶺區總動員 全面進行大清潔

（國際社）四山區清潔委員會茶果嶺區委會，昨日總動員全面大清潔，劃分南，北，中，三區，同時進行。黎明即起，男女老幼參加工作，四山學校高年級學生義工隊及該區青年義工隊在各街道與地段掃除垃圾，幼年級學生在家協助家長處理戶內戶外整潔。四山區清潔委會主席王源生，茶果嶺區會主席吳達，茶果嶺街坊會理事長張面大清潔。

圖：茶果嶺區坊衆總動員，實行全面大清潔。圖出發前合照。（國際社）

清潔小姐呼籲市民 盡量利用投訴電話

（港訊）清潔小姐向市民發出呼籲，盡量利用廿四小時電話服務，投訴有關垃圾問題，以協助清潔香港。

投訴電話號碼爲Ｈ二五六七八九，該處接獲投訴後，立即通知市政事務署採取行動，將堆積之垃圾加以清理。

該電話在十一月期間，日夜由操英語及粵語之公務員負責接聽。

大會堂節目

十一月五日 星期日

- (正座)音樂廳 下午八時：林克昌小提琴獨奏會，鋼琴伴奏：石聖芳，市政局與香港絃樂協會聯合主辦
- 劇院 下午二時半：市政局與德國文化協會聯合主辦歌劇電影「費加洛的婚禮」：莫扎特
- 劇院 下午五時半：「紐倫堡的名歌手」第一部：華格納
- 劇院 下午八時：「紐倫堡的名歌手」第二部：華格納
- 展覽廳 上午十時半至六時半：書籍展覽：香港書籍文具業公會主辦
- (高座)八樓展覽館 上午十時至七時：西洋畫展：大一藝術設計學校主辦
- 北演講室 上午九時至十一時：主日崇拜：基督教頌主堂主辦
- 北演講室 上午十一時至一時：演講「電腦是如何工作的」：徐氏電腦軟體科學研習所主辦
- 北演講室 下午二時半至四時半：陳洪鈴主講「北宋詞」：學海書樓主辦
- 北演講室 下午五時至七時：「一德公園」座談會：聯合國香港協會主辦
- 南演講室 上午十時至十二時：佛學講座：世界佛教友誼會港澳分會主辦
- 南演講室 下午二時半至四時半：道德講座：香港道德會主辦
- 南演講室 下午四時半至六時：佛學講座「楞嚴經要」：香港佛教伽聯合會主辦
- 南演講室 下午六時至八時：佛學講座「佛教人生觀」：佛教青年中心主辦
- 北會議室 下午二時至四時：激流藝術社私人會議
- 南會議室 下午三時至四時：音樂講座：李忠主辦

市政局公立圖書館
- 大會堂及油麻地圖書館 上午九時至一時：成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室
- 窩打老道及坪石邨圖書館 上午九時至一時：成人圖書室、學生自修室、報刊閱覽室、兒童圖書室
- 海抉林圖書館 下午一時至五時：成人圖書室、學生自修室、報刊閱覽室、兒童圖書室
- 休息

香港博物美術館
- 九龍公園 大會堂博物館（十一樓） 下午一時至六時：香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、琺瑯器、古銅器及玉器
- 大會堂美術館（十二樓） 下午一時至六時：中國、香港及澳門之歷史油畫
- 李鄭屋古墓 正午十二時至七時：每月藏品：香港大埔宗天山戰役圖——李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽

秀茂坪潮僑聯誼會 清潔運動宣傳示範

（特訊）秀茂坪潮僑聯誼會，響應推行清潔運動，呼籲潮僑人士合力保持清潔，使大家獲得健康愉快生活環境。

昨日上午十時，熱心人士通篮進、周錦、鄭奕芬、林大楷、黃澤亮、許光漢、林文杰、黃松、何木官、林海松、蔡福洲、林坤金、汪嘉光和林明智、吳錫興、陳其玉、郭國才、李榮南、陳泰錫、薛瑞南、王九、數十人，協助秀茂坪區清潔運動委員會推行清潔運動日，民政處秀茂坪區分處主任接堅，北秀茂坪區清潔委員會副主席陳少，各委員與義工學生出發，作全面性宣傳示範，派發清潔傳單，勸喻居民遵守清潔法例，避免受到法律處罰。潮僑會並出動宣傳車，在區內街道不斷播放潔歌，以喚起居民注意，使清潔運動成功。

秀茂坪坊會青年團 清掃新區大廈垃圾

（港訊）秀茂坪新街坊福利會青少年團配合清潔運動，數週前協助清洗該區第十七、十六、十五、十四、十三、以及第九座。

在清洗工作進行中，得各街坊熱烈響應，同時協助清理屋內外之垃圾廢物，得悉響應居民保持清潔，遵守新法例，該團之義工小組推行全面性宣傳，擬繼續清掃第十二、十一兩座。該兩座大廈之走廊、樓梯及厠所內滿佈垃圾，與及狗糞在樓宇內或於住家門口下的擲物，甚爲不衛生，該團希望該區居民同時能加以保持清潔和合理處理。

清潔小姐派發汽車標貼

（港訊）一隊清潔小姐，昨（星期六）日在港九兩地停車場，分發汽車紙蓆及標貼給駕車人士。

一位清潔小姐，在派發清潔運動標貼給一位的士司機。

讀者文摘中文版 十一月號已出版

讀者文摘中文版十一月號已出版，內容豐富，「三一〇〇有人劫機！」報導翼盜奇劫機事件指揮所對付劫機暴徒的辦法；「探哈倒貓與向環境污染宣戰」，報導如何用簡單巧妙方法；「黑白」，揭發麻醉使用現代醫藥，指出藥品反叛的暴行；「致黃大盜出心聲」是二十年代飛賊巴里的自白，敘事過真，發人深省。

書摘「墨索里尼成敗史（下）」續述大獨裁者失勢和被殺的經過，喜歡看近代史的不可不讀。

赤柱居民聯誼會 今召開會員大會

（國際社）赤柱居民聯誼會，今（五）日假座赤柱航海學校，召開會員大會，主席陳錦標報告會務，總務財政分別報告上年度經費，並宣讀年度經費。會長陳福成，大會工作小組主任湯永和，委員：王樹臺，陳叙祥，何建杜，秀文，劉炳輝，何建傑，張有源，謝勝，選賢等工作。

據主席湯永和稱：本會成立以來，職員通力合作，爲居民改善生活環境而努力，爲加強組織，與日俱增。定於下次月會通過，依章成立「徵求會員小組」，公推會長陳錦鏢，副會長湯永和，主席何明光，梁麗嫦，邵明善，羅王樹等，同人大會通過後，定期舉行徵求會員出發儀式，籲請居民一乘同舟共濟精神，踴躍參加。

今日潮汐

高潮：上午二時五十九分。下午二時十五分。
低潮：上午九時三十分。下午八時二十四分。

離職啟事

本公司電子部林樹森君由一九七二年十一月一日起自動離職，此後林君在外之一切行動均與本公司無關，特此聲明

中電工程有限公司

通善壇有限公司通告啟事

茲定一九七二年十一月十八日下午二時假座中環威靈頓街七十三號二樓召開本年度週年同人大會，商議會務，財政報告，及修改章程等事宜，凡本壇乾坤道侶屆時敬希撥冗蒞臨出席爲荷

一九七二年十一月一日 理事長 林廣鑄 麥氣 蘇劍流

敬啟者本屆理事任期將滿，依章委出選舉籌備主任委員等負責進行選舉下屆職員工作，事宜定一九七二年十一月廿六日下午一時假座本壇禮堂當衆開選舉，凡本壇乾坤道侶有遷移地址者請從速來壇更正或致電話五四四七〇九一，向選舉籌備主任委員以便寄發選舉票爲荷

一九七二年十一月一日 選舉籌備主任 黃植生 林廣鑄

徵求廠地

誠徵葵涌工廠地三、四萬呎，有意出售者請撥電話三一二三四四八二譚洽。

立案 妙妮裁剪女學校 正分校聯合招生

新班開課：十一月八日開班
科目：裁剪、機繡、編織。
時間：上午班、下午班及夜班。
畢業：職業班九個月 特別速成班二個至四個月
校址：正校：九龍彌敦道三二九號近寶靈街口 分校：香港銅鑼灣怡和街十六號（恩平道口）
電話：正校：K六六七九九 分校：H七二五九七

POLYTECHNIC HONGKONG POLYTECHNIC 香港理工學院 香港理工學院啟事

本院之建築測量及土木工程系將於本月中至明年六月開辦多項短期課程，專供在建築業工作之皮工，催帳員，工程監督及管理人員就讀，詳情將於本星期日（即十一月五日）之星期先導報及英文虎報刊登，敬希留意。

院長 柯達

誠聘

某大企業公司誠聘寫字樓及外勤職員數名，性別年齡不拘，薪金從優，有意者請函 P.O. BOX 13952 洽。

大批秋冬季西裝套裝料應市
英國名廠 SCABAL FINTEX J.J. MINNIS WAINSHIELL & SON LTD. DORMEUIL GLOREX ETC.
請到 協記洋行 皇后大道中14號A

疝氣

不用開刀 不用襯墊‧不用彈簧
百利疝氣帶 (NEO-BARRERE)
乘蒙世界各國愛用者同聲讚譽的百利疝氣帶，其作用尤如用手扶托，而且伸縮自如，佩戴容易。除能適當的將脫腸保留於原位外，並能使你忘掉身患疝氣症。百利疝氣帶用法簡便，絕無使用其他硬墊疝氣帶所引起妨礙血液流暢之危險。百利疝氣帶另備有兒童尺寸之控制器，以期使兒童患者能早日解除痛苦。
免費示範‧歡迎試用
上池行
李寶椿大廈地下
澳門代理：新馬路上海藥房

全港清潔運動 清潔工作計劃表

下列地區定於明日進行大掃除工作：

分區	地點（在下列街道範圍內）	臨時廢物收集站
中區	永和街——皇后大道中 德輔道中——急庇利街	（一）乍畏街與禧利街交界處 （二）文咸東街與孖沙街交界處
東區	筲箕灣東大街所有後巷及橫巷與阿公岩木屋區	（一）筲箕灣東大街公廁前面 （二）阿公岩三十二號前面
西區	皇后大道中，急庇利街，干諾道中，摩利臣街，文咸東街	（一）皇后大道中三四四號前面 （二）皇后大道中三〇六至三〇八號前面 （三）永樂街公廁（在文咸東街與摩利臣街交界處） （四）急庇利街一至三號前面
灣仔	分域街——軒尼詩道——金鐘道——美利道——夏慤道——告士打道——	（一）謝斐道小童羣益會後面
北角	海傍——糖水道——渣華道——健康西街——英皇道——區域界限——海傍——電照街（六座樓宇）——糖水道——和富道——區域界限	（一）海港道二十號前面 （二）糖水道香港政府印務局側 （三）渣華道一三一號前面
尖沙咀	加連威老道，漆咸道，金馬倫道與加拿芬道	加連威老道近嘉蘭園
紅磡	漆咸道，鶴園街，馬頭圍道，大環道與觀音街，船澳街，差館里，機利士路與佛光街	鶴園街與馬頭圍道交界處
九龍城	南角道，賈炳達道，打鼓嶺道與衙前圍道	城南道與衙前圍道交界處
旺角	豉油街，花園街，登打士街，窩打老道與染布房街	烟廠街三十號前面
深水埗	桂林街，基隆街，南昌街與鴨寮街	汝州街一八八號
長沙灣	東京街，長沙灣道，永隆街與順寧道	順寧道與永隆街交界處附近
觀塘	偉業街，開源道，海濱道與巧明街	偉業街二〇七至二一一號對面之未定名街道

清潔香港 清潔香港

香港心理研究中心

紅磡蕪湖街六十二號三樓
電話：K-334470
診症時間：上午十時至下午一時，下午二時至七時 其他時間預約，星期日休息
適應症研究：
自動減肥
顏面保證 情緒低落 怒癖矯正 早洩 夢遺
閱讀低能 焦慮恐懼 神經性麻木
神經衰弱 神經緊張 神經性盲目
自卑 冷感 失眠症 神經性聾啞
戒烟酒 戒賭博 憂鬱症 遺尿症
神經性皮膚病及其他一切心理疾病
＊＊開辦自我催眠訓練課程＊＊

承讓啟事

啟者鄧錦興之開設於九龍黃大仙鳳凰新村銀鳳街四十一號地下，今因志圖別業，願將該上述之商店全盤生意裝修生財連同閣仔全部出讓與梁安綿承受，關於出讓人在外有任何銀碼轇轕及手續未清者請於登報之日起三天內與出讓人理妥，否則一切與承讓人無關，特此聲明

出讓人 鄧錦興 承讓人 梁安綿 同啟
一九七二年十一月五日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 2225 OF 1972. 準於一九七二年十一月六日即星期一日上午十時半分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 6TH NOVEMBER 1972. MONDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦十一〇五室本拍賣行內將存在九龍紅磡佛光街門牌323號三字樓之（UNION KNITWEAR MFY. LTD.）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款付現銀，並限於指定期內將該貨物出貨下樓之後若有錯漏或意外之事與拍賣者自理特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司 電話：五一九四四六

利舞台

交通處佈告

交通措施——接近新界青山新城市新區之未命名街道

一九七二年十一月六日星期一上午十時將實行下列交通措施以改善青山新城市之交通：

一、新區西面之未命名街道將改爲南行單程路。
二、新區北面之未命名街道將改爲西行單程路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 惠柳新

交通處佈告

禁止小巴進入新界青山新城市

自一九七二年十一月六日星期一上午十時起，將禁止小巴：

一、進入青山新城市內新區西面之未命名街道；及
二、沿構成上述未命名街道比延長部份之道路向南行約七百五十呎。

屆時將設置適當交通標誌以表示禁令。

交通處處長 惠柳新

市政局及市政事務署佈告

茲招商承投在香港摩理臣山游泳池經營茶座之專營權，標紙必須密封，投標表格可於辦公時間內向香港干諾道中政府合署西座十三樓市政事務署索取有關一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署投標委員會秘書 區佩貞

香港政府公佈

工務司署通告

建築物條例核准建築師試驗

根據建築物（行政）規例第四條之規定茲擬於一九七二年十二月四日至十二月廿二日之期間內舉行試驗任何人仕其資格符合建築物（行政）規例第三條之規定而有意參加試驗者請於一九七二年十一月廿日以前正式向建築事務監督申請逾期不錄此告

建築事務監督

體育

甲組足球聯賽今兩幕
流浪大戰消防 電話火併鐵行
分在埔頭花墟交鋒三時三刻開波

甲組足球聯賽，今日將有兩場上演，揭桿埔政府大球場，為消防對流浪，九龍花墟球場，鐵行對電話，兩場甲組均於下午三時四十五分開賽。政府大球場無序幕戰。花墟球場頭場節前備組賽鐵行對電話。消防對流浪，門票收五元，三元五角，三元，一元五角，其四種。鐵行對電話，門票一律收兩元五角。

政府球場消防對流浪，是一種有看頭的賽事，流浪雖然一段時間不景氣，現在仍然未恢復狀態，但作戰潛力仍強，隨時會有與當年相近的實力，因此今天流浪遇消防，又必定會拚個死活，那一隊能夠獲勝，尚屬難料，流浪今天增多一員前加山洋將科士打，實力增強。在兵源短缺的流浪而言，卻有多少作用，因此，今天新增實力，說不定或者有較佳的演出。至於消防最近幾場波，都有出色的表現，今天原陣拚搏，有意思要爭取兩分，雖然，大多數會看好消防的勝算較高，但流浪力拚之下，未許忽視，是一場精彩的波。

消防最近士氣如虹，連打了兩次，新聯賽以三比二擊東昇，金禧杯複賽以一比零淘汰愉園，至於賽方面，出戰元坪已得九分，站於首位，以消防實力而言，高出流浪，但流浪得一洋將科士打加盟增強前鋒攻力量，惟觀其已往成績，未如理想，今次如抱殺絕決心力與消防一併，可望予消防很大威脅。

花墟球場鐵行對電話，鐵行近況極佳，應該有爆波機會，但由於電話的拚勁十足，會打出水準以上的好波亦不可料。鐵行近況極佳，在金禧杯第一週的以四比○狂勝電話，今午狹路重逢，電話勢必如狼似虎地找鐵行算賬。將有惡戰，電話今屆在甲組聯賽成績不俗，出賽四場二勝一和一負得五分，比上屆出色得多。鐵行在甲組賽五戰三勝一和一負得七分，擠入四強之列，是今屆甲組足球一匹最大黑馬。鐵行近況頗佳，但電話欲報仇雪恥，打垮鐵行，恐非一件易事。鐵行守衛力特強，自開列以來鐵行運同金禧杯僅先失兩只球，為甲組足球失球最低之球隊，電話前鋒食胡力有限，雖不易突破鐵行防衛。鐵行陣型組織較佳，應有取勝希望。茲將四隊可能出賽陣容錄後：

（消防）
奧順
鄭潤如　劉志威　文錦棠　廖榮耀
張求國　李國華
高寶　張子慧　葉尚華　黃立韶
卡胡瑯

（流浪）
石志偉　宗啓昉　天士尼　黎榮富
鄧鴻昌　曾鏡洪
連和平　科士打　郭家明　武倫

（鐵行）
郭德光
崔永生　吳翔傑　谷永來
胡順華　伍炎勝　胡渠根
吳永昉　劉志發　施鑑照
盧國華

（電話）
江達強　岑志坤　李崇光　趙雨亮
胡秀文　盧福興　黎鍊林
李開　余國傑　劉同興

昨埔頭足球大戰
精工力挫加山
四比二精工後來居上

甲組足球聯賽精工對加山，昨日在政府大球場舉行，入座觀眾一萬三千四百卅九人，收入四萬四千六百一十六元五角，場面熱鬧。比賽結果，精工經九十分鐘苦戰下以四比二挫加山。

昨戰過程頗激烈，上半場精工演出失準，且漫散散，加山則鬥士氣旺盛，一鼓作氣，佔盡優勢，且能以兩球佔先。踏下半場後，加山已放得太鬆，踢來有力不從心之感，以上半場比較，反觀精工調出陳鴻平以張耀文入替，形勢頗見好轉，幸能憑較佳技術而攻回四球，反敗為勝，惟加山亦可謂雖敗尤榮。

開賽時間，加山先搶攻，八分鐘，何容興踢球大意，竟遭沙維治所截，旋入近射，何容興拍出不遂，廿四利地前以第一時間抽射破網，一比○，加山首開紀錄。十九分鐘，麥洛連頭球，沙維治再頂，幸何容興企位得宜，接球解圍，廿八分鐘，小麥直送踢節，陳鐵衛至施射又遭何容興撲救出險。卅三分鐘，精工反攻，胡國雄射罰球，黃金福眼明手快，飛身托出界，負一角球，居理開出，落點佳，陸奴即交胡國雄近射，竟高出錯失機會。卅四分鐘，花指揮有意揮沙維治，造球送出示黃牌警告。卅九分鐘區永強後犯陳鐵衛，主裁判由自由球，麥洛連勁射飛過「人牆」直入右方死角，二比○加山領前兩球。四十四分鐘，何新華左邊底線妙傳中路，居理迎球一頂，眼看必入，竟打中門楣反彈而出，陸奴欲射空門，又被加山守衛門出解圍至半場完，加山暫領先兩球。

換邊再戰，精工變陣以張耀文入替陳鴻平，六分鐘陸奴底線交居理，居理入近射破網一比二精工扳後一球，十八分鐘，湯馬士擾交居理近射，被黃金福飛身撲球解圍，廿三分鐘，加山換人以梁維光入替滿旺，廿七分鐘，何新華踢罰球埋門黃金福出，形成空門之險，幸安達臣補位得宜及時踢球出險，卅九分鐘精工大舉反攻中，胡國雄勁射中鵠，二比二精工扳平。卅五分鐘張耀文卅五碼外施冷箭球飛左上角，掛網而入三比二，精工後來居上，四十分鐘張耀文底綫傳中，湯瑪士截獲勁射入網四比二，精工反領先兩球，此時加山以馮中元入替陳誠送終場，雙方再無紀錄，精工遂以四比二力挫加山。

港星泰學生游泳埠際賽
昨日盛大揭幕
今午最後決賽仍假摩利臣山池舉行

（特訊）香港學界體協會主辦之第四屆港、星、泰學生埠際游泳大賽，昨（四）日下午二時假座灣仔愛群道摩利臣山室內溫水游泳池盛大揭幕。星、泰、港三國隊經過一週後，經由大會主持人梅雅致歡迎詞，開幕儀式完畢，三隊退場，比賽隨即開始。昨（四）日首天比賽，共十六個項目，男甲、女甲、男乙、女乙四強各比賽四個項，星加坡游泳是整個亞洲僅次於日本，游泳水準最高的國家，人材鼎盛，昨天在第一日競技十六項中，星加坡隊共奪得十三項冠軍，香港隊在男甲組搶回三項冠軍，泰國在第一天比賽，連一項冠軍也奪不到，令人非常失望。第一天比賽全場總分成績，星加坡得一六八分。星加坡領先國際總錦標已成為星加坡囊中物，香港隊首日得來一○四分列次席。泰國首日得七十八分排第三位，實力已大不如前，昨天首日十六項比賽，共有十一項成績，粉碎香港男女子最高紀錄，香港及星加坡十五歲以下男女童成績，實在惊人，共有十三項成績刷新大會紀錄，締大會「新猷」。成績輝煌，美不勝收。

今（五）日下午二時起，繼續在摩利臣山室內溫水游泳池舉行，今日最後一天決賽，全部共廿個項目，賽後由港深司簡寧主持頒獎，不收門票，歡迎免費參觀，今年有優擁盛況。茲將今（五）日秩序及昨（四）日首天決賽成績錄後：（七趾）

南華女子排球隊昨午在加山場迎戰澳門排球隊，賽前由該會副主席陳莫榮貞女士與澳方領隊行握手禮。（上）澳門隊。（下）南華隊。（本報記者攝）

△今日秩序

一、女乙一百公尺自由式。
二、男乙一百公尺自由式。
三、女甲一百公尺自由式。
四、男甲一百公尺自由式。
五、女乙一百公尺蛙式。
六、男乙一百公尺蛙式。
七、女甲一百公尺蛙式。
八、男甲一百公尺蛙式。
九、女乙一百公尺蝴蝶式。
十、男乙一百公尺蝴蝶式。
十一、女甲一百公尺蝴蝶式。
十二、男甲一百公尺蝴蝶式。
十三、女乙二百公尺四式。
十四、男乙二百公尺四式。
十五、女甲二百公尺四式。
十六、男甲二百公尺四式。
十七、女乙四百公尺四式接力。
十八、男乙四百公尺四式接力。
十九、女甲四百公尺四式接力。
廿、男甲四百公尺四式接力。

昨日甲組足球聯賽，精工湯瑪士（中）頭頂攻門，加山後衛以四比二擊敗加山。右為加山守將范安德，將危球踢出。（本報記者攝）

總會變公司
乒總成立有限公司
派隊參加英聯邦及世界賽

香港乒乓球總會，昨日召開執行委員會，通過成立為有限公司，將於日內向當局申請。七三年三月廿六日至四月一日在英國舉行之英聯邦運動大會，香港已決定派出乒乓球隊參加，而明年四月五日至四月十五日在南斯拉夫舉行之卅二屆世界乒乓球錦標賽，乒乓總會亦決定報名參加角逐。

本年度之港滬埠際乒乓賽，已決定於本月廿五、廿六兩日在香港舉行，入選方面，稍後才能公佈。

又九龍球會及香港士巴原籍乒乓球總會，提申請加入乒乓球總會，已獲得執委會的接納。（正）

昨日成績

男子甲組

一、四百公尺自由式（廿歲以下）：克羅克（港）四分四二秒五（破克羅克本人保持之香港紀錄四分四七秒四，締香港最高新猷，並破四分五五秒五大會紀錄）。二、A史堤堡（港）四分五七秒四。三、邱啓安（星）四分五八秒三。四、劉光榮（星）五分十六秒四。五、撲陳希亞布羅蓉（泰）五分十六秒。六、M貝克福（泰）五分卅七秒三。

二百公尺蛙式：一、林忠杰（星）二分五一秒三（破香港男子公開紀錄二分五二秒二，並破大會紀錄二分五一秒九）。二、曾永宗（星）二分五四秒三。三、埃姆斯（港）二分五五秒三。四、李潤才（港）三分三秒四。五、詹斯（泰）三分八秒四。六、G彭斯（泰）三分□秒。

一百公尺背泳：一、克羅克（港）一分七秒九。二、納里撒沃恩（泰）一分十二秒七。三、A史堤堡（港）一分十一秒七。四、李泰成（星）一分十四秒三。五、簡卓然（星）一分十五秒五。六、陳特拉竣尼（泰）一分廿二秒七。

四百公尺自由式接力：一、香港隊（蔡永健、埃姆斯利、A史堤堡、克羅克）四分○四秒五（破香港公開紀錄四分九秒一，婦游會保持，並刷新大會紀錄）。二、星加坡隊四分七秒三。三、泰國隊四分十三秒。

女子甲組

（廿歲以下）四百公尺自由式：一、鄧倩如（星）五分廿六秒（破大會紀錄五分卅一秒四）。二、劉□（星）五分廿七秒五。三、蔡莉（港）五分四八秒一。四、胡寶明（港）六分一秒三。五、格里利（泰）六分五五秒五。六、麥克馬洪（泰）六分廿一秒四。

二百公尺蛙式：一、何美美（星）三分十一秒九。二、霍美□（星）三分十五秒五。三、□美娟（港）三分十五秒七。四、歐陽寶珠（港）三分十九秒九。五、彭斯（泰）三分廿□秒七。六、麥特（泰）四分六秒一。

一百公尺背泳：一、鄧倩茹（星）一分廿一秒二（破香港公開紀錄一分廿一秒八，祁鳳霞保持，並破大會紀錄）。二、劉敏（星）一分廿一秒四。三、許健萍（港）一分廿一秒五。四、胡寶明（港）一分廿五秒九。五、M格里利（泰）一分廿八秒三。

男子乙組

（十五歲以下）四百公尺自由式：一、陳國華（男）四分四□秒六（破香港男子四百公尺自由式最高紀錄四分四七秒四）。

二百公尺蛙式：一、騎鴻君（星）二分五一秒三（破香港公開男子紀錄，並破大會紀錄三分一秒五）。二、張澤本（星）三分一秒五。三、楊光鐘（星）三分五秒八。四、史提堡（港）三分廿二秒。五、陳李盛之（港）三分五秒三。六、麥克馬洪（泰）三分廿六秒。

一百公尺背泳：一、陳國華（星）一分九秒六（破大會紀錄一分十一秒九）。二、李仙（星）一分十三秒。三、陳克拉（泰）一分十三秒四。四、陳姬馬士（泰）一分十四秒一。

四百公尺自由式接力：一、星加坡隊（邱良、汪炳、陳國華、李黎仙）四分十秒（破大會紀錄四分十九秒八，締大會新猷）。二、香港隊四分廿秒五。三、泰國隊四分四四秒。

女子乙組

（十五歲以下）四百公尺自由式：一、孫寶至（星）五分四秒七（破香港女子最高紀錄五分廿五秒，京士利保持，並破大會紀錄五分卅一秒四）。二、洪秀蘭（星）五分廿一秒。三、麥克唐納（港）五分廿六秒五。四、S游娟（港）五分四五秒五。五、L格里利（泰）六分二秒。

二百公尺蛙式：一、曾紫瑩（星）三分十二秒三（破香港女子二百公尺蛙式紀錄三分十秒八，黃美娟保持）。

一百公尺背泳：一、馮姬綿（星）一分十五秒九。二、□美華（港）一分廿一秒四。三、李淑婷（港）一分廿四秒。四、P貝克爾（泰）一分廿四秒四。五、普沙雅帕布（泰）一分三十秒○。六、□□（泰）一分四十二秒。

一百公尺背泳：一、林美蓮（星）一分十八秒（破香港女子一百公尺背泳最高紀錄一分二十秒四，祁鳳霞保持，及破大會紀錄一分廿四秒八）。二、蔡惠默（港）一分廿一秒三。三、（港）一分廿三秒四。四、冼哈（泰）一分廿五秒五。五、恩斯（港）一分廿六秒八。六、D貝克爾（泰）一分廿六秒八。

四百公尺自由式接力：一、星加坡隊（孫寶至、林美蓮、洪秀蘭、馮姬綿）四分四五秒（破香港女子四百公尺自由式接力最高紀錄）。二、香港隊四分五六秒八。三、泰國隊五分九秒七。

第三屆亞洲欖球賽
上屆亞軍泰國 出戰黑馬南韓

（特訊）第三屆亞洲欖球大賽，今上演獨幕劇，由B組之南韓對泰國，下午七時港會球場開賽，門券仍收五元。

泰國為上屆亞軍，技術相當，但南韓為本屆黑馬，實力不容忽視，兩軍異地相逢，應有精采的爭持，如果以陣型、合作來說，南韓似較勝一籌，然兩隊誰勝誰負，今日自有分解。兩軍名單如下：

（南韓）朴銀穀、文武學、李東學、鄭用仁、貝永會、尹聖九、崔元吉、許哲、李鍾明、宋信榮、姿明一、鄭寶吉、孫一雄、孫泰鎰、田聖九、李賀永、裴重圭、李世鎰、李在文、魚鎮善、尹在善。

（泰國）（一）保爾比拉、（二）波也爵達亞、（三）蘇亞林、（四）巴加王。（五）黑爾加拉、（六）彼朵蘇、（七）龐彭列、（八）隆森王、（九）蘇沙文納、（十）波巴臣（十一）洪查叔（十二）蘇哈洛、（十三）塔米康、（十四）張巴龍、（十五）聖爾也米、（十六）巴比蒂斯洛、（十七）杉宮那頓、（十八）蒂斯蒂夫、（十九）蒂謝斯夫、（二十）單成馬斯路、（廿一）頓里、（廿二）馬龍偉、（廿三）納秘蘇、（正）

亞洲欖球揭幕的兩仗
日本猛勝星加坡 大馬失常故敗陣

（特訊）第三屆亞洲欖球大賽，昨日港會球場開幕，儀式準時於下午五時半舉行，七隊代表在兩名蘇格蘭風笛手領導進入會場，在悲壯的氣氛下進入香港欖球總會，會旗徐徐升起。

儀式結束後比賽隨即開始，由兩屆冠軍，日本對抗星加坡，由於強弱懸殊，日本以六十比四的大距離，贏得頭場賽，反映出其有足夠實力衛冕，日本隊除了合作好，速度快外，各隊員步法非常美好，尤以拼身衝前、閃身過人等更是令人驚服，其射手印射的準確性，無不令觀眾咋舌。半場後日本竟勝卅二比○。

尼場錫蘭對馬來亞，雙方劇爭得非常激烈，大馬球員昨晚顯然失常，反應甚為遲滯，而且搶球受阻，錫蘭隊的短傳，足以表示他們有良好的默契，射手積奴地腳頭甚勁，能拾四，五十碼外射取分。大馬因球員失準，形成錫蘭的技術似高出一籌，上半場十分鐘，大馬後衛出現一次漏洞，已被拉首先搶奪取得了四分，隨後錫蘭節節領先，大馬半場完前一分鐘，才靠一記罰球打破光蛋，但上半場仍不兌以六比十三落後，下半場，錫蘭繼續乘勝猛攻，大馬除廿八分鐘時再添三分外，餘者全交白卷，卒以九比廿三敗陣。（正）

南華女子排球迎戰 澳豐華女子排球隊
陳莫榮貞主席行握手禮

（特訊）澳門豐華女子排球隊，為聯絡港澳兩地排球界之友誼，昨日乘輪來港報聘，於下午五時半在加山南華球場與南華女作一場比賽，全部不收門券，座無虛設，有爆場之盛。賽前並恭請南華體育會副主席，女子部主任陳莫榮貞女士主禮，並由排聯會主席何若振達，陳宜良陪同陳莫榮貞主席與雙方球員行握手禮。賽後並由該會女子部主任陳莫榮貞，羅瑞斌設宴招待澳門豐華隊，雙方聯歡，備極之至。

本席借席徵游浮聯表微意，略盡地主之誼，希望各位不以簡陋為嫌。隨便用餐，更希望如有招待不週之處，請各位多多原諒，祝各位健康，多謝各位。

雙方球員名單如下：

澳門隊：顧問黃英東，彭彼得，領隊何學銘，秘書梁松，教練韓錫，經理李寶生，軍醫陳維鉅，隊長黃英琪，謝瑞蓮，羅少錢，謝德從，陳少群，副總領隊鄭夢芬，尹惠娜，利瑞玲，徐惠

南華隊：總領隊陳鳳鶴，副總領隊劉德，顧問梁少蘭，陳健，陳少英，謝德，羅少清，潘德蘭，潘惠英，隊長陳秀琪，何娟，鍾少寶，莫燕卿，黃麗玲，陳會利，（完）

曾啟榮暢遊星馬泰埠
昨返港關懷足運前途
欣見港警進步感謝南洋友好招待

（特訊）足總乙丙組委員會委主任委員曾啟榮氏，前應星馬泰足總及足球界人士之邀，離港赴星加坡、馬來西亞、泰國等地訪問，已於昨日乘機由星返港，曾氏此行各地，他說，此行赴星，幾乎夜夜都被宴款待，暢談南洋與香港之體育運動也。曾啟榮回來後，休息數天，將會對提倡足運扶技，新人有新的計劃提出，讓大家共同研究，而此行很愉快，使他昨天參祭陳有進步之演出。戰和學勞浩大的東昇隊。圖為曾啟榮近照。

東方冬泳團就職
吳慕顏蔡準吳耀慶主禮

（特訊）東方體育會冬泳團，定今日下午七時假座九龍彌敦道 酒樓舉行第十八屆職員就職典禮，恭請該會永遠名譽會長吳慕顏親臨監誓，並由主持頒發選任證書及冬泳全勤獎，該冬泳團正副團長何竹平、李有記、余志文、周文端等發出請柬邀請各界友好參加，屆時並有歌唱及醒獅國術表演助興。（典禮秩序如下：（一）就座，（二）何竹平團長致開會詞，（三）東方體育會永遠會長吳壽顏博士致訓詞，（四）東方體育會永遠名譽會長蔡準先生致詞，（五）東方體育會會長吳耀慶先生致詞，（六）嘉賓首長致詞，（七）東方體育會主席吳乾璪先生頒發選任書（李有記副團長代表接受），（八）頒發全勤獎（由各位副團長頒發），（九）頒送紀念品（由余志文副團長代表致送），（十）尹偉榮副團長致謝詞，（十一）拍照，禮成，（十二）聯誼，抽獎，司儀：李鵬飛先生，醒獅國術表演：湯漬明，黃頌師傅領導。

昨花墟足球爆冷
警察迫和東昇

昨日花墟場足球聯賽東昇對警察戰成二比二和局，是冷門的戰果，警察雖多新人，但其採用長傳急攻的踢法，使到東昇備受壓力，故此大部份攻勢都被警察掌握，最後一個消球警察扳成和局，亦算是天意了，觀眾二千二百九十五人，收入五千四百五十六元七角，預備組警察勝四比一。

開賽十二分鐘洪海炎突襲入一比○，十四分劉東鄭踢阿納被記名，卅三分陳榮傑死角射後托，四十二分賀永強射死角被托，警察失兩機會入一比一，九分王照保替溫鄧球，十三分，陳榮傑傳中路利士射之力，廿一分賀達才吊門，何濤新脫手，盧洪海射入空門二比一，廿八分許徐榮整運二生，警察猛攻，四十三分李龍吊門，朱栢和在界外用手被罰，賀成射中柱彈入二比二和局終場。

昨日足球結果

△甲組
精工勝加山 四比二
警察和東昇 二比二
△預備組
警察勝東昇 四比一

排球青訓班
昨日開班五百人參加

排球聯會主辦青少年排球訓練班，昨午三時在界限街市政運動場舉行揭幕。該會會長陳宜良，主席石振達，副主席張星壯，各學校運動員代表等均列席參加，由本會主持開班典禮，各學界校選派之學員約五百人由石振達主席致詞後，訓練班之編組即先由中學組開始，學員分為上下兩組，各組有指導員，每星期六，日兩天下午三時至六時訓練。

港澳女子排球賽
南華力挫澳豐華

港澳女子排球賽，昨日下午五時在加山南華球場舉行，澳門豐華隊由領隊陳宜良，主席石振達親自率領赴港，南華隊以全力應戰，雙方互有攻守，結果南華以三比二勝出。澳門隊將於今日返澳。

公開乒乓錦標賽
男青少年單打上演
混合雙打四強產生

公開八項乒乓錦標賽，今天星期日秩序特別將由上午十時開始進行，包括男子單打，男青少年，少年兩單打複賽，直至夜晚，今天可以自由到乒總灣仔道會所免費觀戰。

昨日週末成績戰果如下：混合雙打比賽，何木英組勝張何國木賢，馬陳冠生，徐汝鄂，吳何木賢組勝李陳文生，劉何木英組勝何沛波組以二比○。

全港青年男女排球賽
南訓僅勝九龍塘
加插港澳表演賽

南華體育會主辦之第五屆全港青年男女排球錦標賽，昨日在本港南華球場舉行，首場女子組：南訓對九龍塘，南訓先以十五比六佔先，第二局以十五比十二，三局十二比十五，形成平手，第三局競爭頗烈，南訓以十二比十五取勝，四局以十五比十四，三比○擊敗新法。

女子組：首場：灣華對九龍塘，南訓以二比○。次場：新法勝取培英，二比○，第三場：公理蓮榆勝。

山路單車計時賽
今晨深水灣舉行

廿五英里山路單車計時賽今晨九時半在深水灣舉行，路線由深水灣，淺水灣，大浪灣，返回起點，採計時制，每名參賽者分鐘一人出發，不准跟隨任何車輛，熱門選手有維他奶之郭偉民，七喜之盧耀富，南華潘卓庭。另一個熱門之單車賽定廿五日下午二時在維多利亞公園小山舉行由單車聯會，市政局聯辦，七喜汽水贊助，分（一）學生組五英里，（二）高級組十一里半（三）遙園淘汰賽五十英里。

今日足球秩序

△甲組
甲組聯賽三時三刻開賽
消防對流浪 政府場
鐵行對電話 花墟場
預備組 二時
乙組 鐵行對流浪 花墟場
消防對流浪
乙組聯賽三時
陸軍對怡和 跑馬地
丙組甲
公民對傑志 南華場
空軍對市政 啓德場
九巴對保濟 跑馬地
光華對港青 跑馬地
天天對港青 跑馬地
內組甲三時三刻
強華對警察 跑馬地
港華對五一七 跑馬地
南雄對香島 南華場
丙組乙二時一刻
中華對陸軍 跑馬地
大田對港青 跑馬地
先特綱對港青 跑馬地
海燈對中華 跑馬地
東頭對敏德 跑馬地
船校對天鵝 跑馬地

△丙組甲
符漁和瑞聯 一比○
息影和中健 三比○
友邦勝海軍 三比○
主寶和海華 四比○

伊校十四 舉行校運

伊利沙伯中學定於一九七二年十一月十四日（星期二）上午九時假伊利伯中學特假九龍界限街運動場，舉行週年陸運大會，並於是日正午十二時，恭請教育司署體育組高級教育官梅英雅小姐致詞及頒發獎品。

陳正體育總會 宴美僑領

（特訊）擊中外之道派陳斗國術總會長李國樑，以名譽會長陳正，於日前由美返港，士舉行宴會於港灣貿工商業代表榮譽，該會紀念歡迎外，歡迎代表參加宴會，精英及各界宗親來賓……

票價已增加

足球總會昨天公佈精工對南華金禧盃第十二號舉行，決定增加票價，七元（對號）五元，四元，三元，二元，一元（球員）名額，申請定七號止截，公開預售是十一號兩天發售。

精南金禧盃

……南華擊亮佔地利之便，力以赴，高潮叠起，觀眾捧場甚力，從來緊扣心弦，最後以十五比九戰勝。

妙妮裁剪女校昨畢業禮
胡文翰議員暨夫人授憑

妙妮裁剪女校，第廿五屆畢業典禮，暨學生作業成績之時裝表演，昨假大會堂音樂廳舉行，到會者新寶仕紳名流閨秀，衣香鬢影，座無空席，首由校監李妙妮女士致開會詞，繼由立法局議員中華廠商會顧問胡文翰先生致詞，語重深長，對畢業生勉勵甚多，並由胡夫人頒發文憑及學生成績優異獎，會後時裝表演助興，由COTY化裝品公司負責化裝，顏色嬌豔，儀態千萬，博得觀眾熱烈之掌聲云。

系統三型電腦 創造銷量紀錄

萬國商業機器有限公司系統三型最新電腦，體積小效用大，在港創造電腦銷量最高紀錄，在八個月中使該公司完成一九七二年全年在港銷量目標，並使香港成為該公司今年世界各地電腦銷量最多的區域。該電腦雖於一九七○年推出，但今年之銷量一年在港上市，可見其在推銷方面成就之大。

萬國商業機器有限公司認定市上需要此種電腦的判斷正確。該電腦推出後能獲世界各地普遍採用，足證電腦，以供世界各地需求，估計至明年年底世界各地將裝有四萬座，此種電腦，既因為體積小效用大，能適合大小商行需用。

德士古石油（香港）有限公司與法國精品公司，係香港方面最近裝置此種電腦的兩間公司。萬國商業機器有限公司香港服務中心最近亦裝置一座，專供推銷示範，訓練人員及程序編纂租用。

德士古用該電腦用作行政工具，藉以加速計算帳目，編纂貨物目錄及分析營業情況。法國精品公司有八間門市部，專售婦女時裝精品，營業非常發達，將用該電腦處理文件及購貨，以及計算存貨，不久並將用作處理職員薪金，發票及日常帳目等。

吳文政李屢之孫麒方 酒會招待紀禮函

紡織界巨子吳文政伉儷，李屢元伉儷、孫麒方伉儷，日前假座希爾頓酒店舉行晚宴，歡迎渣打銀行紀禮函先生蒞港，三位主人與紀禮函在酒會合影。

REFERENCE LIBRARY – 5 NOV 1972 CITY HALL

新界版

吉澳島高流灣供水工程完成
供水七千人
水務局長勞弼臣主持三百萬建設啓用
劉陰民感謝助孤島築壩敷管解除水荒

（特訊）爲解決新界東北吉澳島及沙頭角兩地七千居民的用水，政府將耗資三百萬元建設新的供水計劃，經已完成，於昨上午先後舉行啓用儀式，由水務局長勞弼臣，西貢北約理民府官黃俊威及沙頭角鄉事會主席劉陰民主持。

吉澳啓用典禮於上午十一時半首先在島上劉觀園運動場舉行，水務局長勞弼臣致詞稱：吉澳島在許多市民心目中雖然只不過是一個位於香港東北角的小島，但新界民政處及水務處人員卻熟知它的正確位置，並對島上五千多居民的利益牢記在心。就由於他們共同努力的結果，我們今天得以在此慶祝經過改善的吉澳供水系統啓用典禮。[illegible]

由於吉澳島過去水源不足，[illegible] 本人 [illegible] 此項供水計劃的完成，不但能使村民得到充足的食水供應，並且 [illegible]

吉澳島高流灣供水系統啓用，由水務局長勞弼臣主持典禮。（上）沙頭角鄉事會主席劉陰民與勞弼臣主持吉澳啓用禮。（下）西貢北約理民府官黃俊威，與劉陰民在沙頭角主持啓用儀式。

東北邊陲兩地同受益
鄉民歡慶增繁榮
局長表示小島食水同樣關注
黃俊威盼改供水惠西貢北約

現在，在大埔理民府，水務局合力支持下，將來不僅能避免二百多萬元，由一九七一年初開始，至今年九月，將供水予吉澳新築的水塘，並在島上興建新的食水系統，使居民日後再無缺水之憂。此項工程之完成，足見政府施惠之民 [illegible]

[illegible]

元朗區體育會
舉辦乒乓球賽
即起接受報名參加

（特訊）元朗區體育會爲推廣地方體育活動，特舉辦乒乓球邀請賽 [illegible] 賽期：一九七二年十二月九日（星期六）下午二時至六時及十日（星期日）上午九時至下午六時 [illegible] 報名：即日起至十一月底止 [illegible] 地點：元朗大馬路三號A三樓元朗體育會 [illegible]

三哩半溪流
敷獨立水管

村民原本與塔門島上的三千居民分享同一個水源，再加上許多漁民到該處取水，所以 [illegible] 此項供水計劃，由經港工程有限公司承辦，造價七十五萬元 [illegible]

茎灣十九村落
舉行大掃除日
千名義工動員參加

（荃灣訊）荃灣區十九個村落，將於今（星期日）上午九時半到下午十二時半舉行大掃除日。屆時將有一千名義務工作人員參加，該等義務人員包括各村鄉之學生，雅麗珊社區服務中心，荃灣青年會及民安隊輔助少年團之人員。該十九村落爲：楊屋、河背、關門口、三棟屋、老圍、石圍角、和宜合、中葵涌、上葵涌、下葵涌、川龍、汀九、深井、大屋圍、柴灣角、油柑頭、老鼠山、青衣及馬灣。屆時荃灣民政官鮑明及荃灣區鄉事委員會負責人將到各村訪問義務工作人員。

離島各鄉會紛建會所
南丫北段亦趕建
計劃附設圖書館
四區已告建成大澳快將竣工

（特訊）新界離島各區，地方日趨發展，人口亦陸續增加，各區之鄉事委員會，爲配合地方環境需要，加強會務發展，此項興建會所運動，早已開始，並已得到各方面支持。[illegible]

計劃興建會所之外，[illegible] 目前會所，係一間舊式建築物，已殘舊不堪，[illegible]（山）

沙頭角區鄉民投訴
有野豬出現
摧毀晚造禾
警方獲准組隊獵捕

（新界訊）在過去之六個星期時間，沙頭角區之野豬，經已成群結隊出現，[illegible] 本港法例是禁止打獵野生動物者，[illegible]

香港旅行社包機來回
首批由英返港
林村鄉觀醮團

香港旅行社於本年大埔林村鄉舉行太平清醮期間，特以包機組織，專誠接載在英國之林村鄉旅英鄉僑回港參加盛會，第一批已於本月六日抵港，[illegible] 該團團長爲 [illegible]（木）

沙頭角鹿頸公路
二期施工收用地
由涌尾伸築至烏蛟騰

（特訊）由於新界沙頭角鹿頸至大尾篤道路第二期工程（涌尾至烏蛟騰）而須收回土地一批，新界民政署已於本月十三日星期一上午十時在大埔理民府舉行 [illegible]

（三）西沙公路早經開工，惟對工程一項，有如蝸牛之爬行，實際比蝸牛爬行 [illegible] 希望政府加緊督促，早日完成，帶來地方之繁榮繁榮興盛。（木）

大埔林村
明起駐錦田
人事登記隊
辦登記四天

（港訊）人事登記處長昨日宣佈：該處將於本月六日至九日派遣流動登記隊駐在錦田鄉事委員會辦理登記及簽發身份證 [illegible]

本港新聞

健誠建業股票
本月七日上市
作風穩健滋長力強

健誠建業有限公司股票將於本月七日在遠東交易所及金銀交易所上市，該公司註冊資本港幣陸仟萬元，已收二千七百五十萬元，現再發行新股九百二十萬元，[illegible]

大角咀清潔運動
委員會各職員掃街示範

（港訊）九龍大角咀區清潔運動委員會自成立以來，已積極展開工作 [illegible]

華僑日報讀者
善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款，芳名如下：捐助 [illegible] 陳其英 [illegible]

東望洋二百里長途賽
奧普雅高靈穩操勝券

[illegible]

春秋劇校公演
五齣精彩粵劇

（港訊）粵劇花，春秋劇校 [illegible]

鹿野苑十三開始
拜藥師琉璃光如來寶懺

（港訊）荃灣芙蓉山鹿野苑，[illegible] 十月十三日 [illegible] 時間由上午九時半起，下午五時止，期內歡迎善信參加。

香港醫學會
醫學常識解答信箱

吳訓禧君問：老年人如多走路或用氣力則覺心口閉痛，必須休息片刻始恢復正常，是何病症？

香港醫學會答：勞動或緊張時心口絞痛，是爲心痛，乃心臟冠狀動脈循環不暢所致。此乃為嚴重之病症，應立即找西醫診治。如不理會，極可能發生冠狀動脈栓塞而致命。

潘文君問：（一）黃疸病，係甚麼？有何病徵？（二）黃膽病，係甚麼？

香港醫學會答：（一）黃疸並非一種病症，而是一種症狀，有多種病症都可以引致黃疸的。血內膽紅素過高，則皮膚及眼白呈黃色，而且小便呈深黃或茶色。通常引致黃疸之病症爲肝炎，膽管阻塞，溶血病等。（二）黃疸乃嚴重症狀，表示身體有病，所以懷疑有黃疸者應立即找西醫診視。

WYF君問：（一）糖尿症之成因爲何？傳染及遺傳性之機會存在否？（二）糖尿症之治療方法爲何？徹底痊癒能否實現，有無復發可能？

香港醫學會答：（一）糖尿症可分兩大類。大多數屬原發性糖尿症，此類原因不明，不過確有遺傳。另一類爲繼發性糖尿症，比較少見，乃由胰臟疾病，其他內分泌疾病，肝病或服用某種藥物而引致。糖尿症絕對不會傳染。（二）糖尿症之治療首重食物之調節。體重過重者應減少食量，減輕體重。如單靠食物調節不能控制病情，則須服食或注射特效藥物。糖尿症不能根治，所以要長期接受醫生檢查及治療。

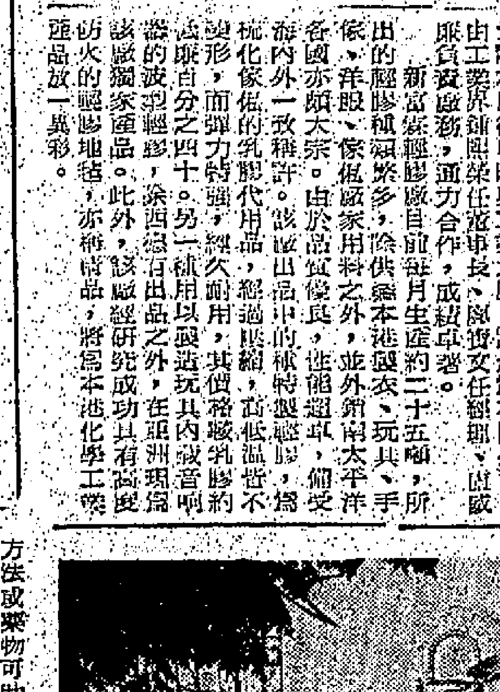
徐國志君問：（一）少年男女身體增高到什麼年齡才停止？（二）爲什麼各人體高有如許差別？有什麼方法或藥物可助長增高？

香港醫學會答：（一）少年男女通常在二十歲左右便停止增高。（二）各人之體高不同，最重要之因素乃先天關係。主要在種族分別及家族特性。所以各人身體之高矮大致上乃與生俱來者。雖然，後天之影響亦有幫助。其中主要者乃營養及運動。

營養方面，自孩童時期起，那麼多食富蛋白質之食物，如蛋類，牛奶，牛油，肉類及豆類等。適當之運動如跳繩，游泳，球類運動等亦有助增高，但過兩種後天幫助增高方法定要及早施行，應自孩童時期即注意營養及運動。需知道到廿歲左右，增高即停止，過後則任何方法皆無幫助。市民切要明白並無任何藥物可以助長增高者。

一市民君問：生了綫虫可用什麼藥物醫之？試過很多藥物都沒有用。

香港醫學會答：驅綫虫藥物有多種，但應由醫生處方，才可服食，切勿自購杜虫藥服食。要消除綫虫，除了服食特效驅虫藥外，還要明白虫卵幼如灰塵，散佈在衣服及床單上。所以很容易再染上。要徹底消除綫虫必先要注意個人衞生，指甲剪短，切忌咬指甲，進食前，要小心洗淨雙手，患者之內衣褲，睡衣褲及床單定要煲沸，以殺死虫卵。而且家中各人應同時服食驅虫藥，才可免再受傳染。



新富霖廠輕膠產品
爲港工業放一異彩

輕膠製品是本港新興工業之一，用途日廣，如傢俬床褥用料，塑膠用料，以及玩具與其他用品，皆利用輕膠作爲主要原料。經過多年來的化學工業建設與發展，統計本港專門出品輕膠而有規模的廠家，現在僅有五六家，新富霖輕膠廠是其中之一。[illegible]

茂覺老和尚患病
留醫佛教醫院慰問者衆

（港訊）粉嶺大恩茂覺老和尚，久已留駐香港東普陀寺，現因年邁體弱，昨據報界消息，茂覺老人前月旅港佛教醫院，最近病況轉劇，人稱 [illegible] 於上週再度留醫佛教醫院三樓，[illegible]

占美洋行有限公司
徐卓球衞家忠返港

占美洋行有限公司董事長徐卓球及總經理衞家忠，自上月隨代表團旅行，考察業務，于昨日乘飛機返港，徐氏等曾往美國、意大利等地，參觀其出品之現代超級市場冷凍器，[illegible]

青山酒店配合時令
精廉食譜有新貢獻

最近十月，稍小陽春，嶺南天氣雖早趨冷，但港九游客仍然 [illegible] 青山酒店 [illegible]

新文化事業社書展廉價

（新港訊）新文化事業供應社由十月二十七日至十一月六日，在大會堂參加展覽之圖書，一律照特價發售 [illegible]

鐘錶業鉅子應國本
應邀飛瑞參加會議

瑞士英力士錶遠東有限公司董事長應國本君，應瑞士英力士錶廠之邀，于昨（四）日乘搭瑞士航空公司飛瑞士，參加該廠全球性業務會議，商討于明年度英力士錶在東南亞各地業務發展，會後應君並將往歐洲各地考察鐘錶業務之狀況，約逗留一個月左右返港。（附圖應國本）

工人世界

若干的士公司人手不足
小巴司機吃香
貨車司機就業流動性大

隨着生活程度之高漲，職業司機之流動性最近可見顯著增強，主要之點，是私家車司機、的士司機和貨車司機，他們因為追尋求較高的待遇，較短的工作時間與爭取工作之自由，以致最近私家車司機（包括各機構、大公司、工廠、商行和個人在內），他們隨時會找更佳的機會跳槽或轉行去，因為他們所持的駕駛執照，大多數都兼其他種類駕駛資格的。

就以私家車司機而論，每日工作八小時至十小時的，普通月薪亦達六百元以上，有些更達七百餘元。但如果被允許使用一部車子，於放工後，可任由司機操縱的話，則月薪較低——例如五百元，他們亦表歡迎，原因是他們可以工作以外的時間，作為白牌載客，找些外快，在這種機會下，每天有額外收益十多廿元，是很普通的事。這就是說，他有五百元的「正薪」，還有四、五百元的副收入，那麼，一個月的實際收入，便可以達到九百元或一千元了。有時，當然他還可以利用僱主的車輛作遊遊，帶同家人遊車河或出街去，那就不在話下的了。

最近由於交通壅塞影響 部份的士司機收入減少

的士司機數月以來都在鬧荒，許多的士公司卻有人手不足的缺憾，曾有一家的士公司高級職員對記者透露：該公司司機空缺仍有五分之一。姑勿論該公司擁有若干部的士，一部的士祇僱用四名，亦即十名的士司機祇得八名，原因在那裏呢？原來他們最近有鑒於交通壅塞嚴重，營業額降低，由以往之每更近百元或超過百元者，最近已降至八十元或以下，因而司機的入息亦隨之減少。據說，以往普通工資約可得四十元一天，現在僅得三十元左右，正因為百物騰貴之今日，收入不增反減，自難應付，一家數口，巧婦難為無米炊，故此，部份的士司機便轉業小巴司機去，現由是小巴司機收入較多，而且工作也比較自由，不必受到的士公司話多限制。

至於貨車司機也一樣流動性大，仍為他們持有貨車駕駛執照（兩噸半以上），目前要比私家車司機的報酬為高，如果私家車司機月薪六佰元的話，他們便要八百元了，所以，他們止追求較高的待遇，假如被編為待遇或工作情況不滿意的話，隨時「翻炒拉薪」，另尋高就，僱主也莫奈他何！不論，以往被認為流動性最大而且人手不足的巴士司機，現在流動性卻大大的減少，這因為待遇已大大的提高，如果做更半的，每月便有千元過外的入息，而且，他們有退休金制度，工作比較安穩而又有長遠的打算之故。（燦）

觀塘社區服務中心 小組活動現已開始
區內青年工友參加請從速登記

觀塘社區服務中心小組活動，內容適合區內工人及學生需求，故小組會員，該中心年參加均極踴躍。該中心本年將更廣泛徵求會員，俾令各類活動更獲充分展開，以照顧中心及區內更多青年，兒童及成人。

該中心負責人昨日指出：中心各組會員太每年九月完結，十月開始重新登記，本年以來，基於中心各小組活動獲得區內青年男女工友及學生所歡迎，故自上一月重新登記以來，成績頗為理想，一般青年、兒童或成人，均有參加，可攜備相片三張，及身份證往中心登記，每名參加者即可享有參加各部活動權利，每年十元，期限由每年十月初至翌年九月底。中心活動及康樂分類極廣，分類適合於活動範圍，成人、青少年工友、學生及兒童。茲簡述如下：

兒童……領導……能才：小組對象為兒童，年齡定十至十二歲。目下小組，分有逢星期一下午開會及活動之隊，逢星期四下午開會及活動之至深小組及星期三晚之歡樂小組等。上述小組，主要着重於兒童領導才能訓練，及個人長處之發展等。

會中有專人協助指導青年組：年齡定十五至廿五歲，參加者以工人為多。

上述青年組，每組人數約達廿餘人，六十人，人數總達五人，設工藝組，班、故事等。工藝組，服務團及體育會，青年服務團及工作營等。

教學：組內有專人指導及社會以做人接物及社會上一般應有常識，除介紹日下社會現存各類...

適工友需求

官校聘請文員 月新伍百餘元

水喉熟練工人 日新達四十元

本港勞工處就業輔導組下列職位空缺，有適合的男女工人可往申請：

角區工作，月薪四百至五百元。

打字文員一名，男性，英中五程度，打字每分鐘在四十字以上，年齡在十八歲至二十歲，工作時間由下午三時至十一時，月薪四百元。

官校文員一名，男性，英中會考合格，持有倫敦商會中級簿記合格證書，諳珠算，在香港仔工作，月薪五百五十元。

官校文員一名，男性，英中會考合格，持有倫敦商會中級簿記合格證書，諳珠算，在大埔工作，月薪六百元，供住宿。

製衣廠成衣工人十名，女性，小學程度，具有關工作經驗，年齡在四十五歲以下，在官塘區工作，體格健康。

水喉工人一名，男性，小學程度，具有關工作經驗，年齡在五十歲以下，在銅鑼灣區工作，月薪四十元。

運貨工人十名，男性，小學程度，體格健...

除上述空缺外，勞工處本港就業輔導組尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證及相片一張，到就近其所之該處所辦事處登記，其地址如下：（一）香港灣仔金鐘道九十九號大廈地下；（二）九龍油麻地窩打老道政府合署五樓；（三）九龍深水埗元洲街郵局大廈一樓；（四）九龍官塘同仁街政府分署三樓；（五）新界荃灣沙咀道打銀行大廈四樓。

門診服務...社會福利... [illegible]

大家出錢出力

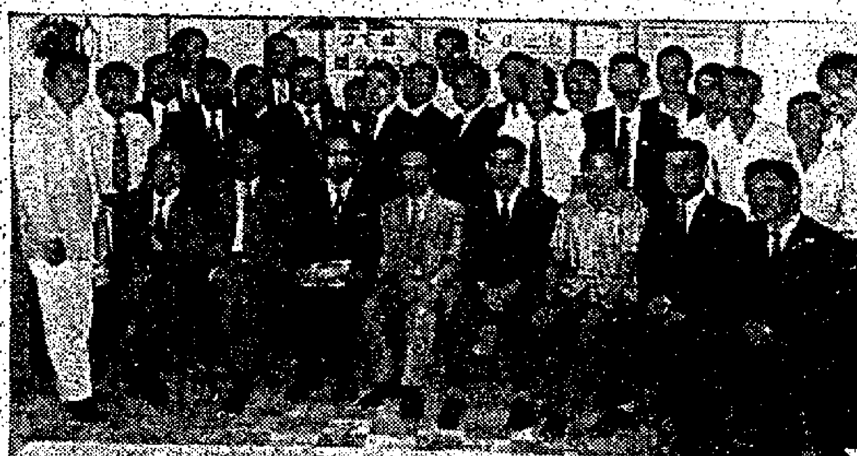
[illegible] 各組負責人對今年的活動極熱心，組員均能自動自覺，工作分有籌款、探訪、組織、水災賑災等項目，因此他們以上救災時奔波幫助，救災的成績理想。山泥傾瀉事件，為災區備食物，及往災區照顧災民，探訪老人，其中如敬老運動，出錢出力，做事迅速，適合家庭需求而至力扶助。

社工服務東方土風舞、國術、籃球、攝影、國術班、義務、美容、編織及最受歡迎之英文班、打字等，上述班級，乃應訓練，輔導求職及實用性，本年新增者，料當...

辨認童工年齡方法現已改善
勞工當局取締僱用童工

勞工處為切實取締非法僱用童工年齡的效果已提高，勞工處助理處長林和甫日前透露，在各工業中檢查非法僱用童工之運動，所有被檢查之工廠在推行之兩次運動之結果時謂：「在該兩次運動中，一九七一年所推行之兩次運動中，確定工人真正年齡之成功比率在七十以上，但在一九七一年所推行之兩次運動中，其真正年齡有百分之九十以上均能加以確定。」在八月所推行之運動中，勞工督察曾視察八百六十一間工業經營，發現其中有六十四名。

工處人員在施行新方法時，林氏說：「確定童工年齡之主要困難在於兒童之身份證。適當此種兒童身份證並無附上任何照片或註明持有人之全名。在此方法之下，當勞工處人員視察工業經營，並在同一日內前往懷疑屬於童工之家庭作出訪問時，以確定其真正年齡，當發現有供給虛假地址或所報稱之地址欠缺詳盡時，勞工督察往必要時可再次返回該廠作更詳盡之查詢。」



石礦工程職工會 新職員就職聯歡

港九石礦工程職工會，為慶祝該會成立七週年紀念及第八屆職員就職典禮，於昨日下午六時假座九龍旺角大酒家四樓舉行會員聯歡大會，是晚節目熱鬧，賓主皆有一番熱鬧，至晚上十一時許始散。該會第八屆職員名單如下：主席鍾漢鴻，副主席明趙強，會務主任趙瑞，財務主任鍾總明，副趙達均，福利部主任鍾新軒，副林子泰英，組織陳保堅，副祖允中，教育陳振明，副黃鋒，常務理事傳亮，副金總本，侯福基光，馮金錫云，江仲彬，葉耀，核數員鄭鏡波（寶）

日電力總工會 東南亞訪問團
拜訪中電自由工會

日本全國電力勞動組合連合會東南亞訪問團，一行廿二人，於十一月一日上午十時由團長棚川吉八率領，前往九龍紅磡中華電力公司自由工會訪問，中電自由工會主席陳茶及各職員迎接，並設宴招待。

該團長說：此次訪問東南亞各國之目的，為了解東南亞各地區之工人之工作與及工時情況，同時亦了解各地區工會組織概況，交換勞工運動新知識。經由中電工會主席陳茶指出：香港勞工運動一般情況及目前工作時間與工人待遇等，雙方在愉快中會談，歷一時又十五分。據團長最後表示，今次得到中電自由工會熱烈招待，同時亦認為香港工會運動一般情況，得益良多，至為感謝，希望今後雙方更多聯繫，交換工運新智識。最後雙方交換紀念物拍照留念。（燦）

日本全國電力總工會東南亞訪問團拜訪中華電力公司自由工會，與該會主席陳茶及職員留影。

會備受歡迎。聯誼性活動，計有旅行、茶會、及代辦生日會等。

康樂室：設備完備，設二樓全座，地方闊，內設乒乓球、羽毛球、康樂棋及各類棋、汽水、餅，均以免費歡迎區內成人或青少年參加。

英語會話組：近年有四英國學生以交換學生方式來港，目的欲習學語及聯誼，故彼等特辦一英語會話組，故凡有中學四年級程度的學生及工友，均可報名參加，全不收學費。有意者請電K八九〇〇二式查詢。（合）

華僑教育

學生家課切勿過多
教署二令五申
盼中小學校長對本校家課份量切實妥為管制 並注意在小學及中學低年級 測驗考試不應頻仍 而助長機械式強記之風

（特訊）教育司署就有關學校家課事，再發出通告與各中小學校長，全文如下：

本署不時接獲投訴有關學校給予學生過多家課，而時校長對家課份量與安排及平均分配問題，未能善為管制。

（一）關於小學方面，教育司署所持之主張，於一九七〇年二月二十五日第十八號學校通告中已有詳述，茲將該通告隨同本通告一併發出。各小學校長及教師應將該通告內容詳加研究。同時各中小學校長務須對本校家課份量，切實妥為管制。倘在每班中設一家課時間表，管制自會易於實施。至於中學方面，較高年級則以整批方式給予家課，較為適宜。此外，校長務須使各教師明瞭家課用意在使學生於課堂所學，加以應用及實習方式加以複習，至於在週末給予較多家課，實非所宜，而學生於此對學生家課甚為反感，同時剝奪學生從事休閒活動時間。

（三）教師在給家課時，不應直率從事，以求深造，更不應以家課作為懲罰。家課須經謹慎計劃，與所授課程密切配合。而機械式重複性之家課，亦應以減至極少為宜。又教師每以家課作為測驗之預習。為此，學校務須注意，在小學及中學低年級，測驗考試不應過份頻仍，因測驗過於頻密，不但有礙教學正常進度，抑且助長機械式強記之風，如是則與學習之道，大相背悖。

（四）本署視學人員現已受命，對家課及測驗問題，如有需要，儘量對校長給予協助和指導。故視學人員到訪各中小學時，將向校長查詢，各班家課之份量與形式是否適當，及校長對家課是否管制妥善。

附教育司署於一九七〇年二月廿五日發出的通告如下：

本署最近舉行一項學校家課（即課外習作）吸益之調查，有關小學家課調查之資料已分析完竣，中學方面之資料則尚在整理中。

（二）首先，該項調查顯示香港小學生在每週計（以六天計算）每天須做家課所需之時間如下：

班級	每天約需時間
小一	一小時
小二	一小時
小三	一小時三十分
小四	一小時三十分
小五	一小時四十五分
小六	二小時

（三）上述家課之數量實嫌過多，根據多數教育專業人士之意見，認為小學生實不應做家課。

（四）因此，各校校長應徹底管制家課之數量，切勿如目前大部份學校讓個別教師自行處理。小學校長應須預備家課分配時間表，詳細規定每日應做家課之科目及估計普通學生所需之最長時間，而家課所需之時間應就學生年齡而釐定。

（五）此外對於科目之選擇及作業之種類亦須慎加以考慮。目前，家課過份着重形式，祇要求學生機械地書寫及默記。其實，家課應是學校功課之延續，而不應受形式所限。例如：課外閱讀、加強對本地之認識、科學觀察及實用設計等。

（六）形式化的習作如有需要時，應就補充課室學習而設計，而不應使學生預習尚未學過之新教材，各種習作應具有意義，適合每個學生的能力，重視的抄寫習作應減至最低限度。

（七）各校校長應特別注意，務求教師分配家課時切不可超過校方的規定，並須教師予以記錄。

（八）各校校長在一九七〇年九月呈報學校授課時間表時，需附呈家課分配時間表及教師應遵守之規定。家課分配時間表之編訂請參閱附表（甲）。

教署視聽中心 增十六套影片
範圍廣闊且甚富趣味性

（特訊）教育司署視聽教育中心在擴充各項視聽教材中，最近增添各科十六毫米影片多部，概略如下：

「國際貿易」：此影片概括介紹國際貿易之進行情形，同時亦說明如何通過貿易以增進國際間友誼及促進彼此之經濟發展。

「THE BILL OF RIGHTS IN ACTION: FREEDOM OF SPEECH」：憲法所賦予之「言論自由」是否就是絕對自由而可毋須顧及因而引起之一切後果？對這問題，本片提供了一些節奏巧妙，引人作辯論的適當題材。影片之結局並未下結論，更給觀者自行判斷的機會。

「通訊之發展」：本片簡單明瞭地追溯通訊方法之發展，可作為歷史科研究通訊方法之演進，「新聞採訪」：本片充份說明現代化之快速通訊方法與設備對新聞的採訪與傳播之貢獻，片中對新聞工作者之功能及其對某地區甚或全世界的影響亦舉例說明。

「兒童的創作力」：本片顯示教師的職責在於培養兒童個人之創作力，並硬性規定兒童工作，並應作從適當環境發展兒童能力並予以技術上的指導。

「歷史：中國」：此片記述第二次世界大戰前日本對中國之侵略行動及中國人民奮勇抵抗之史實。

「十九世紀歐洲革命與改革」：此片詳細分析當時法國保守派的貴族地主與改革派的鬥爭。這個社會改革派的火燄，對當時歐洲某些國家，如德國、意大利及英國、俄國、奧國、意大利及英國等，影響甚大，類似學運命的影響，而有所啟發。

「數學」：數學上一個刻度的單位有一把尺利用去量度，並用一把尺上的單位去量度，但又將直尺上的單位再細分為較小的單位。從這個現象出發，這是通過刻度數值與讀數方法，並是對所有單位數的值測量，所得來的觀念，是於「量一個單位作「尺」、「量的」基本觀念。

「頁一數學的測量」：本片介紹測量及運算時應用「一次」、「兩次」的算法及如何等解的觀念，並引入以數學作預測的意義。

「根據操作預測」：利用日常生活所遇到的事情，通過計算推測的方法，以及作用來示範。

「細胞的生物學」：一個細胞中，其有絲分裂及生命的所需要素的細胞的構造及生物化學作用原理。

「細胞的生命」：此片與「細胞的構造」一片連續說明，分有三段。

「遺傳學」：一家族人類遺傳學的特質從研究中發展出來的研究方法。

「細胞分裂」：細胞的核生裂成子細胞的過程中，其核分裂方式，因為生物種類的不同，其分裂亦不同。本片將細胞核裂分有絲分裂和無絲分裂的過程作了說明，及其細胞質和原質分裂的效用。

「輕便波影片」：影片的設計、攝製、利用便利、效用，有線圈、影片放映機用法。

「膜的示範」：透過膜的擴散、滲透作用、滲透壓等的示範。（成）

看英國工業展覽會 說香港工業教育
徐平

不容忽視，英國工業展覽會，琳瑯滿目，美不勝收，英國之所以能成為一個工業國家，直到今日，人造纖維代替衣料，還是來自勵植物自然的衣料，如棉、麻、毛、絲等布料，亦然，而且毛料衣料，穿在身上，天氣如何變化，自然調節體溫，不傷人體，那是毛料的特殊的地方，毛料品質有不易磨損，它能保暖不遇風，天氣炎熱，它能防暑不透風，因此，保證能穿上十分合理。英國是一個島國，毛織品在英國所佔地位，因為地理環境的限制，他們不得不向外輸入原料，再經加工製成成品後輸出，所以英國人一向非常注重工業技術。

來論

四，留學英美的，也十分重視工業教育的。可是在歐風美雨中，我們中國人往往只被熏陶幾年的紳士氣派，這一種都是英美社會上的點綴，因為英美的風氣是民主自由，凡事都不妨礙他人，不抵觸法律，政府是不予干涉而已，而我們以時下，一般年青人都崇尚於「新潮」，簡直是幼稚無知合人可笑。即使以富於民主自由的英國而言，其當國政要者，社會中堅份子，也皆是勤勞正當人士，決非我們在灣仔街頭所見到的那些吊兒郎當的水兵可比，否則英國怎能富強如此？

英國注重工業技術，重視工業教育是非常普遍的，一律都要有技藝的本事，連皇族們的兒子，要從軍，從事海軍大將的威廉，其父為海軍大將而獲得一職，決不以天潢貴冑而不學耳，連在寒冬也一樣要去學習水手的操作，每日擦洗甲板，拿起...英國人士，一般中學教育中，本來在英國，一般中學教育中，個人接受教育時必經之訓練，縱使一階段後，再行甄別上智下愚，有人天賦智力高，也不能都以上智下愚劃分，應當以「各適其適」的方式去選擇的，有人愛好文學，有人愛好英文，我們文法學校教育，有人愛好工藝，有人擅用腦，有人擅用手，是故教育當局與學生本人在此階段擴而大之，於是英國的職業教育時須必發掘自己的所長，以免荒廢潛能，兩手並用其才，有如學徒的階段，再去深造讀書，手腦併用，手腦併用才能並至，才不致於浪費人才，有些人本身也要有一技之長，在訓練中鍛鍊的時候，作學生所需要的工作，再經研習，在社會上，一般會做之人，有其是把握之種，並且是經過手腦併用，更會做到一個出色的技匠者，由此可以免去無謂的負擔與浪費，至於手腦併用大專者，學校當局刻意注重，他們自會被保送到大專院校。

迴顧我們香港的教育，工業教育剛被萌芽，尚在萌芽時期，許多人所共知，中小學生的出路太窄了，教育行政組以前有一服海報的涉世非常有意思之談，過重把一個小學生的身心塑造成為一個讀書匠，這材料觀念，首先要把學生的腦子當作知識的倉庫，所以砍考成績成為年青人的前途，因為有此，香港學生不知道應付考試，個人價值的高低，都以會考成績為標準，學校之名譽，更是靠會考成績的好壞，問題是於香港，目前香港教育為應付會考，左右了一切，都是年青人的才智，為了應付考試，虛耗了許多學生的精力與時光，哪有餘暇去從事其他的研究與創造？會考制度對一般學生都是有害的，使大多數中學畢業生失去了培養工作技能的機會，到底是否...

前述之英國教育，是一個值得我們借鏡的教育制度，由於上述英國的職業教育制度，我們可以取長補短，用以代替我們的傳統教育，實在是不必要的，也不難可以借鑑英國的教育，以「一工藝」來代替我們的會考制度。

借鏡英國的職業教育，其精神可以打破「工字不出頭」的不正確的觀念。古時的農工商，士居四民之首，後來不知怎的竟被古人所誤解，將「士」作為四民之首的觀念，更把「工」放在四民中最末的第三位，現在我們應當以「工」代替「士」，並推廣「工業」，「工」為四民之首，才是國家富強之本。如果我們能推廣「工業」、「一技之長」，那就是他的一份本事，自己的技藝本領，一個人能夠擁有一技之長，隨時隨地都不愁生活無着落，也不會沒有飯吃，而且配合社會需要，就是他的優勢，前途也是無可限量的。一個人能擁有一技之長，於是可以說在數月間內，三撥二弄，即可使你的所得大大增加，工作時亦能得到發揮，因而產生興趣，對於工作更加熱愛，而且社會各機構也不會再說沒有人才可用，那麼社會就會不斷地進步，因而「沙紙」之價值，也會降低了，不再以「沙紙」為唯一的出路，以證明人們對於讀書的觀念也有了轉變。

社會上的人如果能夠普遍地各盡所長，各安其位，人人都有一技之長，都能自食其力，社會之秩序不致不安了。因為凡是正當的人，作奸犯科者鮮矣。在工業的社會裏，少年無所事事而游手好閒者，即在工作，在學校裏，要到放學放工時，照理不再在街道上行人鮮少，但那時街上才萬頭鑽動，正軌，社會一切都納入正軌，治安何愁之有？

環遊世界掠影
黃宇乾

（十四）紙醉金迷的花都

我們經過「花都奇遇記」後，全體團員興高采烈，周日東英沙咀平安，成了英雄人物，張志安提議要舉行接風晚會。一時成為談笑資料，有了抽曲，途殊不寂寞。

巴黎鐵塔輕雲如紗

話說總領隊丁楷恩今晚邀請全團到紅磨坊夜總會。可是，頭場已滿座，要等侯尾場凌晨一時才開始。還要呆等數小時，筆者與郭開、鄧省三乘地下鐵至巴黎鐵塔再次登臨，鐵塔設有升降機上落，每人收費七百法郎，到抵第二層，在塔上俯瞰，覺得人如蟻，車如豆，夕陽西下，塔頂生紫，建築物如火柴盒，綠瓦掩映，巴黎景色，盡收眼底，極目遠眺，環山含黛，輕雲如紗，如置身縹緲之中，有高處不勝寒之感。

紅磨坊看肯肯舞

在夜幕低垂萬家燈火，飽覽巴黎夜色後，驅車至紅磨坊夜總會觀劇，是一幢古老建築物，據說是巴黎夜總會中最負盛名，卻極色情多。該場以創設肯肯舞，馳名世界，每人入場券收美金十元，丁楷恩請一次客，就要化一千美元，可說是銷金窩。

幕啟，數十個藝員出場，真是美女如雲，穿梭不絕，顯示舞台佈景豪華，服裝極盡匪，尤其是半裸女郎是年青貌美，步伐整齊，個個豔若桃李，動人心弦，令人眼花撩亂，目迷五色，嬌們不特舞姿美好，歌喉也不俗，引吭高唱，嚮遏行雲之妙。其中一幕，一個玻璃透明水池從舞台浮上，有兩條海豚隨一個半裸女藝員跳躍，或跳火圈，或與女藝員接吻，牠表演花式繁多，訓練純熟，令人大感驚止，我們一面飲香檳，一面欣賞節目，至夜深三時許始散場，大家都開了眼界，不負此行。

永遠的微笑令人傾倒

筆者獨欣賞羅浮宮博物館，規模之大，收藏之豐，聞得是世界獨一無二的一個寶庫，更素仰巴黎的聖母院、蘇佛爾宮、柯利德宮、孔福特宮，我們找到，真是和、林蘭等，迷途問路，結果給我們找到，真是有如入寶山那麼興奮。據說羅浮宮要分七個部門：（一）古物部，（二）埃及部，（三）希臘羅馬部，（四）法國西班牙及意大利油畫部，（五）希臘羅馬雕刻部，（六）法國雕刻部，（七）船舶模型部，古蹟、古物、瓷器雕刻部，令人目不暇給。其中名派油畫，分列數室，有人像，宮闈美女，及戰將的古畫，都是藝術創作，歷千百年不知花了幾多心血而成。後人按圖索驥，遊客從歷史遊覽其中，參觀者是永遠的微笑，最特得家最多人看不通，還是一幅仿值連城的油畫，多少人為她神魂顛倒，「蒙娜麗莎」的微笑而油然神往！（十九）

世界遊蹤：巴黎羅浮宮一角

南海商會祝會慶 聯歡晚會熱鬧
辦助學金獎勵勤奮好學青年

（新聞社）南海商會，昨日下午七時，假座萬年酒樓慶祝成立六十一週年紀念聯歡大會，參加會員五百餘人。會理事長楊毅、監事長何松茂，陳錦興、何振猷、黃九政、潘洪燦，老洪、黃紹垣、杜作韶、林振雄、梁捷、張紹祖、馬滘、何福注、陳伯旋、何甜南、周錦生、黃榮宜、邱文深、郭何衡、郭文燦、蘇效林、周濟堂等，情況熱鬧。該會音樂組主任潘悅南領導歌唱名家及學員歡唱助興。九時散會，由理事長楊毅致開幕詞：本會同人團結合作，會務推進有長足發展，尤其是諸如設立貧助學金多年以來，其中已有不少成材，對會員子弟申請者甚多，出而服務社會。該項貧助學金亦有由會員子弟中男女學生，凡屬優良者，女以外介紹申請，均可申請，並至本邑品格優良者，亦加以資助，目的使好學青年，將來立足於社會。其次本會設立之音樂組，每週兩晚在會舉行上課，聘有名師指導，會員親友參加者甚為踴躍，有興趣者可到會報名。此外有關社會一切福利工作，莫不盡力以赴，希望同人努力使會務更發揚光大。筵開五十餘桌，飲讌交錯，氣氛洋溢。

男子涉嫌非禮女警

（新亞社）一中年漢，涉嫌於尖沙咀街非禮女警，昨解上銅鑼灣裁判署，被告延律師出庭向法官申請保釋，法官准被告以一千元現款擔保外候訊，並須每日上午到灣仔警署報到一次，該案被告暫不需答辯，押候至本月八日審訊。被告男子周錫山，三十五歲。被控：十一月二日，在廣東道近麗臣道，非禮女子曾若錦。

本港新聞

音樂室無牌按摩 兩男女分別判罰

（新亞社）波斯富街新公主音樂室，前晚為警方揭破原來是無牌按摩院，當場拘捕一男女，在銅鑼灣裁判署許泰風法庭審訊，兩被告認罪，法官判首被告罰款二百元，次被告罰款一百元。被告：（一）男子劉穗，二十八歲；（二）女子林潔玲，二十一歲。被控：（一）十一月三日，在波斯富街新公主音樂室，無牌開設按摩院；（二）協助經營該院。

案情透露：當日晚上八時許，一名警員，接獲資料前往上述地址，由首被告介紹，施行按摩，該警員乃交給有記號三張十元鈔票，次被告開始工作，不久，一隊警員到達，遂揭發其中秘密，當場兩被告同時被拘控。

廣聯企業月中上市 分在遠東金銀配售

本月中旬又一間有實力之地產股上市，相信為廣聯企業有限公司，該公司發行股票總數一億港元，已經收足五千萬元，分為二千二百萬股，每股面值一元，現發行七百五十萬股，以每股一元零五仙公開發售，溢價不認購。

廣聯企業有限公司發行股份經由遠東交易所及金銀證券交易所會員證券經紀行及香港上海匯豐銀行辦理，並由周錫年爵士任主席，該公司董事包括任金業股份化工業等界人士。

街坊研委會 十四日會議

（中國社）港九各街坊研究會，定於本月十四日（星期三）下午一時假座中華總商會…… [illegible]

任董事會副主席，及伍時雅公司、置業公司、伍朗然有限公司等發展各業務、有限公司現有業務包括……本年度計劃在英皇道之工業大廈，每年除稅後可純收租金二百三十五萬元以上，加上其他投資之收益，計每年可派息約八厘，市價約三百萬，元利潤股份，另有二七、五派息，三十四萬元……

回首當年
（一九五七年十一月五日）

△美國參議員愛倫德訪港——美國參院撥款委員會委員愛倫德今天偕其夫人及女公子，乘美軍用機自台北飛抵港，渠在機場接見記者稱：渠此次前來遠東，目的在實地考察美國與遠東各國間之互相了解，渠氏預定在港逗留數天，至本月八日由港飛往印度，先到加爾各答，後到新德里。可能訪問巴基斯坦，然後轉往伊朗，巴基斯坦等地，並返美國後，其行程已改為一九二〇年的開設。

△英國遠東空軍總司令乘機飛抵港——英國遠東空軍總司令亞士頓伯爵，今日下午三時十五分，由新加坡乘機抵港，本港空軍司令陪同夫人及陸軍司令官多人在機場歡迎，伯爵此行約逗留一星期，據記者稱：此事有待於英方決定，是否有訪問新界事，據稱無關係云。

△片山哲訪星後返日——日本社會黨領袖，前首相片山哲訪問新加坡之後，今（五）日由歐洲乘英海外航空機抵港，轉日返國。

△星商展覽會選出之商展皇后貴娥表演抵港——星加坡商品展覽會選出之商展皇后貴娥表演，於今日上午九時乘英航班機抵港，在機場歡迎者有數十人，預定在港逗留十天，留港期內，將舉行一次記者招待會，與其同行的尚有星洲商展籌備之負責人。然後返回星洲。

△鄧克少將訪港——美國陸軍部聯絡部長鄧克少將今天抵港，巡視本港各駐軍部隊。

△加商業訪問團抵港——加拿大政府駐港商務專員鄧克少將，加拿大商界人士今次乘車進入中國大陸訪問，目的在探求加拿大與中國大陸的貿易可能性，他說此次訪問團目的在尋求加拿大對華貿易的可能性，包括戰略物資及工業原料輸入中國大陸。如果中共方面同意，他和他的隨員將在大陸逗留三週。

REFERENCE LIBRARY
- 5 NOV 1972
CITY HALL

1973英文中學會考試題預習專欄

警通英文書院主編

經濟及公共事務科（二）

Economic & Public Affairs
(2)

Question: (2) What do you understand by ETV? Explain how it works and discuss its benefits.

Answer:
ETV is the abbreviation of educational television, by which is meant the system of bringing education to a person via the television through such programmes as documentaries, news, features, and semi-fictional series that enrich the mind, as are prevalent in most advanced countries in the world today. Here in Hong Kong, ETV is however restricted to the meaning of using the local television stations (the Television Broadcasts Ltd., and the Rediffusion Television (HK) Ltd.) to screen lessons which are essentially based on the syllabuses and examination requirements as set out by the Education Department.

A sum of $3.7 million has been spent by the Government on the construction of two television studios in Lung Cheung Road in the vicinity where the studios of TVB and RTV are presently situated.

Another $3.7 million will be spent on installing receivers in Government and Government-aided schools. Private schools however will have to install their own television sets.

The idea behind this proposed expenditure of $7.4 million by the Government is to enable the Education Department to provide ETV by September 1971 when the new academic year starts. ETV will cost tax-payers an annual sum of $1.6 million for its maintenance.

A new educational television unit has been established and is affiliated to the Education Department. It functions under the direct control of the Director of Education. This unit is staffed by senior education specialists who have (or will be trained to have) broadcasting and television producation and presentation techniques.

ETV produces ten lessons per week, covering four main subjects - English, Chinese, Science and Civics - at primary level. A small secondary television unit exists to produce particularly lessons on Civics which take the form of documentary films on important aspects of Government activities and the work and functions of Government departments.

Detailed notes and explanations on the lessons are put out on sale, so that viewers can follow each lesson with ease and with greater understanding.

Over 80,000 pupils in primary schools that are run or aided by the Government have been benefited by ETV, but it is expected that private schools will gradually their own sets thus widening the initial ETV audience, and many more regular television viewers who are no longer students will also be greatly benefited.

The new Education Television Unit videotapes their lessons well in advance and supply them free to both TVB and RTV. Both local stations have to allot regular time for these programmes to be transmitted. Primary lessons are repeated twice on the same day as most primary schools are bi-sectional.

ETV will help to raise the standard of education in Hong Kong. It is reliably believed that out of about 33,000 teachers in Hong Kong slightly under 50 per cent (15,000) are unqualified professionally, that is, they have not been trained in teachers' training colleges or have not received university education, or if they have, their degrees are not locally recognized. And of the 18,000-odd teachers with recognized qualifications, very few are specialist teachers.

ETV programmes will provide a means by which members of the teaching profession will have a chance to watch how model lessons on English, Chinese, Science and Civics are conducted by specialist instructors.

Students on the other hand will have a chance to learn with more up-to-date visual aids, and in the Civics lessons, they will be able to learn Government activities and the work of Government departments at first hand, with the degree of inaccuracy reduced to the minimum.

Exercise No.2

Question: (1) Explain the factors governing the choice of a career.

Answer:
It is wrong to assume that if a certain friend of ours is successful in a particlar career, we may be successful in that career too. Nor is it right to think that if one is happy with a certain career, we may be happy too with that career.

Even following one's father's profession is wrong. There are however, no hard and fast rules telling us how we may choose our careers without feeling sorry later. Nevertheless, it is generally agreed that the right choice of career depends on one's aptitudes and interests.

Thus a school-leaver should analyse his or her aptitudes first. Supposing one is interested in meeting and helping people, and one has a pleasant personality and is sociable, then the work of a social worker or that of a teacher is perhaps suitable for him or her.

On the other hand, if one loves to study, then taking up medicine or law may be right for such a person.

Those who are good at calculations and figures may find accountancy suitable. In deciding one's career, character and health must also be considered along with one's likes and dislikes.

The next step is to find out more about the career that interest one. The books in the libraries should be browsed over. One should discover as much as possible about the prospects and work of that career. People who are already in that career should be consulted, and should be persuaded to explain their work and their rewards.

Perhaps, if one can find an opportunity to work in that career, say during the summer vacation, one can have first-hand information about the career. Knowing whether the career does in fact appeal to one is of utmost importance, for too often one discovers that a particular career is in actual fact not appealing to him only after he has taken it up.

Does one's family background have to be considered when choosing a career? The answer is definitely yes. Most careers are rather expensive and unless there are free scholarships offered, children from poor families may not be able to afford the expensive university fees and text-books.

In most families, if the father is a lawyer it is most likely that one of his children will take up law. To be a lawyer, one may have to spend initially $60,000. in order to be articled to a practising solicitor. But if one's father is a partner of a law firm, the question of money is never a problem. Besides, to be a lawyer one needs a law library, and this itself is worth a small fortune. Thus, if one's father is already a lawyer one can certainly make use of his library; besides when he retires in all probability, the library will go to his son or daughter who has decided to take up law.

Question: (2) Explain how the law courts function in Hong Kong.

Answer:
The law courts exist to administer justice, to enable those who have been wronged to seek redress, and those who have committed wrongs to be punished. In order to function effectively and with minimum delay, the law courts in a country have to be given different responsibilities and defferent kinds of work depending on the nature of the cases brought before them. These cases may arise from Civil Law or from Criminal Law, and again they may be serious or slight as for instance in civil cases the amount of money involved or claimed usually varies, and in criminal cases the offences may be summary or indicatable. There are also cases known as appellate cases which are appeals from lower courts brought to the higher courts.

In Hong Kong, our law courts are therefore classified in such a fashion so as to fulfill the basic requirements of an efficient judicial system in which justise should not only be done, but still more important it should appear plainly to be done. Patterned more or less along the lines of the British system of administering justice, our law courts have upheld the belief that the Law should be the protector of everyone against unscrupulous practices that are prevalent in a modern commercial society.

Petty offences such as spitting or minor disputes between neighbours or jay walking are quickly dispensed with by justics of the Peace (Both official and unofficial) who among themselves establish the Justices' of the Peace Court. Normally one of the Justices of the Peace is a solicitor who can therefore advise on points of law whenever they arise while the court is in session. Such a court, however, is not a court of record and as to be expected has very limited jurisdiction in both civil and criminal cases. Justices of the Peace Court exist to relieve some of the work of the Magistrate's Court.

Magistrates are appointed by the Governor by Warrant. They may be "special" or "permanent" depending on their judicial authority to try cases and their power to impose punishment. A special magistrate can fine the accused up to the maximum of $1,000 or six months' imprisonment for one offence, whereas a permanent magistrate can fine the accused up to the maximum of $2,000 or two years' imprisonment for any one offence. A permanent magistrate has more power to hear cases than a special magistrate, but even so he cannot try the more serious type of cases where the punishment is death or life imprisonment such as felony, treason, or libel. A magistrate, however, may impose a fine or an imprisoment in excess of his original power if a certain ordinance says that he may do so.

As the lowest court of record the Magistrate's court is the first court to try most cases, to determine whether the accused has a case to answer or not. If he has and the magistrate, acting as a trial judge, decides that the offence carries a more serious punishment and the case is therefore outside his jurisdiction, the magistrate will then have the case transferred to the District Court. Very seldom is an accused tried by a magistrate with a jury unless a certain ordinance says so with regard to certain offences.

The types of cases that come before a magistrate are those than concern summary offences such as traffic offences, disputes between landlords and tenants (in which case the court is known as the Tenancy Tribunal), and offences created by the Merchant Shipping Ordinance, 1953 (in which case the court is known as the Marine Court). If the accused is below 16 years old, the law allows him to be tried under special circumstances in which members of the public are not allowed to attend and the trial is never reported in the press. When such a case occurs, the court is styled as a Juvenile Court. Any party that loses in a Magistrate's Court or is dissatisfied with the magistrate's decision can appeal to the Supreme Court.

深入了解民衆 專上生上一課

專上學聯主辦九天全港木屋及安置區調查訪問，學生獲益良多

（港訊）由香港專上學生聯會主辦之九天全港木屋區、安置區公開調查訪問，已接近完成階段，今日係調查的最後一天。由於範圍龐大，只能採抽樣調查方式進行。連日來，有四百多位來自不同院校的專上同學及中學生，分到香港的荃灣、[illegible]、香港仔、田灣、及九龍、九龍城寨、[illegible]、長沙灣等十個地區訪問，據初步統計，已有八百多戶居民接受訪問。

這次行動之目的在使同學更了解木屋區及安置區居民生活情形，故所調查的戶數並不很多，惟每一參加同學皆有足夠時間與居民詳細傾談，除了解居民的反應普遍熱烈，更申訴了許多[illegible]的問題外的遭遇，

培正同學會 選出新職員

（港訊）香港培正同學會昨晚下午八時，在何文田街會所召開各級代表大會，改選七二－七三年度新任會長，由選舉委員會主席余世傑主持，並邀請海外代表出席監選，文論及各顧問到場監選。結果，即席投票選舉結果，正會長余永就，副會長吳兆英、何約翰、馮國強、黃應康，新員將於本月二十九日舉行同學日大會時就職。又該會定本月二十五日下午五時，假窩打老道培正中學大禮堂舉行三項典禮：（一）新任正副會長就職，（二）同學日大會，（三）一九四七年級虹社同學晉陞元老加冕典禮。

清潔運動短片 借予學校放映

名「爲己爲人」長十五分鐘

（港訊）爲促進清潔香港運動，教育司署現備有一套新的清潔運動短片，借給港九學校放映。該短片爲十六米厘彩色片，長十五分鐘，片名「爲己爲人」，分設英語及粵語旁白聲帶。該片描述垃圾蟲亂拋垃圾的壞習慣，同時指出垃圾堆積會引致蒼蠅鼠類滋生，有礙公共衞生，又描述清潔科務員執行新公共衞生法例的情形，新法例將爲改善香港的清潔環境而設。港九各中小學欲借該片放映，可向銅鑼灣大廈四樓教育司署視聽教育組聯絡（電話H七七四〇〇一內綫四三及四四）。由於各校對該片將會需求甚殷，該片每次借用時間以不超過三天爲限。

The next court is the District Court, which is both a civil and criminal court, and is presided by a district court judge who is given similar powers and authority as those of a permanent magistrate in addition to those powers given him by the District Court Ordinance. The Governor has the right to appoint a District Court judge whenever a vacancy arises. As a civil court it tries cases where claims are up to $10,000. One special feature of a District Court is that it is the only court in Hong Kong that can hear cases arising from the Workmen's Compensation (Amendment Ordinance, 1964. As a criminal court, it can try indictable offences, but they must first be heard at a Magistrate's Court. Any party who wishes to appeal against the decision of a District Court judge may bring his or her case to the Full Court of the Supreme Court.

The Supreme Court normally tries a case in the presence of a jury of seven members who are carefully selected from the list of jurors who are members of the public who fall within the qualifications specified by law. It is both a civil and criminal court. As a civil court, it hears cases where claims are above $10,000-. As a criminal court, it tries indictable offences just like the District Court, except that it does not have to wait for the magistrate to hear the cases first; that is to say a criminal case can come direct to the Supreme Court in the first instance. All civil cases concerning divorce, probate, admiralty, bandruptcy, appointment of trustees, guardians of orphaned children and company matters are heard in the Supreme Court. This court is presided by Supreme Court judges whose appointment is according to the Royal Instructions.

A Supreme Court judge has the jurisdiction to hear appeals from the Magistrate's Court. When two or more Supreme Court judges sit to hear appeals they form the Full Court of the Supreme Court, which is the highest court of appeal in Hong Kong. The Full Court hears appeals from the District Court or any case referred to it by a Supreme Court judge. Further appeals from the Full Court may be directed to the Judicial Committee of the Privy Council in England, which is the highest appellate court for all cases tried in Hong Kong.

Exercise No.3

(1) What is meant by elastic demand? Describe the factors that affect changes in demand.

(2) What do you understand by inter-related demand? Into how many kinds can inter-related demand fall? Give examples.

櫻木健一

擇偶條件·首重溫柔

「柔道小金剛」在麗的映聲是一個非常受歡迎的片集。他是描寫青年猪志郎學柔道成爲一個國際柔道高手，艱苦奮鬥的經過。現在該片集於每星期日下午五時卅分在麗的映聲重播。

因爲那是一個成功的片集，所以片中的猪志郎，美之，鬼東周佐，諸成等便成了熟識的人物。更令他們熟人所練的柔道招式都有他們自己的絕招，於是柔道的每一招式都有一個名稱了。如什麼無敵風火輪，火山爆發……等等無數的招數名稱便很熟悉的掛在口中了。

「柔道小金剛」是一個日本片集，但他以粵語配音，我們看起來便有了親切感，而他們的名字也全部中國化，所以猪志郎的名字便更易於記憶，反觀演出者是誰便很少人知道了。如果不是有一部同片名「柔道小金剛」的電影上映，相信人們也不會知道原來演猪志郎的那一個青年是叫櫻木健一的。

櫻木健一日昨（三）日已來了本港，下塌在國賓酒店。櫻木是他的姓，健一是他的名，生於一九五三年三月廿六日，計起來已經是廿一歲了，但很奇怪，看他的人一點也不像廿一歲，看起來只有十七八歲，而他的身材非常細小，比我們香港的一個同年紀的中國人還細小，如果不是演那套的櫻木健一，人們都不會相信他是演「柔道小金剛」的那個猪志郎的櫻木健一。「柔道小金剛」這個片集，當我們一九七〇年在日本時他還在日本「放送」，不知那片集是甚麼時候開拍的，不過可以知道，櫻木健一演這片集時，最早也是兩年前的事了。那時的他的確是十七八歲，演一個初中生猪志郎是最適合不過了。相信「柔道小金剛」也是那個時期拍攝的。因爲演捷成那個演員是否是不變呢！

櫻木健一是日本來的，我們對他的認識，一如他對本港的認識般，祗是很少很少的，祗是認識他所演出的人物而已。他對本港的認識也是祗限於影片關係。

櫻木健一說他十歲參加電視工作，演出的電視片集難以計算了，不過，那加時就是演配角，至十一歲時才升爲主角，十三歲便走紅日本，現在的他柔道是自讀書時學的，他最精的是劍道，並且已是三段了。

櫻木健一說他今年是廿一歲，但他沒有談過愛的女朋友，他希望對愛的條件是個溫柔的，祗要對方溫柔，一樂笑容，他說：「我找了，最低限度暫時不找。」

日籍影星櫻木健一前日抵港後，昨[illegible]假[illegible]酒樓[illegible]，[illegible]。圖爲櫻木健一[illegible]。（球）

娛樂圈

陳惠敏昨赴泰賽拳

謝賢慶功銀鼠到賀

[illegible]陳惠敏[illegible]參加[illegible]，一個月後返港。陳惠敏於一個月前[illegible]，[illegible]。

[illegible]一，[illegible]公司[illegible]成功之一片[illegible]，[illegible]成功。（金）

[illegible]一片[illegible]成功[illegible]。

戰，[illegible]陳惠敏[illegible]，[illegible]王[illegible]，辭，不[illegible]，只好[illegible]，陳惠敏[illegible]決一[illegible]，無[illegible]，只好[illegible]。[illegible]參加[illegible]下午[illegible]，谷[illegible]大賽。

的[illegible]，七磅[illegible]，或七磅[illegible]作戰[illegible]，的[illegible]，也就是[illegible]磅，陳惠敏重七磅，原來是於泰[illegible]不合，不[illegible]，拳王[illegible]，行節食減肥，以[illegible]挑戰陳惠敏。陳惠敏至此，只好移[illegible]樂中。（球）

王羽大做生意

想攪觀光酒店

王羽近月來，拍片[illegible]，他[illegible]「[illegible]」[illegible]少，這[illegible]，他一[illegible]「[illegible]」的[illegible]。楊[illegible]王羽拍「何日再吻君」，[illegible]，又因[illegible]動以老[illegible]之[illegible]，[illegible]出品公司[illegible]，[illegible]用公司，[illegible]演出，[illegible]益。

據王羽人[illegible]，此時的王羽在台[illegible]約有六千萬新台幣之多，折合港幣近九百萬，問你點頂？怪不得王羽「拌做揀食」，一些財力欠之的製片公司找他拍馬馬虎虎的新片，他已不屑一顧了。

這一陣，王羽在台灣，與[illegible]投資[illegible]，在市區[illegible]，在陽明山[illegible]地之外，也打算[illegible]觀光[illegible]酒店，做[illegible]生意。新年合[illegible]，開酒店大有可爲也。

王羽一向好賭，近來在林[illegible]勸下，他已一改豪賭作風。「何日再吻君」順利完工時，有幾位工作[illegible]。

影帝「柯俊雄」（左），「影后」甄珍（右）向在「[illegible]」[illegible]功。

[illegible]人[illegible]，陳[illegible]王羽[illegible]，[illegible]作，慶功[illegible]合攝。王羽、甄珍、丁珮、[illegible]、[illegible]、柯俊雄、鄧光榮、[illegible]、謝[illegible]。（球）

張徹願意爲陳美齡趕戲

再度合作兩人相處更洽

銀海一〇一波　微

張徹拍片，脾氣最壞，這是事實，張徹自己也說：「我也不想發脾氣的，發脾氣，傷感情，對自己也沒有好處，我知道：有時真是沒辦法，要什麼，我說的他們又不能理解，做出來，離如理想，我一急，脾氣就來了！我想改，就是改不了！」張徹並不否認有脾氣，也再說發脾氣不對，希望改，就是性急，一急，什麼都忘了！

但是，陳美齡和張徹合作過一部「年青人」之後，並無怨言，且願意再合作第二部片「叛逆」。

「叛逆」已拍了一部份，昨撥陳美齡電話，她說：「我大約可以依期飛日本了！昨天我收到華納公司一封航信，知道我給他們灌的一張唱片，月底會在日本全面發售，否則，一定先將我的部份拍完，不阻我的行期！因此，別意外事件發生，否則，我答應華納的行程，張徹導演，他說，除非有特我已準備在廿二日起程了！」

從陳美齡的話可以看到，她對張徹是有好感的，事實上張徹對陳美齡的工作態度也是相當滿意的，將來，他們會有第三部片合作亦不出奇！

目前，陳美齡在忙於拍「叛逆」，希望能依期拍竣，了此一件心事。

楊甦大力泡製下

崔苔菁可有成就

崔苔菁要來香港，她主要是對香港的風光，同時也想觀和認識香港的港電視的情況。她目前是台灣華視的基本演員，同時是台灣電視台的一個歌唱節目主持，[illegible]歌唱節目。她要來香港留十天，這十天內，她也許會到香港的許多東西，約「[illegible]鴻圖花將滿約」。

崔苔菁是接到人。幕後[illegible]邀。今年誰她主演兩部片，先拍「何日再吻君」，第一部是「何日再吻君」，剛剛完成，先趕到香港首映。她是要被捧的新人，對該片的製作當然是刻意求工，並化了四十幾天的工作日，演得相當賣力，晚看起來便成了[illegible]。

楊甦大力[illegible]一片[illegible]，[illegible]她一[illegible]的[illegible]。[illegible]一心一心[illegible]，[illegible]，同時[illegible]一個[illegible]另一個[illegible]的，[illegible]給[illegible]，她也是楊甦大演[illegible]一個「負心的人」，又是楊甦的傑作，楊甦對捧新人是大有一手。

楊甦大拍[illegible]，要求公司給他一百日拍三部片，且拍攝時，說新片，且[illegible]。我拍三部片，一部是[illegible]，三部由[illegible]，部[illegible]，然[illegible]。

人演的片子[illegible]「[illegible]」[illegible]，紅！[illegible]。

[illegible]，[illegible]「何日再吻君」，王羽哈哈笑：「總有一天！」

。[illegible]友們大感失望，一個笑說：「那麼我們」

于楓瓜代胡錦

海盜拍攝順利

一度傳說將由胡錦主演的張氏新片「大海盜」，現在決定改由于楓上陣。

據胡錦說：她很想能參加「大海盜」的演出，可是由於檔期，不過來，只好放棄了，昨天胡錦已經飛去台灣，主演其男友勾峰自組公司拍攝的「義膽忠魂」，預定十日後再來香港，主演朱牧的「女警察」和陳慶的「瓢客」。

「大海盜」一片共有一正一反的兩個女主角，除了于楓的反派外，還缺少一個正派人選無法定出。聯合導演者之一的午馬說，正在設法這個問題傷着腦筋。

午馬說，這個正派女主角，給人的第一個印象，必須是可憐分會的，然而，在邵氏旗下那麼演員，恐怕都有，就是缺乏這種生來的「可憐相」。這日來正在影城第十五號地拍攝上第一段「大戲」，幾個演員狄龍，姜大衛，田青以及導演午馬，鄧被海盜，[illegible]陽改[illegible]伊倆成了「小海盜」。

陸邦飛台攬兩傻

鬼馬女歌手將映

金寶公司出品的一部由陸邦編導的「鬼馬女歌手」，原定名爲「桃花江」，將會在泰國、新馬及香港公映時，改名爲「鬼馬女歌手」，也因爲「鬼馬」兩字頗響，鬼於本片內容，鬼馬女歌手，色，片中女角鄭佩佩，[illegible]，在外，「一」字不[illegible]了，對「鬼馬」二字不甚了了，外埠仍以「桃花江」爲名。

「鬼馬女歌手」頗具娛樂性，本月中旬將在泰國盛大首映。演出的有港星紅影星及歌星，名單有：鄧光榮、鄭佩佩、張冲、[illegible]、[illegible]，黃[illegible]、[illegible]、蔣光超、沈殿霞、[illegible]。

圖中這位大塊佬，就是欣賞他肚皮如牛的一身肌肉。

安琪、何莉莉、[illegible]、林嘉、王[illegible]、胡錦、蔣光超、鄭佩佩、[illegible]、林靜、[illegible]、[illegible]、張[illegible]、[illegible]、[illegible]等十多人。

此片演員包括台灣、香港、星、馬及加坡的歌手，因此，陸邦拍一部片，然乘台北及星加坡間，除分就，符合[illegible]。

陸邦不停地，昨日又已飛往台灣拍另一部時裝歌唱喜劇新片「兩傻遊寶島」，片中兩傻，係由邢光翔、小寶倫演，其他影星歌星參加演出甚多，將分別在台灣、星港、泰國、星加坡及馬來西亞拍攝。

圖爲陸邦在導演拍「鬼馬女歌手」。

德國的男妓生涯

世界上這麼多國家的影片，近來在港上映的，以英美兩國佔最多，所以，觀衆們認識的明星或演員，都是以這兩國爲主。法國片在歐洲，其他各國的影片亦片歐洲，所以法國的明星是比較多的歡迎。德國片，[illegible]，相當少，主要是語言的不便，它在歐洲方面的大受歡迎，但是始終不能普及至香港來。聽說少得不能再少，但影片是有的。

較最近的一部「胭脂馬上鐵金剛」，它的內容就是一部德國片，鐵頭，但[illegible]，那風格非常之特出，雖然片中有不少大膽的裸露，並不是無中生有，並不是爲了增加票房的吸引力而硬生生的加插入去的。

本片有很濃厚的鄉土風味，片中內容所描寫的的必然情節。這一類的影片，必不能稱之爲黃色情節。

本片有很海厚的內容。在整個故事中，觀衆將可明瞭欣賞到德國的男妓生涯。在性質方面而言，本片絕對談到有趣，影片以自然的目的，因爲它有着一個嚴肅性的故事。

本片的演員都是德國人，所以，假如你說一個演員都不認識的話，那不打緊，看德影到底是有慢慢，曉他是誰。

德男的上司時村，得其父之友好，裝闢上他對她男們東十分照顧，其實內心正盼與她們好朋友的能有子機，發讀志，鐵男音奔跑，因爲於衛前而失敗，時村把他們一頓，第二天，鐵男又負起另一項任務，出發辦案，這一次能否成功？觀衆可在[illegible]找到答案。

李修賢表演跳海

何莉莉急於收心

邵氏新片「江湖行」，將於今（五）天恢復拍攝。

據導演張徹說：「江湖行」今天拍攝的是帆船航行的特寫鏡頭，地點擇定在西貢與海面上，兩天後移師坪洲陸上拍外景。

男主角李修賢今天在船上，也是他一場跳水鏡頭，在水中他曾受過這天的寒冷的滋味，這一點在未踏入影界前，李修賢曾任游泳教練。

今天參加演出的演員，還計有何莉莉，李修賢，谷峰，楊志卿等。將近四十天沒有開戲的何莉莉，入心得懶了，心也野得野了，她希望能早點恢復拍片，收收她的懶、野性。

「江湖行」復拍，[illegible]將水鏡頭，「江湖行」也好拍了一場「淡水戲」，[illegible]，[illegible]陽紅花綠落之效。

青年幹探

新聞觀點

[illegible]視光華上[illegible]，[illegible]彩色片集「青年幹探」，將由今（五日）天開始，逢星期日晚上八時在翡翠台播映。

「青年幹探」由日本東武寶星機木健一主演，劇情描寫鐵男從警察訓練學校畢業後的成男，被分配至城南警署擔任便衣警探工作，他的父親本是著名探員，五年前因公殉職，兇手至今仍未緝獲，鐵男畢誓立下宏願，要爲父報仇。

日本[illegible]便衣警探的工作情況，將在[illegible]無綫花[illegible]。

[illegible]，做主角不好呢。自從[illegible]「胭脂馬上鐵金剛」是部彩色製作，這已不成疑問。

「[illegible]」參，成就斐然，如「[illegible]人的秘密」、「淘氣女歌手」，[illegible]預[illegible]。

陸邦在新年間[illegible]數[illegible]，[illegible]以[illegible]。

泰國藝術團無色情節目

羅馬黑名單昨全綫爆滿

顧影十〇一心聲

由麗的映聲協助的「泰國綜合藝術團」，已在地正式上演了，地點在九龍新舞台。

首晚，招待一部份記者欣賞，事前發有燒章，入場又必須記者證（或團發出）才能入場，對記者入場之嚴密措施，爲過去歐舞團演出所少見，值得來搞歌舞團者借鏡。

可惜夏春秋，妙語如珠，介紹泰國舞蹈的高超手段，與拉大與之中國傳統，語出，引起不少人哄笑，但不及中國舞蹈之托手技，可見其幽默與成功。

泰國舞蹈以舞姿妙曼取勝，柔和的音樂，均爲其他國家所無，印度略似，但到底不同，年青人會嫌其節奏緩慢，中年以上者多喜之，且無色情節目，是該團的特色。

「黑名單」昨全綫上映，紛紛賣出滿場，羅馬欣得杯落了。

「黑名單」開映時只有單綫，朋友們都替羅馬惋惜，但[illegible]影片，不能變綫上映，是一個極大的損失。但是，形勢如此，羅馬巳盡人力，無論可說。幸好到了首天週末，終能變綫上映，結果絕早全綫爆滿，賣座如何，日後自可知道。

[illegible]的「[illegible]」昨晚慶功，開中人[illegible]羅馬的「黑名單」亦有破百萬之勢。

友誼花開雜技精彩

花發片「友誼花開」中，觀衆可以看到多項精彩的雜技表演，如翻轉上翻跟斗、頂碗、頂大缸、單車表演，頭及雜技頂，還有中國民族風舞、踩高蹺等表演。

舊書攤與圖書館

幾年前的某一天下午，坐在家裏沒有事做，於是便穿上衣服出門逛街去，不知道怎樣走到那一條街，擺地攤的的人和販賣的一小販所吸引，竟在當地的東西看了個多小時的的街中，東翻翻，西看看的日子，而令我感到有價值的，是以極低廉的代價，購回幾本頗有參考價值的的舊書。

自從那次之後，我就逐漸的喜歡一擺地攤，擺舊書的一種地攤，雖是我日常生活中的一件平凡事。到舊書攤的地攤，那時的我，而逐漸的喜歡這些舊書店和舊書攤。

[illegible]一間一間，每個[illegible]店，多是一間百多一百方尺的小舖子，兩旁釘上一列列的書架，中央擺放着一張長檯，上面便是那些價格的書籍，堆放得滿滿的，七八糟，賣的是不分一套一本，多是一本本那些書本，一些參考書、小說、五六年前出版的雜誌、大衆的與及適合一般市民的書籍。

近幾個月來，舊書攤或舊書店的面貌已今非昔比。而最重要的便是它的書本的價值，來了大半天都找不到一本好書。你花上很多時間，都是徒勞，一無所獲；況且，你也很難找到一本合心水的好書，那些書店的老闆，也買得一些叫價很高的東西。

不少書本都是翻來翻去的用舊了，沒有甚麼新鮮東西，他們只把那些翻成小說的書，和三毫子小說，一本一本的明星小說，沒有甚麼有價值的，這些東西，他們都專做小販生意，叫我看了也不想再去。

因為好書不多了，而且價錢不低，就是一些舊書也貴得驚人，遇到這些價錢，我只有一個念頭：那就不如到圖書館去。

在圖書館裏，我們可以看到許多的書籍，有國外的，也有本地出版的，多數是舊書，大多都是學術性的書，而且不止有小說、散文、詩、文學、音樂、歷史、地理、藝術、雜誌及報章等，包羅萬有，讀者可以在閱覽室裏閱讀，也可以借回家去閱讀，十分方便。

[illegible]，在這些舊書館之中，能夠使人找到一本好書，我真是很高興的事。

[illegible]

散記

訓蒙

記得往年三月是杜鵑盛開的季節。有一次[illegible]，那就妙好不過了。

旭日

我把目光投向那紅艷的杜鵑，那是在那遙遠，記得我曾[illegible]杜鵑，原來是那般[illegible]。分之一，都不願多看一眼，只是角色，價值就是一朵可有可無的杜鵑花。

美的杜鵑對於我，却是一個紅花三四朵的組合，但只是在花園中，也不向外跨出一步；我注目，本想看到杜鵑的紅，只有紅的顏色，就是杜鵑的……。

今年復活節假在家，我正巧又再遇到那滿山遍野的杜鵑花，而且杜鵑並非往年的人，但花只是那般，花和葉，一起綻放，但是她的顏色並不如往年般的艷麗，我看她只好像它的外貌一樣，它並不是那細小的花瓣，她的外衣已經褪去了顏色……。

依稀只是一片片的落葉只可憐，那淡淡的顏色隨風飄落在泥土地上。

×　×　×

怎麼也沒有想到又是甚麼的？在我的記憶裏，爲什麼在之前，我是該在我的青春大地上，如今我又逃避在應該挽回了嗎？算了吧，我是該挽回了，什麼，切不可？我還是不知道，爲什麼我要找尋答案？我怕自己找不到，那些別人說我很迷糊？我的心也好，我的思緒也不知道了，我的孩子已經長大了，還是自己不知道該做什麼了？還是什麼？什麼呢！

×　×　×

有快來的牛頓吧？整天只想着那些歷史的時間裏，成了自己的事業？自己眼前是甚麼？何時休止那受苦？追求的甚麼？那裏是我的歸宿？

×　×　×

翻起那些書，往事如潮湧上心頭，是否如夢？是否如我的記憶，那種感覺到底是什麼？我的困難而不知所措，只能這樣自己又能怎樣？

兩大電視公司提出競選之藝員名單

讀者可從名單中選出你喜歡之五名藝員，填入「十大電視明星選舉票」內。

麗的有綫電視藝員

（排名不分先後）

胡楓　南紅　陳淦旋　鄧碧雲　鍾樸

戴偉光　鄭君綿　奚秀蘭　陳美齡　龍彪

香港無綫電視藝員

（排名不分先後）

何守信　汪明荃　梁天　歐嘉慧　王愛明

梁醒波　鄭少秋　森森　杜平　俞明

一九七二年度十大影劇明星 十大電視明星 選舉

主辦：華僑晚報

贊助：精工表

有獎猜圖遊戲

華僑晚報主辦　精工表贊助

一九七二年度　十大影劇明星選舉　十大電視明星選舉

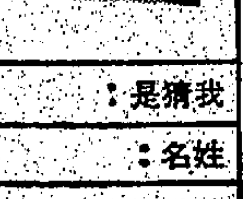
請猜左圖是那位明星

我猜是：

姓名：

地址：

暗碼：



猜圖辦法

在選舉十大影劇、電視明星同時，附帶舉辦「有獎猜圖遊戲」。請參加讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄出。本報將由其中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，此二百名都被邀請參加頒獎大會，其中一百名更有機會獲得下列名貴獎品如彩色電視機、收音機、錄音機、電唱機及其他名貴實用物品。獎品全部由精工表廠送出。

華僑晚報主辦　精工表贊助

一九七二年度十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：

地址：

暗碼：

華僑晚報主辦　精工表贊助

一九七二年度十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：

地址：

暗碼：

選舉辦法：

華僑晚報由一九五七年開始，創辦國語、粵語十大明星選舉，到一九七一年已舉行了十五屆，每屆都有美滿結果。

去年（一九七一），由於粵語片式微，粵語片影院多改映國語片，粵語片亦少攝製。因此，我們過去的國語、粵語十大明星選舉辦法，開始改爲「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉一併舉行。十大影劇明星是包括國語、粵語與戲劇演員；十大電視明星則分有綫與無綫電視藝員各五名。

今年一九七二年度「十大影劇明星選舉」與「十大電視明星選舉」，現定於十一月一日開始，至十一月三十日截止，頒獎日期另行公佈。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍填票投來。

①凡在香港拍攝而於一九七二年度在香港放映之國語、粵語片或戲劇，其曾擔任主角的男女演員，都有被選爲「十大影劇明星」的資格。②凡在一九七二年度在有綫或無綫電視中，其曾擔任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。③選舉「十大影劇明星」，每票最多選十人，選一人亦可。選舉「十大電視明星」，則分麗的有綫電視與香港無綫電視，每台最多選五人，選一人亦可。讀者投票，請將本人願意選舉的影劇明星或電視明星，分別填入選舉票內，並填註姓名、地址和暗碼，套入信封寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「選舉」兩字。

REFERENCE LIBRARY - 5 NOV 1972 CITY HALL

遊客多到週來酒店房間全部爆滿
購物情況有振作
日元市值迭升，物價相對續起，使美加遊客有縮短留日時間，減少在日買物現象，港市間接受益。穗交易會使歐洲南洋客經港留駐較多，近日消費生意也略受其惠。

（特訊）據旅遊業近期表現，酒店開房率平均達九成半，有關行業亦甚振作，約比月前增三成。業界人士認爲日元市值迭升，日本物價劇漲，往日觀光遊客縮減留日時間，間接有利港市，穗交易會展開期間，遊客願意延長及留在港旅遊等節，故暢旺形勢，態度可持續一段較長時間。

據旅遊業界人士消息：最近期間，本港旅遊業發生重要暢旺，可望獲得應有之蓬勃現象。近幾日以來，海外遊客仍然大量地陸續抵港，其中包括來自美國、日本、西德、英國和及南洋等地遊客，因此，一般酒店開房率達到空前的高紀錄，估計平均超過九成半之多。若以個別酒店言，一些中上級酒店之客房則幾乎全部租出，大有爆滿之盛況。據旅遊用品零售商人稱：近期內，由於大量海外遊客前來本港觀光或從事貿易等活動，因此，直接間接地有利旅遊零售生意，即如攝影器材、皮具、時裝、化裝品、鐘錶、珠寶、電子產品、象牙製品、油畫等等都較月前多銷，估計營業額約增三成多。據估計，日本對外貿易仍然相當出超，近期間，日本有可能被其主要貿易對手國要求再行升值，但是，日元市值要求是否達到，難下定論，但是，日本物價相對續起。

已使美加遊客有縮短在日停留時間，減少在日購買各種旅遊用品，但是，這些美加遊客則將較多時間前往東南亞各埠遊覽，港市亦間接沾益。據旅遊業人士表示，此際正是旅遊例常旺季，加以廣州秋季交易會還在舉行期間，故此不少海外遊客將會較大量地陸續抵港，那些在穗交易會觀光完畢而返港的外國人士則可能又在本港作停留，亦屬有利本港旅遊業所的消費生意。近日以來，一些酒吧夜總會、娛樂場所的生意亦甚旺盛，這與較多遊客來港有關。又因目前屬旅遊季節，加上前述一些直接間接有利因素，相信有關行業生意的旺態可持續一段較長的時間。

馬進口部份貨品新措施
買盤轉緩慢
多類織品禁入口與增稅，去銷與轉口受影響。馬商在穗會購貨，來單只屬補給，旺季節反疎減，前景未許樂觀。

（特訊）馬來亞政府宣佈禁止部份紡織品入口，同時提高若干貨品入口稅，港貨去銷馬來亞將受到影響。現時馬來亞商人向本港購辦貨品顯然未有迅速減少，但亦不見得暢旺。

據本港辦莊收到消息，馬來西亞將禁止若干種類的紡織品進口，並對另外幾種則提高進口稅。近日獲得政府公報中說，新稅及限制進口的規定於十一月二日生效，其目的在保護當地同類貨品的國內工業。

受此項新措施影響的有：英國、澳洲、紐西蘭、日本、香港、中國大陸等國。禁止進口的紡織品是：人造纖維，包括以其製成的印花布及成衣。

羊毛織品，動物毛，苧麻織品，合成織品等的進口關稅爲二五％，或每平方碼課四十馬來分（一四·三三美分）進口稅，就上述二種方式中較高的一種方式課徵。

原來的課征方式爲就二五％的稅率或每平方碼十馬來分（三·五美分）二者中較高之一種課徵。

石油氣及其他氣化的炭氫化合物原亦爲免稅進口，現徵稅馬來幣二〇分（三·五美分）。

花生油及液化石油氣的進口關稅亦同時提高。

現據辦莊人士指出，本港貨品輸往馬來亞，大部份是轉口的，但港產品亦不少。至於提高入口稅的貨品，今後去銷將較少，其他貨不免逐漸減少。近年來，馬來亞政府爲了保護國內的工業生產，除了首先禁止棉紡織品入口，其他很多與國內工業生產有關的貨品，不是禁止入口就是課以重稅，在這情況下，港產品去銷及轉口去貨不免逐漸減少。

現時馬來亞商人來港購辦貨品，已呈疏疏落落，以食料雜貨及藥材而言，由於馬來亞商人最近參加中國大陸交易會，訂購貨品不少，因此，馬來亞商人來港購辦的貨品，只屬於補給性質，若干種貨品在彼邦市場供應短缺而又價格上升的，才向本港作補給性購辦，往年十月至翌年二月，通常是馬來亞商人來港購辦貨品的旺季，但今年十月至今，來港購辦已經減少，預料明年一至二月未易回增。

穗易會供少統銷機構配售不多
滋補藥材供求失調
庄客購入漸增批商無較大量供應多年僅見
交易勢續呈暢活價格挾疎上升

（特訊）藥材市道呈暢活，本地拆銷商及出口商在購貨方面性增加，其中屬於供源疏短的品種，價格繼續上升。現時本港銷售的大陸藥材，因爲廣州交易會供應很少，本港統銷機構雖然有配銷，但貨量不多，形成供求失調的狀態。

據藥材行人士指稱：中國大陸秋季交易會尚有十天便告閉幕，供應本港銷售的藥材，大致上已經決定了，因爲大陸藥材直接向海外輸出了除了粗賤的藥材仍然在交易會內配售與港商之外，其餘適合對海外直接輸出的高價藥材與港商，肯定不在交易會配售本港有關貿易機構按照本港銷售而陸續作有限度配售，因此近日出口商銷貨漸增加在港購買部份高價藥材如當歸、貝母、多蟲草、淮山、北芪、杜仲、川連等本港批價商亦無較大量供應，這是過去多年來僅見的。至於價格，在限銷與配銷控制下，自然偏高。

業內頭寸持續抽緊
拆息再挺上五厘半
應付客戶認購新股需要

（特訊）業內銀根繼續抽緊，一些新股公售認購支票昨日交收，各中西銀行均需預備頭寸以應客戶之需，同業拆借週末亦頗爲活躍，拆息再挺上五厘半。

據金融界人士消息：昨（四）日一些新股公售，開始將各認購者支票過戶，業內銀根繼續抽緊，因爲各中西銀行都需要準備頭寸以應付客戶支票轉賬之需故也。

據指出：本來按照例常表現，週末同業拆借是比較淡靜些的，但正因爲有部份銀行頭寸不足，就需要先行借入，所以拆借十分熱鬧，息價由是再告趨升，由前（三）日之五厘水平，逐步上挺，多以五厘半成交。金融界人士認爲：最近幾個月來，由於新股輪番上市，而至認購支票過戶時，例必引起銀根抽緊現象，同業拆息則反覆高堅，一上一落變化很大，這種情形是很不正常的，也是以往所少見的，幸而目前大家對於應付這種情形已有經驗，因此影響已經漸減少。目前業內銀根的轉緊，相信要等到下週稍後時間認購落空支票發還申購人，頭寸回寬之際方可轉鬆。

美合板價升六元八
現貨供應益疎俏

（特訊）紐約消息：此間合板期貨價格每八千平方英尺漲升六元，木材價格每千板英尺豪升三·八美元。觀察家說，對期貨的需求，繼續反映於堅挺的現貨價格及有限的供貨。主要的二×四木材，在若干美國西部工廠的報價爲每千板英尺一百五十二美元，〇·五英寸厚合板價格是每千平方英尺一百五十六美元。兩種產品價格幾星期來都未波動，但是比一年前水準高出五千餘美元。

（特訊）昨日（四）市價：上海加工紋黛每担五二〇〇元，三等上海加工紋黛每担四、一〇〇元，四等上海加工紋黛每担二、八五〇元，大天水黛每担二、一〇〇元，小天水黛每担一、六〇〇元。

泰國新米即將登場
明年首季入口泰米
米商暫未急於訂購
週末米市無盆照價提用千餘包

（特訊）今年泰國稻穀收穫不會比去年減少，但泰國米出口增加預料新穀大量登場後，新米出口價不會增，降低。現時泰國新米尚未有開盤，本港有關入口米商亦未急於訂購，相信到了十二月，將可開始訂購明年首季入口的泰國米，如果屆時訂價仍然偏高，則港市價格亦將有一段較長時間穩站在高水平。

昨日（四）米市，因屬週末入口，米商未有開盤，二、三盤商照價提用約有一千二百包。泰國靚金鑲白米每担七十元〇五角，香金瓜白米每担七十二元五角，仔米每担六十七元，香稻粘谷担六十八元，天字谷仔米每担六十六元，黃壢塔三號米每担七十二元，紅三粵白米每担七十二元，天字谷仔米每担六十七元，香粘谷五角，香六角三號米每担六十四元，香粘白米每担五十九元，金鳳香米每担八十一元，金玉環香米每担八十九元，香粘米每担六十九元，美國茉子十三元，香鳳粘米每担六十五元五角，香粘米每担九十一元，藍黃絲苗每担九十二元，紅玫瑰絲苗每担九十三元，大陸洪字絲苗每担九十二元，天字絲苗每担七十六元，華南粘每担七十九元。

價格將比去年好，約百分之廿五。渠又說，對泰國與國際經濟均有很大裨益。

另據泰國貿易代表說，最近的穀價，可說是五年來最高者。因此，明年新米穀上市價格必比去年佳。理由據稱：目前一等穀每車一千五百五十銖，去年僅一千三百五十銖，去年最低的穀價，每車九百銖，目前一千三百銖。

目前泰谷價格五年高位

航訊報導：泰國新米即將上市，米商公會主席資作明稱，今年新花上市，

美商在國外投資
首創八六零億元
外資投美達一三三七億元

（華盛頓四日美聯社電）商務部說，去年美國公司在國外的直接投資，增加了七十八億美元。

這使美國在國外的直接投資創造新紀錄，達到八百六十億美元。商務部說，外國在美國的直接投資增加了四億三千四百萬美元，總值爲一百三十七億美元。

所增加的美國國外直接投資，以先進國家佔多數，總增加了五十二億美元。到去年年底，美國在歐洲的投資是二百七十六億美元，在日本的投資是十六億美元，比利時和荷蘭紐西蘭（？）

外圍報起人心看好
港金止跌企住
息價平寸收市四四〇·三七五
美鈔仍弱收市爲五六二·二五

（特訊）九九金市況，昨日（四）大勢平穩，因爲外圍歐洲金價俱見報好，英倫六四·一五，上升一角半，巴黎六四·七八，上升六角六先令，瑞士六四·三〇，上升一角，雖然半日交易，對市道有刺激，二天假期，人心看好，做價反覆止跌回定，收市四四〇·三七五，紐約美鈔仍弱，收市五六二·二五，美電收市五六三·三三·七五，港市英鈔一三四〇·五。收市四四〇·三七五，息價平寸。上日收市原盆，再順間四四〇·五，四四〇·一二五，再拔上四四〇·二五，收市四四〇·三七五，繼持五，美鈔開市五六二·三七五，先降上五六二·五，最好，後低回五六二·二五，收市五六二·二五，較上日下跌一角。美電開市五六四·〇，先低成五六三·七五，五六三·二五，再低回五六三·〇，收市五六三·二五，較上日下跌二角半。金單開市五六三·七五，較上日下跌三角七先令。

英白金價調整提高

（特訊）倫敦消息：南非拉斯登堡白金礦業公司英國銷售代理商馬提公司宣佈，它已經提高白金的價格，從每英兩五四·二五至五六美元，二五磅增加到每英兩五六、五〇至五八、六五美元。

該公司說，漲價是爲了抵銷英鎊的低價，它說白金的美元價格不變每英兩仍爲一三〇至一三六美元。

生產者價格調整不致對倫敦市價發生大影響，因爲生產者供應價仍低於市價。一致對倫敦市價發生大影響，市價已經從一九七二年的高價六二、七五至五九、七五跌至五四、五九。

據報導，當自由市場價格下跌主要原因由於投機，而發生的投機性買點，往往一進一步深遠因素，市場需要之反應，消費者對白金的一年的需求反常的低落。現在是一年的不穩定的狀況，市場逐漸穩定，及相信美國經濟復原將很受持續關懷者。

泰麻袋價全面頹落

（特訊）曼谷航訊：泰國新麻袋每條又跌十士丁，二多庄麻袋每條跌廿士丁，三多庄麻袋每條亦跌十士丁，如此頹象，一般深抱隱憂。

麻袋市場交投，昨幾呈沉寂。新青麻袋每條九銖廿丁，二多庄麻袋每條七銖八十丁，三多在麻袋每條六銖九十丁，都在觀望市場之發展。

新麻綫行情，上庄者每公斤仍九銖五十丁，中庄者每公斤仍九銖，皆持觀望保泰。

加匯下降法匯報低

（特訊）昨日（四）外匯市況：加匯下降報七四·〇，即在加交一百加元在港兌五百七十四元，總匯報低成一七七·五，即在總交一百馬克在港兌一百七十七元五角，法匯報低

日本放寬遊客返國
攜物免稅額倍加
對港市略有裨益
珠寶鐘錶照相機文具 洋什衣服手工藝品古董等 貨，將有較多日客垂青。洋酒烟草限額不變。

（特訊）日前日本大藏省宣佈決定放寬日人出國旅行携回物品的免稅額，由原來的五萬日元提高至十萬日元，對於日本政府這項新措施，本港一般旅遊業表示歡迎，尤其是與旅遊業有密切關係的各業人士認爲，此舉對港市將有所裨益。

據來遊客區商店東主表示：日本政府這次決定將其國人外遊攜回的物品免徵稅額由五萬日元（約九百二十港元）提高至十萬日元（約一千八百四十三港元），是日本政府對日人在外購物的一項鼓勵，亦是力圖抑制日本不斷增加的外匯儲備的另一途徑以減輕日元所遭受升值壓力。免稅額既提高日人將來必然於在外購物，相信此後日本旅客在外國購買物品的數量必會增加，而本港一向是日本人外遊主要目的地，日人亦認爲在香港購物是比較來得化算，因此過去日人到港例必趁便購取一些物品，而日人在港購物亦較在任何其他國家爲多，所以本港將因此項新措施得益最大，特別是一些售賣高價名貴物品的商店爲然，例如珠寶、鐘錶、照相機、手工藝品、古董、綢緞、文具、衣物等。

另一方面，由於免稅額的提高，相對之下，購物回國比前更爲化算，對於日人出國旅行亦比前更具吸引力相信今後日人出國人數亦會增加，來本港旅行當然數字不少，本港旅遊業將會更是蓬勃。

據悉：日本的黃金和外匯儲備數字又再次創下紀錄，十月份的儲備達到一百七十七億九千六百萬元之多，比九月又多十三億零七百萬美元，這次日本儲備再增使日元所受的升值壓力繼續增加。

牛奶換股未達協議
置地牛奶董事局昨通知股東
對置地通知勿採取行動
換股事態頗使小投資者摸不著頭腦
引起社會議論紛紛銀行界亦表憂慮

（特訊）幾日來股市中醞釀不休的置地與牛奶公司換股一事，變方先後對股東發出通告，這種事態，引起社會議論紛紛。頗使小投資者摸不着頭腦，也使銀行界及深資經紀人引以爲憂。

置地公司日前曾發出致牛奶冰廠股東函告，爲建議交換股票事，內容以每股面值七元五角之牛奶公司股票交換兩股面值五元之香港置地股票，並請所有之牛奶公司股東如接納該建議時，儘速辦妥自己或委託人過戶登記事宜，相信這是置地公司各個擊破的方法，未經牛奶公司董事局所同意的作法。

果然，牛奶冰廠公司董事局，於昨日發出致全體股東通告，論牛奶冰廠有限公司董事局及其財經顧問聯合通告，對持有牛奶冰廠有限公司股票作任何決定前，先需待董事局發出進一步通知。同時，極力主張各股東若收到香港置地有限公司之任何通知時切勿採取行動。

由上述置地與牛奶各自發出通告，不難得知，關於兩間公司換股之事仍未能達成協議，希望各股東不可輕舉妄動。

銀行界人士指出：對於最近股市的瘋狂，歪風愈熾，深以爲慮。最近印新股票收購別家公司或交換股票的現象，不一定都是合理的行爲，值得大家小心應付。某深資股市經紀更指出：股市如果演變到將級階級大刮特刮其至，互相劇烈鬥法的話，股市的危機又將到達更新更嚴重的階段了。另一位商界領袖說：不管換股事態如何演變，但牛奶董事局主席的行動，倒是華人股東執行權利的首次，如果確保股東最大利益努力，或是合理的做法，倒也值得一般讚揚，如只爲私利私見，則當別論。

成一二三·一五，即在法交一百法郎在港兌一百一十三元一角半，日匯報一八·五〇，即在日交一萬日元在港兌一百八十五元，台匯報一三〇·〇，即在台交一千台幣在港兌一百三十元，菲匯報七九〇·〇，即在菲交一千披索在港兌七百九十元，坡匯報一九五·五，即在星交一百坡元在港兌一百九十五元五角，泰匯報二七〇·二，即在泰交一千泰銖在港兌二百七十元二角，越匯報一六〇·〇，即在越交一萬越幣在港兌一百六十元。

股市大勢堅俏
做價多見提升
九證半日六九五四萬元

（特訊）昨（四）日由於週末的關係，香港股市僅九龍交易所上午繼有開市，大勢續感堅俏，各項股票做價的多見提升，半日交易數值達六千九百五十四萬元，爲該交易所開業以來交易最多的半天。

各項股票交投除九龍巴士錄見急激的搶升外，大酒店與油蔴地小輪做價之搶升勢亦是相當的凌厲，九龍巴士開市後即搶升至二百二十元，大酒店開盤成九十三元，上升二十五元之多，收市價爲一百零六元，油蔴地小輪開盤成價即跳升至一百零六元，其後成價略有反覆，惟收市價仍企於一百零五元，牛奶公司與置地公司做價亦同轉俏，牛奶公司以二百零六元之最高價位收市，置地則爲一百零二元，至於其他股票做價則提升的比前多，茲將昨日各項股票成交價錄列下：

股名 成價（單位：元）成交股數

股名	成價	成交股數
新鴻基	[illegible]	[illegible]
黃埔	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
李臨	[illegible]	[illegible]
中巴	[illegible]	[illegible]
太古	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
聯興盛	[illegible]	[illegible]
九倉	[illegible]	[illegible]
油蔴地	[illegible]	[illegible]
均益	[illegible]	[illegible]
牛奶	[illegible]	[illegible]
寶光	[illegible]	[illegible]
星島	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
聯邦	[illegible]	[illegible]
海港	[illegible]	[illegible]
置德年	[illegible]	[illegible]
佑和證券	[illegible]	[illegible]
聯合企	[illegible]	[illegible]
亞洲	[illegible]	[illegible]
雅力	[illegible]	[illegible]
啓德投資	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
海外信託	[illegible]	[illegible]
船務（A）	[illegible]	[illegible]
船務（B）	[illegible]	[illegible]
生力	[illegible]	[illegible]
太平洋	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]
英坭	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
四海	[illegible]	[illegible]
信和	[illegible]	[illegible]
恆生	[illegible]	[illegible]
嘉茹	[illegible]	[illegible]
信昌	[illegible]	[illegible]
耀百興	[illegible]	[illegible]
信記（A）	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
電車	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
城市	[illegible]	[illegible]
紹綿	[illegible]	[illegible]
統一	[illegible]	[illegible]
凱聯	[illegible]	[illegible]
英麗華	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]
澳國	[illegible]	[illegible]
盛福	[illegible]	[illegible]
新英華	[illegible]	[illegible]
兩照	[illegible]	[illegible]
南天平洋	[illegible]	[illegible]
帝國	[illegible]	[illegible]
保華	[illegible]	[illegible]
南聯	[illegible]	[illegible]
倫敦	[illegible]	[illegible]
置地	[illegible]	[illegible]
莊士	[illegible]	[illegible]
合和	[illegible]	[illegible]
世話	[illegible]	[illegible]
長江實業	[illegible]	[illegible]
九燈	[illegible]	[illegible]
高富	[illegible]	[illegible]
惠和	[illegible]	[illegible]
九巴	[illegible]	[illegible]
恒臨	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
利安	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
港燈	[illegible]	[illegible]
星港地產	[illegible]	[illegible]
遠東發展	[illegible]	[illegible]

美勞部統計
失業比率兩月無變
去月略減廿萬人

（華盛頓三日路透社電）美國勞工部今天說，上月美國失業率保持穩定，仍爲百份之五點五。勞工部報道十月份失業人數爲四百五十萬，比九月份減少二十萬人。它說在各種族及社會階層中，過去兩個月的失業率無變，勞工部說，由於季節上的變動，就業人數增加了二十六萬人，增至八千二百五十萬人。

一般工人的平收入，亦無變化。每小時收入平均爲三點七三美元，每週平均收入爲一百三十九點一三美元。據勞工計局說，每週平均收入比去年增加了百分之七點四，這比物價上漲率百分之三點三，大了一倍以上。

外銷旺季
台柑桔輸銷本港
總量百五十萬箱
首批柳丁四千箱已付運

（特訊）台北航訊：本（六十一—六十二）年期台生柑桔，自本（十一）月份起進入外銷旺季，首批柳丁四千箱於二日由福興輪裝運赴港。

香港爲我國柑桔最大市場，估總輸出量九〇％，本年輸出制度方面，業經國際貿易局公布廢止產銷五五出口配額制度，但仍指定由台灣省青果運銷合作社聯合辦理統一供果。青果合聯社原預定對香港輸出總量爲一百五十萬箱，其中包括桔柑五十萬箱，價格每箱二·三五美元；柳丁一百萬箱，價格二·四五美元，但因國外所開發來信用狀，達三千餘萬箱，較預定供果數量超出二十倍，故不得不按採購數量採取比率分配辦法。其中桔柑對輸出業者之供應量爲採購量的四％，柳丁爲六％。

青果合聯社說：本年期對果港一百五十萬箱柑桔的輸出，其供貨日期，預定至明年四月份止。此外，本年期台灣柑桔的輸出地區，尚有日本、星馬、琉球、加拿大等地，也將自本月份繼續出貨。

香港金融行情表
（十一月四日）

項目	價
九九金每司兩（最高）	四四〇·七五
（最低）	四三九·七五
（收市）	四四〇·三七五

單位 收市價（港幣）

項目	單位	收市價
美電	一〇〇	五六三·七五
美單	一〇〇	五六三·二五
美鈔	一〇〇	五六一·二五
英鎊	一	一三·一〇
加拿大圓	一〇〇	五六九·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一一·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四七·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七四·七五
意大利里拉	一〇〇〇〇	九一·〇〇
荷蘭盾	一〇〇	一七三·〇〇
澳洲圓	一〇	六六七·〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	一八七·二五
菲律賓披索	一〇〇〇	八〇〇·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	二〇三·七〇
台灣幣	一〇〇〇	一三三·〇〇
泰國銖	一〇〇〇	二七七·〇〇
印度勞比	一〇〇	五一·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九八·〇〇
西貢紙（按）	一〇〇〇〇	一〇〇·〇〇
金邊紙（按）	一〇〇〇〇	二三·〇〇
南非蘭特	一	六·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一四·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

去週紐約股市活
做價呈全面報漲

（美聯社紐約三日訊）過去一星期，紐約股市全面報漲，華爾街人士對此等待已久。

越戰和平希望增高，尼克遜連任呼聲，經濟消息利好，這些都是刺激股價上升的重要因素。

星期一，杜瓊斯工業股數保持不變，星期二，它升了九點一，星期三，再升十三點零二，星期四股市獲利回吐，它僅升了四點五二，星期五它升上了十一點零二，即一週內總共升了三十七點七，股市一週成交額爲九千一百八十四萬股，前一週的紀錄爲八千三百二十七萬股。

星期五收市時，杜瓊斯的紀錄爲九八四點一二，創下一九六八年十二月三日以來的最高紀錄，輕易地越過了一九七二年的前個最高紀錄九七三點五一。

專家說，股市的力量反映了兩件事情，其中一件是，甚至尼克遜在上週所作的「和平已經在望」的聲明。

「當時，股市全無反應，但投資人再把局勢衡量一次後，現在說：也許，我們還是投入市場爲妙。」

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
晏階是士	ANCHISES	台灣	五日	太古
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	五日	海陸
嘉連那文	GLENALMOND	高雄	五日	太古
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	五日	順昌
亦興	YEH YUNG	高雄	五日	港郵
柏得士	BELLATRIX	日本	五日	華林
日本茫莉	JAPAN CANELA	日本	五日	泛洋
香港島	H.K.ISLAND	台灣	五日	太來
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	高雄	五日	港郵
寶榮丸	HOEI MARU	日本	五日	中央
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	五日	沙唔
士加達來	SCHELDE LLOYD	日本	五日	寶臨
安巴沙多	MALDIVE AMBASSADOR	日本	五日	畢拿
天馬利	TEMERAIRE	西北太平洋	五日	百保利
大福山	TAIFOOSHAN	曼谷	五日	順昌
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	台灣	五日	太來
順發	FELICITY	菲律賓	五日	順利
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	五日	大工
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	五日	太來
士班拿吉	SPAARNEKERK	歐洲	五日	寶臨
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	台灣	五日	港郵
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	五日	順昌
甘利	BRAGERNES	曼谷	五日	川崎
第45饗宗丸	GISO MARU	天津新港	五日	海聯
依拉士	PROPHET ELIAS	星洲	五日	勝利
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	馬尼拉	六日	捷成
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	六日	金榮
神運丸	SHINUN MARU	日本	六日	川崎
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	六日	福來
三雲丸	MIKUMO MARU	新加坡	六日	日郵
月星	MOON STAR	釜山	六日	新興行
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	新加坡	六日	海陸
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU NO.3	日本	六日	東洋
山梨丸	YAMANASHI MARU	日本	六日	日郵
羅哈士總統	P.PRES. ROXAS	馬尼拉	六日	美邦
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	六日	東洋
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	六日	大三
曉正	DAWN JUSTICE	日本	六日	小山
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	六日	百保利
長堤	LONG BEACH	美國	六日	海陸
大慶	TA CHING	日本	六日	海聯
銀洋丸	GINYO MARU	日本	七日	協成
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	七日	川崎
孟買丸	BOMBEY MARU	新加坡	七日	大三
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	七日	中央
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	中國	七日	泛洋
邊來路	BENILOYAL	英國	七日	邊行
大利士高	DAGNY SKOU	日本	七日	大三
意興	I YUNG	美國	七日	港郵
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	七日	福來
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	七日	福來
加百利	KABBARLI	金邊	七日	中大
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	七日	總統
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	七日	怡和
加薩烏布	PRES.J.KASAVUBU	西非	七日	日郵
東京灣	TOKYO BAY	英國	七日	箱運
三大旺	SANTA CRUZ	馬尼拉	七日	偉岸
于古馬	UJAMAA	日本	七日	怡和
長城	KOTA PANJANG	黃埔	七日	太平
新方樂華	ORIENTAL FANTASIA	美國	七日	港郵
麗美登	LAOMEDON	馬尼拉	八日	太古
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	八日	寶行
麗星丸	YOSEI MARU	日本	八日	天祥
順月	CRYSTAL MOON	神戶	八日	中央
昌達	FORTUNE TRADER	日本	八日	海聯
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	八日	大三
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	八日	美輪
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	八日	大三
海華	HALLVARD	曼谷	八日	多利順
坪洲	PING CHAU	波斯灣	八日	太來
蘭都	RANDO	日本	八日	新興行
士打高麗	STRAAT KOREA	神戶	八日	渣華
加利沃	KALEMYO	仰光	八日	新興行
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	八日	捷成
士打亞高達	STRAAT ALGOA	南非	八日	渣華
斯利迪	SLIDRE	關島	八日	怡和
環球貿易商	GLOBAL TRADER	日本	八日	新興行
銀石	SILVERSTONE	星洲	八日	勝利
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	八日	小山
新美	HSIN MEI	日本	八日	小山
碧嘉	WESER BROKER	關島	九日	海鐵
加薩烏布	PRES.KASAVUBU	西非	九日	日郵
旭光丸	KYOKKO MARU	日本	九日	小山
曉正	DAWN JUSTICE	日本	九日	小山
邊連尼士	BENRINNES	英國	九日	邊行
山梨丸	YAMANASHI MARU	日本	九日	日郵
士打利路	STRAAT RIO	達累斯薩拉姆	九日	渣華
東方銀行家	ORIENTAL BANKER	美國	九日	港郵
邊古泉	BENCRUACHAN	英國	九日	邊行
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	新加坡	九日	港郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	日本	九日	日郵
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	九日	寶行
前島丸	MUNESHIMA MARU	日本	九日	太來
秋麗丸	AKIHIRO MARU	日本	九日	東洋
高麗郵	KOREAN MAIL	西貢	九日	福來
捷達馬士基	JESPEK MAERSK	日本	十日	捷成
捷興	CHIEH HSIING	台灣	十日	明仁
旭光丸	KYOKKO MARU	日本	十日	小山
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	美國	十日	大工
壯威	JOINVILLE	歐洲	十日	沙唔
邦加拉雅	BUNGA RAYA	日本	十一	萬邦
第十石卷丸	ISHINOMAKIMARU 1	日本	十一	東洋
越洋丸	ETSUYO MARU	日本	十二	海聯

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
有利華	UNIVERSE	印尼	十四	亞非
加百利	KABBARLI	金邊	十四	中大
大來利	DIE LORELEI	馬尼拉	十五	太來
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	十五	海聯
司達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	十五	捷成
信養丸	SHINYO MARU	亞庇納閩	十六	三利
	·日本·釜山綫·			
明德	MING TE	基隆	五日	明仁
三雲丸	MIKUMO MARU	日本	六日	日郵
海王	HAI WANG	基隆	六日	海聯
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	七日	來福
寶福丸	HOZUI MARU	日本	八日	日郵
月星	MOON STAR	釜山	九日	新興行
明業	MING YEH	基隆	九日	明仁
斯利迪	SLIDRE	關島	九日	怡和
海華	HALLVARD	日本	九日	多利順
海國	HAI KUO	基隆	九日	東海
	WESER BROKER	關島	十日	海鐵
加薩烏布	PRES.J.KASAVUBU	日本	十日	日郵
關島光榮	GUAM GLORY	關島	十一	聯泰
三大旺	SANTA CRUZ	關島	十一	偉岸
順月	CYYTTAL MOON	神戶	十二	中央
晨星	STAR ANTARES	神戶橫濱	十二	福來
	·非洲綫·			
寶根威	BOUGAINVILLE	德班西非	七日	沙唔
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	八日	怡和
于古馬	UJAMAA	東非	八日	怡和
香港島	H.K.ISLAND	東南非	九日	太來
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	南非	九日	大三
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	十日	渣華
淡路山丸	AWAJISAN MARU	西非	十日	大三
捷達馬士基	JESPER MAERSK	開普頓西非	十日	捷成
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	東非	十二	大三
姬路丸	HIMEJI MARU	西非	十二	日郵
崎玉丸	SAITAMA MARU	西非	十二	日郵
慧雲佳人	LADY VIVIAN	南非	十五	新興行
捷達	TSEDEK	西非	十六	新興行
士打康瑞	STRAAT HONSHU	西非	廿二	渣華
倫敦	LONDON ADVOCATE	西非	廿三	怡和

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
香港觀察	H.K.OBSERVER	紐約費城	五日	港郵
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙灣拿查里士頓紐約	六日	大工
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	墨西哥灣	六日	大三
力打愛卑	NEDER ELBE	墨西哥灣	六日	渣華
裕順年	SERGEY YESENIN	美國西岸	六日	華林
日本茫莉	JAPAN CANELA	加勒比海	六日	泛洋
長堤	LONG BEACH	美國	六日	海陸
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	六日	港郵
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸溫哥華	七日	川崎
哥連多丸	CORINTO MARU	加勒比海	七日	大三
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	溫哥華	七日	港郵
皇后威利	QUEENSVILLE	溫哥華	七日	百保利
大利士高	DAGNY SKOU	阿根廷	七日	大三
捷鵬	CHIEH PENG	查里斯頓紐約	七日	明仁
哈拉巴	HARAPPA	新奧爾良紐約	七日	東海
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸溫哥華	八日	泛洋
羅哈士總統	PRES.ROXAS	查里士頓紐約	八日	美邦
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	八日	總統
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	九日	美輪
銀石	SILVERSTONE	紐約波士頓	九日	勝利
依拉士	PROPHET ELIAS	加州溫哥華	九日	勝利
碧嘉	WESERR BROKER	墨西哥灣	十日	海鐵
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十日	捷成
麗美登	LAORMEDON	墨西哥灣	十一	太古
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十一	福來
翠雲	TSUI YUNG	加州	十一	港郵
海慶	OCEAN PRIMA	紐約	十一	大三
寶羅和	PROTESILAUS	美亞美沙灣拿	十二	太古
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥	十二	和
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十二	太平洋
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	中南北美洲	十二	港郵
積威治	JAG VILAY	查理士頓紐約	十二	華林
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十二	和捷
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十三	總統
玫瑰市	ROSE CITY	美國	十三	海陸
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
福裕	GREAT WELFARE	紐約	十三	大信
捷興	CHIEH HSING	查里士頓紐約	十三	明仁
翡翠	EMERALD	西雅圖溫哥華	十四	美邦
	歐洲綫			
士加迪來	SCHELDE LLOYD	地中海	六日	寶臨
亦興	YEHYUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
柏得士	BELLATRIX	來茲加的斯	七日	華林
晏階是士	ANCHISES	利物浦	七日	太古
嘉連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	八日	太古
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	八日	捷成
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	九日	邊行
曼赫頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	九日	泛洋
邊連尼士	BENRINNES	里斯本	十日	邊行
岩代丸	IWASHIRO MARU	地中海	十日	日郵
安多拿	ANDORRA	漢堡歐洲	十日	寶臨
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
邦加拉雅	BUNGARAYA	利物浦	十三	萬邦
加利路	CAPRIOLO	意大利	十七	海運
東京灣	TOKYO BAY	漢堡南安普頓	十七	箱運
加賀丸	KAGA MARU	北歐	十七	日郵
維文路	VIMINALE	意大利	十七	天祥
亞連耶	ARANYA	漢堡歐洲	十九	寶臨
士拉和	WLADYSLAWOWO	漢堡歐洲	十九	天祥
星洲至尊	SINGAPRE PREIDE	漢堡倫敦	十九	港郵
施紐士吉	SINOUTSKERK	漢堡歐洲	十九	寶臨
愛都曼尼亞士	IDOMENEUS	來梭士	廿一	太古
華利士丸	WALES MARU	漢堡歐洲	廿一	川崎
大科馬丸	TACOMA MARU	地中海	廿三	大三
伊利碧蒂	EURYBATES	倫敦漢堡鹿特丹	廿三	大西洋
伊利派來士	EURYPYLUS	倫敦漢堡鹿特丹	廿三	大西洋
挪連達	NORLANDA	地中海	廿六	沙唔
不來梅快輪	BREMEN EXPRES	漢堡南安普頓	廿六	箱運
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	廿六	寶臨
美達多娜	MEDARIANA	馬賽熱內亞	廿九	沙唔
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	三十	沙唔
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	三十	太古
北海道	HOKKAIDO	地中海	三十	寶臨
西祿士	CYCLOPS	來梭士	三十	太古
伊沙士泰	ISARSTEIN	漢堡歐洲	一日	捷成
洲	PANDO GULF	漢堡倫敦	二日	太古
邊里岳	BENREOCH	倫敦	二日	邊行
施芝芙吉	STREEFKERK	漢堡歐洲	二日	寶臨
高岩丸	KOSEI MARU	漢堡利物浦	三日	泛洋
亦興	YEH YUNG	漢堡倫敦	四日	港郵
	澳洲綫			
山西	SHANSI	新西蘭	九日	太古
威利	WELLY	澳洲	十一	天祥
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲	十一	鐵行
西圖士	CITOS	澳洲	十四	福來
赤泥	CHITRAL	澳洲	十八	鐵行
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	十九	港郵
新疆	SINKIANG	澳洲	十九	太古
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	二十	渣華
	印·巴·中東綫			
凱城	KOTA MENANG	紅海	五日	太來
鍵城	KOTA SENTOSA	波斯灣	七日	太平
和城	KOTA AMAN	波斯灣	七日	太平
高迪哥夫	KAPITAN LYUTIKOV	馬德拉斯高雅	八日	士高
山梨丸	YAMANASHI MARU	紅海	九日	日郵
力哥連	NICOLINE	波斯灣	十三	捷成
柯桂連亞	AL GURAINIAH	波斯灣	十四	怡和
友城	KOTA SAHABAT	波斯灣	十四	太平
先達羅拉	STRATHBRORA	波斯灣	十五	威行
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	十七	福來
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	十八	太來
銅鼓洲	TUNG KU CHAU	波斯灣	二十	太來
安巴沙多	MALAMBASSADOR	伯林拔波斯灣	廿一	畢拿
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光加爾各答	廿一	福來
利華	RAVNAAS	波斯灣	廿一	百保利
箱根山丸	HAKOUESAN MARU	紅海	廿二	大三
若浦丸	WAKAURA MARU	波斯灣	廿三	日郵
	東南亞綫			
伸海丸	SHINKAI MARU	亞庇納閩	五日	三利
房島丸	FUSASHIMA MARU	印尼	五日	新盛
昭光丸	SHOKO MARU	印尼	五日	新盛
大通	TA TUNG	新加坡巴生	五日	永泰
利金麗力	REGENT LILAC	新加坡巴生	五日	天祥
多瑪珠	TOMBAU	印尼	五日	通裕
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	五日	海聯
德光丸	TOKUKO MARU	新加坡	五日	柏力治
大洋丸	TAIYO MARU	星洲	五日	永泰
第45饗宗力	GISO MARU 45	吉省	六日	海聯
東海	EAST SEA	印尼	六日	新盛
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	六日	捷成
國華	KWOK WAH	西貢	七日	建華
金飛魚	GOLDEN FISH	印尼	七日	新盛
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	新加坡	七日	海陸
神運丸	SHINUN MARU	新加坡	七日	川崎
順發	FELICITY	金邊	七日	順利
寶利怡美利	PABLOEVERETT	星洲印尼	八日	福來
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	八日	順昌
寶榮丸	HOEI MARU	新加坡	八日	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	八日	順昌
長城	KOTA PANJANG	新加坡	八日	太平
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	八日	順昌
協仁丸	KYOJIN MARU	新加坡巴生	八日	中央
大慶	TA CHING	亞庇汶萊	九日	海聯
麗星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	九日	天祥
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	九日	海聯
新美	HSIN MEI	新加坡	九日	小山
華利沙諾	WARISANO	印尼	十一	通裕
扇山丸七號	SENZAN MARU 7	雅加達	十一	新盛
曉正	DAWN JUSTICE	馬尼拉	十一	小山
越洋丸	ETSUYO MARU	新加坡	十三	海聯
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生庇能	十三	永泰
協華丸	KYOKA MARU	新加坡	十四	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十四	順昌

航訊

倫娜馬士基 由小呂宋來港將於八日到 十日開往紐約費城波的摩

(特訊)捷成洋行代理之「倫娜馬士基」輪，由小呂宋來港，將於八日抵步，起落貨物後，十日開行，直往紐約、費城、波的摩等埠。

海安號 十日抵港 十三開往 紐約 費城

(特訊)香港海運公司代理之「海安」號輪，由美國來港，將於十日抵步，起落貨物後，十三日啓行，開往紐約、費城、波地摩、查爾斯頓、威明頓等埠。

日本旅團 抵港遊覽

(特訊)NTA·MACH·HONGKONG·TOUR·一行三十餘人，昨乘星航班機抵港，下榻利園酒店。該團在港期間所有旅遊節目，均委托海港大方旅遊(株)安排。

新金鳳七日到 九日開往曼谷

(特訊)金榮航業公司代理之「新金鳳」輪，由曼谷來港，將於後(九)日抵步，起落貨物後，九日啓行，開往曼谷。

飛虎航空公司 委任新總經理

(特訊)飛虎航空公司營業部副總裁認藉里宣佈，該公司已委任羅拔科利爲駐紐約機場總經理。就任新職之前，羅拔科利爲駐飛虎貨運航空公司總部所在地羅省國際機場之國內航務主任。

羅拔科利出生於加州，曾攻讀商業管理，一九五五年加入史力航空公司爲監督，三年後加入飛虎航空公司爲三藩市監督，此後曾分別在紐約州貨威頓，甘迺迪國際機場及羅省機場公司服務。渠本人爲國際扶輪會會員。

飛虎航空公司係世界最大之貨運航空公司，航綫由美國波士頓伸展至泰國曼谷。(主)

曉正輪 九日抵港 翌開非島

(特訊)小山海運株式會社之「曉正」輪，由日本來港，將於九日抵步，起落貨物，翌(十)日啓行，開往小呂宋。

信養丸 十五抵港 翌開納閩

(特訊)三利運輸公司代理之「信養丸」，由日本來港，將於十五日抵步，起落貨物後，翌(十六)日啓行，直往納閩。

汎美 二三一一一一
澳航 二三九一〇一
加拿大 二三七〇〇一
西北 二四三〇六一
民航 六六六三〇一
瑞航 二四四一六一

長城客輪 七日抵港 翌開往星洲檳城

(特訊)太平船務公司之「長城」客輪，由黃埔來港，將於後(七)日抵步，上落客貨後，翌(八)日啓行，開往星加坡、檳城。

航空公司電話

泰航 二四二一四三
日航 一三〇〇八一

離島小輪航期表

長洲綫(直綫及迴航)

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，☆九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時四十五分，△一時十五分，一時四十五分，☆三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，☆七時正，八時四十五分，△八時五十分，☆九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——☆上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，☆九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分，☆一時正，二時正，☆三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，☆七時正，七時十分，八時十分，☆九時正，十時十分。

(註：有△者經坪洲、梅窩、芝蔴灣，有☆者經坪洲、梅窩。)

梅窩線(迴航經坪洲)

香港開——△上午七時十分，☆☆七時卅分，☆☆八時卅分，△九時正，九時卅分，☆☆十時卅分，△十一時正，十一時卅分，☆☆下午十二時卅分，△下午一時正，一時十五分，一時卅分，☆二時卅分，△三時正，三時卅分，△五時正，△五時卅分，☆☆六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，☆☆八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，十一時卅分，下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，四時卅分，☆☆五時正，△五時卅分，△六時四十五分，☆☆七時正，△七時卅分，△九時卅分。

(註：有△者爲迴航，經坪洲，沒有符號者爲直航。有☆☆者爲星期日及公衆假期特別加開，隨時取消，將不另行公布)

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半(經索罟灣)，下午三時正(經索罟灣)，下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午二時十分，下午四時五十分，下午六時五十分(經索罟灣)。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時(經榕樹灣)，下午八時四十五分(經榕樹灣)。

索罟灣往上環——上午六時十五分(經榕樹灣)，上午九時半，下午一時廿五分(經榕樹灣)，下午四時(經榕樹灣)，下午七時四十分。

大澳線

香港開——上午九時半(經馬灣、青山、東涌、沙螺灣)，下午三時五十分(經馬灣、東涌、沙螺灣(不埋青山))。下午九時十分，△上午八時(經東涌、沙螺灣)

大澳開——上午六時廿分(經沙螺灣、東涌，青山、馬灣)。下午十二時四十分(經沙螺灣，東涌，青山，馬灣)。下午六時半(經沙螺灣、東涌，馬灣，(不埋青山))。△下午五時(經沙螺灣，東涌)。

荃灣、青衣線

香港往荃灣及荃灣往香港(註：一、同時對開，二、有☆冠示時間開行的小輪，停泊青衣。)上午☆六時四十五分，☆七時四十五分，☆八時四十五分，九時四十五分，十時卅分，十一時十五分，中午：十二時。下午：十二時四十五分，一時卅分，二時十五分，三時，三時四十五分，四時卅分，☆五時十五分，☆六時十五分，☆七時十五分，☆八時十五分，☆九時十五分，☆十時十五分，☆十一時十五分。

青衣往香港——上午：六時五十五分，七時五十五分，八時五十五分。下午：五時廿五分，六時廿五分，七時廿五分，八時廿五分，九時廿五分，十時廿五分，十一時廿五分。

梅窩線(迴航經坪洲)

香港開——△上午七時十分，☆☆七時卅分

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫(不泊日本)

直航 羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。

建聖輪 十一月廿二日抵港 廿三日開行
M.S. "KENSHENG"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫

直航 星加坡、巴生港。

協仁丸 十一月七日下午夜抵港 八日午夜啓行
M.S. KYOJIN MARU

★寶榮丸 十一月七日下午六時到 九日中午啓行
M.S. HOEI MARU

★協華丸 十一月十三日抵港 十五日啓行
M.S. KYOKA MHRU

★協愛丸 十一月十九日抵港 二十日啓行
M.S.KYOAI MARU

★此輪不往巴生港。

日本綫

直航：神戶。

★順月輪 十一月十二日抵港 十三日啓行
M.S. "CRYSTAL MOON" 第十九航次
★CONTAINERS AVAILABLE有貨櫃設備

日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火等意外，概歸收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司 接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：H-227191-7

特快箱櫃航綫 WESER BROKER (VOY. No.10E)

碧嘉輪 十一月十日啓行

往來美國西岸各埠，東岸及歐洲貨及並收美國關島貨載

海鐵航業有限公司
地址：十二號碼頭中74號長安大廈十七樓A座
電話：5-457081/5-438302
九龍收貨處：九龍……14號碼頭
電話：3-687447(直接綫)
收貨時間：每天上午八時至下午九時
截貨時間：集裝十一月八日下午五時 其他十一月九日下午五時

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096 (5綫)

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN (最新型貨客輪時速十八浬有冷藏位 全船冷氣設備)
直透：新加坡·庇能
本期：即日落貨(泊A21泡) 七日上午八時半至十時半落客十一時開行

大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 直透 曼谷
下期：十一月廿日落貨 廿二日上午十一時開行
十一月七日落貨 九日下午開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透 曼谷
十一月十六日落貨 十八日下午開行

接貨部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240512

裕順年輪 M/S "SERGEY YESENIN" (NON CONFERENCE)
直往：羅省及三藩市。
定十一月四日落貨 五日開行
貴客付貨請到 代理 華林洋行
香港上海滙豐銀行大廈三樓 電話：H二二八五三五二至五

法國沙唔輪船公司
COMPAGNIE MARITIMEDE CHARGEURS REUNIS
快捷新輪 M.S. "BOUGAINVILLE" 冷氣設備 定期航行 歐亞一綫
寶根威輪 十一月五日落貨 七日下午開行
前往 南非、西非各埠
貴客惠顧請到華人代理：順昌航業有限公司謹啓
電話：式四九〇九六(五條綫) 地址：中建大廈十八樓本公司接洽

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：H二式六〇八一至二
華經理運輸部：永華企業有限公司
香港恆生銀行大廈1101室 電話：H-232084-6
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十一月六日到港 七日開行
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十一月廿二日到港 廿三日開行
直航 波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PHILIPPINE
非列濱輪 十一月十四日抵港
PHIL. PRESIDENT QUIRANO
季里諾總統輪 十一月十五日由羅省開 十七日由舊金山開 十式月三日抵港

馬士基輪船公司 MAERSK line
M.S. "LUNA MAERSK"
倫娜馬士基 十一月十日開行
直往：紐約、費城、波的摩。
截貨日期：九日下午八時海運倉
M.S. "JESPER MAERSK"
捷達馬士基 十一月十一日開行
直往：南非角城及西非洲各埠
截貨日期：十日下午八時海運倉
捷成洋行華人船務部啓
打行九樓 電話：H二四九二〇一(五綫)

尚有航訊刊在第四張第三頁

THE SANKO ASIA LINE LTD.
利金麗力 十一月四日落貨 十一月五日開往
星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
於山大廈三樓 電話：式三七〇一一號

新金鳳快輪 JANE PHOENIX (時速十五浬設有冷氣艙)
十一月七日由曼谷抵港 九日直往：曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等暨一切費用及短欠損壞等，統歸各收貨人負責。
貴客付貨請駕臨本公司接洽
總代理 金榮航業有限公司
中區德輔道中興銀行大廈十樓912號 電話：H-226709、234760
曼谷代理：五福有限公司

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航線
直航 新西蘭、奧克蘭、威靈頓、列提頓
在海運大廈收貨
SHANSI
山西 已開始收貨 十一月五日截貨
不往LAUTOKA,SUVA
STRAAT COLOMBO
士打可倫坡 十一月十九日開始收貨 廿二日截貨
十一月十四、十五日亦收貨
(駛往NAPIER,不往威靈頓)
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL.-H246191

太古 CN CO
電話：總行H246191(十一綫)
香港——澳洲 (開始) (截貨)
新疆輪 十一月九日 十八日 十一月式十日開行 (駛往柏尼及砵倫)
廣東輪 十一月廿日 廿四日 十一月廿六日開行 (駛往阿德雷)
蘇州輪 十一月廿八日 十二月十日 十二月十二日開行
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。
太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新畿內亞
成都輪 十式月十七 十式月十八 十式月廿一日開行
往：新畿內亞及南太平洋各埠

REFERENCE LIBRARY -5 NOV 1972 CITY HALL

華僑文化

基督教在港創立百卅年 中華基督教會發文告提廿要求

（特訊）爲紀念基督教在港創立一百三十週年，本港「中華基督教會」特發出文告，文告上提出對香港社會現況二十項要求意見，原文如后：

爭取市民權利 同爲社會服務

一、我們居港，要有依存感，承認我們都是香港市民，我們要爭取市民應有的權利。二、我們要肯定香港是我們所喜愛的城市，且沒有比這更好的地方。三、我們要鼓勵已外流的親友回來，及歡迎熱心的專家、哲人，共同爲我們所愛的城市服務。四、我們要求政府的一切措施都具有長遠計劃，所有因應、被動、短暫、近視的計劃都要摒除。五、我們相信非暴力的社會改革，因爲改革是合乎基督教道理的要求，防止資本獨佔，反對暴利剝削，均分財富，使社會現狀歸於平等，是社會改革的基本目標，而「均平」正與「照各人所需用的分給各人」正是基督教的基本精神。所以我們要求政府採取溫和的社會改革去達成本港社會人民生活最高幸福的目標。

成爲國際城市 建立理想社會

六、我們要把香港建成爲一個國際性的城市，使所有國家人民由於他們的利害關係，及互相影響，因而關心本港社會的生存與發展。七、我們應歡迎不帶政治目的之投資與援助，謀求本港經濟更進一步的發展繁榮。八、我們要求政府建立限制利潤的經濟措施，以求財富社會化，人民生活安定，並建立一個健全普及的社會福利制度。九、我們要求政府利用本港隱藏而未開發的資源，用增加稅收，發行公債，善用庫存等方法，推行各項建設，使香港成爲一個有吸引力且消費低廉的旅遊城市。十、我們相信種族能分彼此的合一而無須同化，不分階級、種族、宗教，及政治信仰，在互相尊重的原則下，和諧共處，建立一個理想的社會。

加強德性教育 維護治安秩序

十一、我們要求政府檢討所有的冗員及浪費現象，以提高行政效率，配合社會的迅速發展。十二、我們要求立法行政兩局應有民選議員名額，以便代表各階層的利益發言。十三、我們要求政府立即實施小學六年，中學三年的免費教育，而各項教育措施能配合建設香港的實際需要，尤應加強各級學校的德性教育。十四、我們要求政府修訂適合本港實際情況與需要的法律，並切實執行，以維護治安與社會秩序。

迅速增建平屋 嚴厲清除貪污

十五、我們要求政府從速增加建設廉租及分層出售之住宅，使民居有其所，政府應考慮發動有力而可靠的志願團體，參加迅速增建住屋，給與建築學校的同等條件，撥地及貸款，最低限度領地以不牟利原則協助增建適合中下層民衆需要的住宅，以出售或出租方式解決住屋缺乏問題，不應以競投方式出售土地，增建此項民居以防止暴利牟取投資。十六、我們要求政府立例嚴厲消除貪污，反貪污的機構組織應直接向港督負責，給與最高權力處理貪污事件，對於包庇烟賭及一切不法行爲，應根本杜絕。我們應勇於檢舉密報，以盡市民職責。十七、我們要求政府當局制止放映色情打鬥電影電視，消除色情架步，黃色刊物。

常辦文娛活動 維持環境衛生

十八、我們要求市民服裝端正，而婦女尤應放棄奇裝異服。十九、我們要求志願團體合作舉辦經常性青少年之正當文娛活動，發展工學教育及短期實用職業訓練，解決青年就業問題。二十、我們要協助以維持環境清潔，要求政府立例嚴懲，以維持環境衛生。

上述意見的有關問題，大部份屬於政府的責任，也有一部份屬於全體市民的本份。任何政治的改革，或理想社會的促進與推動的責任，本地居民要負起更大的發言權。所以我們希望全港市民對上列問題，共同檢討，並熱烈發表更好的意見。我們籲請政府與市民，衷誠合作，力求改革，各盡本份，把香港建造爲一個真正民主、自由、平等、和平與繁榮的城市。（立）

港巴海教副主席 阿斯斯七日返港 紐約蓮達小姐來港旅遊

（香港巴海教靈體會副主席阿斯斯H. AZIZI近照）

香港巴海教靈體會副主席，本港著名地產富商人，海運大廈波斯屋東主阿斯斯（H. AZIZI）離港已有數月，除推展該公司貿易外，大部份時間，致力於巴海教之宣道。然港會已接阿氏來電，定七日返港，俟其稍休後將從會講述海外巴海教友之動態。又上週紐約蓮達小姐（MISS RITA PATRICK）來港訪問港會，由該會教友很潘伊往新界各地旅行，至爲愉快。蓮達小姐在港約有一兩星期之逗留，而巴海青年教友均善英語，故無言語隔閡之弊。

東普陀寺設講座 同時圖書館開幕

荃灣東普陀寺住持茂蓮法師，常設立通俗佛學講座及佛學圖書館，物色適當人才，專門負責主持該兩機構之主要事務，逢週末及週日，對港各界人士講述淺佛法，及因果故事，希望淨化人心，安定社會，並引導遊客利用休息時間，進入圖書館閱覽佛經之大願，現已實現，誌切利人，同精法眼，有稱仁舟法師，於去秋往台剃度，受戒回港時，即在該寺掛單。仁舟法師俗名劉家寶，曾在本港各佛教學校，任教佛學兼普通科，廿多年，並在荃灣工商總會學校週會演講佛法十一年。其對學生演講佛學，以通俗之語言，淺白之口吻出之，各校小學生聽得有味，其表歡迎。了一法師徵得仁舟法師允主持佛學講座及圖書館後，即開始裝備，現已全部完成，佛學講座裝有四個擴音喇叭，在寺內四週均可聽法，圖書館則備有「正藏」，與「續藏」兩套大藏經，各種佛學書籍及佛教刊物甚多，並藏有大部世俗重要典籍，總計不下萬多冊，材料十分豐富，經定今早十時許，舉行開幕儀式云。

華僑馬經

老吉主編

犀利龍祥走勢甚佳 馬亞倫操練最積極

「根洲童」、「嘉羅達」、「金滿地」，摩加利，兩駒同跳三段，全程由「根洲童」領先，「金滿地」亦步亦趨，兩駒走勢均佳，成熟進步，但「根洲童」更勝一籌。

「福來」馬彼得試三段，在終點處起出，老馬有氣勢，跑來步頭硬朗，勁力貫注，末段將到終點，騎者稍推，即有反應，餘勢甚佳，下次出賽，應到時候。

全程走勢悅目，照理應有作才是，但每次上陣，演出無一段好，的確費解。

「龍祥」邱達爾試三段，全程快試，步勢勁強，狀態保持勇健，論馬可以一戰，只是配搭未如理想，機會亦屬平冷。

勞楚令

晨操鏡頭

△「根洲童」與「金滿地」兩匹七三年度馬，早已譽滿闖通，恰巧此兩駒昨晨一對出試，相較之下，「根洲童」實在勝一籌，最低限度，勢力運勁，成熟狀態，都以「根洲童」佔先。

△「風流劍俠」必須勤操，否則容易就會肥起來，所以落戰之後，每朝仍然落道，不試跑則半快半跳試兩圈，可惜牛夫人騎乘練鎮，若牛騰步兩圈，事關係，已感吃力，所以昨晨之「風流劍俠」，先由牛仔夫人跳一圈，隨即由助手牛跳半圈，可兩人一朝操一匹馬，任之「風流劍俠」負少有，狀態勇往，操練十分積極，再出仍堪留意。

昨晨出試份匹衆多，新褡馬匹卻有可觀鏡頭，現選評如下：

「奇運捷」李家強試三段，在落閘處起步，一疾而去，未准未疑，走姿平穩暢，勁力均勻，神態活躍，雖然已在頂態，試後馬身冒汗，且看今後試兩場表現如何。

「萬里雲」由梁存恒試三段以中等速度跑來，走勢平穩，勁力均勻，獨立步頭亦重，狀態初起，仍未算身健，留意今後是否繼進。

「民利」陳福仁試三段，前兩段按住馬韁，不徐不疾跑來，走勢悅目，步頭輕巧，神態活躍，末段轉入直路，騎者稍推，反應欣佳，勁力增强，狀態比上衰更好，今次可作牛冷馬留意。

「馬亞倫」由伊諾策騎，牛鍍牛跳兩圈之後，再快試一段，但見步大勁强，凌厲奪目，狀態比上衰更好，勝後極力打磨，今次有意向長途一戰，可作牛冷門敵。

「珍夫人」嘉羅達試三段，按住馬繩跑來，不徐不疾，走勢順暢悅目，表現甚佳，狀態已起，馬身已收，此駒清活不俗，再出就得留意。

「天時」李家強試三段，起步即拉料疾馳……

領航燈佳態復起 錦旋頻頻操長途

馬風陳粻冷馬

昨日已介紹過兩匹冷馬，今天談第六班一六五〇公尺長途第一形勢，並將在此場有爆冷機會之兩匹馬作述如後。

此場報名馬共有十四匹，看形勢相當緊張，有機會爭勝馬匹達六七匹之多，如中取長，筆者最喜歡的「領航燈」與「吳廊錦旋」，兩駒有力在此取勝。

「領航燈」自新馬迄今，敗多勝少，在五、六班浮沉多年，仍未有過一次較佳表現，以此駒之體型看，四肢粗壯而體力強，還是一匹典型長途佳馬，以往無表現，是配搭太弱之故，加上本身屬於一匹遲熟馬，而又冷狀態反覆，以致淪落到第六班，在此我敢斷言「領航燈」必定是一匹大器晚成馬，上季無表現，並非無能，而純因路程太短不合此駒腳法耳。今季復課所見，準備功夫做得相當積極，尤以週四操由梁課跑，試跑一課比一課好，與「寧頭」一同跳千二公尺，卅秒四，卅秒六，廿八秒九，兩者在於見騎者相讓，力柄鋒芒，唯一到直路，當予鞭策即有反應，踏兩大步狂衝，氣勢雄壯而腳頭沉雄有力，以天馬行空姿勢過終點，除勢頭回到終點路才能拉停，狀態又比上季跨進一步，成熟程度大進，如以此次表現來看，是「領航燈」來港後最靚的一次。今既然懶至上陣，憑超班之質，操足夠狀態上陣，加上一六五〇公尺，路程對其甚爲適合，不論由梁存恆或邱達爾執韁均夠贏有餘，只要陣上能跟在前列，到直路便發揮其超強衝利，把對手擊敗，今日取勝可發高唱入雲。

而吳廊錦旋也是一匹超級馬，能門之長途佳駒，上季在無表現，原因有第六班馬還是一向操馬，一向操馬採取從反施藏頗，以致到有心拼搏時，更使因此而落敗。

△該一連利，已於日前來港，下週末馬場加多一位虎將。

新馬介紹

楊金枝

玉面飛狐（192）雌性四歲澳洲種，栗色，十五掌一，轉佐治摩亞師，馬主陳宗業。這馬是澳洲名種「賦王子」之後，有關這系馬的資料，筆者亦在本版談過，以長途較爲適合。目前之操練程序，因似乎無意減於爭勝，因爲關係之新馬，故少在初期爭勝，但在第二期之賽事裏了。

歡心（100）雌（E）性四歲，澳洲種，栗色，十五掌三，轉佐治摩亞師，馬主克辰，這馬之父系爲「依排」了。

早晨（187）雄性三歲，澳洲種，栗色，十五掌一，轉佐治摩亞師，馬主余大鵬。這馬是澳洲第一屆馬「晴朗夏季」之後美國的血統，這系馬之歷史，亦在本報報過，現役馬之中「晴明」、「順風」是已開之一類。現時，這一匹「早晨」才三歲，雖然有指名爭打此，但到時是否上陣，則有待練馬師之決擇，於現佐治摩亞在澳時亦有參與過對這系馬之性情，所以知得一五二甚，馬是好馬，但有待練馬師之安排了。

駒起步不準而加上入直路有斜跑陋習，以致影響本身進度，所以近兩季均以頭馬綜練，但距入位置次數相當多，上季寥馬季將結束後，被降落第六班，更見佔優勢。

雖仍是相當積極，此期操練路程較大多只長途爲主，可見其勢頭是指向今後之長途。目前，狀態已十分水準，有力爭取予冠，論馬實質在此級必是首屈一指之選，第六班長途頂尖見角色也。

澳洲操性之前五名騎師之一占莊臣（右起第二人），前日由星抵港，昨晨巡馬場參觀。占莊臣去年到星參賽，獲得冠軍騎師稱號，今次來港只渡是假而已。

七三年新馬「冠驊」與「一本萬利」同跳，狀態以「一本萬利」較佳。

馬亞倫改善易勝 幸運時敗在少操

老敏談馬

上週末賽馬的第四場，第一班「二三五公尺之賽」，改善了劣牌而已，不向外閃的「馬亞倫」，因爲課已由伊諾控制得住，因而成爲第一大熱門，十四匹上陣馬，獨彩票總數數十四萬張之中，佔了幾乎五萬之多，除了秕份，賭出了獨派十四元七角，因爲出馬多，如果七、八匹上陣，恐怕亦不會到十元以上的。

轉一開閘後，「馬亞倫」負磅又輕，因而一開閘後，便在一百碼內，「一舉成名」而自領了。路程中，追過了比牠放出得更快一「飛行俠」是二熱門，可是負要少了三份一，因爲「馬亞倫」有幾三萬而「飛行俠」連一萬都不到，小蝶賴然搶不出，因一週力推，所以在上山後已跟在「馬亞倫」後頭兩乘。

由下山到轉直路，伊諾十二分小心，不敢力催「馬亞倫」，怕牠轉直路時又要外閃也。「馬亞倫」不避。此時，伊諾方沿欄力催，馬兒又好爛地，因而大步向前，愈跑愈快，會兵棚前，伊諾向後一望，見無馬在望，就此不催任韁，就此輕易贏了一仗。

「幸運星」（林潔利）跟真勇，又揚到足，與下一場「幸運時」不大相同，起初在七、八位，到轉直一時前進，林潔利中檔力催，爛地馬也大步後，林潔利精果居然搶得第二，而起初在「幸運星」後面的「一舉破浪」（梁存恆）也大打沖鋒，因而搶得第三，第四是麥熹偷的「滿堂歌」，以下是「飛行俠」、「馬亞倫」不避便勝，也是沒有馬與牠門快之故，運氣搭客「幸運星」，派彩因而有二百十五元。

第五場，第五班一六五〇公尺第二組，大熱門「洪福」（白總棟），負磅三成七千多，因出閘不快。（一排第九位），又在轉馬房落時，被游宗柱的冷劣牌「凱華」橫越，令到小白幾乎跌下馬來，步韻一亂便無法力門，事後游宗組幾被罰兩天不准上陣，可是大熱門卻倒了灶了。

潘海光與「威健鵬」放出，短力馬伊丹尼與「綠林」以及李家強與「大情人」跟第二、三，可是二熱門鬧尼「新希望」也不快不爆而爆冷，因而也跟在與「新希望」後面預備候機而動。

轉正直路「威健鵬」，「大情人」之力，「幸運時」來得殺出，看看可以偷襲成功。

萬不料鬧尼在高一高，加上「幸運時」少操及悍操，當然未會操足，就在最後十碼「新希望」趕過了「幸運時」，而得了第一，誰想到「新馬年」便悠然過上了第三。

獨彩廿三元四，連贏一百七十八元，吳志森失策了。

老敏

航訊

美聯邦民航管理局長沙發宣稱 預計今後十年之內 需增闢一千個機場 民航機數字必需超過二十萬架

（特訊）爲配合民航業急劇發展，今後十年間需額外增闢一千個機場。美國聯邦民航管理局長沙發宣稱：一九八二年時，機場數字較目前增加一千個，方能應付日益擴展之客貨運務。航空總數到一九八〇年時將需超過二十萬架，較目前之十三萬三千架超出七萬架之多。

朱文說：一九八〇年時，航空旅客人數達四億九千萬人，較目前超出幾達三倍之多。（初）

印航開闢新綫 來往香港大阪

印度航空公司由前（二日）開闢往返大阪新航綫。該新航綫係由印航之波音七〇七客機加入服務，於每星期一及星期四下午四時五十五分由本港直飛大阪，於每星期二及星期五中午十二時四十五分由大阪飛返本港。在開闢大阪航綫之後，印航在遠東飛行之次數已增至每星期六班，其中兩班飛往大阪，四班飛往東京。

宣傳香港旅遊成就有聲燈片 聲光幻影畫香江 在美國巡迴放映 香港舞蹈藝員演出享譽丹佛

（特訊）香港旅遊協會代表團參加由香港旅遊協會在美國主辦的空前盛大的旅遊推廣活動，在科羅拉多州首府丹佛市舉行長達九十分鐘的旅遊介紹集會中，香港舞蹈藝員作出了很大的貢獻。

香港旅遊展覽會中包括現場文娛節目的表演，有聲燈片：「聲光幻影畫香江」的放映，以及參展的酒店，航空公司及旅行社的業務攤位等，此展覽會正在美國各大城市展出，十一月四日將在三藩市展出，十一月八日將轉往美國旅行社協會舉行年會的拉斯維加斯市。

香港代表團曾在丹佛市會與東南亞旅行協會的旅遊推廣組織合作舉辦一次，的東方旅遊節，地點是正有名的菲樸斯禮堂，他們並曾在一家許多香港遊客光顧的酒店——中表演，此外並設有咨詢處，由香港旅遊協會的接待員答覆有關香港的和派發旅遊宣傳品，藉以鼓勵更多美國旅客來港渡假。

但真正令丹佛市民驚嘆的是香港三位女舞蹈藝員伍小紅，韓翠玲和李錦紅（均譯音）。她們是本港美麗華酒店香萬壽宮的藝員，她們的羽扇舞和紅綢舞，使……

美民航業逐漸好轉 現有機場萬式千個

聯邦民航局總計指出

（特訊）據聯邦民航局統計顯示，美民航業逐漸好轉：截至去年底全美國共有大小機場一萬二千〇七十個。美國民航業發達情形可見一班。在一萬二千〇七十個大小機場中，公營者佔四千四百二十八個，私營者佔七千六百五十二個，私營機場中有四千六百一十七個純粹作私用。除了普通機場外，還有直升機場和上機場。截至去年底，美國本土內直升機場共九百六十六個，水上機場四百六十五個。至於有規則的普通機場則爲四千一百七十六個，其中有夜航設備達三千七百五十九個。截至去年底長度面積一萬呎以上之巨型機場達六十個之多，而水上機場則達二百一十九個之衆。

截郵時間

今日空郵

星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、菲律賓、泰國、埃及、瑞士、台灣 十二時

夏威夷、約旦 二時

印度、意大利、南非、西德 五時

德國、瑞典、荷蘭、丹麥、挪威、比利時、英國、美國、尼日利亞、……

（平郵）

（明日空郵）

澳門 一時

……

尚有航訊列在第四張第二頁

威爾斯旅遊局主席 馬榮鍾斯先生 昨日抵港訪親

（港訊）威爾斯旅遊局主席馬榮鍾斯先生，在訪問東南亞及澳洲以推廣威爾斯旅遊事業的行程中，將於本週內較後時間抵港訪問。鍾斯氏定於十一月四日抵港，並將留港十天。在此期間，他將與本港旅遊業界負責人士進行商談；此外，還將會見居於本港之威爾斯人士。香港旅遊協會向與英國旅遊管理局保持密切聯系。在鍾斯氏留港期間，本港旅協將盡量在各方面予以協助。

九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.35	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.25	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.46	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.35	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.15	19.09	20.14
12.55	13.58	21.47	22.05	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	12.25
		(E)					
14.55	15.57	43.00	00.05	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州		中原時間	廣州至深圳
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
上午11時05分	下午1時10分	上午7時25分	上午9時50
下午1時05分	下午2時50分	上午8時20分	上午10時05
下午3時30分	下午7時50分	上午9時15分	下午2時00

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
利	發利怡美利	FERNANDOEVERETT	福來	A26
利	威沙達馬	VISHVA DHARMA	東匯	A8
英	邊華拿	BENVALLA	邊行	九龍橋
挪	海興	HAI HING	多利順	B9
美	聖庇路	SAN PEDRO	德陸	九龍橋
利	大韓怡美利	HUGHEVERETT	福來	A34
瑞	安武士	ANDROS	福來	A24
希	寶德和	PROTESILAUS	太古	九龍橋
英	山西	SHANSI	太古	太古橋
南	百得士	BELLATRIX	寶林	A31
德	沙寶士泰	SCHWABENSTEIN	捷成	九龍橋
瑞	西圖士	CITOS	福來	A23
日	野田木丸第二	NODAWOOD MARU 2	小山	B4
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A21
美	克利夫蘭總統	PRES. CLEVELANK	總統	海運橋
丹	盛利馬士基	CECILIE	捷成	海運橋
南	裕順年	SERGEY YESENIN	華林	A32
丹	亞蘭雅	ARANYA	寶隆	九龍橋
美	華盛頓	WASHINGTON	怡和	A8
日	德光丸	TOKUKO MARU	新茂豐	B1
中	捷鵬	CHIEH PENG	明仁	A26
中	海王	HAI WANG	東海	西環橋
中	大同	TA TUNG	東海	油蔴地
中	光大	KWANG TA	明仁	油蔴地

美麗華酒店萬壽宮舞蹈藝員在美國丹佛市爲推廣香港旅遊宣傳演出了優美的中國民間傳統紅綢舞。

華僑經濟

外滙牌價調整多跌 美元告羅士續提升

英美加瑞德法印紐澳星馬巴錫比南非匯俱降，美元告羅士升八〇小點。

（特訊）據滙豐銀行昨（四）日所掛之外匯牌價中，俱被變動，均比前掛低。

英鎊牌價：電匯最高賣出價每英鎊等於一三．二七五港元，前為一三．三五〇港元，即較前少兌〇．〇七五港元。最低買入價每英鎊等於一三．一七五港元，前為一三．二五〇港元，即較前少兌〇．〇七五港元。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於五六六．一二五港元，前為五六七．〇〇〇港元，即較前少兌〇．八七五港元。最低買入價每百美元等於五六二．三七五港元，前為五六三．〇〇〇港元，即較前少兌〇．六二五港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五七四．六〇港元，前為五七五．〇〇〇港元，即較前少兌〇．四〇〇港元。最低買入價每百加元等於五六九．六〇〇港元，前為五七〇．〇〇港元，即較前少兌〇．四〇〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四九．六五港元，前為一五〇．一五港元，即較前少兌〇．五〇港元。最低買入價每百法郎等於一四八．四〇港元，前為一四八．九〇港元，即較前少兌〇．五〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一七七．七五港元，前為一七八．〇〇港元，即較前少兌〇．二五港元。最低買入價每百馬克等於一七六．一五港元，前為一七六．四〇港元，即較前少兌〇．二五港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一三．五〇港元，前為一一三．七五港元，即較前少兌〇．二五港元。最低買入價每百法郎等於一一二．〇〇港元，前為一一二．二五港元，即較前少兌〇．二五港元。

印度盧比牌價：電匯最高賣出價每百盧比等於七一．〇〇港元，前為七一．一〇港元，即較前少兌〇．一〇港元。最低買入價每百盧比等於六八．〇〇港元。

澳洲元牌價：電匯最高賣出價每百澳元等於六七七．五〇港元，即較前少兌一．五〇港元。最低買入價每百澳元等於六七〇．〇〇港元，前為六七一．五〇港元。

紐西蘭元牌價：電匯最高賣出價每百紐元等於六二五．二五港元，前為六二六．二五港元，即較前少兌一．〇〇港元。

星馬元牌價：電匯最高賣出價每百星元等於二〇〇．五〇港元，前為二〇〇．五〇港元，即較前少兌〇．〇五港元。

猪市轉活 成量增加

假日實銷有助

大盆共量挽入八千頭

（特訊）港九兩地生豬市道，昨（四）日由於肉商因應假日市需，交投稍增，各行日未有成交，如以往例假前期增，今日共成交路應各行所報，比上日多八百餘頭，猪價大陸供應，頭，新界、大陸供應共八千二百四十頭，成交計…

大豬一百七十餘元至二百五十元，中豬二百二十元至二百五十元，細豬…

去週港股價上升來 週息百分率普下降

（特訊）據香港證券交易所去週香港股票市價上漲者仍普遍，故去週息百分率續多下降，計有聯合企業、凱聯酒店、太古實業、信昌、九龍倉、中華巴士、均益倉、城市酒店、四海地產、鯨魚仙、莊士、牛奶公司、亞洲航業、永大、帝后船務、嘉華地產、金門、港機工程、恆生銀行、香港發展、和記企業、怡和、怡和證券、九龍巴士、均隆、新英華、美麗華、海外投資及新昌等。去週之週息與上一週比較列下：

股名	十一月三日週息率	十月廿七日週息率
聯合企業	四．七六	四．八一
聯合橡膠	五．三七	五．三六
凱聯酒店	五．三五	五．五〇
環球電子	五．四五	五．四五
東亞銀行	一．五四	一．一四
太古實業	二．〇三	二．一五
國泰債券（加認股權）		
國泰債券（除認股權）	三．八六	三．八六
信昌	一〇．六三	一〇．六三
九龍倉	二．一三	三．九二
中華巴士	三．二八	二．四九
均益倉	一．〇六	一．〇九
城市酒店	一．〇一	一．〇二
四海地產	三．五三	三．二〇
鯨魚仙	六．四〇	四．四九
大利	五．六七	六．二
莊士	一．八〇	一．〇四
長江實業	二．三〇	二．〇二
牛奶公司	一．九三	一．八三
亞洲航業	二．六六	二．五五
永大	二．六二	二．三五
帝后船務	三．五六	三．五二
嘉華地產	三．一五	二．二八
金門	一．〇三	一．二四
聯合汽水	一．三七	一．一九
香洲英泥	一．八九	一．七九
虎豹	一．九〇	二．一〇
港機工程	四．九八	四．一六
恆生銀行	一．六八	一．五一
海港企業	一．七一	一．一一
夏利文	二．九五	二．三三
建屋貸款	三．二一	三．五二
香港發展	四．七五	四．〇六
香埔船塢	三．六二	三．四一
黃埔船塢	一．三六	一．三三
香港燈	二．九三	二．四〇
中華煤氣	二．一八	二．一九
恆隆	五．二八	五．二八
經綸毛紡	五．四二	五．四九

股名	十一月三日週息率	十月廿七日週息率
九龍倉（除息）	一．八〇	一．八六
信託A股	三．〇七	三．一五
信託B股	一．三八	一．四三
匯豐銀行	一．三〇	一．三〇
倫敦登記	一．七二	一．七二
大酒店	一．二六	一．二八
電話公司	二．二六	二．三二
電車公司	二．二三	二．二四
香港毛紡	四．七七	四．七七
油蔴地小輪	二．二五	二．二五
新昌	二．一〇	二．一二
港太投資	五．八〇	五．八〇
和記企業	一．一二	一．二一
和記企業（優先股）	一．二三	一．三四
和寶	六．三三	六．四八
和記地產	一．五四	一．六二
太平洋證券	一．八九	一．九一
香島漂印	二．七〇	三．〇七
萬邦航業	一．七〇	二．〇八
怡和	一．四八	一．二八
怡和債券（加認股權）	二．〇一	一．〇九
怡和債券（除認股權）	三．〇六	三．八三
怡和證券	一．七三	一．七五
九龍巴士	一．八〇	二．一四
能谷組	七．〇〇	七．五〇
均隆	二．二六	二．二六
連卡佛	一．五五	一．四九
立興	二．九〇	二．七四
匯豐投資	一．一四	一．一五
新英華	三．四〇	三．七〇
美麗華酒店	一．一四	一．二三
美興	二．六〇	二．四〇
南豐紗廠	三．九八	三．一九
南洋紗廠	三．四一	三．五二
海港	一．四一	一．二九
保華建築	一．五二	一．四一
佑美	三．〇三	三．〇二
蓮生	三．〇七	三．〇二
資利	二．二九	二．二九
聯邦地產A股	五．七二	五．八〇
聯邦地產B股	五．三九	五．四〇
利必高	一．九三	一．九三
橡膠信託	四．二八	四．二八
山帝國	三．二〇	三．二〇
生力啤酒	二．二四	二．二二
邵氏	一．〇六	一．一一
船務投資	二．六八	二．六八
瑞興公司	三．九〇	三．九〇
森那美	三．九四	三．三〇
先施	三．〇二	三．〇一
利衡	二．一三	二．一三
利衡家族海外投資	一．二八	一．一八
新馬製衣	二．九一	二．六三
南聯早報	二．八八	二．〇三
南海紗廠	四．一五	四．一五
天星小輪	一．二三	一．一五
新鴻基	三．一三	三．〇六
大古船塢	三．二二	三．二八
聯紡	三．一三	三．一六
會德豐紗廠	一．七九	一．八八
東麗	二．九〇	二．八〇
怡南	一．一五	一．〇二
屈臣氏	四．三二	四．三二
會德豐A股	二．四〇	二．五〇
會德豐B股	五．七七	五．七七
會德豐船務A股	一．〇〇	一．〇〇
會德豐船務B股	一．〇五	一．一三
南聯實業	二．一九	二．一九
永高	五．八九	五．八九
長江製衣	五．〇二	五．〇三

紐約股市大旺 為四年來最佳

成交二二五一萬股

司寄港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：據美國既得投資公司……紐約股市上週之形勢顯示股市在大選前夕之氣氛，使大市上升，差不多達到四年來最佳水平。許多分析家認為股市正預先慶祝尼克遜總統在下週二之連任，但他們同時亦有信心越戰不久將告結束，雖然其間有可能再度延遲簽署和平協議。而若干大銀行之削減存款優惠利率，亦是刺激因素之一。批發物價指數上升減緩，其次人們相信經濟會擴張至一九七三年。大部份各市場均有凌厲之上升。紐約股市交易所普通股指數為六二．五二，上升百分之〇．五，杜氏工業股平均指數為九八四．一二，上升一一．〇六，為自一九六八年十二月三日以來之最高水平。普通股成交量為二千二百五十一萬股。

杜氏工業股平均指數收市於九八四．一二，上升一一．〇六，杜氏運輸股平均指數收市於二三四．四三，上升四．〇八；杜氏公用事業股平均指數收市於一〇八．四一，上升一．八七。

紐約證券交易所，成交股票有一八〇八種，上升者二〇七種，下跌者三六六種，不變者二八二種。當日新高價的股票有一〇七種，新低價的有三種。

新高價之股票有八十二種，其中四十八種……新低價的有三種。

紐約股市十一月三日

紐約股價指數	九八四．一二	△一一．〇六
工業股	二三四．四三	△四．〇八
鐵路股	一〇八．四一	△一．八七
公用事業股		
成交股數	二千二百五十一萬	

美國電話	四九．一二五
亞納鋼鐵	一九．七五
波音飛機	一九．七五
資美典電算機	二一．二五
伊士曼柯達	一四二．五〇
費雷朗柯達	四七．七五
聯合太平洋鐵路	五九．七五
聯合碳化	二八．七五
環球航空	四三．〇〇
施必伯百貨	一六．〇〇
新澤西美孚油	二五．〇〇
波德斯五金	二三．三七五
國際收銀機	二〇．〇〇
克萊斯勒汽車	五一．七五
旋風西樂	二三．八七五
西屋電器	二八．五〇
國民收銀機	三五．七五
摩托路拿電子	二一．七五
孟山都化學	三三．七五
美國梅龍銀行	一三．六二五
洛歇飛機	一四．三七五
美國電話電報	三〇．六二五
美國農具	二二．五〇
美國商業機器	二二．二五
好時年輪胎	三五．二五
通用汽車	二九．〇〇
通用食品	九六．一二五
通用電器	五八．二五
國際汽車	七二．七五
美國寶通銀行	六〇．〇〇
柯達照相	一四六．〇〇
美國照相	五二．七五
杜邦化學	一三四．〇〇
高露潔棕欖	二二．八七五
柏格拉斯航機	九三．〇〇
克萊斯勒汽車	三三．七五

鹹水魚類供需相適 鮮蝦供減局部價揚

中紅三，黃花微降，大馬頭略揚。黃蝦，赤蝦堅挺。

（特訊）佐食品市道，昨（四）日鹹水魚類來源較盛，湧至大致供求相適。鹹水魚類供求穩定，僅有兩三品種來源略少，中條紅三黃花魚來源略多，價格微有變動。各途佐食品市道較穩，批價下跌一二十元，大馬頭貨源略少，微揚。其餘魚類價格如下：紅魚三元二角，紅魚肉四元五角，泥鯭三元至三元四角，紅三魚三元七角至四元，中條紅三魚三元四角，白鱠七元六角至八元，美鱠九元，走牌鱠一元六角至一元八角，大馬頭四元五角，青根馬頭四元至四元四角，中條魚六元至六元五角，黃魚六元四角至七元，牛鰍魚七元二角至三元，蛋花五元六角，尖鱠三元八角至四元，黃魚一元，拖鱠五元六角，黃帶二元。

據鮮蝦商人消息：本地及外來蝦類供應不多，但適逢週末例假，市道相稱，酒家吸購者衆。蝦十六元，正流中蝦十元至十一元，隔流中蝦九元，狗蝦四元八角至五元，黃蝦四元至二元六角，泥蝦二元至二元六角。

國際原糖期價多降

糖市交投大勢平穩 粗幼砂價俱告站住

（特訊）本港糖市交投頗為不俗，昨（四）日本港對糖之需求，據業內人士指出：大古糖廠的粗砂及幼砂，近來供應很少，傳聞今後大古糖廠在本港銷售的糖將用星洲運來，因星洲的工價比較低，同時現在的煉糖廠又可以將之作倉之用，比較在本港煉糖有利，但仍待事實證明。

大陸稻花中粗砂糖，本月到港碼頭交收有貨，每噸以一千二百〇五元成交十五噸，轉手沽出，每噸以一千二百元成交十噸。

星洲粗砂糖，每噸……現貨仍有供應。

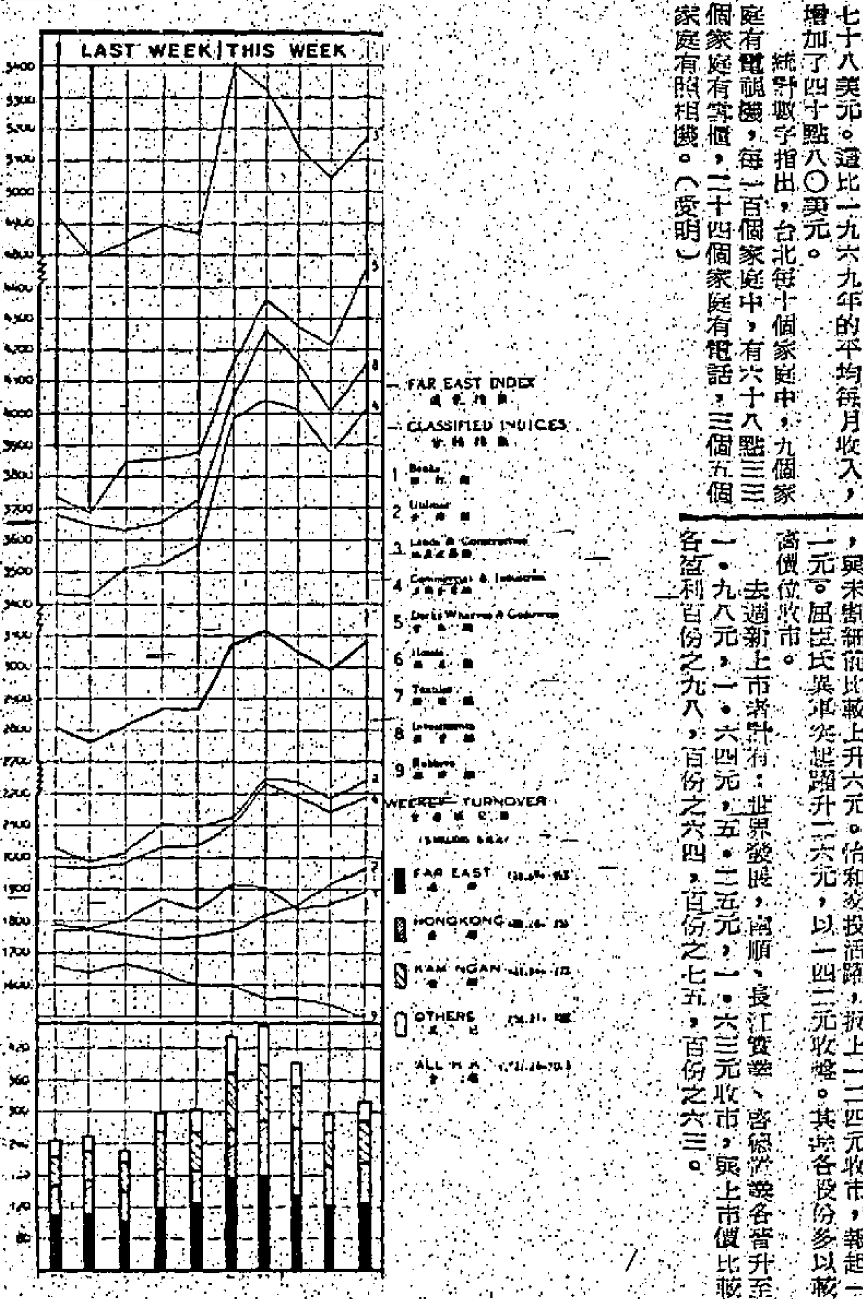
南非幼砂糖，本月中到港，碼頭交收每噸七十三元二角成交，轉手沽出十噸。

國際原糖收市價，倫敦糖市期貨每噸仍七十七鎊，十二月期貨每噸七十七鎊，比前降點九五，三月期貨每噸七十七鎊，五月期貨每噸七十七鎊，比前降點七五鎊。紐約市場期貨每磅仍七點三〇美分，一月期貨每磅七點一二美分，比前升點〇一美分，三月期貨每磅七點四七美分，比前降點〇三美分，五月期貨每磅七點四一美分，比前升〇點一美分。

台個人收入增加 月達一七八美元

每十家庭有九架電視機

（特訊）台北航訊：據官方的統計數字，今年上半年，台北平均每個家庭的每月收入為一百七十八美元。這比一九六九年的平均每月收入增加了四十點八〇美元。統計數字指出，台北每十個家庭中，九個家庭有電視機，每一百個家庭中，有六十八點三個家庭有冷氣機，二十四個家庭有電話，三個家庭有照相機。（愛明）



遠東證交所一週股市報告

遠東證交所一週股市報告：本週香港股市表現熱烈，投資者興趣濃厚，成交額大增，指數俱創新紀錄。市況極為活躍，交投暢旺，價位急促上升。收市時各股多見上升。遠東指數再見新高，九點收市。

遠東指數週五收市於四一九．九五點，比上週升九．九點。一銀行股見好，各股份均告上揚。恒生上漲八元，海外信託上升〇．三〇元，以二九四元及二八二元收市。

九巴在公用類股中獨佔光芒，拔升四元收三〇元。中巴亦步亦趨，報高二八元，收二六元。其餘各股份俱告上漲。

在地產類股中，置地表現獨佔，整週交投熾烈，曾一度拔上一〇〇元收市，比前週升五元，其它各股份大多數表現不俗。

船塢及倉庫類股最秀麗，各股份均告上揚。黃埔三．六〇元，九倉一五元，太古船塢六．五〇元，均益倉報八．五〇元。

牛奶在工商類股份中頗為觸目，整週成交量巨大，曾一度以二〇六元易手，後回順至一九六收市，實跨升五元。和記則繼後以一四．〇〇元收市，與未到前比較上升六元。怡和交投活躍，拔上二十二元收市，報起一二元。屈臣氏異軍突起，升一六元，以一四二元收市。其餘各股份多以較高價位收市。

去週新上市證券有：世界發展、南順、長江實業、香港發展各普升至各溢利百份之九八、一九八元、一．六四元、一．五二元、一．六三元收市。與上市價比較各溢利百份之九八，百份之六四，百份之七五，百份之六三。

每週股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	九．二五	一〇．五〇	一一．一〇	一〇．三〇	二五、〇〇〇
聯合橡膠	四．一五	四．一〇	四．二五	四．〇〇	四〇、〇〇〇
凱聯酒店	一五．〇〇	一五．一〇	一六．〇〇	一五．〇〇	五、〇〇〇
環球電子	一．九〇	一．九〇	一．九五	一．八〇	一〇、〇〇〇
太古實業	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	九．〇〇	二、〇〇〇
國泰債券（認股權）	二〇．〇〇	二三．〇〇	二三．〇〇	二一．〇〇	七、〇〇〇
信昌	一三八〇．〇〇	一三八〇．〇〇	一三八〇．〇〇	一三八〇．〇〇	三
九龍倉	一五．〇〇	一七．五〇	一九．〇〇	一七．〇〇	三、〇〇〇
中華巴士	二三．〇〇	二六．〇〇	二八．〇〇	二四．〇〇	二、五〇〇
均益倉	四．〇〇	五．〇〇	五．〇〇	四．五〇	六、〇〇〇
城市酒店	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	六．〇〇	七、〇〇〇
四海地產	二．二〇	二．四〇	二．五〇	二．二〇	五、〇〇〇
鯨魚仙	一．五〇	一．五〇	一．六〇	一．四〇	一、〇〇〇
大利	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．一〇	一、五〇〇
莊士	八．〇〇	八．〇〇	八．五〇	七．八〇	二〇、〇〇〇
長江實業	一．六六	一．七五	一．八五	一．六〇	四〇〇、〇〇〇
牛奶公司	二九．〇〇	二九．五〇	二九．九〇	二八．〇〇	五〇〇、〇〇〇
亞洲航業	二．二〇	二．二〇	二．二五	二．一〇	九、〇〇〇
永大	一．二〇	一．二〇	一．二〇	一．〇〇	五、〇〇〇
帝后船務	三．四〇	三．四〇	三．四〇	三．二〇	五、〇〇〇
嘉華地產	一．二〇	一．二〇	一．二〇	一．一〇	九、〇〇〇
金門	七．〇〇	七．〇〇	七．五〇	六．九〇	一〇、〇〇〇
聯合汽水	四．二〇	四．二〇	四．二〇	四．〇〇	二、〇〇〇
香洲英泥	二．〇〇	二．〇〇	二．〇〇	一．九〇	一、〇〇〇
港機工程	一．二〇	一．二〇	一．二〇	一．一〇	二、〇〇〇
恆生銀行	一九六．〇〇	二〇四．〇〇	二一〇．〇〇	一九五．〇〇	五〇〇
海港企業	一．六〇	一．七〇	一．七〇	一．六〇	一〇、〇〇〇
夏利文	一．〇〇	一．一〇	一．一〇	一．〇〇	五、〇〇〇
建屋貸款（除息）	三．六〇	三．五〇	三．七〇	三．四〇	四、〇〇〇
香港發展	一．六三	一．七〇	一．七二	一．六三	一〇〇、〇〇〇
香埔船塢	二．九〇	二．九〇	三．〇〇	二．八〇	一〇、〇〇〇
黃埔船塢	二．二五	三．六〇	三．六〇	二．二〇	四〇、〇〇〇
香港燈	四五．二〇	五一．〇〇	五五．〇〇	四八．五〇	一〇、〇〇〇
中華煤氣	三七．五〇	四一．〇〇	四一．五〇	三九．〇〇	四、〇〇〇

香港股市一週

交投狂熱空前凌厲 價位普見大幅揚升

全週四證交易總值近二十億元，比上週增百分百四十三。一週內恆生指數升六二．五二，遠東指數升一二三．九六，同為漲升最大的一週。牛奶公司、九巴、大酒店表現最突出。

本週（由十月卅日至十一月四日止），香港股市再掀狂熱，其勢益感凌厲。每日交易數值與指數又是創出新高紀錄，自不在話下，增當之幅度確是難以預料。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場每日之交易紀錄合計，全週交易總值達十九億八千一百九十萬元，比去週之交易總值增加五億九千八百三十五萬元，增加之幅度為百分四十三點三強。在交易總值中，香港證券交易所佔七億八千一百九十萬元，遠東交易所佔七億三千八百七十七萬元，金銀交易所佔四億三千六百九十四萬元，九龍交易所則佔三億二千六百〇二萬元。

交易額之大，實為歷史所罕見。全週交易總值四億六千萬元之新紀錄，其後由於獲利回吐壓力增強，一般股票做價略為止升回順，惟是受高價之吸引，實家趁勢收購，促使各項股票做價幾全面的挺揚，以週二錄得最高潮。各大交易數值與指數之大勢：計週一交易值有四億四千三百〇三萬元，恒生指數首破六百點而告升至三〇七．九七，遠東指數則破三千點而升至六三二．八六，比週一升一五．七九，遠東指數為三二一．六，比上週五升四四．八七，遠東指數升一．八四。週二交易值有四億六千一百三十七萬元，恒生指數續升至三二九．五九；遠東指數二三．八三，比週一升一六．三九。週三交易值有三億九千一百五十二萬元，恒生指數為三〇七．八，比週二回跌六．三三。週四交易值有三億七千二百六十九萬元，恒生指數再降至三二一．一七，遠東指數則回跌七．二二。週五交易值回升為三億一千〇四萬元，恒生指數回升六．〇二，比週四升八．六七。週五交易值仍有六千九百五十四萬元，以週五之指數與去週五比較，計恒生指數升六二．五二，遠東指數則升一二三．九六。從交易值與指數之漲升可反映市道之狂熱。

本週中僅有淘化大同公司宣佈派息，中期息每股一元，截止過戶日期為十一月二十日至十一月三十日。

新股上牌者有三項，計為長江實業、世界發展及香港發展。啓德置業僅只在遠東及金銀交易所兩市場上牌，交投俱稱活躍，做價亦同比認購價頗高。

消息，在本週內各項股票做價即跳升五元至六十元之多，比外，牛奶公司、九龍巴士、大酒店及太古船塢，信和、油蔴地小輪、九龍倉、黃埔船塢交投亦甚感暢俏，但見明顯報升，以本週五之指數與去週五比較，計銀行類指數為一八九，比去週升五一．一四，公用類指數為四〇一，比去週五升五．九九，工商企業類指數為四〇七，九四，比去週升一三．三八，酒店類指數為一九〇．九七，倉庫類指數為四六〇．一六，地產建築類指數為五四九．二六，九九五，比去週升四一三．二，比去週升四〇．一三。

外，股市人心亦因此而頓振，形成買家全面而搶進，週五復有因英政府與勞工領袖談判之破裂的消息，刺激牛奶公司股價大幅跳升有力的彈升，雖與本港無直接關係，惟是亦因此而加強一般股市人士對英鎊不穩的心理，是以尾市做價更見消息內或不致會迅即回落情況，儘管目前大市仍有繼續向好的趨勢，但市價接連急激的漲升，後市的演變難測。短期。茲將本週各項股票成交數值列下：

萬國寶通銀行 調整優惠利率

（紐約三日美聯社電）萬國寶通銀行星期五說，它把浮動中的優惠利率由五又八之七釐降至五釐七五，這是美國多數商業銀行採用的水平。

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
恒隆	九．〇〇	九．一〇	九．三〇	八．九〇	六三一、〇〇〇
經綸毛紡	一〇．五〇	一〇．五〇	一〇．六〇	一〇．五〇	一八、〇〇〇
置地公司	九四．〇〇	一〇〇．〇〇	一〇三．〇〇	九七．〇〇	[illegible]
九龍倉（除息）	一五三．〇〇	一七〇．〇〇	一七一．〇〇	一六一．〇〇	[illegible]
信託A股	四八．七五	五一．〇〇	五一．〇〇	五〇．〇〇	[illegible]
信託B股	〇．九三	〇．九五	〇．九五	〇．九二	[illegible]
匯豐銀行	二八六．〇〇	二九四．〇〇	二九四．〇〇	二八四．〇〇	[illegible]
倫敦登記	二七四．〇〇	二八二．〇〇	二八二．〇〇	二七〇．〇〇	[illegible]
大酒店	七九．五〇	八八．〇〇	八八．五〇	八二．〇〇	[illegible]
電話公司	六〇．五〇	六三．〇〇	六七．〇〇	六一．五〇	[illegible]
電車公司	四五．五〇	五〇．五〇	五三．〇〇	四八．五〇	[illegible]
香港毛紡	七．二〇	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	[illegible]
油蔴地小輪	八九．〇〇	九〇．〇〇	九一．〇〇	八八．〇〇	[illegible]
新昌	二〇．〇〇	二三．〇〇	二三．〇〇	二一．五〇	[illegible]
港太投資	三．九七五	四．三二五	四．三二五	四．〇〇	[illegible]
和記企業	六八．〇〇	七二．五〇	七六．五〇	七〇．〇〇	[illegible]
和記企業（優先股）	三〇〇．〇〇	三一〇．〇〇	三一〇．〇〇	三〇〇．〇〇	[illegible]
和寶（除息）	九．〇〇	九．七〇	一〇．〇〇	九．〇〇	[illegible]
和記地產	一五．〇〇	二一．一〇	二一．六〇	一二．〇〇	[illegible]
和興	二一．八五	二二．八〇	二二．八五	二二．八〇	[illegible]
和記企業（新股）	—	一五．〇〇	一六．〇〇	一四．〇〇	[illegible]
太平洋證券	八．八〇	八．八〇	九．二〇	八．四〇	[illegible]
香島漂印	一一．〇〇	一一．八〇	一一．二〇	一一．一〇	[illegible]
萬邦航業	五．五五	五．九〇	五．九〇	五．七〇	[illegible]
怡和	二一．〇〇	二四．〇〇	二六．〇〇	二一．〇〇	[illegible]
怡和債券（認股權）	四八〇．〇〇	六〇〇．〇〇	六二〇．〇〇	六〇〇．〇〇	[illegible]
怡和證券	三三．九〇	二七．〇〇	二八．〇〇	二五．〇〇	[illegible]
九龍巴士	一六．〇〇	二〇．〇〇	三〇．〇〇	一九．〇〇	[illegible]
熊谷組	一三．〇〇	一三．〇〇	一三．二〇	一三．〇〇	[illegible]
均隆	二二．〇〇	二一．七〇	二一．八〇	二一．七〇	[illegible]
連卡佛	一三．〇〇	一三．〇〇	一三．二五	一二．〇〇	[illegible]
立興公司	二一．〇〇	二三．〇〇	二三．五〇	二二．〇〇	[illegible]
立興公司（除各項）	—	一三．〇〇	一三．〇〇	一二．六〇	[illegible]
匯豐投資	三三．〇〇	二五．〇〇	二五．〇〇	二四．〇〇	[illegible]
新英華	八．二〇	七．八〇	八．三〇	七．八〇	[illegible]
新英華（除息）	—	八．五〇	八．九〇	七．六〇	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
佑美	一三．五〇	一三．七五	一三．七〇	一二．九〇	[illegible]
蓮生	九．三〇	九．三〇	九．三〇	八．九〇	[illegible]
資利	八．六〇	八．六〇	八．六〇	八．五〇	[illegible]
聯邦地產A股	三．九〇	三．五〇	三．五〇	三．三〇	[illegible]
聯邦地產B股	二．二五	二．二〇	二．三〇	二．一〇	[illegible]
利必高	四．二〇	四．七〇	四．七〇	四．四〇	[illegible]
橡膠信託	二．七〇	三．一〇	三．二〇	三．〇〇	[illegible]
山帝國	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	三．〇〇	[illegible]
生力啤酒	一．三〇	一．三二	一．三二	一．二八	[illegible]
邵氏（除息）	九．二〇	九．六〇	九．六〇	九．二〇	[illegible]
船務投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
森那美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利衡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利衡家族海外投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯早報	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東麗（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡南	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐A股	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐B股	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐船務A股	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐船務B股	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
安達臣	一．九七 ×	二．一七五 ×	二．一七五 ×	一．八	[illegible]
統一機構	二．〇五	二．四五	二．八〇	二．〇五	[illegible]
興業美	二．〇五	二．六七五	二．八〇	二．五五	[illegible]
富都酒店	一．八三	二．〇五	二．一〇	一．六五	[illegible]
遠東發展	二．六〇	二．六五	二．六〇	二．六五	[illegible]
高富地產	一．八〇	二．四五	二．五〇	一．七〇	[illegible]
合和	八．〇二	九．二五	九．三〇	八．六〇	[illegible]
茂昌眼鏡	一．二五	一．九〇	一．九五	一．七五	[illegible]
李隆	一．八九	一．九一	一．九九	一．七〇	[illegible]
利安	一．八〇	三．〇五	三．〇〇	二．七〇	[illegible]
聯邦發展	二．四〇	三．九〇	四．一五	三．三〇	[illegible]
星港地產	三．〇〇	三．六〇	三．七〇	三．五〇	[illegible]
萬邦投資	四六．五二	六八．五〇	六八．五〇	四六．〇〇	[illegible]
海外信託銀行	九．〇五	九．三〇	九．五五	九．〇〇	[illegible]
地產發展	四．〇〇	四．六〇	五．〇〇	四．〇〇	[illegible]
南太平洋地產	三．九〇	三．七〇	三．七五	三．七〇	[illegible]
星島報業	三．三〇	三．五〇	三．五〇	三．三〇	[illegible]
千年船務	三．三〇	三．三〇	三．三〇	三．三〇	[illegible]
華英價業	七．〇〇	七．五〇	七．五〇	七．〇〇	[illegible]
寶光	二．五〇	二．五〇	二．五〇	二．二〇	[illegible]
大信	二．四〇	二．四五	二．五〇	二．二〇	[illegible]

附註：有×符號前乃根據四市場交易所數值合計，×符號後乃根據遠東交易所。全週四市場交易所數值合計，共有一、九八一、九〇〇、〇〇〇元。

REFERENCE LIBRARY
- 5 NOV 1972

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，粵音樂選輯，歲江風光，上游曲，清河水，十五分，歌星選唱，心潮，夢中人，夢醒不見人（黃妮娜），三十分，天氣報告，時代曲選唱，淚眼（鄭秀娟），魚兒（姚莉），我倆的遊蹤（合唱），四十五分，轉播倫敦華台粵語新聞簡報及今晚節目。

七時，報時，粵語新聞簡報及天氣報告，「一星期一週」，十五分，時代曲，我愛秋天（潘迪華），好花落誰家（合唱），東山一把青，好家庭（劉韻），三十分，天氣報告，節目預告，時代曲，西山游，永遠不忘你（白英），鄉村姑娘，愛的開地（黃清元），迎風門牛郎，行運相（包你利），五十六分，天氣報告，漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，粵語廣播處公共關係科直接報導交通情況，天氣報告，交通消息特別報告，每日公益金，粵語節目，十五分，粵語流行曲，愛的呼聲，漫漫歲月（蔡芳），快樂時光（陳寶珠），約會如初，天長地久（合唱），三十分，時代歌聲流行時代曲介紹，五十八分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分，錄音播放倫敦僑台來函節目，三十分，兒童節目精選。

十時，報時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，四十五分，廣播劇「摧殘」（十三回），五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「英國工業概況」，電影插曲，孟姜女插曲，萬里長城，秋衣寒衣（湯蘭花），萬里長城，孟姜女終曲（合唱）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日長沙灣屠房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導」，「屋邨天地」，歐西流行曲及時代曲點唱，三十分，漁民天氣預告。

一時，報時，粵語新聞簡報，時代曲，愛人你變了，只留下回憶（凌雲），「銀河戀曲」（姚蘇蓉），二十八分，天氣報告，明天會帶來新希望（凌雲），三十分，專題探訪。

二時，報時，粵語新聞簡報，午間劇場「一現的曇花」。

三時，粵語新聞簡報，時代曲，情和淚（崔萍），狼心的人（崔萍），偷心的人，你不要走（鄭秀儀），我要回來，心恨（李亞萍），你在那裏，我要找尋一個夢（張鋒），三十分，笑你新記「蘇王婚變」，五十八分，天氣報告。

四時，粵語新聞簡報，結婚歌聲，林沖（羅品超、鄭綺雯），三十分，轉播足球。

五時，粵語新聞簡報，粵語廣播處公共關係科直接報導交通情況，三十分，化妝器帶，挑女婿（合唱），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，特別報告，粵曲選唱，苦盡甘來（芳艷芬、林家聲），拍擋別離曲（崔妙芝）。

七時，粵語新聞簡報，時事實錄，三十分，「新生活」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，通俗喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，選唱，花落如意，你不唱，斷腸淚，五十八分，漁民天氣預告。

九時，轉播倫敦華台粵語新聞及今晚節目，三十分，廣播劇「一週趣記」（張英才）。

十時，粵語新聞簡報，十分，錄音轉播夜總會娛樂節目。

十一時，粵語新聞簡報，粵曲選唱，三十分，「愛也夜眠」，時代曲，湖上的月色（陳愛明），有個好姑娘（合唱），永遠的微笑，我的心裏只有你，月滿西樓（潘迪華），深深的愛（孫一漢），五十七分，粵語新聞，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

十二時，超短波節目，上午八時，普通話新聞，十分，音樂，風從那裏來，海棠姑娘，十五分，照出人生，二十五分，藝術歌曲，號兵愛，漁光的人，織女詞（鄭樂芬），一剪梅（合唱），四十五分，音樂。

下午八時，轉播倫敦僑台普通話新聞及時事評論，十五分，音樂，三十分，宗教節目。

九時，廣播完畢。

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，可愛的故鄉（邱國珠），山地小花（方麗兒、五花），合唱團，緣結箏（邱國珠），三個春天（方麗兒），陶醉在春風裏（湯家榮），人生旅程快樂（王愛明），渡過湖畔（湯家榮），想起衣裳花容（王愛明），幸福在這裏（姚煒），薔薇處處開（蕭懿），三十分，天氣報告，綠竹之音，落花天，幸福鴛鴦，晴空滿舟，徐蘇秀，紅綉鞋。

七時，新聞簡報，天氣報告，潤澤音樂，三十分，天氣預測，繼續音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點節目。

十一時，新聞簡報，新編偵探懸疑小說。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，時代曲，心上人（林美儀），誰能禁止我的愛（鄧雷），我問白雲（林美儀），愛你容易忘你難（白嘉莉），談情到梁山（鮑立），小小羊兒要回家（劉韻），流水（鮑立），今夜台北沒有你（白嘉莉），瑪莉亞（藍儀）。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，十五分，市民信箱，四十五分，粵曲，好女兩頭瞞（任劍輝、上官流雲）。

二時，新聞報告，時代曲，創造（邱蕾），愛的季節（甄妮），心愛的人兒（甄妮），流淚了誰（沙蒙），留給我一個夢（憶如），別怕擁抱（姚蘇蓉），金色的夢（陳寶珠），林櫻，呂奇，一寸相思一寸淚（嘉玲），相思，新不了情，心心相印（蔡琴），杜平。

三時，新聞簡報，天氣報告，一曲寄心聲。

四時，新聞簡報，天氣報告，繼續播出一曲寄心聲。

五時，新聞簡報，粵曲，「風流伯爵」（新馬師曾），三十分，時代曲，往事不堪回首（凌雲），深深的情意，你就是我的心（凌雲），我找到自己，何日君再來，時事（林竹君）。

六時，新聞簡報，天氣報告，三十分，人間。

七時，新聞簡報，天氣報告，歌聲，天才雅集天地滿人間。

八時，新聞簡報，天氣報告，曲藝，天才雅集天地滿人間。

九時，新聞報告，天氣報告，「港九四年」。

十時，新聞簡報，時代曲，小城的故事（陳蘭），甜的花若果（張琪），綿綿年華（陳蘭），花一般的笑臉（張琪），梁山痴情花（包娜娜），彷徨的心（蕭山），痴情悠悠（包娜娜），向日葵（鄧麗君），我要活下去（蕭山），三十分，神秘之夜。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，午夜曲。

一時，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，天氣報告，港九簡報。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，流行音樂與你。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，星期日公園。

十時，新聞簡報，日新月異。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行音樂與你。

十二時，新聞簡報，（繼續流行音樂與你）。

一時，新聞報告，天氣報告，我愛時代曲。

二時，新聞簡報，社團與粵曲。

三時，（繼續社團與粵曲），音樂箱子，講古落花流水。

四時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，昂首向前走（黃鶯），相思年年（鄭小淇），明月幾時有（鄭小淇），你說過愛我（汪玲），情夢娜（紫薇），三十五分，實地播出在政府大球場舉行甲組足球聯賽。

五時二十五分，十六號棚「消防對警察」下半場比賽繼續。

六時，新聞報告，天氣報告，全港消防運動歌唱比賽。

七時，（繼續全港消防運動歌唱比賽），三十分，粵曲，花亭會（何非凡、鳳凰女）。

八時，（報導科學界精華），是夢是真（紫薇），情侶（張學芳），我的心裏只有你（紫薇），痴情（黃玲），人生就是歌（鄧麗君），有我就有你（鄧麗君），好預兆（鄧麗君），祇有我和你（羅慶元）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，為什麼春天要溜到（崔萍），可愛的祝樸（崔苔菁），美儀、舒文，春天（崔苔菁），花落如雨（尤雅），溫情滿人間（尤雅），站在高崗上（林美儀），搖船曲（林美儀），愛的秘密（尤雅），心愛的馬車（尤雅）。

十時，時代曲，往日的小路（林竹君），夜雨滾滾（夏台鳳、鄧麗君），小村故事（夏台鳳），我找到自己（林竹君），地老天荒不了情（林竹君）。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，輕音樂，三十分，時代曲。

八時，轉播港台粵語新聞，十五分，時代曲，三十分，戲劇化中學文選。

九時，粵劇名曲選。

十時，兒童廣播劇，三十分，粵語流行曲。

十一時，短篇小說。

十二時，轉播港台新聞簡報，五分，流行音樂，十五分，粵語廣播劇。

一時，時代曲，三十分，全套粵劇。

四時，新聞簡報，十分，繼播全套粵劇。

五時十分，人海傳奇。

六時，歐西流行曲，三十分，人海萬花筒。

七時，轉播港台時事實錄，三十分流行音樂。

八時，新聞報導，十分，粵語時代曲，二十分，時代曲，（報告各場賽狗結果），三十分，歌妙韻。

九時，短篇小說，三十分，影曲。

十時，粵劇名曲選。

十一時，轉播港台新聞簡報，五分，時代曲，四十分，廣東音樂，（續報各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

十一時，天氣報告，時代曲，山地小花（鄧麗君），愛的細訴（鄧麗君），情人湖（鄭雷），一曲情未了（鄧麗君），落葉季節，我的愛人在台北，天涯（陳琅美）。

十二時，天氣報告，時代曲，忘不了初戀的情人（鄧麗君），不再有幻想（潘秀瓊），喚不回的夢（張琪），永遠伴在你左右（潘秀瓊），忘記你不容易（陳芬蘭），別讓我忘了你（潘秀瓊），總是笑一笑（甄秀儀），就要說再會（潘秀瓊）。（全日播音完畢）。

麗的金台

七時，早晨音樂，三十分，海陸空歌曲。

九時，時代曲，三十分，電影歌曲。

十時，全套京劇。

十二時，越劇。

一時三十分，各地仕曲。

二時，潮州曲，三十分，潮語廣播劇。

三時，潮州曲。

四時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，

五時，潮州曲。

六時，潮語偵探小說，三十分，全套潮劇。

八時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，全套潮劇。

十一時，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，跟着我（張露、奧利），懷想（范玲），年輕的愛侶（張露、奧利），答謝美娜（姚蘇蓉），我愛你來你愛我（張露、奧利），今夜的雨（李亞萍），我要你（張露、奧利），三年離別（文相逢（鄧小萍），留不住的你（薛家燕）。

八時，明日節目預告，綜合點唱節目，三十分，漁民天氣。

九時，粵曲，英雄傳（任劍輝、白雪仙、麥炳榮、任冰兒），三十分，天氣報告，客途相會（靚次伯）。

十時三十分，漁民天氣報告，主臨萬邦音樂節目。

十一時，愛你入骨（潘迪華），時代曲，你這個負心的人（丁玲），二十分，回首話（黃清元），多情的心（馮寶寶），三十分，天氣報告，粵曲，張羽煮海（羅少梅、陳寶珠），四十五分，電影插曲，三笑（凌波），楊婷、劉韻）。

十二時三十分，天氣報告，歐西英語。

一時三十分，漁民天氣，祖國音樂。

二時，時代曲節目，三十分，天氣報告。

三時，天氣報告。

四時，報導本台初步賠士與第二場賽狗成績及換狗消息，三十分，

五時，歌曲點播，三十分，天氣報告。

六時，心曲寄情，三十分，天氣報告。

七時，明日節目預告，重播澳門逸園賽狗公佈出賽狗及換狗消息，時代曲精選，三十分，天氣報告，五十分，實地報導澳門逸園賽狗出賽狗班及換狗消息，粵曲，人文摘。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，瑜伽與健康，四十分，慢約與健美。

十時，香港一週，十五分，世界之窗，二十五分。

一時，彩繪妙韻，五十分，電視劇。

一時，新聞及天氣報告，十五分，粵語長片「三氣周瑜」林家聲、鳳凰女主演。

二時四十五分，英國足球經。

三時三十五分，首播巨片。

四時，新聞摘要及節目簡報，五分，常勝王

麗的電視二台（英文）

五時，「歷險生涯」，三十分，柔道小金剛。

六時，[illegible]，五十分，各行各業。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，萬能指環。

八時，國際之戰，三十分，今日第一劇場。

十時，今日第二劇場「火海傾城」。

十一時五十分，收播曲。

五時十五分，比賽劇集，四十分，四人武士團片集。

二時，生物奇珍，二十五分，日場電影。

四時，「機械神探」片集，五十分，[illegible]

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，粵語長片「火網英雄傳」由羅艷卿主演。

九時三十分，「萬能神探」片集。

十時三十分，「雷霆火花」片集。

十一時，「電視劇場」，三十分，「雙星報喜」。

十二時，「歡樂天地」片集，三十五分，粵語配音片「母親我想念你」由日本著名紅星主演。

二時，「港聞一週」，三十分，「瀛海勾奇」片集。

三時，「彩色世界」片集。

四時，粵語長片「我愛阿哥哥」由鍾芳、胡楓、蔣家瀚主演。

五時，「玉女神奇」片集。

六時，「獅子山下」，十五分，「滾軸溜冰」片集。

七時，「星辰歌唱比賽」，三十分，新聞及天氣報導，五十五分，「新聞特寫」。

八時，「雷霆戰警」片集，三十分，「血影神劍」片集。

九時三十分，首映名片「海路驚魂」，由約瑟歐頓，奧利花烈，夏萬里主演。

十時四十五分，最後新聞報導，五十分，「香港足球大賽」。

十二時十分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

三時三十分，「森林歷險記」片集。

四時三十分，「科學探秘」片集，四十分，「神犬靈犬」片集。

六時三十分，「諧劇之家」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「父子情深」片集。

八時，「西城雄風」片集。

九時，最後新聞報導。

十時十五分，「還我青春」，四十五分，[illegible]

十一時三十分，「幹探來奇」片集。

十二時三十五分，全日播音完畢。

商業二台社團粵曲節目

友趣絃歌雅集担任

領導：梁鳳 陳光銳
顧問：呂文成 容寶全
主理：陳秀英 謝英
策劃：梁君敏 鄧慧珍
總務：麥紹華 崔英傑

（一）碧海狂僧 麥超雄唱
（二）山河血淚美人恩 新任劍輝 羅艷芳 合唱
（三）蝴蝶夫人 吳君麗 梁鳳 合唱
（四）寶馬神弓並蒂花 祁筱英唱
（五）南唐春夢 新任劍輝 羅艷芳 合唱

拍和：呂文成 馮華 容寶全 梁二擺 梁君亮 方錦倫 郭倫 羅池光 司徒紹 陳文傑 殷信華 李軍 黎伯川 江南 馮國鎏 黃英傑 麥紹輝 胡章堅 劉志偉 金明 趙就

碧海狂僧

麥超雄唱

[illegible]

山河血淚美人恩

新任劍輝 羅艷芳 合唱

[illegible]

蝴蝶夫人

梁鳳 吳君麗 合唱

[illegible]

寶馬神弓並蒂花

祈筱英唱

[illegible]

南唐春夢

新任劍輝 羅艷芳 合唱

[illegible]

綠邨電台特備中樂

香港龍門體育會担任

主持：葉佳
主理：莊子
領導：張鑾輝 黃垣
策劃：潘緯 周尚
總務：謝礦
顧問：鄧佩 羅崇 司徒夢嚴 尤韶

（一）漢宮離別恨 陳瑞心 文瑞芬 合唱
（二）紫釵記之賞花憶舊 張小雲唱
（三）何處不相逢 謝礦 張美玲 合唱
（四）萬縷金月照西廂 尤韶 黃垣 合唱
（五）咫尺恩仇 黃垣 陳詠嫻 合唱
（六）卓文君 江翠芬唱
（七）新聲齊行 倫倩 梁倩 合唱

拍和：司徒森 李仲 傅標安 何澤銓 陳見 陳鑑 黃垣 溫翔 馮文獅 陳倜 潘祥

何處不相逢

謝礦 張美玲 合唱

[illegible]

紫釵記之賞花憶舊

張小雲唱

[illegible]

漢宮離別恨

陳瑞心 文瑞芬 合唱

[illegible]

卓文君

江翠芬唱

[illegible]

咫尺恩仇

黃垣 陳詠嫻 合唱

[illegible]

白虎山莊

文：董千里　畫：楚子

四八四：午夜來客

新的時代

何行

花邊雜文

立于

大陸為宣傳優待華僑參觀……

美國僑人到大陸參觀後，返美參觀者更多，三藩市的中華會館總董唐倫光和家眷，今夏隨美洲華僑工商界參觀。他是台山潮境人亦回鄉一行。但他以前在廣州居住的時間較多，因此他在廣州所見的印象較深。他有一個親人在河南洪德路一條小巷居住，那也是他三四十年前常到的地方。……

香港竹枝詞

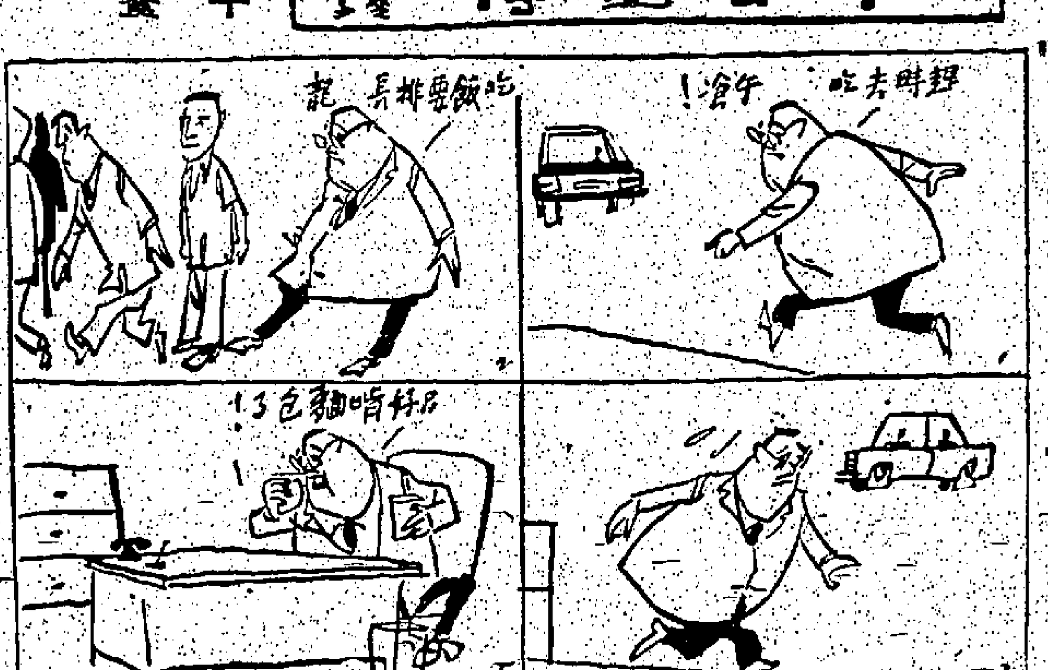
半個詩人

賭檔

據報十月份掃賭五千次，捕六千人，蔚爲盛哉。正是：

賭檔何多亦盛哉
掃完又掃幾回來
春風吹了再生草
只見賭場又試開

午餐　牛公奧傳



會說話的屍體

西洋怪異錄

雅之

我是個醫生，因爲在非洲內部生活當中了三十年，所以知道非洲人的習慣……

一五六：你算是聰明的人？

迷惑的偶像

夢翠

耳根清靜

幽默短篇

西門穆

僑樂村

鐸叔正傳

一依挾取甘地主義

威尼斯之夜

偵探小說

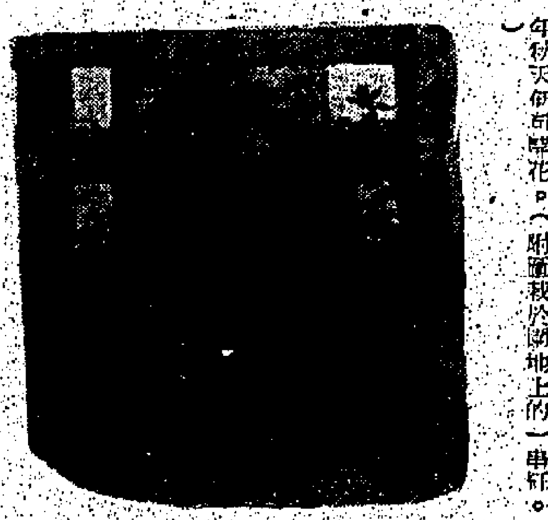
天風

守時的人

花鳥蟲魚集

秋天的花卉——一串紅、朱唇花

閒雲



死巷槍聲

司明

九七：金保羅夜闖白骨崖

鈍劍

文：賀原　圖：秋風

一一〇：英雄中計苦保守　韓虎撕約入中原

村中人語

秋來

風高物燥，應提高警惕。秋天，是人們火氣上升的時候。

車票

順手拋出的士車票，拋一張報紙，其罰款應多幾倍。

綠化

機場外，進行綠化。香港花的地方，實在太少了。

治安

各界呼籲嚴密治安。盼望同人，有所堅守。

女飛衛

滄海客

十七：千里走僻壤

REFERENCE LIBRARY

國泰

正宗丹麥作風 全部浪漫狂情 七彩笑料

今天盛大獻映 請即定座

丹麥首席諧星：保羅·賓　格利·沙　奧夫·唐　丹麥玉女：瑪絲·寶蓮

鹹濕先生 原班人馬 再度合演

女學生向他追求，為他傾倒，女傭保姆個個為他，心上人追上門來，左右逢源，應接不暇！

丹麥桃色先生

THE LOOSE TILE

精力過剩，家有虎狼之妻，尚嫌未足！環肥燕瘦，實行兼收并蓄，來者不拒！

課室可以偷情，公園是幽會勝地，送上門來，照接不暇。

兒童不宜

珠江

今天獻映

法國傑出大喜劇

美少女 車爺

路易迪芬尼 合演 羅拔杜利

深入民間 笑中有淚

華僑晚報 每天元半 分類廣告 廉費效大

麗宮 金星

昨天狂滿 今請早

憑身份證可購入場券 成人城市出品 七彩特藝

人體奇觀

生命的源泉！男女之秘密！器官之成長！性能的奧妙！受孕之技術！大胆地公開！

特寫鏡頭 清晰 玲瓏 大開眼界

透視生理 兒童不宜

麗華 麗都

十點九早場

騙術奇譚 / 落鷹峽

今天 偷情世界

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

永華

今天五場

壁虎

百樂·百樂門

不日盛大獻映 巨片

洛泰萊　露珊娜　寶丹尼斯高

POWDERKEG

渾身是胆智多星

龍虎火車，雄辣險奇，大手壯士狠賊，雙犯飛乘，心萬全，客劫冒難！

長城

專程赴京拍攝 最合本地觀眾欣賞

友誼花開

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都 太平

即將隆重獻映

長城出品大型彩色紀錄片

觀眾渴望 當然有理

國內盛會 和平友好 中國歌舞最多姿 非洲民歌夠風趣 日本小調好詼諧 技巧高超讚雜技 維妙維肖木偶戲

內容豐富·鏡頭生猛·風格獨特

人民公社新風貌彩色故事片

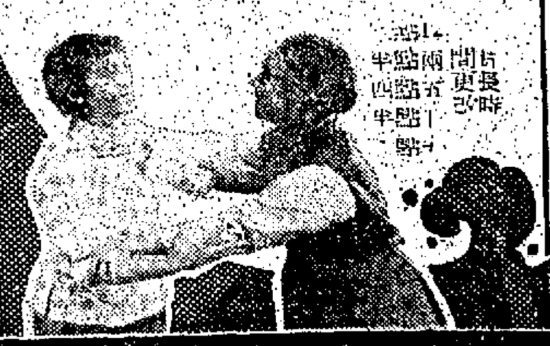
龍江頌

新光 南華 南洋 銀都

映期無多 假日請早

驚心動魄 窒場鬥爭 氣象萬千 鬥上風雲 翻騰跌撲 武功一流

李炳淑 周雲敏 李元華 孫美華 馬名群 許國華 劉異龍



上海市「龍江頌」劇組演出 · 北京電影製片廠攝製

東城·域多利·國華

今天五場獻映

薛尼波特作品 露露 茱蒂嘉 仙娜 丁 等演出 仙菲西杜 合演

"TO SIR, WITH LOVE"

最富人情味的電影

桃李滿門

今早10點半 卡通 多利 城 華國 命拳王

華盛頓·總統

今第十天五場映 美國得獎片 ......

各報好評 ... 出 作 傑 美 不 ... 來 世 女 ... 天主 ...

金像女星 高蒂韓 主演

蝴蝶小姐

BUTTERFLIES ARE FREE

她心上的 他心愛的

海運·明珠

今明兩天 / 今明兩天

鐵金剛破火箭嶺 / 鐵金剛大戰魔鬼黨

辛康納利主演

皇后·文華·皇都

三院天天五場

開發公司榮譽出品七彩奇情拳擊巨片

黑名單

陳星

Black List

黑吃黑·硬碰硬·惡鬥惡

今文華午夜場：柔道龍虎榜 竹協我無主演

麗都 麗華 國賓 民樂 北河 恒星

狂滿全綫五場續映

天寶公司出品 ......

胡燕妮 鄧光榮 金川 魏平澳 范丹 ... 李 歐 ...

八大明星 示範偷情

一部最迷人的影片

偷情世界

寫盡男女心內深處·片中有你有他有我

國民·新舞台·國都

H721504　K862123　H713619

今明兩天 七彩喜劇 東南西北風

今天日夜場開演 泰國綜合藝術團 各場暫停映

今天五場仍映 七彩奇情打鬥 壁虎

陳寶珠 岳華 羅烈 主演

翡翠·娛樂·荷李活·倫敦·黃金·亞洲

今天禮拜全綫五場

今晚加映午夜場

壁虎

陳寶珠 主演 岳華 羅烈 宗華 楚原

租界出英雄區 中國人不可侮！ 珠璣麗迷 觀眾心透！

美麗宮·福星

今天仍映 七彩武俠打鬥 壁虎

國際

今映五場 巨奇拳擊片 黑名單

龍華·油麻地

今天五場 黑名單 陳星

今六場 偷情世界 胡燕妮·鄧光榮主演

新都·樂都·仙樂·英京·英華·太安

今天五場

拳王之王

寶石·觀塘·明月·荃灣

H.560211　K.334784　K.429997　K.657115

今天四場 窄梯

今天五場 壁虎 陳寶珠 羅烈 岳華 宗華 主演

今天五場 偷情世界

京華·新聲

狂滿五場

鏡頭橫掃世界搜獵秘奇紀錄片

WE DARE YOU TO SEE mondo freudo

世界搜秘奇觀

光怪陸離！無奇不有！不宜兒童！

聯邦·金陵·寶聲

今五場 黑名單

陳星 于洋 方野 解元 山怪 陳惠敏

今早兩院十一點 姿三四郎 柔道龍虎榜

今天五場

陳星 大盜 星煞大

豪華·快樂·金門

狂滿！全綫五場

近期最出色華語奇情七彩巨片

黑名單

陳星

Black List

黑吃黑 硬碰硬 惡鬥惡

今晚華樂夜場：柔道龍虎榜

樂聲·麗聲

狂滿第二週映

狄龍國際公司一又大胆香艷奇片

大衛·巴夫 美蓮·達 綽綽

兒童不宜

THE LOVE PILL

風流神丹

東方·凱聲

後勁十足

百萬童星：麥里斯德 · 積懷德 · 杜麗絲海德

兩小無猜

Melody

A film with music by THE BEE GEES

比知樂隊包辦幕後音樂及主題曲！

下期盛大獻映 辣手殺人王

百樂門·百樂

禮拜五場請早

正宗丹麥影片 不宜兒童觀看

DAGMAR'S HOT PANTS INC.

丹麥應召女郎

艷不可當！人人看過人人讚好！妙不可言。

新華·京都

第二週！今天五場

奴寶殺手

蘇珊史葛 法蘭胡夫

下期兩院獻映 殺夫奇謀

新華一早十點：七姑… 柔道小金剛

新光·普慶·珠江

3-623941　3-849977　5-702959

今天五場獻映 法國傑出大喜劇 美少女 車爺

今晚續演 錦添花劇團 烽火擎天柱

今天續映五場 龍江頌

太平·樂宮

祇映今天 圓桌武士

今天五場 茶花女

紐約·大華·金冠

第32天！

THE SUMMERTIME KILLER

夏日殺手

越映越旺 今天五場

紐約今午加映：森林奇遇記

華僑文化

香港戲劇協社舉行「太太學堂」慶功會

開達實業公司報效全場獎品

戲劇協社，自慶祝「太太學堂」再演成功，定今夕八時，假座大道中拱北行更生會所舉行慶功會。有晚餐、抽獎、及遊戲節目。除演員五十餘人出席外，並邀約有關協助演出之熱心人士參加。開達實業有限公司報效全場佳美獎品，料有一番熱鬧。

該劇十月間參加大會堂成立十週年紀念，由市政局主辦的一九七二年藝術節作首演。後又於十月中，由市政局及戲劇協社合辦之世界名劇展覽會中重演。兩次均獲觀眾熱烈讚賞，門票售罄。其受觀眾歡迎：第一，是莫里哀的喜劇名著，有高度的戲劇文學價值，在選劇本上適應觀眾需求；其次，是戲劇協社歷演各劇，舞台藝術工作嚴肅認真，觀眾早有深刻印象，再而職演員陣容鼎盛，導演鍾景輝，舞台監督高存生，演員有梁天、黃柏鳴、曹濟、鍾志明、遊山仁、徐詠生、麥綺雲、張[illegible]、麥炳昌、翁希雄、羅本能、麥偉民、劉緯發等，都有相當的舞台經驗，故兩次演出，都甚成功。該劇現擬於十二月中作第三次公演云。

美國基督科學名佈道家

史蔑斯昨在大會堂演講

題為「切合實用的基督眞理」

美國波士頓基督科學派第一教會派來本港之著名佈道家史蔑斯氏，昨（三日）在大會堂作精闢之演講。他說道：「切合實用的事，就是「愛你們的仇敵」。無論在宗教上或政治上，簡單的理論是不够的，其實國際最大的[illegible]是「實用」。把基督的眞理應用起來，就是發揮它的力量，結果給人帶來醫治的功效。

此次演講，是該教會香港第一分會所舉辦，講者是基督科學教會演講委員會委員，講題是「切合實用的基督眞理」。

史氏說：很多人[illegible]應用於人類的每一種問題上所顯的醫療眞理在理論上是美麗的；但時日[illegible]常生活的需要，則很少[illegible]用處或幫助。事實上：[illegible]基督眞理的偉大就是在[illegible]於有實用。耶穌所作[illegible]工的效用，在於把眞理[illegible]是他醫治和改造能力的基礎。他的[illegible]明人的眞身份是上帝的影像。

他又說：[illegible]這方法的實用地方是有它的[illegible]實作證明的。他引述了幾個屬靈醫治的實例，其中有嚴重的心臟病，證明了眞理的醫治力量。今日在我們中間，仍然是有功效的。

史氏強調[illegible]治療從至誠的祈禱[illegible]說：「我們不是求上帝做一些事情，而是用[illegible]

他解釋：[illegible]

不獨是愛[illegible]

寬如寬榮法師

昨續講楞嚴經

（本報訊）明精舍佛學講座，於昨週六下午五時至七時，在大會堂九樓舉行。恭請寬如寬榮兩法師，續講大佛頂首楞嚴經，恭聽者衆。又聞明精舍之研究班，時間仍是星期日下午四時半至七時，歡迎參加。茲將上週所述要旨，敬錄如後：

「拔濟未來，越諸塵累」：勗慶歡妙樂，普沾群倫[illegible]以不但加持止法除，法且大悲願力，誓於未來拯拔濟度，以來法衆生陷於五濁，如入泥途，漸困漸重，故當以慈悲手提拔之，令離苦得覺道。若有衆生沉溺於生死苦海中，當以般若舟而濟度之，令登涅槃彼岸。當猶今生華如來遺囑，乃而靈際彌空，應身利物願無窮盡，故日「拔濟未來」，普令有情皆能越三界之塵垢，同登解脫而後已也。如經云：「不令一人獨得滅度，皆以如來滅度而滅度之，故曰：一越諸塵累」。此經經本而說，為諸經所未曾有，故有判在法華之後也。（未完）

生產力促進中心圖書館

新增書籍一百五十多種

（港訊）生產力促進中心圖書館，近新增一百五十多種書籍、單張與書籍目錄等。所涉及的範圍甚廣，包括有不同行業之專門性刊物；及一般性項目，如工業安全及生產力技術等之資料，如：日內瓦國際勞工局健康資料中心出版的資料摘要、亞洲生產力組織在日本出版的工作評估廠房佈置、物料管理及生產計劃與質量控制指南等。此外，北美之機器與設備手冊，則廣泛地介紹適合辦公室、食品業、紡織業、建築業、陶瓷業等多種行業使用之各種機器用具，與特別設計之儀器。生產力中心備有這些豐富的資料，以助本港工業界人士對國際發展保持最新認識。圖書館設於觀塘偉業街美嘉大廈十三樓AB座之觀塘分中心，於辦公時間內開放，歡迎各界人士使用云。

許菊老賦悼亡

夫人湯婉文女士今出殯

嘯雲詞館主人許菊初先生之夫人湯婉文女士，昨卅日病逝瑪麗醫院。茲定本月五日（星期日）在北角香港殯儀館下午一時大殮，隨即出殯。許翁感懷舊誼[illegible]，料此日素車白馬，前往致祭及執紼者，當有一番盛況也云。

獅山雅集

獅山雅集，詩詞聯社之獅子山雅集，定六日假銅鑼灣紀寶石酒樓舉行。除各集友攜來近作互相觀摩外，並有即席揮毫之設云。

今樂府

新琵琶行

倫鏡濤 梁倩儀 合唱

[illegible]

鶯鶯踏月過西廂

尤 韻唱

[illegible]

豪華 皇后 皇都 金陵 文華 快樂 金門 聯邦
國寶 寶聲 油麻地 國際 蘭宮 光華
禮拜請早 一律五場

三天半百萬！ 威末！！

紅線影評：
羅馬導演本片的技術很成熟，因為情節太緊張，很場面太刺激，非調劑觀衆不可，於名惡人被擊之後，在他輾轉死亡的一瞥，壁響起來，旋律很自然，曲調也不俗，諷刺劇中人，好勇鬥狠，妻子無辜受累，發人深省。

陳星 主演
Black List
羅馬 導演
好片後來居上，賣座全港冠軍！
于方 解山 伊向 吳展 藝
洋野 元怪 雷偉 蘭
施明 李司棋 陳惠敏
一流武星 空前手携 主演
第一影業公司 鄭重推薦 榮譽發行
開發電影公司 七彩皇牌巨片
特別 主演 FIRST (1) SCOPE

陳佩玲 秦漢 琪 監
新都 寶聲 今晚再度獻映 午夜場
新都 樂都 英京 英華 仙樂 國民 太安 柴灣
下期盛大獻映
一部令你銷魂蝕骨 七彩新潮奇情巨片
慾火焚身
Dangerous Game
情到濃時，慾火難禁？男歡女愛，一味銷魂！
張伸 導演
陳萍 金石 葛小寶 上官亮 洪寶琴
旭影公司攝製 興記公司出品

新華 官塘 明月 永華 今晚午夜場
柔道小金剛
繆志豪
能打能唱 日本紅到香港
東寶

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

新都 樂都 英京 英華 仙樂 金陵 寶聲 下期
銘謝客滿 禮拜請早
鐵拳打倒空手道！飛脚踢低蘿蔔頭！
泰國拳術首稱服，中國拳拳中之王！
拳王之王
THE CHAMPION OF THE BOXERS
田鵬 最佳配搭
張清清 領銜主演 最佳身手
陳鴻烈 田野 易原 唐沁 雲燕兒 張鵬 領銜主演 客串主演
自有動作片以來陣容最龐大的一部
美麗華公司出品

麗都 北河 星祖 華都 恒星 美麗 國賓 龍城 民樂 龍華 寶石 觀塘 宮
狂滿 禮拜五場 請早
觀塘 福星 下期 美麗 宮明 天映 寶三葉
一部最迷人的影片
偷情世界
范丹 演
作曲：黎兆華 主唱：包娜娜
胡燕妮 金川 鄧光榮 魏平澳 范丹
領銜主演 金霏 客串主演
歐嘉慧 李坤儀 紅星 領銜主演
八大明星示範偷情
大寶出品 題材新 噱頭大

香港 豪華 皇后 皇都 金陵 九龍 文華 快樂 金門 聯邦 寶聲 國寶 油蔴地 國際
雙院綫下期盛大聯映 蘭宮加入聯映
快樂 金門 金陵 寶聲 今朝加映特別早場
豪華 快樂 文華 國寶 今晚再度午夜場
姿三四郎跳上大銀幕
係威係的啊
竹脇無我
原庄演出
全部粵語對白 原班人馬配音。
竹脇無我 高城丈二 纏門上大 銀幕：係 過癮嘅！
松竹影業 榮譽製作
姿三四郎 柔道龍虎榜
Dawn of Judo

REFERENCE LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

收件處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號

登分類廣告‧請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），利便刊戶，不用往來跋涉，但刊登法律性聲明啟事，仍請到本報總社或各辦事處辦理。又本報各辦事處照常接登分類廣告，惠顧諸君祈為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號

刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時半止）

待聘

英文 生物 華僑報九七二箱洽

香港大學 電H七六三六七

九龍工業

港大預科

港大數科

補習

聖類斯

女生補習 電K六二〇九三八洽

港大二年

經驗補習 電七七一四二八

港大理科 電H七七八三四

香港大學 電H三三九七二九

理科補習 中大學生補數理化 電話H四四五三五八

課餘補習

專補升中

美孚補習

經驗文員

港大預科

專科補習

教育學院 電K二二〇九八

專補小學

工專補習

銀行文員

經驗報稅 電H749623洽

荃灣補習 電H四八二一二九

貨倉包裝

專補小學

經驗補習

港大學生 電K六四九七九八

煮飯待聘

經驗補習

青年會

會考補習

中小各級

承接新娘

中英文牘 文件翻譯 報稅 K303058

中大崇基

專門報稅做數

經驗教師

書畫派送

報稅吳君 上海街439號

到府補習

升中補習

皇仁畢業

狗 病 百貓 醫獸 吳錦東 H477510 K813519

狗 病 百貓 醫獸 曹正 北河街 電K872383

狗 病 百貓 電北角 H617042 H617620

聘請

請女補習

結構繪圖

聘請助理

半工讀

牙科技工

圖書文具 課餘 練習生

全日練習 朝九晚七

聘管理員

（小姐最佳出路）

凡年齡在十七至廿八歲者不需經驗月入三千以上可借上期供膳宿有意者請携同身份證每日（中午十二時至深夜十二時）到上海街五九五號二樓新美公司面洽（即可上工）

學生兼職

打字導師

請校務員

聘廚師及

聘男職員

送貨雜役

請收銀員

印刷請人

聘請男女

大陸護士

招請工友

西環皇后大道西卑路乍街26號聯合洗衣公司招請嘜半有蓬貨車司機式名洗衣技工女男女工友多名待遇從優有花紅及伙食津貼

打理狗隻

半山區某公館欲聘請一位有經驗管理洋狗工友將姓名簡歷住址電話函華僑日報537信箱約晤

擴展急職

西環塑膠花廠誠徵

有經驗發花乙名有意者請將履歷新酬寄華僑報信箱五五三號

聘請女書記及護士各一名

誠聘補習

聘請教師

聘收送員

聘X光技師

聘化驗師

聘請教師

洋行文員

聘練習生

請女工人

出入口行

聘請收發員

會計師樓

聘女文員

聘管理員

新界女職

小六補習

抄寫乙名

電器學徒

聘請

新聲喇叭廠

高薪招請週薪男女工人多名每週工作五天半有勤工獎年資節賞有意者請攜身份證到官塘巧明街九十五號八樓面洽

練習售貨

同珍公司

高薪聘請小姐18至24年位 擔任 正經驗優先 驗 照片 履歷 函九龍 郵箱九〇〇四 信箱 治

請練習生

中區商行

請女伙頭

急聘教師

請男女職

聘請教師

誠聘經驗廚師

某大公司之淺水灣迎賓館急聘經驗中西菜式廚師一名需諳英語有調酒及小點經驗更佳。有意應徵者請詳函履歷寄香港郵箱九〇九號列明電話號碼合面洽。

津校書記

九龍區某津貼學校擬聘書記一名月薪五百五十圓有意者請詳具履歷近照函華僑報九八三信箱。

出口職位

聘請教師

九龍某教會小學聘高小數學兼體育男女教師數名待遇優厚請即寄簡歷附通訊電話號碼華僑日報九八四箱

津校急聘女教師

看更員

請女售貨員

北角英皇道四式九號金餅店招請生熟手售貨員需要年貌美十八歲至三十歲識英文特別高薪有意請到本公司人事部接洽

誠聘職員

照顧病人

簿記文員

聘印刷什工

華僑日報印刷什工數名小學程度體健耐勞者每日下午三時半後攜同身份證到荷李活道一〇〇號劉君洽

聘請營業代表

貿易公司聘請男性營業代表在九龍區推銷食品工作年齡需在25歲或以上有推銷經驗如有駕駛牌照可優先取錄有意請來函本港郵政信箱2286號並詳列個人履歷地址電話及附上近照

大廈管理看更

跑馬地區

請女職員

聘請校工

聘請幼師

大廈管理

參茸行請

書店女職

聘請教員

書局聘請

出入口行聘請

配匙開鎖

請練習生

聘女文員

聘請司機

推銷員聘

請練習生

請女售貨

請女服務

招請會計

人員及秘書助理某大洗衣廠招請會計人員一名某大酒樓夜總會招請秘書助理一名識寫英文信請將履歷待遇要求寄香港郵政信箱二七一四號

急聘牙醫助手

兼職

天然公司

誠徵司機

官塘公司請私家車司機須識揸自動波及九座小巴為合每星期日放假新優應徵者來官塘開源道56號大業洽

某大公司聘請電話接綫生

晚間兼職

職求人

聘請演員

津小聘師

急聘男性檢定教師（現修第二年師訓班亦可）任教升中班中文數學請繕函年履歷附照寄九龍郵箱五三〇七號或電3-413873洽

出讓

酒莊士多

住宅急讓

出讓

招廠頂舖

旺舖廉讓

中環旺舖裝修新合各行生意廉價頂讓請電H二二八陳君洽

鳳鳴大廈

大發車讓

高尚住宅

70萬天娜

塑膠料讓

車床平沽

麵飽機出讓

唐樓廉讓

平讓

高尚住宅

尖沙咀高尚迎賓館出讓有意請電K670176

舊私家車

唐樓出讓

出讓

電動切紙機：POLAR HIGH SPEED CUTTER, TYPE 115 STANDARD
電動摺書機：STAHL HIGH SPEED FOLDING MACHINE MODEL K72/2KLL.
有意者請撥電話：K八四七八八五王洽

靚樓出讓

單車出讓

雷鳥房車

何文田樓

鋼琴廉讓

特佳樓讓

福士廉讓

新樓廉讓

天寶大廈

銅鑼灣舖

內褲廠讓

新區舖位

塑膠廠讓

廠房招頂

出讓

快有貨近延涌道頭或壹尺僑第號 車箱工倉萬函信八 葵涌近碼頭廠地餘華僑 — 貨段請報箱九

機床租售 歡迎交換

旺舖招頂

電視機平讓

石屋工場 3-801840

場讓

旅運

遊車河 西中遊艇

四季旅遊公司

東京美國倫敦台灣特快簽證有各國平價機票。香港至洛杉機$1800雙程$3303倫敦$1300巴黎$1300台北$480東京$1200曼谷$750 請電5-254272或6

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼

368	100	133	172
369	101	136	173
371	102	137	176
379	103	138	178
71	104	139	179
72	105	140	182
74	106	141	183
75	109	142	184
77	112	144	185
79	113	147	187
80	115	149	
82	116	150	
84	117	156	
87	118	158	
88	119	159	
89	120	160	
90	124	161	
92	126	162	
96	127	163	
97	128	164	
98	129	168	
99	132	169	

中區辦事處信箱號碼

870	407	469	523
871	408	470	524
874	409	476	526
875	418	477	527
876	419	478	528
878	421	479	529
880	423	481	533
881	424	483	535
885	432	489	539
887	433	492	544
889	434	493	546
890	438	494	547
891	443	495	
892	448	496	
893	449	497	
895	452	500	
896	455	501	
898	457	502	
899	458	509	
900	461	517	
403	466	518	
406	467	521	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

916	980
923	995
925	998
928	
930	
931	
933	
934	
937	
938	
949	
950	
954	
958	
965	
966	
968	
970	
971	
975	
976	
979	

旺角辦事處信箱號碼

1253
1260
1261
1263
1265
1266
1269
1271
1272
1278
1287
1291
1298
1304
1305
1306
1309
1311
1314
1316
1476
1477

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

許仁補腎丸起價

優待顧客。本週內仍照舊價廉售。購買從速。勿失廉價補腎機會

總代理 各處藥行藥舖均有代售

醫藥 洪冠洲

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）一定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

出售

洋樓吉售 尖沙咀金巴利新街全座四層樓出售，每層千餘呎，辦公均宜。電話H252289洽。

美孚大露台 海景 美孚一期5座3A17樓，760呎，首期7萬3，大小樓12萬3，供9年。K721453

太子道新洋樓 太子道333號，B座，三房三廳，工人房，水電齊，即住。

美孚三期 80呎，兩房兩廳，拾萬首期，九千K893091

益豐大廈 四座B二樓，洋服地下，六樓七，八用途，銀行呎，小售合十。

官塘交吉 官塘交吉，三房，九龍，七層

吉樓平售 百福道七號…

石塘咀 業昌大廈16樓716呎，售望海景，無遮陽，多窗光，猛通風電 H489943 H459303 聯記洽

美孚海景高層即住靚樓 美孚三期56A，兩房光猛，八萬首期，月供七百，二十年供，分期B20樓，19字，步上48號。

吉樓出售

尖沙咀柯士甸路15號嘉華大廈式樓B座向東南千餘尺無補地價之菱管理處引看 洽廠鏡華冠4—K642251

熱水 熱水爐…

唐樓吉售 …

地王舖售 …

古玉古玩 …

美孚新邨 …

油蔴地舖位連閣出售

文明樂行西貢街一W號 電話：K850388

聯邦藥行新填地街一五〇號 電話：K853772

九龍塘屋

兩千呎三上蓋上呎餘萬地，午上售出房洋園花高層，洽七五三零二六話電

道含般近

伙兩樓兩廳工人房三房六千呎… 電：H四八三二八五

商業一樓 每呎120 吉交

澳石

別墅出售 ·邊單· 層三區泳 ·價廉· 期長吉交 八四四四九H 洽姑媽

美孚即住新樓一廳二房首期四萬 …

美孚二期大型2廳一套房 …

伍萬元即有住 …

交吉唐樓 …

官塘洋樓 …

南方吉樓 …

吉樓廉售 …

旺角吉樓 …

濱海街 …

新建洋樓 …

南昌街新樓 …

旺角吉樓售 …

徵購 尖沙咀 …

新界西貢 …

石塘咀 均益大廈

大小單位 高低層次
聯記代客買賣 詳詢：H 489943
地址：德輔道西四二八B地下
均益大廈地盆貼隣

沽平廠鞋冷夜

大帮人字鞋針車44勝家車四柱大啤機二千磅開車啤鞋眼機…平沽官塘鴻圖道六十九號六字樓洽

沽平廠鞋冷夜

大帮人字鞋針車44勝家車四柱大啤機二千磅開車啤鞋眼機…平沽官塘鴻圖道六十九號六字樓洽

樓售 …

深水埗 …

旺舖租售 …

美孚六期 …

商住樓售 …

南僑大樓 …

對正碼頭 …

美孚大型向南面海即住特價廉讓首期九萬四千 …

商業樓舖租售

1 荷李活道荷李活道三秩千餘尺序樓四二樓百租售
2 荷李活道230號閣樓千餘尺
3 一百餘呎六樓
合和 屋宇限公司有 電話：H740730利舞臺

美孚三期 …

大單邊樓 …

吉樓出售 …

新樓吉售

牛頭角永明街D座…

舖位出售 …

靚樓出售 …

吉樓租售 …

吉舖租售 …

唐樓廉售 …

太子道售 …

唐樓出售 …

冠華園連靚車位廉讓 …

銅鑼灣景樓 …

葵涌新樓 快將入伙 …

葵麗大廈 …

葵發大廈 …

有入伙紙 向英皇道 相連單位 …

現成工廠廉租售

下葵涌貴盛工業大廈，面積四千八百餘尺交通方便，員工充足近貨箱碼頭 請電K七八一六一八

紅磡繁盛地區 商業樓宇租售

曲街興業架近交界處。稍…請電K二三五三〇六洽。

九龍城樓 …

廠房租售

葵涌大連排道51號金星工業大廈七樓連天台式萬呎電梯設備交通便利租售均可有意一電二三一五八五洽

上環唐樓

大道西二〇三至二〇九號紫微街口
太 陸 樓 分 層 出 售
正面向南 戶戶單邊
治購處：錦茂建築有限公司大道中74號皇后大厦506室 電話：5—236049

夜冷塑膠廠

大小豆袋吹氣機一安至二安半自動油壓啤機原子厰膠爐打環機啤啤玩具公仔半製品吊扇抽氣扇…官塘鴻圖道六十號三字樓A座洽

西環 五福大廈

高低層次，大小單位
聯記代客買賣招租
詳詢：H四五九三〇三
地址：西環爹核士街12號地下

地下 交通便 二樓 平價售 四樓 可分期 …

元朗唐樓

旺舖兩間樓座售八式…

商住吉售 …

西營盤區 理想居停 …

吉樓出售 …

平售洋樓 …

吉樓廉售 …

鰂魚涌 …

爵祿街舖

新蒲崗地王爵祿街旺舖875呎廉售合銀行及其他高尚行業快將交吉請電K675257或公餘K367267陳先生洽

華麗唐樓 …

鏡記舖樓 …

吉樓廉售 …

土瓜灣 …

深水埗樓 …

大利樓

中環依利近街15—19
剩餘舖一間
…
俊文寶石店總行 K666983

平特廠業鞋冷夜

…

宅住舖廠

土瓜灣交通中樞地下廠房七千尺特闊旺鋪六百尺單邊住宅大小有隨時入伙租相宜立基廠地產部電12—215186

官塘 旺舖

瑞和街 合和大廈 150—162號 舖位每單位五百餘呎交 吉廉售 合和

旺舖出售｜光輝樓天台出售
官塘恒安街｜官塘物華街
旺地市中心望海
洽購處：適合廣告招牌
香港德付道西十弍號電H433536—7

洋樓急售 …

吉樓出售

窩打老道1A號華德大廈
面積呎276只售37,100
電話：H 253003

商業吉樓租售

1 西灣河街二號A樓每餘呎
2 三12 四千樓 …
3 …
合和 屋宇限公司 電話：H740730

徵求住宅

…

酸枝檯椅 …

徵購豪園

洋樓有意出讓請詳函香港郵箱G.P.O. BOX1455

置業佳音

…

青年徵女友 …

官塘徵求 …

徵求HI FI音響器材 …

徵求棉花 …

徵滬女伴 …

徵購 …

徵求 …

大埔別墅地售 …

樂園大厦

窩打老道山文福道15號三樓七樓向南千餘尺，三房兩廳車位電話水電齊，廉租電六七〇〇三七羅洽。

某地產公司徵求 …

徵車牌號碼 …

誠徵印務 …

徵購手袋銀包 …

徵寫字樓 …

高價收買 …

徵求

地下廠房或地面二至萬呎租出售均可讓者請函郵箱10010長沙灣

誠徵女伴 …

鋼琴 …

誠徵女友 …

世界筆友 …

粵男徵婚 …

誠徵女伴 …

瑞生隆五金行 井字世科 水源充足 永久得福

領福壽金 …

九龍服務公司 …

鳴謝 …

徵購土地 …

高價收購 …

旅行徵伴 …

徵酸枝傢俬 …

輔導自修 …

誠懇徵友 …

奇書 …

友聯公司 …

西區友聯公司 …

領帛金 …

讀者諸君：
貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天
此致
華僑日報
刊戶： 電話
住址：
一九七二年 月 日 啓

（請注意）如寄來支票請寫「郵票」兩字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告刊在第六張第三頁

REFERENCE LIBRARY
-5 NOV 1972
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽：（一）總社香港荷李活道一〇六號 （二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，均可先用電話洽登，即日起增設一角、五角、一元、五分郵票寄用支票或郵局匯票均可，如用郵寄者請附上「電話號碼」以便核對。

招生

學 初學急考 時間任擇

學 車速成 歡迎急考

學 肥佬教星 歡迎急考

洋瓶

芝柏時裝 變款班

新興科技 採用電離方式製造玩具模型理論實習短期學成致用設備簡單小本創業詢問K232422 馮達德

ORAL・PRECIS 英文文法 作文 本月十五日開課 9—11A.M. 4—6P.M. $50（F4.5）$60（F6大學）太子道166七樓 K—812678

設結計構

遠東藝術學院主辦 中國民間古典舞蹈班招收第二期男女學員 …… 電話K六八七〇〇三

招合唱團員

青年會聲樂班

國畫 油畫

藝術班 映像 職業班

電子琴 精曲時代 流行・教・歐西 曲 請電：K三三七三

教小提琴

英文會話

求精數專 招F6純數班，F5數學會考班 F5—F7純數班 物理班 中數班 新數班 F1—F4數學班 新數班 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話3—672571 地址：銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話5—765690

教舞 五元 會保

女青年會 必文速記

交學舞社

蕭文授舞

鋼琴教授 K311716

唱歌

教製豆腐

結他打鼓

TOEFL 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓電859364

中南電子工業學校 高級電視專科，晶體管AM/FM科 無綫電工程全科11月7日開課

日本總領事館文化部初級日語班招生 報名期間：十一月六日至十一日

英人聲帶 英婦主理

結他 琴歌唱鋼

私家托兒

聖心

雲裳剪裁美容專科

曾河福 暖水游泳池教授

哥林比亞無綫電學校 無綫電及電視工程科日夜新生 無綫電及電視工程實物函授科 …… 校址九龍深水埗保安道20—26號

香港工科學校 立案 K305075 H708115 H485447 旺角彌敦道601號創興銀行3樓 北角渣華道37至39號二樓 西環大道西501至511號二樓 十一月七日新班開課

英人小姐 交際舞 陳步禮精授

日語

打金補習

吳國平教授 自我催眠療法 會在電視示範催眠學 ★預防精神崩潰・根治神經衰弱★ 中華催眠學院 電話：H767871

Y.W.C.A. 日文班 11月7日開（兩月完）

學舞 五元

國語

新時代

鄭天熊 太極拳 太極散手

G.C.E. 國口試訓練 館出領事 TOEFL

斯華裁剪

電腦

美容訓練班

國際電專 1950年創立 英皇道87號 H705513

小提琴 鋼琴

青年會小提琴初班

青年會鋼爐管理班

青年會初學日文辦

香港工科學校 十一月七日新班開課 室內廣告裝飾設計

古箏琵琶

油畫廣告首飾畫

高級托兒

英人教師

香港工科學校 教育司署立案 北角渣華道37號H708115 西環大道西501號H485447 旺角彌敦道601號創興銀行K305075 11月7日開課 機械 建築

人人可讀 香港商科語言書院 立案 九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440 九龍旺角彌敦道593—601號創興銀行大廈五樓 電話：K-859364 九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747

安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成 珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班

保證成功

函授 機械繪圖 無綫電工程 工廠企業管理 原理實習並重 香港工科學校

油畫 水彩

吳氏英語

結他 提琴

法語 學 佳音

鋼琴樂理

專科結他

高尚托兒

尖沙咀中國書法教授

美加裁剪

香港工科學校 時裝設計 現代廣告畫 室內設計・美術設計

催眠 林鳴 自我催眠療法 失眠 電話：K-677371

HONG KONG RADIO INSTITUTE 香港電專 電視及無綫電工程各科 十一月六日開課 電話：700263・716796

藝晶鋼琴學院 小提琴・鋼琴・樂理 手風琴・歌唱 保送皇家音樂院考試

春美托兒所

教授鋼琴

程萬昌親授

香港心理研究中心開辦自我催眠訓練課程 學費二百元 男女可學 學額有限 報名請早 11月6晚7時開課 紅磡蕪湖街六十二號 電話：K334470 診療部：診治一切心理疾病 辦公時間：上午十時至下午一時下午三時至七時

戒酒互助社 電話：K六八八一六一 H一三四一五七

拆樓餐室平沽

夜冷切紙機器平沽

芝蘭電視 K948821

修理打字機

防盜方法

營業

專科

安娜裁剪

心曲

英文日文

速成 商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字 CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語 K833376

裁剪會計

代換領

電動卜落 電釬機

打蠟清潔

水晶地板油

五年免打蠟

打蠟 車磨地板 H719803 H719041 K656073 K334621

楊氏晒圖 利源西街廿五號四樓 TEL 5—238608

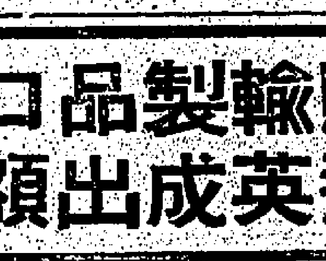
地毯 日H724644 夜K440669

車磨地板

雪櫃翻新

天面漏水

打蠟 車磨地板 K233671 K302725 H707001



Model 2233 瑞士 DURO 多樂牌 不銹鋼蒸氣煲 Tel:K-662857, 663650

樓房粉飾

裝飾

電拆毛機

萬能角鋼 百葉窗簾

地板工程

新發明——星星燈（SPARKLING LAMP）COLOUR CHANGE …… 三友公司 K951624

打蠟 雄威 H—781373

打字機 計算機 廉價出售 友邦打字機公司 H236495 K311891

註冊

打字機

冷氣 雪櫃 H745803 H730360

贈送英成出品 口額製輪品

新亞冷氣

承接大小裝修 室內設計 土木工程

裝修工程

出國皮褸 世界公司K667149

總膠滙珠

尼龍

高級樓宇裝飾材料

偉綸 熨金

專改西裝

遠東打蠟

光明裝修

萬能角鋼

綠茵時裝公司 保證準時 三日起貨

美國 BVI 電動噴油槍・電動刻筆 總代理：維昌洋行 電話：H-224141

益珍茶莊

聖誕咭 精設心計 新款最多 一雅文具製咭公司 發貨電話：H236382 H238537

信義追債

油印 打字謄寫

英國「新科技」牌電子空氣清新機 總代理：新技有限公司 電話：5-433136 具有三大優點：1. 清新空氣 2. 保健抗病 3. 殺菌辟臭

好彩廣告贈品公司 3-716100 3-713996

尋勞少強

尋找雷安

找人啟事

訪尋

油漆打蠟

防盜鐵門

上海 冷氣工程

平

東方影印 左筆根

租務 錢債

相名知命

裝修油漆

修理電視 香港電視公司 K818186—879171

尚有分類廣告 刊在第六張第四頁

瑞香園 代客貯貨

貨倉

寶光石珠

珠寶

遺失啟事

遺失聲明

神愛世人

出讓承讓

承讓聲明

遺失聲明

退股聲明

遺失圖章

遺失啟事

啟事

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠香港中環德輔道中一〇六號華人行地下 ㈡九龍旺角彌敦道七一九號 ㈢九龍代理處上海街香港人銀行地下 佐敦道……

租賃（九龍）

地王鋪租 土瓜灣馬頭涌道84號鋪，約八百尺，合任何生意，電K620674鍾記

唐樓出租 全層三房，新裝修，大廳獨立，七百元，即可入伙，十一時後電K837900

花園洋樓 鑽石山……

尖沙咀樓 全層四房，向南……

房搭洗衣 ……

觀塘洋樓 ……

高尚住宅 ……

花園洋樓 ……

旺角吉樓 ……

梗房招租 ……

全層招租 ……

招租 下地廈大廠工塘官

官塘工廠大廈地下招租：全層六千五百尺高十六尺適合貨倉或大型工業之用，座落官塘偉業街一七二號後門橫巷寬闊交通便利，有意者請電K四三八一四一號周洽或逕來上址可也

闊大樓租 大埔道三四樓，約千呎，光猛……電K662075

靚樓招租 ……

廠房招租 葵涌道美順工業大廈十樓連面積四千餘尺，即可入伙，車位，請電K八五八七四〇洽。

商業樓宇 ……

唐樓平租 ……

鋪位招租 ……

洋樓出租 ……

理想梗房 ……

晚會地方 ……

麗宮大廈 九龍新蒲崗……

洋樓招租 ……

廠房廉租

士巴古道德土瓜灣一萬呎廠面設備租千便易通綫光交人電K五七〇八五〇請工

元朗新樓 ……

尖沙咀鋪 ……

住宅樓租 ……

新蒲崗大廈 ……

工場平租 ……

寫字樓出租

九龍旺角銀行區，胡社生行寫字樓出租，交通方便，設備管理一流，中央系統冷氣，每呎3.0，無雜費，面積不拘大小，全層6,800呎特價優待，請電K三〇七五八八……

美孚樓租 ……

套房出租 ……

高尚梗房 ……

招租廠房 ……

工廠租售 ……

唐樓出租 ……

鋪位租售 ……

學校招租

九龍城……

工業樓招租 ……

廠屋出租 ……

自由閣樓租 ……

新界旺鋪 ……

戲院平租旺鋪免頂 ……

工廠出租 ……

工廠招租 ……

洋樓租售 ……

旺鋪石閣 ……

旺角大單邊鋪

……

大舖招租 ……

吉樓招租 ……

自由大閣樓 ……

官塘洋樓 ……

旺鋪連同一樓招租 ……

自由閣仔 ……

商業舖位招租 ……

彌敦道樓 ……

天台廠房 ……

六十平租 ……

旺鋪招租 ……

售租住宅舖旺九港

香港：灣仔莊士敦道鋪位……灣仔莊士敦道獨立閣樓平租
九龍：旺角長旺道鋪位……紅磡馬頭圍道……
洽詢處：H七二六〇九〇 二二五一五六 K八一九一六七

寫字樓招租 九龍彌敦道……電話：K八五二四一〇

工廠出租 鋪位出售

官塘敬業街工廠大廈｜萬昌工廠 永康街38-40｜西環 46A 卑路乍街工廠｜石塘咀德街工廠｜西環 李寶龍台萬昌大廈｜尖沙咀彌敦道八十七號鋪位｜接洽處：大萬昌有限公司 香港九龍……電話：239322

官塘廠房 每層一萬五千呎，交通便車位足，分層出租，請洽四一七五〇式K電

土瓜灣廠房招租 九龍旭日街11號志聯昌工業大樓，即可入伙，電H四四二式七七，四四二六式七七

元朗樓宇租售 元朗安寧路74地段近信義中學側邊新建樓宇，六層高下月入伙，租售均可，每呎祗售一百元，向南四面單邊，有意請電H二二零八七五鍾，K八九六二一五曹洽。

租賃（香港）

全層靚樓 ……

鰂魚涌 ……

大房廉租 ……

梗房招租 ……

灣仔樓房 ……

香港薄扶林道96號 裕仁大廈A.D.座（租） ……電H724549……

北角全層 ……

空氣清新 ……

靚梗房單邊 ……

旺舖後座 北角英皇道……電H615137或622426

金都洋樓 高層向南，明年入伙，七百餘呎，三房一廳，可分期，供千餘有月，意電701076

般含道 ……

豪華洋樓租售 ……

英皇道 ……

唐樓招租 ……

診所招租 ……

柴灣工廠 ……

山頂高尚洋樓出租 ……

廳房招租 ……

吉樓租售 ……

新樓出租 ……

大房出租 ……

半舖工場 ……

北角吉屋招租 ……

中環地下 ……

高尚洋樓 ……

松柏新邨 ……

全座新商業樓宇招租 ……

特別消息 ……

旺鋪招租 ……

電話梗房 ……

豪華花園 ……

大道中旺鋪招租 ……

松柏工業大廈分層招租 之用適合各行業 好設計 香港仔黃竹坑（天馬工業大廈對面）（黃竹坑道運動場隔鄰） 三千餘呎起，四面單邊，前後街上落方便。洽租處：順昌有限公司或本廈 電話 H四三五二四三·四三五二四四

旺鋪平租 ……

清靜梗房 ……

新樓廉租 ……

洋樓招租 ……

全層出租 ……

自成一國 ……

半山海景洋樓 ……

新樓招租 ……

梗房出租 ……

寫字樓租 ……

旺舖招租 ……

中環旺舖 ……

怡豐大廈 ……

西環李陞街二號 ……

中區堅道 ……

高貴複式 ……

半邊吐舖出租 ……

北角全層 ……

商業一樓 ……

中環寫字樓招租

鄰近政府停車場，全層二千餘呎冷氣設備，全部新裝修，天花間格，燈電齊備，即租即用，適合企業，股票，保險，財務或出入口大商行之用，浩華有限公司（H227765）洽或德佑大廈管理處H441332引看

交通方便 鰂魚涌海山樓兩房一廳四百六十呎，水電齊全，租五百五，合電H六一五一三七或六二式四式六。

寶峰園租 ……

吉舖出租 ……

招租 鋪位 商業樓宇 ……接洽電話 H420311

華廈工業大廈 北角鰂魚涌 頂樓連天台地下鋪位出租 電H249340 248429

書報 英文珠算 物品名目 華僑日報出版

香港年鑑 1972 ★頭案必備★ 商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 每冊15元 ·售書處· ㈠華僑日報社 ……

尚有分類刊在六張一頁

REFERENCE LIBRARY

華僑日報 星期特刊

范文同談越南大勢

北越總理范文同接見新聞週刊編輯，暢談三頭聯合政府與華府關係、停火、美國撤軍，達成和平途徑的過渡時期底久暫，戰後的重建，南北越合併的構想和印支半島的將來。

（本報專用新聞週刊中文版權） 子青譯

去週上午十時正，新聞週刊編輯卜基頓被引帶至北越總理范文同在河內公館內。范氏表現一片誠懇態度，請卜基頓隨便坐在鋪上白套的安樂椅上及寬衣。當茶果滿後，兩人談話有兩小時。范卜交談並無翻譯傳譯，大家用法語。翌日，按約定，把當日談話手是范持核准。以下就是官方原文。

轟炸之下 運輸不減

卜基頓：在河內一位高級越南官員告訴我謂雖然美軍封鎖了你們的港口及作大規模轟炸，做成了你很大困難，但你們仍然能夠克服，你可否給予具體例子？

范文同：我相信你自己看到我們所能做到的事。數千輛卡車仍然是行走。我們的噴射戰鬥機經常上空飛行。這些事情都是你目擊的。雖然空中轟炸如倒水一般，但我們是可克服以一切困難。

問：在三月三十日（當時是目前共方出擊戰之開始）你要證明越南化是失敗的。目前你是否認為你已經成功了？

答：美軍新聞本身已經說過這是全面失敗的。

問：根據最近西貢一位美國高級官員所寫一篇文章報導，謂雖然西貢軍受挫，但他們士氣較諸三月三十日前爲高。

答：（笑着說）你願談多說一些其他的報導。

認眞談判 謀取和平

世界新聞一致集中於一點。美國被迫全面封鎖及作大規模轟炸以使西貢逃避潰滅。那一事已是一個證明。如果越南化是成功的，何勞多此一舉？各人不可能相信手段正施於我們，而這乃是證明失敗。

問：爲什麼你不等待明年三月三十日才出擊，那時美軍已經全部退出越南，而尼克遜外交政策已可能轉向另一方面？這就是西方人士莫明的地方。

答：你必須承認三月三十日進攻事件乃是美國的越南政策破產，也是如此。無論如何，創造歷史總比寫歷史爲好。讓將來歷史家決定誰人的戰略是正確吧。

問：在過渡期內，組成三頭聯合政府之事，你以爲跟華府立場可有共同之處嗎？

答：談判已進入極端重要階段。我們已盡一切人事以求成功，即是達致自主、自由的和平。這是我們差不多奮鬥了三十年之目的。我們的心意是認真的，所以也要求對方認眞。和平解決一定是雙方的——不是僅作爲臨時性政治手段，我們是不容許這樣的，我們會堅決反對，但在此階段我不願說些激烈說話以妨害一個愉快結束。

問：只要南越阮文紹不再是總統，如果他們要求決定之際合三頭政府中擔當一個行政角色你是否會反對？

答：阮文紹爲事件而發展而踐果。而事件現在即按其自然規律發展。

問：你對於在南方有兩個行政機構——國家民族解放陣綫及西貢的——各自管理統屬地區，停火，美國撤軍，越南兩個對敵黨互相直接進行談判，你對此有何感想？

答：是的，你的全部問題可以反映出目前之演變。我們必須接納有兩個政權，各在其管轄區，這是無否認的事實。

問：停火後，美軍就會首先撤出，繼而是臨時革命政府與西貢政權直接談判嗎？

過渡時期 聯合政府

答：這是目前之演變，情況就是在南方有兩個政權，兩支軍隊，並且在給予新環境下，他們會自動安排一個過渡期三頭聯合政府，並在美軍撤走後，會改善處境。他們一定要作出能促進民主及國家統一的安排。否則就沒有和平，雙方要勇敢面對現實及共同照，這方面徐徐推進，此其時矣。

問：在建立一個過渡政權及普選間，出現一個合理延遲，閣下意見如何？

答：要待確地去確定延遲程度是很重要的。有人建議停火與大選間距相隔六個月，對我們來說這似乎是合理的。

問：爲甚麼你不把一個三頭聯合政府變爲一個共產政府？或者起碼是一個好有可能變成共產的政府？

答：我們不會做這些傻事。你不會做一些不可能的事，我們並不愚昧。我們不會做任何會危害國家和諧一致的事。我們正要避免內部分裂及仇恨復燃。這就是我們的目標。

每一家庭 難免戰禍

問：你說你不會以你的意志加諸南方。但觀察家從你在南方的行動看來，覺得你的堅決意志在南方之影響在世界史中所罕有者，你如何解釋這似乎矛盾的現象？

答：這不過是一個似乎而已。我們堅決意志乃渴望促成一個三頭聯合政府，以達成民族諒解及獨立。

問：你的意思是否指如果在一九六八年新年大進攻一役中得手的話，你是否會與負方及中立份子在聯合政府中共同分享勝利？

答：南方目前政治處境就是需要個能反映其實政府。你知道南方戰爭使這些人不知道有所謂安樂日子。每一個家庭受苦受難，無一幸免。家庭是拆散了，父親在一邊，兒子卻在另一邊。這些都是現實，我們必須要去除這些隔離，這就是爲甚麼民族諒解是那麼重要。

問：如果你對南越急進共產化不感興趣，那麼你對北越於一九五四年急急共產化又作何解釋？

答：當時北方處境大不相同。我們社會一致反對法國殖民地主義而且渴望建立我們政體。今日南方境況不同。我們是現實主義者。你不用操心。

問：你以前說過謂保證這個三頭聯合政府乃是民族諒解並且不會翻着眼，但你怎解釋當你的上級是有責任的？

答：南方的。第一，美國對我們所做成物質上破壞是有責任的。第二，美國有義務作出貢獻以求戰後重建。因此之故，朴正熙[illegible]

自由選舉 須獲保證

問：去達成上述各項，六個月時間是否太短？

答：我不以爲然。過渡時期不太長，否則會瓦解。

問：在南方之自由選舉跟你在北越所舉行選舉是否有不同之處？

答：處境完全不同。在我們國家是政治統一而且組織良好，在好像我們的國家中選舉並不困難。南方就不同了，根本上不可能比較的。你們西方人不會明白我們北方經歷數十年戰爭，但我們國土，任何事物都顯得正常，做良很好，有紀律，前進及穩靜。

問：按你所知，南方人民真實感受如何，你猜大約有百分幾會投票選共產黨？多過一半或少過一半？

答：我們所要求是眞正自由選舉——投票者之自由一定要獲得保證。

問：那一類的保證？

答：將來你在各階段美國撤停才會釋放呢？

答：當達成全面協議的時候。

問：是否你們在撤軍時才全部放出？

答：非也。我們無需多等待全部撤出的時候。

問：戰後重建時期，你以爲美國應做些甚麼？

北越總理范文同

南越總統阮文紹

西方人眼中的朴正熙

美國官員說：亞洲政客眞難了解

一個美國記者在戒嚴令下吃盡苦頭 勝祖

亞洲被面具的政治人物底近數年紛紛表露其真相——非如若干人預料投向左翼共黨，而是傾向極力主義的右翼路綫。首先是菲律賓，去週竟輪到南韓朴正熙了，他領下全國戒嚴令，華國福首當一層不尋常的氣氛，使華府當局對朴正熙突然而來的措施極感震驚，一名惹怒的美國官員慨然地吶喊：「亞洲政客，眞是難以理解」。

自一九六一年朴正熙政變奪權以來，這次是他第三度宣佈全國戒嚴，尤以這次做得最徹底，他的第一道是凍結憲法，繼而解散國會，嚴禁各黨派及一切政治活動，實施新聞傳播檢查及封閉所有大學，朴氏附帶允諾本週內進行未有官明的憲法修訂，然後於一個月內把這些憲法修訂交給全民投票表決；爲了保證這些强硬的新措施能貫徹執行，軍隊及坦克車巡邏漢城，如臨大敵，更警告反對黨派領袖留家勿外出；戒嚴司令謝文諾將軍像面臨大難當前一樣，竟然堅稱採取嚴厲手段對付跳梁哥哥舞及長髮希嬉士的「頹廢」表現份子。

戒嚴令下，大部份居民生活如常，他在表面的寧靜下，卻蘊藏着冷峻的壓迫——一件由新聞週刊東京記者克拉舒親歷其境的血淋事件。這件令人惋惜的事件是在克拉舒採訪南韓戒嚴實況企圖攝影佔領在野新民主黨總部的軍隊照片時不幸發生的。「一名武裝士兵立刻向我衝來，搶去我的攝影機」，克拉舒在報導上說：「我當然不甘受辱，奮起反抗，但隨即多三名武裝士兵撲上前來，用腳踢我，搶去掛在頸上的攝影機，撕破我的外衣，在廿來個過路人的觀賞下，我被拖到角落的一個警察站崗，我立刻要與美領事館聯絡，但遭他們禁止，如是者把我關押在該警察崗內足有一小時，另外數名士兵到來，像犯人一樣把我拖到街對面的新民主黨總部大廈內，又再苦候了一小時，兩名上校人物出現了，不知費了多少唇舌，才把他說服，他們終於依我的要求，致電給美領事館查詢我的身份，不久我便獲得釋放，他們還用黑色的卡車把我送到下榻的酒店，他們隨後向我解釋這事件純然出於過份激烈士兵誤會，這些軍隊現在已獲得上級指示不能再用對付國內記者的同樣態度去對付外國記者了。」

朴正熙於此時斷然採取此種特殊措施實令人尋味，據總統的解釋，此舉的根本原因是要改革南韓的政治結構，以符合當前急劇變化的國際形勢」——是指美國和日本與北京政權接觸的趨勢，「爲了維持漢城與東京的友誼，朴正熙原擬於下月初訪問日本六天，他計劃謁見日皇裕仁及與田中角榮首相聚歡深談，但去週他僅以「國內形勢吃緊」爲藉口突然宣佈取消下月的訪問」。

漢城領導階層深懼大國間對韓國的前途作秘密的交易，政府發言人亦建議南韓必需採取唯一的政策去與北韓談判復合的問題，「南韓一貫抱有權力主義的統治應付北韓變幻的基本原則」西方外交界評論：「此刻北韓一改常態，擺出和平姿態……

大多數政家對朴正熙的公然解釋不以爲然，他們認爲朴氏除了穩固自己的權力統治外，最重要的是爲新朴正熙競選第三任總統；追述一九六六年國會最初修訂憲法，使他可以再任總統，目前朴氏大有軍施放其再次改選法，目的也不外是使他有機會多做兩任總統——六年一任，據總統實際直至一九八四年止。國會的權力會大大減少了，朴正熙一位合起來於利用憤怒情緒以取得人民信任的政治家。在野黨私人商業旅行爲了安全而抵達東京的新民主黨領袖金大中，他說：「他之所爲與國家安危毫無關係，只爲鞏固其個人永久獨裁而已！」朴總統這次舉動和發動第二次政變有何相異！

世界各國對南韓總統朴正熙今回的戒嚴措施反應，嚴格說來，甚至連與南韓戰略關係最密切的美國國內也是一樣，雖然美國務卿羅傑斯曾召見南韓駐美大使，表明美國政府反對朴氏此種「理由不是一的行動，但最後美國政府反對朴氏之舉頗作兩韓復合的問題，絕無半點影響的含意」，一邊如何減突損其威脅，美軍一作爲一種威脅，這亦可算是南韓的大幸了。

活躍進行中的 中美文化商業交流

十八個月前開始的中共美國科學及文化關係，曾經成爲頭條新聞。這一關係，最近因十位中共醫生訪美，和十位美國黑人醫生的訪華，而有更進一步的加强。

交互訪問開始於一九七一年四月。當時中國人民邀請美國乒乓球隊訪問中國各大城市。這種活動受到今年二月中尼克遜總統訪問北京之行的推動而積極展開，早在一九六九年七月，尼克遜開始採取一系列的步驟，放鬆以前前往共產國家的嚴格旅行限制，爲美國公民訪問中國鋪平道路。

尼克遜的目的是要使美國和它尚未承認的政府的關係正常化。周恩來總理在北京款迎尼克遜總統宴會上祝酒致詞，表達了中國的看法。

周總理說：「我們兩國人民一向是友好的。由於大家都知道的原因，兩國人民之間的來往中斷了二十多年。現在，經過中美雙方的共同努力，友好來往的大門終於打開了。」

尼克遜在動身前往北京前數日，在電視演說中提到他於一九六九年就職演說中：「我們爭取一個開放的世界——思想開放，貨物及人民的交流開放……」時，想到的就是中華人民共和國。

尼克遜訪問中國之行結束，在上海發表的中美聯合公報中，雙方同意在科學、技術、文化、體育和新聞等方面擴大接觸，並且「同意便利逐步發展兩國間的貿易」。尼克遜總統訪問中國期間曾經說他並不認爲「人和人的交流能解決世界上各種問題或者說消除兩國政府的分歧」。

九月中，約翰·肯尼斯·蓋爾伯瑞斯等三人訪問中國，爲期三週。今夏美聯社和合衆社負責人訪問中共新聞界，稍後，他們在美國各報發表了一系列的文章。最近美國報紙編輯協會代表團曾訪問中共。

除了新聞記者外，里斯頓，格里斯哈里森和旁拔，紐爾外，著名歷史學家芭柏拉，培克曼和哈佛大學法律教授傑羅美，阿倫，柯亨在今年夏天訪問中國。他們返美後在板紙上發表了一系列的文章。

機加利福尼亞大學發表演說，提到上海公報中「清楚暗示出一項眞正的突破：在於我們能前進（我們）所有的岐見。」假使人家等待到一連串不斷決（我們）所有的岐見，這一種發展這樣的貿易與文化的交流「而並未先行解決」的和國之間的商人，和技術人員們往返於美國和中國人民共和國之間，有時亦有時沒有交易，它的政治意義不需要有加說明；這一交往活動將可證實一種政策的關係的存在，同時將有助於建立一種氣候，使其它部門的合作可以成爲可能。

十月九日，主理亞洲及太平洋事務的助理國務卿葛瑞恩氏在洛杉磯演說，提到上海公報中……

上海聯合公佈中對貿易的協議也已進入實際措施。今年廣州春季交易會，約有四十名美國商人參加。參加秋季交易會的美國商人爲數更多。

除了目前由十位中國醫生組成的代表團在美國作三星期的訪問外在今夏往聯合國工作的一個中共新聞記者團，到美國各地旅覽。據美國國務院方面消息，十一月中有一個中國科學家代表團將前來美國，其它中國團體訪美，目前也在計劃之中。

至於從美國前往中國的訪問，一直都很活躍的計有：位哈佛——耶魯的經濟學家訪問中國。美籍中國科學家，諾貝爾獎得獎人楊振寧和李政道，以及其他美籍中國學人們，先後訪問了他們祖先生於其上的土地，代表美國譯係的金山工程學會的一個團體，也作了同樣的訪問。

應周恩來總理之邀訪問中國的，有四位美國國會議員——共和黨及民主黨參議院領袖斯科特和曼斯菲爾德，共和黨及民主黨衆議院領袖福特和布格斯。今年訪問中國的還有一個美國青年團體，一個工會代表團以及個別的學生及教授。

越南的和平藍圖

秘密會談與

美國總統顧問基辛格，在巴黎與越南共黨和平談判代表秘密談判後，携帶着可能令漫長的越南戰爭結束的秘密計劃，飛往西貢。這使阮文紹突然感到，他的政權，已到達了最後掙扎的時間。

（本報專用美國新聞週刊中文版權） 白玉

事實上，自從基辛格與北越代表黎德壽舉行秘密談判後，南越的阮文紹一方面在另一方面，就感到秒秒鐘都受到增加了的壓力。基辛格本身能力及談判技巧，他擁有一手段，美國的說服力及尚有一手段，中蘇在南越的援，及炸北越方面，同時，扶取河內方面，亦對河內施以壓迫。

和平的路綫

就去週，河內共黨政府主播到新聞週刊，以協定簽訂後協訪北越所得，和越南政府……

統一計劃 尚未擬定

問：你可否談談解決南北合併統一程序，並且，首先，是否在南方有其政府，還是組合一個聯邦政府，如何選出總統，首都定於何處？

答：（搖頭而笑）我們還沒有達到這個細節。合併統一之想法是始終通過我們的內心，我們的血液。但還沒有人會構想。

問：你沒有任何計劃嗎？

答：我們沒有任何計劃。

問：我們如何在三國地區解決越南問題後，印支半島的和平？

答：每個國家有不同問題。不能混爲一談。但寮國和柬埔寨的局勢與越南有一定關係。

問：你是否以爲和平談判及戰爭結束時機已經近了？

答：當然，兩者是有關連。但一定要分開來解決。

答：但願如此。我們正以最坦誠心情努力於這方面。而這須一定要雙方也採取同樣態度。我們家在和平後之後我們跟美國及其人民建立新關係，有些人評論說我們會成爲一個世界最強大國家。朋友，這並不是我們想的。我們只不過是要終止美國干涉我們的事情及建立兩國人民之友誼。我們要共同創出一個新時代。

越局展望

南越人要自決

阮文紹的能耐

（世界論壇社阿富汗喀布爾訊）

阿富汗的毒品買賣

在阿富汗，有組織的犯罪行爲已漸見蔓延。阿富汗當局在西方國家的壓力下，緩慢地開始限制販毒。

（世界論壇社阿富汗喀布爾訊）正當阿富汗當局緩慢地對西方要求限制販毒的壓力有所反應時，有組織的犯罪正向該國移進中。那些業餘的販毒人們走私小量的毒品出境，目的在於尋找一些財源來補助他們的度假費用。最近，有一個荷蘭女孩子在機場被搜出五百枚的嗎啡片，全是在這裏的藥房所買的。

但據消息靈通的西方人士說，職業走私者正大批地空運大量的麻醉品出境。另外，也在陸地上經巴基斯坦和伊朗輸運毒品出境。

西方人士相信，不久後，國際販毒組織便會在這裏把生鴉片加工煉成嗎啡甚至海洛英等。這裏的情況甚爲理想。鴉片大量種植，而廣泛地區又非警察力量所及，待遇過低的海關人員及警員則易爲賄賂所誘惑。

在喀布爾，美國「麻醉品及危險藥品管理局」派有一名人員駐此。一組西德顧問則和阿富汗警察合作。這足見西方對於職業犯罪者的活動的關切。

但阿富汗當局仍認爲吸毒及販毒在基本上是西方的問題。沒有什麼阿富汗人吸毒或販毒，大規模走私需要大量金錢，販毒頭目要有通過能力。組織有效的警察隊伍也是需要錢的。目前，阿富汗警察的標準和他們的待遇同樣地低下。

而阿富汗又缺乏這一筆錢。

從一九五〇年至一九七〇年，阿富汗共獲美援四億元以上，西德則也贈予了八千五百萬元左右。但阿富汗官員們指出，這些援款並未使種鴉片的農民得到好處。

阿富汗政府想要一個多邊補償協定，但尚無達成協議的可能。即使英國及西歐願付出巨款，政府對於毒品的控制仍極困難。上好的鴉片保証種植於政府政令不及的野蠻部落地區。

目前，大部份生的鴉片由駱駝隊經沙漠運入伊朗。至於西方對於販毒的戰鬥，則以阻止大麻爲主。

同時，在卡德哈，有把遊客汽車改裝以便走私的工業——顯然得到了海關和警方的默許。每一家旅館都和汽車的改裝有牽連。

在阿富汗和巴基斯坦的邊境，運出大麻烟而運入嗎啡。對於在這裏的西方吸毒人們，嗎啡是不可或少的。

一九七一年在阿富汗，至少有二十人死於吸毒過量——半數爲嗎啡服用者。只是三月間，有兩個英國青年死於吸鴉片。

騎單車亦要執照？

在西德，去年單車的銷售量達到二百八十萬輛，當想及此龐大的數字時，不其然的會使人聯想到，單車的騎乘者，亦應該領有駕駛執照。據悉，目前當局已進行此種驗的試驗。一羣兒童的騎單車者，已目前的接受此次試驗，他們經當單車在最繁忙的交通要道上行駛，以便作爲此種測驗的援難工作，將來可能會有更多此類的學校，在西德各地出，而當局亦準備了一冊教材，分派各設立中的學校，以備將來之需。

歐洲共同市場的蛻變

·美商·

太陽裡面是什麼 很多人還不知道

（本報專用新聞週刊中文版權）試

三波四折

經過兩天的馬拉松會談後，經長期尋求的歐洲團結，終於由九名領袖達成有史以的美果，因爲他們已經同意採取一連串自立的步驟，以便裁定一九八〇年創造一個歐洲政治同盟。

這次會議，到場參觀他們草訂市場一切的記者，總數最少也有一千二百名。

這批新聞人員，其中包括有新聞週刊派駐巴黎的主理人比哈在內，以下所述，就是他根據會議部所拍間的報導：

在酒店會議室閃光的燈光下，工作人員把這間房佈置到可容納九名代表的會議所，佔用這場的四個所因爲舉行越南和談，早已決定本週不再會談。於是，法國與西德「九項」的代表，其中的一人向主事人問，也是自從市場拒絕了英國的申請加入爲會員以來最近的一次修改：會議己經被削短了九時。

爲了視察會議的開始前，法國一名中年婦人詢問：「共同市場是甚麼？」對方答：「它是一種超級市場吧。」「它有幾多會員？」「……大約五百吧。」

會議最後的一天，大致情形和市場一樣，遲遲拖拖，充以往的會議相同——冗長，無休止的爭論。當時，龐比度和其他個別的……

共市是什麼？

雖然並不是所有人都是商場的人，但存在已有十四年的共同市場，一般人對它還是不大認識的。正如荷蘭人說：「只有一些人對它只是用來說明那個……」

蛻變成歐洲同盟

事實上，除了貨幣基金在在內，會議已經獲得勝利，也己經進入共同實體的行動，這就是事實市場協助工業，同時協助也是一種新的可能成就。

出現，那是一項龐大，將來可以協調及的……

中國功夫在唐人街

近年來有不少學國術的人都到外國去謀出路，但設館並不容易，伍冉明之死就使人感到震驚……

重武

兩年前，香港武林中曾掀起一場風波，這風波的掀起，是由於在美國三藩市唐人街舉行中國拳、空手道、泰國拳擂台大會。這是由一位在美國的華僑朱國興所發起的，朱國興是學泰拳的，他發起的最初原意，本來只有空手道和泰國拳，後來由當地一個學白鶴拳的佐治陳建議，增加中國拳，並願意派徒參加，朱國興有意使中國拳發揚一下，便立刻答應下來。

那知道這個比賽的結果，佐治陳所派出的選手，都是黑人和白種人，所穿的衣服是英中文的，印上「中國白鶴自衛健身院」一排個字，第一個出場的是黑人，和空手道的白人交手，但一接觸，便被對方打脫了左肩較骨，結果敗北，當地華僑中……

[illegible]

這件事情在香港的武林中立刻又轟動起來，因為伍冉明在香港有他的門人，比如現在香港曾經教過拳，舉辦過館的陳有倫就是他的門人。所以消息傳來，香港武林人物，大為婉惜。

記得伍冉明在港時，曾對作者說：一九六八年他到達三藩市，當時他跟當地的健身院多數是以教空手道的為主，當地華僑亦有不少對空手道心裡覺得很不舒服，為着中國拳技出一口氣，因而曾經前去那些空手道學院，和他們研究，初時的伍冉明，雖是六十多歲，但手力比不上少年，但手底功夫還在，更在三藩市打遍十餘間空手道院，西藏俠家拳便設立下來。

曾經有一次，有十四個人到館去向他挑戰，這十四個人，白種佔三名，黑人三名，菲律賓籍佔三名，泰國人兩名，……結果被伍冉明一一打敗，這件事立刻轟動整個三藩市的唐人街，伍冉明的名聲才真正確立起來。

在美國三藩市設館的拳師為數不少，據筆者所知道的，除了當年的李小龍之外，有太極派的鄭達藝、北螳螂的黃迺鈺、洪拳的黃兆楨、北少林有麥照、吳汝存、陳成章、陳允振、蔡源民、馬……

不易，伍冉明就是一個例，據他們說，外國人學拳，首先要經過拳師同意，首先要拜師，然後才行拜師之禮，要是被打敗，自己的館就要關門，所以如果沒有真實學問，是無法在此站穩腳的。

李小龍和葉問示範詠春黐手

李小龍當年在美國因為打敗過一個空手道高手而揚名開來，而且在美國創立了截拳道，李小龍最初大家都知道是學詠春的，跟詠春宗師葉問學過詠春拳，由於李小龍的名氣，詠春拳在美國亦揭了開來而流行起來。

中國拳在外國人的眼中，稱為「功夫」，據說中國人最初到美國去謀生，有些可能是學過國術的，在當地受人欺侮便起而反抗，把外國人打到天翻地覆，外國人不知道這種技擊叫甚麼名字，便問當地華僑，華僑說這是「中國功夫」，於是一傳十十傳百，「功夫」一詞便流傳開來，此後，凡是中國拳，不論詠春也好，俠家也好，白鶴也好，洪拳也好，少林也好，統稱「功夫」。

伍冉明表演俠家拳的自由搏擊

第一個出現螢光屏的人

電視在本港出現，為時雖不久，但迄目前止，它早已成為本港最普遍的廉價娛樂。電視究竟是怎樣發明的？它面世迄今究有幾多年？

碧璋

時間是一九二五年的某一天，一個十五歲的男孩突然從人行道被人拖到樓上的一個房子裡去。當時他看見有一座發光和刻有旋轉碟的東西放在現場，因此，他內心也就不期然地引起一種莫名的恐懼。

目睹威廉的不安表現，對方馬上遞給他一枚銀幣，並示意他站着不要動。跟着，那人已經急步跑到另一個房子去了。片刻後，威廉已經聽見那人在另一個房子高聲的歡呼。可是，威廉泰頓還沒有知道，自己已經成了第一個出現於光屏的人。而這一個過程，也正是電視被發明的情況了。

電視的發明者洛治拜亞，他出生於一八八八年，地點就是英國的希連斯堡，它也就是接近格拉斯高的一個小鎮。可是，也許因限於生理的關係吧，洛治拜亞並不是一個強健的青年。

不久，由於洛治拜亞的健康不大好，醫生勸他轉到溫暖的地方生活，他也就到西印度去了。其於情況並沒有好轉，他才轉到英倫南岸居住。……

由於洛治拜亞並不能從事劇烈的運動，因此，攝影也就成了他的嗜好了。結果，他還在學校就讀時，他已經加入學校主辦的攝影俱樂部。因此，他很早就把零用錢積存下來作為購買攝影機之用的。

除了攝影不計外，對于他話的研究，也是洛治拜亞的另一種嗜好。因此，在他僅及十二歲那一年，他已經和四個小朋友，設立一個電話綫互相通話。而這些電話綫，是通過幾條街之多的。

一天，他們裝設的電話綫不幸倒下，路過的一個馬車伕，也幾乎因此被勒斃。結果，他們所設的電話綫，才被迫拆去的。

當洛治拜亞離開學校以後，他投身電力公司服務。從那時起，他也就要有空餘時間，他也就針對電力的問題加緊去研究了。

一天，當他試行製造人造鑽石時，不幸引起了爆炸。事後，他也因此離開電力公司了。稍後，為了生活，他製成了一種供給人們在多……

從那時起，洛治拜亞也就開始研究電視了，此點，實由於收音機當年早已被發明，因此，他就認為不但有可能發明一種不特可以傳聲的新電話，也許可以傳影的。可是，也絕非意外的，電視能有今天的發展，也許洛治拜亞當年也意料不到的。

當洛治拜亞決定投身研究的工作時，由於他的經濟很差，因此，他迫得利用一個餅罐，一些剪刀和單車的車頭燈和一塊舊木板，作為主要的工具了。

一九二四年，經多方研究和試驗後，洛治拜亞已經可以把一個十字架的影子，傳到幾碼外的螢光幕上了。翌年，他終於成功地把一個人像，在螢光幕映出，而這也就是威廉泰頓了。

經過進一步研究後，截至一九三〇年，洛治拜亞的電視機已經稍具規模了。可是，二次大戰不久就爆發。跟着，倫敦北部的電視台也告關閉，但他還是繼續研究。和平後，當英國廣播公司復業後，他們所設立的電視台，就是採用洛治拜亞經改良後的傳播方法，把勝利大巡行的一幕傳播出來的。一九六一年六月十四日，洛治拜亞才告逝世的。

漂亮不是一切

在英國許多辦公室內工作的女孩子面對着什麼樣的一個世界？這篇報導透露一些有趣的事實。

（世界論壇社倫敦訊）是不是每一個坐當人都要一個美麗的「花瓶女郎」來記速寫和打字？倫敦一家女秘書介紹所最近徵詢它的主顧們關於在辦公室工作的女孩子的儀貌問題時，不到三分之一的上司能夠記得他們的女秘書頭一天穿什麼樣式的衣服。在抽查一五三七位雇主時，只有極少數的女雇主記得女秘書的穿着。

已婚的男主管在這一方面也比未婚的男主管清楚些。董事長和總經理們較觀察更不如低級的執行人員那麼注意。但他們之中的百分之七十根本一點印象也沒有。

在各種年齡羣中，單身漢感不滿者比比皆是。他們之中的百分之十五對他們女秘書所穿的衣服頗為反對，批評為「垃圾」、「不夠利落」和「過於濃裝」。

被問起一個女孩子在工作時間內應該看來如何時，大多數的僱主都只說「清爽」。在二十個上司中，有十九個認為，女孩子們在辦公室內的穿着是否合宜適度，因人而異。在英國，每三個上司中有一個承認，女孩子們的容貌確會影響求職時的選擇決定，固然漂亮並非挑選一個女秘書的主要條件。很奇怪的是，速寫和打字的效率也不是主要條件。上司們要求最殷切的是：「願意採取主動」，再就是，打電話時有禮貌。大多數上司願意要有工作經驗的女孩子。

主於高級人員的太太們所害怕的帶女秘書旅行，其實方可不必。英國的雇主們只有百分之六……有百分之十的英國雇主要求職者的經驗，是否勝任。

女雇主們的懷疑最多，而男雇主們的偏見則和他們自己的重要性有關。英國雇主們的一般懷疑是：女秘書很快地不幹，因為找到了更好的工作。

對於女秘書每天以百分之四十六的時間從事速記打字這些機械性工作，英國的一般雇主之中的百分之七不以為異。但他們之中的百分之七十以在給他們女秘書去做，以維持她們對工作的更多興趣。是她們在乎作的時間長或在週末工作，只要雇主把她們當人看待，而非一部機器。

白領階級 公餘體操

康健的身體，強健的體力，才能在工作上提高效力。在西德的……一間公司，已經成立了一個「體育館」，以保持他們的職員身體，來接受工作的繁忙。……

克服創傷 歌后復出

四年前，夜總會歌后李莎格德坐車去加利福尼亞州聖地亞哥的途中，後面一輛汽車突然失去控制擦撞李莎的車。李莎因車禍蒙受重大的腦震盪……四年後的今天，李莎已四十六歲。她經過無數次的苦鍊，終於……

復出歌后李莎格德大唱船王夫人的煩惱

太陽眼鏡、其中一首歌裏，她扮作積琪蓮奧納西斯，大唱積琪蓮的煩惱。歌詞是這樣：「今早司機辭職了，樓上的女僕也不幹了，而我坐我的遊艇曬太陽，炸傷了。還有我的鞋子已不合腳了。」

一杯在手一件餅一餐。這便是美國式的生活方式

美國快餐企業化

全部自動化……的營養是足夠的，並不精美可口，但絕不會使人中毒。

美蘭

（本報專用新聞週刊中文版稿）……

路邊的快餐室

以色列婦女

喜歡做賢妻良母

……

圓形風格的飾物

在一些黑人之中很流行，女孩子也有個圓圈，她們會覺得很美，下以為如何？

啤酒解渴

芬妮

……

巴士站垃圾桶

……

新生嬰孩心臟低吟

不少初為人母的婦人，只要她們稍為注意嬰孩，她們就會發現，到初生嬰兒的心臟，它有時也許會有一種「低吟」的聲音傳出。

衞生與健康

……

海底寶藏

埋在深海下兩個半世紀的沉船被發現了。上面載滿了荷蘭和西班牙古金幣和大批價值不菲的古董。這些金幣最近有一批在香港展出……

黃金是自古以來人們最感興趣的東西，但凡有「金」的消息，不能不使人注意。最近香港人也可以有機會看到一批具有歷史性的古金幣了，這是在海底埋藏了二百餘年的荷蘭古金幣，數月前被四名挪威潛水家打撈出來，現在運到本港來展出，並有一小部份出售給本港有興趣收集和鑑賞古幣的人士，這可說是個難逢的機會。

這批價值不菲凡有藝術和歷史意義的海底寶藏，其發現和發掘的過程是充滿傳奇性的，西方有許多冒險家，尤以法國和英國人為多，他們都是強悍靈敏之士，以找尋古代沉船的海底寶藏維……

今年初夏五月，四位挪威潛水家在西海岸狄埃島近海作潛水運動時，在海底六十呎處發現了一座古炮，繼續搜尋下，結果在七月廿日找出了一艘原屬荷蘭的三桅帆船「雅琦露頓」號，長四十五公尺，排水量二百八十噸，並在船上發掘了……包括有三百年前的荷蘭金幣及銀幣四千五百枚，部份西班牙金幣與數百個方形銅幣，這些古錢幣在海底埋了二百四十七年，但仍然保留它們原貌的形狀，因此價值極高。

此船發現後荷蘭海洋歷史學家考證出，該船是一七二四年在荷蘭特丹建成下水者，一七二五年一月十九日從荷蘭出發，目的地為荷屬東印度殖民地印尼。「雅琦露頓」號是載荷屬東印度殖民官員運新金，載有乘客二百人及船員六十名。設有四十餘大炮作防衛。

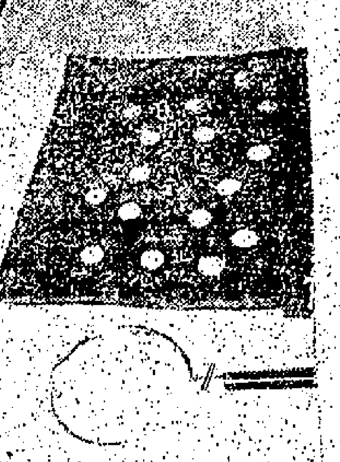
出發後因避當時狂烈的西南風和恐懼英格蘭與西班牙猖獗的海盜，船長採用了北海航綫，預算繞過英國東面再進入大西洋，再折向南駛。在開出四十八天後經挪威西海岸時遇到風暴，把船吹至狄埃島旁觸礁沉沒，至一七二六年，荷蘭和印尼等各方面均沒有了「雅琦露頓」號的消息，便在海運局登記，宣佈此船遇事沉沒失蹤，二百餘人無一生還。

「雅琦露頓」號和它載運的財寶，在深海埋藏了兩個半世紀，終於被發掘出來了，這除了是獲得一批價值不菲的金銀與古董，亦是古錢幣學上的一次重大發現，也是被公認為打撈古代沉船中最完整和豐富的一次，這四位潛水家無疑地是空前的……西班牙錢幣學會主席賓奴博士說：「……」

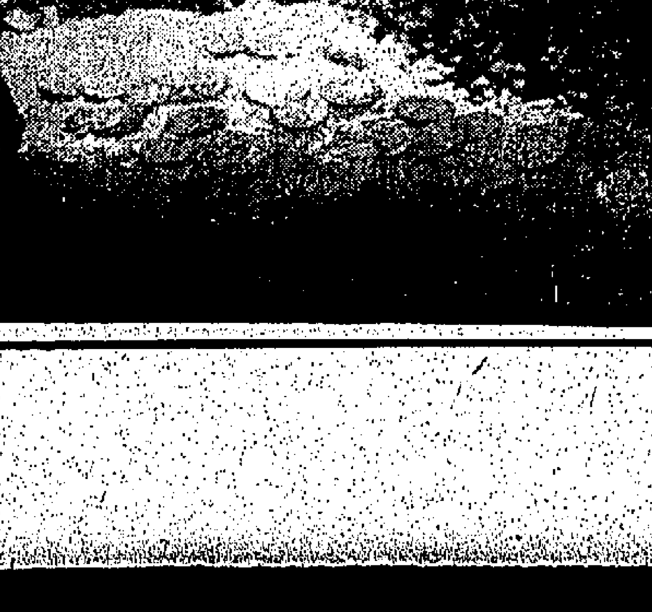
這批饒有趣味和價值的金幣，最近有部份運抵香港，……並有二百枚六角形荷蘭古純金幣，特供應本港對古錢幣收集和鑑賞有興趣人士購買，每枚代價港幣一千二百元，代理商「古物收集與投資有限公司」的香港代表讚臣幽默地說，這是最有價值的古代藝術品之一，以後的價值將會隨年月而遞升，比投資股票更為保險和厚利呢！

本港某大學歷史教授正在鑑定該批古錢幣

一位歐洲遊客在細細品評後準備購買數枚



在本港出售的荷蘭古金幣



一批三世紀前的金幣在砂礫上閃閃發光。

REFERENCE LIBRARY - 5 NOV 1972 CITY HALL

一技之長

介紹觀塘職業訓練中心

俗語說得好家財百萬不如一技傍身。一個年青學子，當他離開學校之後，第一件事就是希望找尋一份理想的職業，但是當你踏進社會，面對着複雜的環境，將如何去適應，使自己能安其所業，和得到發展，這是值得注意的問題。

在香港這個人浮於事的社會，找尋一份高薪而理想的職業並不容易，即使你是一位受過高深教育的大學生，有時也未必一下子就能找到合意的工作，更何況是中學畢業生或失學的男女，他們常會面臨失業的威脅。有時就算很幸運找到一職半工，但也可能是薪金低微，工作又多的職位，使你做起來全不是味兒，毫不起勁。

不過，假如他們能修受到專門職業訓練的話，他們是可以稱得上理想而待遇優裕的職業，可以進入規模較大的機構工作，獲得更理想的固定收入。加上近年來本港的工商業，正突飛猛進，各行各業機構聘請的職員大都以技術和受過特別訓練的人才為主，所以有技術訓練的人士不難找到工作。難怪今時今日的青年男女們都紛紛投入職業學校接受訓練。

在港九，職業訓練學校在本港並不多，

觀塘職業訓練中心一羣青年在留心學習電視的修理課程。

近年來鑒於社會的須要，職業學校的設立已逐漸增加，例如觀塘職業訓練中心，就是一間頗具規模的職業訓練學校。

該中心是在一九六五年正式開辦，是世界信義宗社會服務處所主辦，其宗旨在於對一般青年施以實用技術之訓練，使能獲得適當之職業，成為一良好公民，以便對社會負起應盡之責任。其次當重於訓練[illegible]，過去多年來，不少畢業生，均能獲得理想職業，並頗有成就。

該校有十七個職業訓練課程，如無線電視修理，酒店服務，及速記打字，中文打字，簿記，商業文員訓練，攝影，初級縫紉，中級縫紉，高級縫紉，木工，機械工程，修理，[illegible]等，均由專門訓練的[illegible]負責，[illegible]的實用課程。

為了使學生真正了解各學科，該校十分注重實習課程，因此得一提者，其中一環是事務班及縫紉修理，是專門為婦女及傷殘（自力及上肢健全）青年而設。

內部的實習設備齊全，有工藝縫紉及商科工作室，可開電器室，示範廚房，示範餐廳，示範客房，攝影室，酒店樓房，試身室，家政室，示範客廳，專為訓練學生熟習各行業的工作。如酒店服務課程，他們設有西式廚房，供學習西式食品的烹調，酒店客房，餐廳，洽問處，供學生使用，又有商科班，亦設有多部的打字機，以便將來易於在商業機構找到一份適當的職位。

該校除日班訓練外，亦設有夜校課程，但兩者各有不同，日校學生入學的人數最多，申請者多為青年男女，該校的各科訓練是頗受歡迎的。

該中心是在每星期上課五日半，每日由上午九時至下午四時，而夜校則為每星期一，三，五晚上課，由下午七時至九時。夜校各班，只有一主修科外，尚有其他科目，如實習，英語，則各班學生均須學習。所有各班之修業期間為一年，但學生之實習時間，佔全部訓練時間約百分之二十以上，在上課時，亦佔有大部份時間練習，學生修業期滿，經中期考及期終考及格者，由該校派給證書，和協助彼尋找適當工作。

目前該校共有學生千多人，至於申請入學的資格亦很簡單，凡年齡十五歲至廿二歲而有興趣學習技能的青年男女均可報名，經過面試及格者，便可獲得入學機會。該校招生的時間大約於每年五六月間在報章刊登廣告。

此外，該中心更設有醫療室及牙科診所為學生服務，並幫助學生及其家庭解決各種困難或提供適當的社會福利服務，該中心對學生的照顧，實是無微不至，是一個難得的培養社會人才的福利機構。（武）

女孩子們接受商科打字訓練，將來容易在商業機構找到一份適當穩定的職位。

嫖·賭·墨爾砵

儘管世界不少法例都嚴予禁止，但很多城市還是存在了有大批妓女和賭館存在的。澳洲有名的城市墨爾砵自也不會例外。據熟知內幕的人透露，墨爾砵警察雖不停地去努力掃蕩，但當地還是一樣充滿了娼和賭這兩種玩意。此外，在各[illegible]活動的應召女郎，外表看來更有如貴婦的。

談到賭博的問題，據指出，墨爾砵的私家賭局，他們所下的注碼極大。同時，賭客更不是在賭銀紙，反之，他們是在賭鑽石吧了。而這些鑽石，每粒最少有一卡。可是，不少賭客為了看一隻牌，不惜投下六粒鑽石的。

墨爾砵也有不少下流娼妓，她們的集中地，就是位於帝王街的地。據說，這裡就是海員的娛樂中心地。顧名思義，這對於它的街名就是一個大諷刺。

那裡的娼窰，生意相當興盛，其中有不少每夕接客多至三四十人不等的。至於代價方面，每次是澳幣五元。但這個數字，已經相等於卅多港元了。

當地的夜總會，也有不少妓女，她們的目的，就是專為單身觀光的男客服務的。因此，有機會到那裡觀光的男客，在夜總會裡隨時都可以找到性感靚女作伴，以歡渡春宵的。（蘇妮）

化粧……復……古

在二十世紀的今日，時裝却流行起復古風來，如長裙，高跟鞋，細而密集的長髮型，都是回復到二〇，三〇年代時候女性打扮特式，為着使到打扮更協和諧，面容上的化粧也不能忽略。

最近在一個盛大的時裝表演中，參加展出之模特兒，面上均敷以一種柔和清新的化粧，此新穎的化粧法，立刻受到座上婦女注意。由於設計以二十年代為原則，但却採用新手法及化粧品化粧，色調較深，以玫瑰紅色為主，配合流行的玫瑰紅，赤紅，紫，米黃，棕等色調之衣服最為調和。

此一新穎化粧系稱神秘女郎，為是著名濃化粧品廠所創，女性依此化粧真是艷麗無比。神秘女郎的化粧法是先搽淺棕色粉底霜，次上象牙色粉底，然後撲上粉之後，搽上紅胭脂粉。眼部用玫瑰紫紅及檸檬兩種不同色調眼影，眉毛修飾得幼細，用中等棕色眉筆稍加描畫，並以柔和紅眼線粉餅在眼角描幼線，睫毛則以淺棕色睫毛油，配合得宜。最後是口紅，搽上紅色唇膏，與口紅同色的指甲油。妳的指甲不妨搽上與口紅相襯的神秘女郎化粧新姿。（若）

烹飪……這一門學問

訪問烹飪能手鄧淑微

許多人認為烹飪是微不足道的事情，但當有一日，傭人辭工不幹，或要他親手下廚，他們便會發現，烹飪原來是這樣困難，其中雖然不乏於技巧和學問，絕不亞於其他學術性的學科。所以非常多的女學生，她們在學校有家政訓練和烹飪學習，而今的主婦們，也紛紛到一些專家處學習，她們也會參加各項的烹飪比賽，所獲出來的菜式，亦大可和廚師媲美。

正如鄧淑微小姐便是一位很年青的烹飪能手，她最近參加電燈公司舉辦的烹飪比賽，獲得全場冠軍，對她來說，無異是一項極大的鼓舞。

鄧小姐是英華女校中五學生，她從小便喜歡烹飪，一有空便自己研究各種中西菜式的製法，上中學的時候學校有家政訓練，所以對於烹飪亦有更多的實習研究，因此對烹飪的技巧和火候的運用，更有心得。今次她參加烹飪比賽，所以她和十位同學一同報名參加，目的只不過是希望多學習和吸收經驗。結果她却以一款「芝士火腿芹菜卷」打敗了二百七十多位勁敵而奪魁。

當她接受訪問時指出：一味菜式的好與壞，最主要是在烹調技術上，烹調得好，就是一碟普通的餸菜，也會使人們吃得津津有味，反之，就是上好的材料，煮起來也不引人食慾的。同時在烹調食物的時候，要儘可能保存其營養價值，此外還要講究配襯，尤其是色澤方面，西餐是最重視配料的，配起來是引人唾涎的，這才是相配得宜，所以她今次的作品也曾花了不少時間和心機來研究，也許下了不少功夫在實習。

談到她的得獎菜式「芝士火腿芹菜卷」，鄧小姐說：「這餸菜最要技巧的地方，就是做芝士汁，如火力控制不好，或攪拌不勻，均會影響到整個菜的成敗。」

現特將這個冠軍菜式介紹給讀者們參考：

材料：火腿五片，芹菜心兩碟，煙肉四片，米四安士，芝士汁半品脫，芝士汁：芝士三安士，奶半品脫，牛油二湯匙，麵粉二湯匙，古月粉，洋葱一個，茶匙。

製法：（一）把米和滾水放入[illegible]，（二）芹菜心切成兩段，（三）以火腿片，將芹菜心捲起，（四）然後排列在耐熱碟上，（五）將芝士汁淋在上面，（六）將芝士汁[illegible]，（七）將烟肉放在火腿卷上面。（八）將碟放在焗爐內，約需十五分鐘至二十分鐘。

芝士汁製法：（一）[illegible]，（二）將牛油和麵粉燒勻，加入牛奶，[illegible]加入芝士[illegible]及調味料。

鄧淑微小姐在電燈用戶中心烹飪比賽中獲得冠軍圖為伊與她的獎品

非禮奇案

艾洛加臣在一家服裝公司見到一具穿了一襲時裝的木造女人，胸脯做得極為突起，一時手癢，在胸脯上按了一下，雖然按下去的地方是木雕的。

又一周後，艾洛加臣又到了那一服裝公司閒逛，只見到另一具木造女人穿了另一套時裝，又覺手癢，向胸脯按下去，這一次按得相當大力，正在他為了按下去是軟綿綿的一團肉而表示驚異時，那個木造女人居然開口說話，大叫非禮。原來她不是木造的，而是一個真女人。

艾洛加臣帶上法庭，被控非禮。他申辯出於誤會，因為第一次並非有意非禮，第二次按木頭女人的胸部，沒有反應，才會把第二次的真人誤為木人。

法官認為艾洛加臣及時裝公司都有罪。艾洛加臣第一次觸摸木人胸部，雖然非禮，但有人說明，是引人犯罪的真人換了木人之後，沒有行為，主要問題在於真人穿了衣服仍可隱約看到乳頭。

結果，艾洛加臣罰了一百元，時裝公司也罰了一百元，但二百元都歸於那個女子，作為被按一下胸脯的賠償。（因）

欣賞角度

插花藝術的

插花實在是一種內涵的學問，許多的藝術也是表現一個人內心思想的創作品。現時高尚的女性都以學習插花藝術為榮，但是一盃花的好與壞，也只有對那些深入欣賞始能判斷，也只有對此有深切認識的插花之人才可看出來。前任國際插花會香港分會主席的曲加夫人特別選出一部份優異作品作為示範，並詳細分析，對於愛好插花的女性而言這是相當有助的活課程。

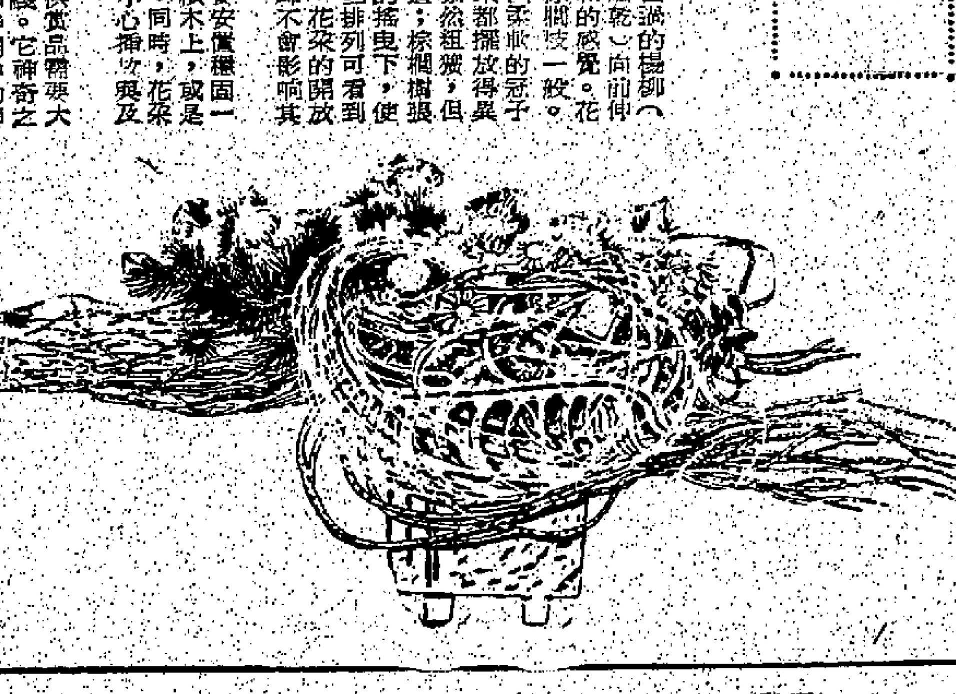
例如附圖的一盆展品，是由顧瑪夫人，陳有慶夫人及李希經夫人三位合作的。富於技術性而顯異的排列，能很成功地把無數碎雜組合一起。

該盆是大而沉重的陳設品被放置在一個美好而藝術化的器皿上。一些可從沙灘上拾來的乾而毛茸茸的棕櫚枝從兩邊展露出來。一堆堆粉紅色的菊花從居在松枝間，綠色的茶花則位於棕櫚枝上。顏色分組而成，而在右邊，粉紅的在左後上方。

旋轉式一乾而漂白過的楊柳（經過浸透，再經轉動曬乾）向前伸出，給人一種明亮柔和的感覺。花盃沉重而堅固，好像棕櫚枝一般。松針構成一個綠色柔軟的冠子，數十朵花中，每一朵都擺放得異常美麗。它們的排列雖然粗獷，但看起來却很柔軟，消遙；棕櫚樹散落的小松葉及楊柳的搖曳下，使其更覺纖弱精細。這些排列可看到乃是由自然熟的手法，花朵的開放，只會替景致添彩，却不會影響其一貫的藝術。

重的材料必須要安置穩固，對接一起，倘牢於橫木上，或是裝配在器皿的內壁間。同時，花朵和綠色的植物必須要小心插好兼及注意水份的供應。

這種劇烈的供賞品需要大量的空間和充足的光線。它神奇之處，能使你幻想它猶如寺廟中的佛龕，或奉天中的廟。（若）



都市小鏡頭——菜販大業主

有家富室的少東愛上了常把菜擔到來向街市一個菜檔主人的女兒。少東的父親執然不同意，兩人來往，唯一的理由是門不當戶不對。少東把父親作梗的原因告訴她，她告訴母親，就是小販的母親，「他的家世，配不起他們嗎？」女兒說：「就是家境。」母親說：「你去問他們究竟什麼條件才配得起？」女兒把少東的父親的條件帶給母親：「他們有一家價值三十萬元的餐室，但我們的將來不值三十萬元的。」母親說：「如果你確是真心愛他，他也是真心愛你，我倒有辦法解決，你就設法安排我和他的父親面談吧。」

在一家酒樓吃飯時，做菜販的母親一開口就十分不客氣的說：「你家的兒子才配不起我的女兒。」少東的父親勃然大怒說：「你只是一個賣菜的，如何配不起？」母親冷笑說：「你不過是什麼身價值的東西：三十萬元身價算什麼。」少東的父親也報以冷笑說：「難道你也有三十萬元的餐室？」母親慢吞吞地說：「我沒有價值三十萬元的餐室，但有兩幢價值六十萬元的四層樓收租。我從一擔菜開始，一點一滴的經營節省，總算賺得四幢樓，以業主的身份跟你論婚，配不配？」少東的父親睜大對眼，半天啞口無言。（風）

色味俱佳的印尼菜

——港人漸愛異地風味食品

上圖為數款印尼食品，包括咖喱雞、辣椒牛肉、沙律、上為甜點、蝦片、炸果片等。

式飲式食是人的特性，懂得食是一種生活藝術，也是一種享受。香港的飲食業發達，而且各國風味的食物也有，要嘗什麼美餚均相當方便，熱帶食品美味辛辣，別有風味，馬來西亞食物香港人相當熟悉，但印尼食品比較不大嘗試，推究原因並非印尼食品不及可口，而是在港介紹的日子還是短小，不少人還不曾嘗試。

印尼食品風味與馬來西亞食物完全不同，調製方法各異，為着對印尼食物更加明瞭，記者特別訪問尖沙咀爪哇餐廳之主人約翰太太。約翰太太是一位印尼籍的荷蘭人，三年前創辦該餐廳，合辦的還有兩位華籍印尼歸僑李太及鍾太；現時店務蒸蒸日上，每到用膳時間，前往一嘗印尼菜者甚為擠擁，除華籍人仕之外，歐籍，荷籍，及美籍人仕亦多。

據約翰太太指出，印尼菜以沙爹最著名，即是用牛、羊、雞、豬肉串於竹枝上，烤熟後蘸醬吃，其次是咖喱食品，製法與一般不同，採用新鮮黃薑、辣椒等作調味；印尼沙律也相當講究，當地名為參實，以各式蔬菜，加上肉類如蝦、珍肝之類，用椰汁作調味，鮮美可口，爽而不膩，是最佳的特餐菜餚。至於煎炸食品，在印尼菜中亦有不少，種類繁多，如炸雞、炸辣牛肉、炸蝦、炸魚、炸春卷、炸雲吞、蝦片、果片、花生餅等，此外燒雞，椰汁雞，辣椒雞，辣椒牛肉，雞肉碗多等亦相當的著名。

談到印尼菜餚的吃法，原來印尼人吃飯並不如中國人或歐美般講究主菜，一般而言，他們每餐吃飯只有三至四款不同的菜式，而且全部平分開來，盛於有飯的碟子上，並且一道道菜餚上桌，只有在對派，節目那些盛大日子時，然後始有十四至十五款菜餚，全部置於餐桌上，以自助餐方式拿取進食，這些菜餚包括有湯、沙爹、雞、羊、牛、豬、蕉葉飯捲、及甜點等。

談到這裏，記者打蛇隨棍上，希望拿到一些烹製印尼菜餚的秘方，約翰太太說烹製方面當然有秘訣，即如爪哇餐廳的廚子就是一位印尼華僑，以前曾經在印尼自設餐館三十餘年，對於烹製印尼菜素有經驗及心得。另一秘訣，就是所用的香料，全部都是從印尼運到的，因為只有當地始是來源地，故每兩週就要從當地空運抵港供應。不過，約翰太太仍把兩味印尼食品的烹飪方法公開介紹，那是沙爹及沙律：

印尼沙爹——材料為肉（豬、牛、羊、雞均可），印尼醬油、花生醬、乾葱、糖、鹽、胡椒、油。先將肉切條狀，以調味混合醬醃數小時後，取出用竹枝串起，放在炭爐面上烤，然後蘸醬食。

什菜沙律——材料是各式蔬菜、尖辣椒數枚、蒜子少許、糖、鹽、混合後以熱水灼一會至菜略[illegible]即成，然後淋上花生醬。

以上兩款都是製法簡易的印尼食品，主婦們不妨試試，為家人轉換口味，也是生活情趣。除了以上的食品外，本來還要[illegible]，奈那些都是要選用印尼特產材料的。

印尼甜品實在也相當值得一試，因為味道清甜而爽口，種類亦不少，例如綠色的薄煎餅及椰絲丸，都以一種當地特產的綠葉，搾汁後與椰粉或糯米粉搓勻製成，配以甘香的椰絲。另一種是椰汁香蕉糕，形如馬豆糕般，不過內裏夾有香蕉，其味道如何卻不得而知。最名貴的甜點是一種有如千層糕般的且糕，是由一十至二十一層比紙稍厚的且片所構成，主要的材料為且黃與牛油，由於要逐層逐層來烘，故烘一個已要花費時間六小時始成。據說售價相當昂貴，通常一磅半一個要六十元，如在餐廳吃一薄片則要一元五角。此種甜品荷蘭人最喜歡品嘗，印尼人則在大日子始製做來慶祝。

飲·食·篇

供應午膳 包伙食這一行

梁榮

包伙食這一行業，似乎興起於近二十多年，最低限度，從那個時候起，才開始普遍化起來。何以故呢？大抵因工商部門增多，員工因居住或就業關係，日中要趕出工作，為了解決日中的午膳，而又想價廉，吃得飽，就食方便，經由「搭食」開始，於是經營者以有利可圖，「包伙食」[illegible]，便應運而生。

[illegible]一九五四年，[illegible]一位姓孫的朋友，他是在木屋內開設了一間飯店，但却兼營了「包伙食」。每一餐收費八毛，四個餸一個湯，接了一間工廠的八人伙食。[illegible]

拚升，上等的升至一元，若仍收八角一餐的，則餸菜較差了。其後，到了一九六三年時，大約漲價一二角左右。到目下為止，若由飯店包餐，則要三元，一般承辦者，其所費為二元五角不等，二元，或一元五角不等。當然，付出較高的代價，可以吃到比較佳的餸菜，但這個比例完全不取決於經營者的利潤大小——包括他們的皮費，租金和人工，和買手所打的斤兩而去決定的。

同是包伙食，他們所採用的方式有二：一是送上門，另一是到會，[illegible]

送飯的工作，方式很多，近處用手挽，堆頭大的，用錦盤盛盾，用頭頂托送。若戶數多，則由人用白布，加以包緊，把疊起的飯餸送出；亦有人騎單車分戶送出。工作的人，除打風之外，時依候，大雨時，一樣要披雨衣，照例執行工作的。

[illegible]

殘廢者運動會

（海德堡德國新聞社訊）有人常常問，到底殘廢者是否可以參加運動會和完善無病的人一齊競賽。要能在運動場上一次運動會上已經對這項問題找出了答案，在最近德國海德堡舉行的第二十一屆殘廢人士運動大會上，德國總統海涅曼為了這件事特別頒授勳章給創辦這個運動會的發起人古特曼爵士呢！

在一九四八年七月廿八日時剛好是奧林匹克倫敦的大會開始的，古特曼爵士當時是倫敦附近的史托克曼地域里的一間脊骨病院的主持人。他為了十六個戰爭中受傷的英國病人舉行了一個運動會。到今天世界又在德國再度舉行，參加殘廢人士競技節目的有，世界四十四個國家的一千多名殘廢人士，他們參加的節目包括了游泳，自衛，射擊，柔軟操，輪椅競跑，乒乓等，圖示者為輪椅比賽選手。

星期掌篇

傻瓜的黃金

稚名譯

下午八時三十分，賈運給人從監倉裡帶上來，他的衣服依舊染滿泥濘，臉孔又紅又腫。他坐在一張堅硬的木椅上面，跟卡達默默面對。卡達從枱上的煙包裡取出一枝煙捲，抛給賈運。「你準備告訴我你幹出這種事情來的，是不是？」他問。

「我幹錯了什麼事情？」卡達嘆息一聲。「喂，別再耍我了。」他說，「我知道你殺死了柯夏笙。快告訴我幹嗎你要殺死他。」

賈運慢條斯理的燃着那枝煙捲。「這樣說來，柯夏笙已經死了？」他問。「我半點也不知道。」

「你不知道？」卡達說，凝視着賈運臉上紅腫了的地方。「那麼，幹嗎你不敢到這裡來和我談個清楚呢？為什麼你會這樣的害怕？為什麼你會不希望我們找到這些東西？」

他把從賈運身上找到的珠寶放在他們之間的枱子上——那是五隻金戒指，兩條頸鍊和兩隻手鐲。

「當然，你是認識柯夏笙的，」卡達簡單地說，「我猜他還是你的一個……好朋友？」

「我認識柯夏笙。」賈運說。「他是個專門收買賊贓的人。」

「不錯，他的確是個這樣的人，因他昨天你把他殺了。」

賈運發誓沒有幹過這種事情。

「你最後見到柯夏笙是在什麼時候？」

「三個星期前。」

「還有在他的店子嗎？」

卡達立刻想到了他們找到了柯夏笙的屍體的那間地下室，他的腦袋給那根鐵火棒敲破了。那根鐵火棒，是他用來撥那一年四季也燃燒着的暖爐的，這使卡達很容易便想像出那房間的情形，比方柯夏笙鬼鬼祟祟的從他長長的外衣裏掏出一疊鈔票，牆角的壁爐却映出了熊熊的烈焰。

「他可以說是全倫敦的一個最冷冰冰的人了。」卡達說。「在盛夏依然燒着那壁爐，用鐵火棒去撥起火頭。」

「他是個冷酷而又殘忍的人。」賈運痛苦地說。「全倫敦的一個最一絲不苟的人了，他的死亡，不會有什麼人替他難過的。」

「告訴我，」卡達說，「告訴我最後和柯夏笙交手的那宗買賣吧。是不是和平時一樣？把一些不值錢的扔進火爐裏？」

「昨天下午你帶柯夏笙去，」他說，「帶着一袋從瑞士村珠寶商那裏偷得的贓物，還（他指着在枱上的戒指）頸鍊和手飾，就是其中的一部份，我們有它的說明書的。」

他吸了一口煙。「你到達柯夏笙那裏時大約是三時三十分，實驗室的醫員說在下午四時斃命的，把那些贓物放在他的枱上。

「他逐件檢視，把它分門別類，對你說出那些值錢的，而那些却是垃圾。他把那些被指為垃圾的拋進火爐裏，正如他平時一樣的。我說的話對不對，賈運？」

「柯夏笙平日的口頭禪是這樣的？」卡達問。「這是好的，好的，糟的，糟的，然後把糟的拋進爐裏。」

「消滅垃圾最好的辦法，莫如付諸一炬了，乾淨利落，你認為是不是，賈運？既然是不值錢的垃圾，最好就是使它不再留在人間，對人們誘惑了。」

卡達霍的站起來，對賈運叫喊說，「柯夏笙的買賣態度一向就是這樣子的，是不是，賈運？」

賈運畏縮地縮了縮頸。「柯夏笙是很識貨的，」他說，「火掉的一定是不值錢的垃圾。」

「他沒有扔進火爐的東西，給你怎麼樣的價錢呢？」卡達問，把臉孔湊到賈運的前面。「五十塊錢，是不是，抑或是七十七塊錢。賈運，他一定不會出這麼高的價錢的，於是你便拿起那根鐵火棒在他鼻子前面揮動，向他威脅，說要拿它去敲碎他的腦袋。」

「你把我完全估錯了。」賈運說。

「但柯夏笙却叫你滾出去，」卡達總結說。「他叫你拿回那些贓物——值錢的東西——出去，否則他便把你告到官裡去，證明他自己是個安分守已的人。」

「你沒法證明什麼的，」賈運說。

「因此你就拿起鐵火棒敲他，」卡達說。「敲了他約莫八下。第一下可能已經要了他的命。」

「然後你把那鐵火棒上面的指紋，跟着你所碰觸過的東西，例如房門和枱子，你都小心翼翼的揩抹一遍，賈運，你的確是很小心的，那裏完全沒有你留下的指紋。」

賈運鬆了一口氣。「當然沒有啦，」他嘰嘰嘲嘲的說，「我沒有到過那裡嘛，你不知道嗎。」

卡達睬住賈運。然後，突然的拉開了枱子的一隻抽屜，取出一隻大信封。「你後悔把那些值錢的東西，」他說，「把那些東西從枱子上面拾起，這纔逃出。說得這樣子便沒有一個人知道你曾經到過他那裡了。」

他拿起那隻信封，用姆指和食指夾住，慢慢地揚着，「可惜你忘記了一件事情，賈運。可憐你是那麼的無知，」

卡達翻開了那隻信封，把一些灰燼和燒黑了的珠寶倒在枱上。

賈運臉色鐵變。

「你這傻瓜，」卡達嘲弄說，「一定必沒法把黃金熔掉也不知道。何況，我們這種弱點，還包括了像你那般無知的盜材，他們同樣會憎恨贓物到何處或換錢。這幾年來，他們扔進火裡的都是值錢的東西，而不是他所說的那種垃圾，他把它扔進火爐裡之後，不久卻把它檢出來，雖然是黑了，但沒有改變那些東西的價值。

「這幾年來，賈運，他一直便在汀你們的便宜。在他週末的那一天，他却給了我這條線索，」卡達拿手指着開了那些火爐，臉孔上面爆出了一個笑容。「賈運，這是瑞士村却案的一部份贓物哩，這就是夠把你關進監牢裡面幾年的了。」（完）

巴基斯坦限制多妻

在巴基斯坦，婦女權運動正紛紛展開。最近，巴基斯坦國民大會拒絕廢止十年前通過的家庭法，對於婦女多少有些保障。

（世界通訊社）巴基斯坦國民大會最近拒絕廢止一九六二年通過的家庭法案，使得巴基斯坦婦女獲得了一次勝利。該法案的若干規定，包括多妻制度的限制。在國民大會中，婦女代表們得到執政的人民黨的支持，大力反對廢止該法案的舉動。她們固然獲勝，但仍恐將來捲土重來，設法制訂永久性立法，以取代目前保障該法案的臨時條款。

該法案在某種情況下，同意准許一個男子有四個妻子，除非他已得到第一個妻子的同意。該法案規定，有婚姻必須登記，提高女性的最低可結婚年齡為十六歲，規定離婚之前必須先行設法和解，並保護婦女的[illegible]權利。

當阿育汗任總統時，他任命了巴基斯坦的第一位女大使。緊接着，[illegible]也都改任女性，在喀拉蚩大學，學生的半數以上是女性。[illegible]此數包括十六位律師及法官，二十六位建築師及工程師，三十位記者及編輯，十六位科學家和各商業機構的負責人員五百餘位。

奇怪的是，當阿育汗統治促進女權時，他却受到一部份婦女們的反對，而前四年，在反對阿育汗的運動中，婦女們也頗佔有很重要的[illegible]。

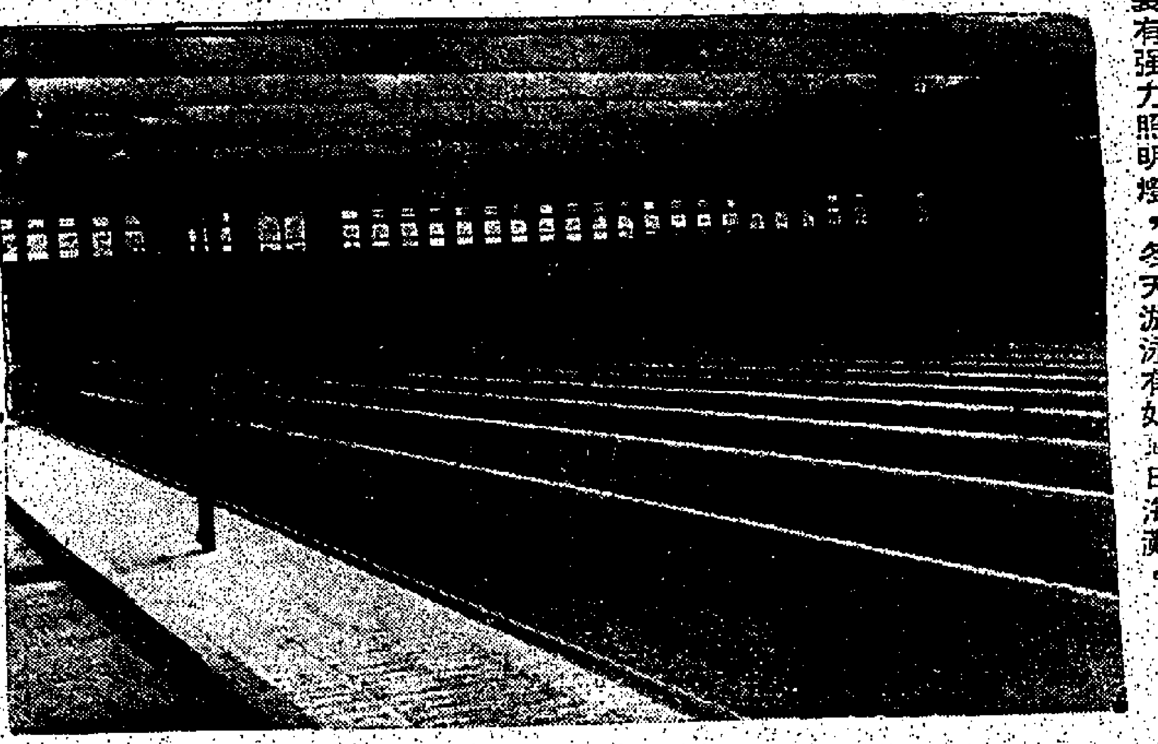
在一九七〇年十二月的國民大會代表選舉中，阿育汗的繼任者雅赫汗則也特為婦女保留了十三個席位。在東巴基斯坦分立之後，國民大會目前只有婦女代表六名。

不滿於現有權利，婦女們要求在憲法上完全平等以及伸張她們的額外權外。目前執政的巴基斯坦人民黨是主張男女完全平等的，對婦女們是一股支持力量。但在另一方面，法老們則堅稱婦女不可以成為國家元首，因為這是違背回教精神的。不過，法老們在鄉村中尚有相當影響，但在國民大會的一四六席中，他們只有十二名代表。

香港第一個暖水游泳池

從今起「冬泳」不一定要到寒風凜冽的海灘去了。

‧麥當奴杜‧



寬闊的暖水泳池將是青少年的冬日樂園，天花板上裝有強力照明燈，冬天游泳有如夏日海灘。

數天前，港島將任添有一個公眾游泳池開幕了。沒有聽錯吧？在這深秋的季節，冬日將臨時，各處游泳池都將關閉了，那有泳池開幕？

沒有錯，但這個是很不同的，香港開埠以來首次建成啓用的大型溫水泳池，從此寒冷的冬日子裏，香港愛好水上運動的人們也可作暢快的游泳了。

這一個室內泳池座落在灣仔摩利臣山，鄰近學校旁的市政局摩利臣山溫水泳池，此溫水泳池大小一如奧林匹克公開的標準比賽池，長五十公尺，闊廿五公尺，建在一個兩旁有宿舍的平頂玻璃壁之大堂內，另室外還有一個兒童泳池，那只是夏日才開放供小朋友們玩樂的。

冬天的時候，池水永遠保持夏日的標準水溫，攝氏廿四度，而室內溫度也和夏天一樣，廿七至廿八度左右，冬天裏寒風呼嘯的時候，我們購票進場，入場價和普通泳池一樣，成人七角，小童四角，進入後先到一個溫暖的「乾室」，讓身體肌膚適應了溫暖的空氣後才更衣，然後到「濕室」作熱水淋浴潔身，便可到有如夏日海灘的大堂，下水暢泳，你這時見到的是快樂歡笑的人們，頓時忘記了室外嚴寒的呼呼北風了。

你若對這新型泳池的一切感到興趣的話，負責管理的館長楊先生對我們作了詳細的解釋介紹，他指出說，整個大池長期保持着有五十萬加侖的清潔溫水，要使這樣大的水量長時間保持着一定的暖度可不簡單，這些水是開放時間內川流不息地不停循環流動的，池上部的水由橫槽不斷的流入管道中，通過數百呎迂迴的熱管後，從池底孔道緩緩湧出，因此池面看來是平靜的沒有波動。

這些「熱管」是由三座新型電子系統自動控制的油渣爐供熱，三座爐通常只開兩座，開、閉和溫度高低都自動調節，低於標準溫度，高了自行熄爐，有氣壓、溫度節制錶和油壓三重保險裝置，泳客們斷不會有燒至高熱池水滾燙「煲熟」之虞也。此爐每小時用油七加侖，每日預算耗油要三千加侖之多。

另方面室內的空氣溫度要與水溫統一，才不致有水面升起白霧使泳場有陰寒之感，場館由四座巨型熱風機供熱，不停地打入暖風使室內溫暖如夏，游泳者在池中上落亦不至有受凉感冒的危險了。楊先生還說當局放一段時間後，便在泳場上設一咖啡餐廳，這樣便成了一個冬日的好去處。

據知除各處的海灘外，市政局近年大量興建淡水泳池，至目前止除早有之維多利亞公園泳池外，還有李鄭屋村、九龍仔、啟士公園、官塘、紅磡、大埔、荃灣新界六處之多，而摩利臣山泳池則是港島的第二個公眾泳池。另外計劃興建並有部份已在動工中的泳池，計有葵涌、油麻地新區、尖沙咀兵房、堅尼地城牛房址、中區街渡碼頭等其中一處的六個，相信不久將陸續落成，供市民享用。

而摩利臣山泳池是唯一的暖水池，它這次化了八百萬元之建築費，並以後來居上姿態建成啟用，打開了本港游泳池新的一頁。[illegible]

館長楊先生解釋巨型熱風機的用法。

楊館長說有三重電子保險系統的熱爐，保證不會「燒熟」。

比海外區暖水泳場亦通方便，三號巴士均可抵達附近，十二月去游水，從此也不只是「冬泳」人馬專利品了。

中區大廈幾滄桑

(從歷山大廈之拆建談到)

中環銀行區的新型大廈不斷興建。但戰前落成的大廈目前還保存不少。歷山大廈是中環區歷史上最短命的建築物。

凌雲

香港置地公司最近正式宣佈，將中區歷山大廈拆卸，改建為一座樓高三十一層的新型商字樓大廈。消息傳出後，未免使人們感到有趣，原因是中區的歷山大廈只有短短十幾年的歷史，竟然與古老危樓同一命運被拆卸。[illegible]

歷山大廈將成為中區最短命的大廈

[illegible]

未來世界無垃圾

(狂想曲)

垃圾，是全世界任何一個角落都會存在的問題。然以大城市較為嚴重。自從人類懂得利用物質來滿足生活享受之後，垃圾就出現了。

林立

物質越是豐富的地方，垃圾就越多，或者也可以說，垃圾是文明的副產品。不過叫人覺得十分可笑的是，文明已帶給人類的足跡不斷地上征月球，但不能掃除了地球上的垃圾。[illegible]

電影圈中的合約

林天

中國人過去是牙齒當金使，現在要簽合約了，但是，在易變電影圈中，合約有時也會失效，為什麼會如此？……

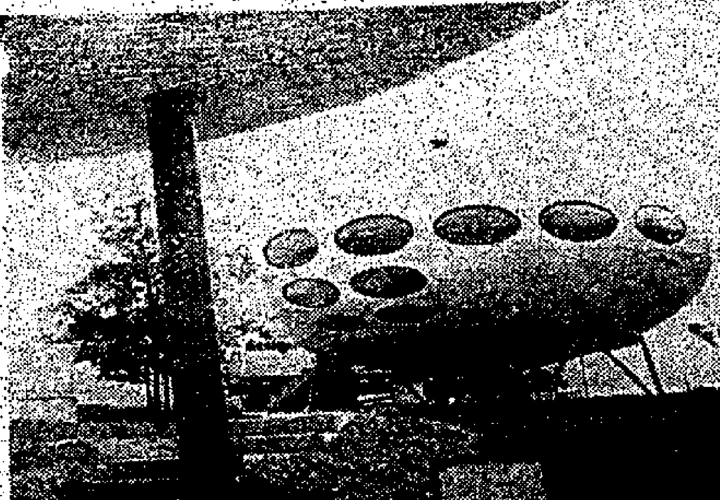
[illegible]

成敗靠運氣？

[illegible]

塑膠屋

在都市大鬧屋荒的今天，這等屋宇可以替我們解決了許多問題。



[illegible]

(彬)

在展覽會中一座新形古怪的屋子。

你看這一間塑膠屋像個什麼

西裝已成飲衫

縫工飛漲穿着只好隨便

西裝的款式也在不斷的變化，它的一個衣領、一個墊膊、一條摺痕以至一顆鈕子，究竟代表些什麼意義？談起來相當有趣。

‧嗒叮‧

[illegible]

一時糊塗

[illegible]

一字之易 啼笑皆非

由廁所裝修，暫停營業談起

‧都市場景‧

[illegible]

金鞋子

從前有一個很窮的補鞋匠，他很年輕，自少便學會了做鞋和補鞋。他的家就建在鎮上的一間小木屋子裡，每天晚上，那兒都有一個小矮人跑到他的家裡去和他一起吃晚餐的。他和小矮人本來是各不相識，但由於他喜歡小矮人，所以，他便天天為小矮人準備晚餐，而每晚小矮人也總是依時到來，吃飽了餐便說聲謝謝，跟着就隨即離去。

這個情形一直在補鞋匠的家裡維持了好幾年，小矮人依然天天風雨不改的到補鞋匠家裡吃餐去。忽然補鞋匠的家境很窮，但由於小矮人的食量很小，每餐只吃三粒青豆，一小角麵包和一湯匙咖啡，所以，補鞋匠勉強也能負担起小矮人的生活。不過，奇怪的是小矮人很少和補鞋匠說話，他總是準時地到來，匆匆地離去，他除了對補鞋匠說謝謝，和明天見之外，從不說第三句說話。如是者，年復年的，許多年都過去了，只有一天晚上那才是例外的。就是那天晚上小矮人在吃飽後，並沒有立即離去，相反，他還坐在窗枱旁邊的椅子上，樣子好像不大高興，忽然他還滴下了一滴大大的眼淚，把補鞋匠嚇驚了起來。

「有甚麼事使你不開心嗎？」補鞋匠忍不住詢問小矮人。他聽見小矮人說：「是的，好心的朋友，我覺得有點難過，因為我以後再也不能到你這兒來了。」

「為甚麼呢？」

「那是因為我們的小矮人只可以跟你們生活七年，而今天晚上就是最後的一晚了，我很感激這些年來你給我的照顧，現在我要走了，不過，在我臨走的時候，我願意成全你一個願望，你有甚麼願望嗎？」

補鞋匠聽說小矮人願意送給他一個願望，他覺得非常高興，他想了一會說，就告訴小矮人說他希望自己富有，成為一個大富翁。小矮人於是便答應了他，並連隨把自己腳上的那對金鞋子除了下來，連同一個小小的哨子送給補鞋匠，然後才向他告辭離去，臨行他還不斷的向補鞋匠深表謝意，並囑咐補鞋匠說，若有甚麼困難或是需要他的時候，是可以吹哨子來找他的。

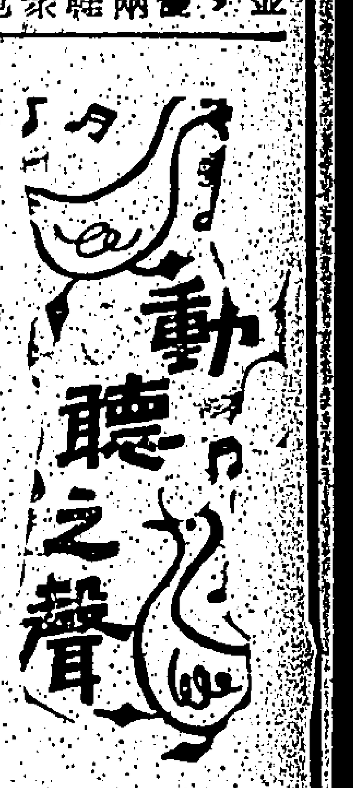
小矮人走後，補鞋匠才有機會看清楚小矮人送給他的那一對金鞋子，他發覺小矮人的那對金鞋子跟普通人的鞋子差不多是一樣的，只是鞋子比較細小一些，同時是用金做成的，其次，款式也沒有甚麼不同，至於小矮人的那個哨子呢，它就跟普通的一模一樣了。

補鞋匠忽然感到好像有種很興奮的感覺，他期望着鞋子會給他帶來好運。果然在第二天，當他醒來的時候，他發覺小矮人的那對鞋子裏一隻是堆滿了銀子和另一隻則堆滿了金子哩。

「噢！我的天啊！」補鞋匠不禁興奮得跳起來了。他從來也沒有得到過這麼多的金子和銀子的。他驚奇了好一會，便在計劃着怎樣享受生活了。不久，他[illegible]的金馬車。

一個星期後，售車的店主果然給補鞋匠造好了一輛很名貴的金馬車，車輪都鑲滿了無數那麼多的小寶石，雖然，馬車的價錢很昂貴，但是補鞋匠卻毫不吝惜地把它買下了。並且了配合他那輛馬車，他還高價買下了四匹優秀的白馬，並僱用了兩個馬車伕，因此，補鞋匠每次出外都受到羣衆的羨慕和注意。而他也就成為了鎮上的一個有名的大富翁。

有一天，補鞋匠乘着金馬車前去國王的皇宮，國王看見他那身名貴的華服和那輛金光閃眼的馬車，也忍不住好奇地問他從那兒得來，那知補鞋匠卻驕傲得拒絕回答，他只是告訴國王他是全國最富有的人，國王覺得他狂妄自大，便說要他和自己比較一下。國王還說他有三個女兒，大女兒是最富有的，二女兒是最美麗的，而三女兒則是最可愛的，要是他比輸的話，補鞋匠便可以選三個其中的一個做妻子的。



補鞋匠願意和國王作一次比賽，於是他就選大公主做妻子。他說若他比輸了給國王，國王可以殺掉他。但若他是比贏的話，他便有權迎娶大公主做他的妻子了。國王看見他同意後，就叫他建造一座皇宮，他說要是補鞋匠所建的皇宮能比他現有的皇宮更大更好的話，補鞋匠便算是比他富有了。那知補鞋匠用哨子找出了小矮人來給他想辦法，結果，國王便比輸了，因為小矮人給補鞋匠變了一座比國王的皇宮大了兩倍的皇宮，因此，國王只好把大女兒叫出來，和補鞋匠見面，可是，補鞋匠看見了大公主，他發覺大公主雖然富有，但樣子非常醜怪，因此，他就向國王說他要跟二公主結婚。

國王要補鞋匠再給他建造一座更大更漂亮的皇宮，才答應把二公主嫁給他。補鞋匠只好又找小矮人給他建成了另一座皇宮，這一座比前一座所的皇宮不但是大，而且皇宮裏面的裝飾，都非常貴重，有的是金，有的是寶石，國王見了，他又叫二公主出來介紹給補鞋匠和二公主認識。補鞋匠和二公主認識後，他覺得二公主既是最美麗的，但這位漂亮的公主不說話又不對他說話，也不慈愛他，結果就不要她。最後，補鞋匠要求國王讓他選三公主做他的妻子。國王於是也叫他再建一座更名貴的皇宮出來。補鞋匠同樣請求小矮人幫忙，結果又建成了一座以珍珠和鑽石砌建的皇宮，國王看了，開心極了，因此，他也就答應把三公子嫁給補鞋匠了。

三公主是三位公主中最可愛的一位小公主，她並不是最美麗的，也不是最富有的，應該說她是最快樂，最討人寵愛的公主，補鞋匠很喜歡她，而她也很喜歡補鞋匠，不過，她對補鞋匠說她喜歡自食其力的人，所以要是他要娶她，那麼，他就不能要小矮人的那對金鞋子了。

結果，補鞋匠答應了三公主的要求，他把小矮人的那對鞋子掉到火爐去了。因為他現在明白了金錢並不是快樂的代表，亦不是有了它才有幸福的。

於是，鞋子一掉進火爐，皇宮外面的那些皇宮也跟着倒塌了。

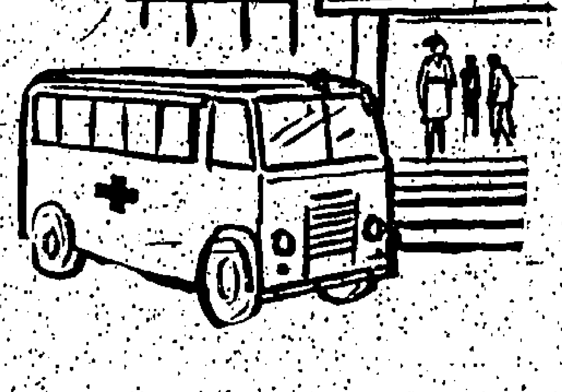
巨人交朋友

雅森

從前，山上有三個巨人，他們一起要下山去，來到三岔路口，大家要分手了，三個巨人約定要去交一個好朋友，看誰人的友誼最堅固。

第一個巨人叫阿庄，他在山下走走，很快就結識了一個人，阿庄伸出巨大的手來，說道：「來，我們交一對好朋友吧！」巨人握着這個新朋友的手，因為太用力了，這個人被握痛了，非常生氣，就用腳來踢阿庄，並且叫道：「哼！你這壞蛋，快要把我的手握痛了，我要踢你！打你！我非常痛恨你」

巨人阿庄以為自己伸出了友誼之手，怎料得別人不接受，還要痛打他，他生氣了，就用巨大的拳頭向這個「朋友」的頭上、身上打去，巨人孔武有力，對方當然不是敵手，須臾，經過幾個回合，這個「朋友」被打得滿體鱗傷，巨人這才知道自己打太重了，急忙為這個「朋友」，喚來了救傷車，把他送到醫院去。



醫生檢驗過他的身體，就對阿庄說：「你的朋友傷勢不輕啊，看來，他要在醫院裡留醫，並且要吃最富營養的東西。也就是說，要花一筆錢來醫治他。」阿庄聽了，急忙說：「醫生，我是他的好朋友，我願意付出一切醫藥費用！」[illegible]

第二個巨人叫阿夫，他在山下走走，很快就結識了一個朋友。阿夫[illegible]他新朋友一間屋，給他一塊田，替他找來了耕牛，這還不算，阿夫還替他找到一個女子做妻子。這樣，阿夫的朋友有了屋，有了田，有了妻子，生了兩個孩子呢！阿夫就常常到朋友家裡住，叫朋友的妻子燒飯給他吃，阿夫出門去，要坐車，就叫朋友的孩子[illegible]拉車走。阿夫對朋友說：「你的屋是我給你的，妻子是我介紹給你的，所以你才會生下兒子，既然你的一切都是我的，你要感謝我偉大的友誼，你的一家人為我服務，是挺合理吧！」

第三個巨人叫阿生，他在山下走走，也很快就結識了一個朋友。阿生哭起來，他朋友問他說：「你為什麼哭？」阿生說：「你是個流浪的人，沒有家，沒有田地，我是你的朋友，卻不能給你帮助，我怎能不難過？」他的朋友說：「我和你也有一雙手，你看山邊有的是荒地，我們合力開墾，總會有好收穫吧！」這樣阿生和他的朋友共患難，一起艱苦，互相幫助，果然把一塊荒地墾成大田。

三個巨人又叙會了，阿庄[illegible]是孤零零一個人，阿生卻和他的好朋友一起來。[illegible]朋友。

劉姐姐講故事

垃圾虫（七）

垃圾虫無計可施了，只好抱頭亂竄，可是，當牠們跑到東，人們就從東面打來，牠們跑到西，人們就從西面進攻，牠們可說是走投無路了。

蕙苓處在垃圾虫當中，也成為人們消滅的對象，雖然蕙苓不斷指着她的小鼻子說：「請看，是人的鼻啊！」可是誰理會她？

整羣的垃圾虫通通被人們用大掃把掃到垃圾堆裏，再用垃圾車運到海邊，準備倒到海裏。垃圾虫聽了這個不幸的消息，都發起抖來，唉聲嘆氣，懊悔當初為什麼要做垃圾虫？

垃圾虫爺爺老淚縱橫地說：「想不到我這把年紀也會有今天的，想當年，我們身為垃圾虫，要風得風，要雨得雨，整個香港，任我們橫行無忌，那時候，人們都不喜歡清潔，或者可以說不喜歡公共的清潔，以致垃圾堆積，正好讓我們作藏身之所，想不到現在推行⋯⋯推行一個什麼⋯⋯」

「什麼鬼的運動⋯⋯」

「城市清潔運動呀！」垃圾虫齊聲說。

「對啦，這個運動厲害死我們了，誰想到人們就齊心起來，一起要把我們消滅，連我們藏身之所——垃圾也通通被清除了，即使他們不殺我們，我們也無法活下去哩。唉，這世界，已不屬於我們的了⋯⋯」

垃圾虫爺爺剛說完，便咽下最後一口氣，死在垃圾堆裏，而垃圾都被倒在大海裏了。

所有的垃圾虫都被海浪捲入海底了，牠們受不住波濤的衝擊，一下子就變成泡沫，消失得無影無踪了，但是，這時候，有一條奇蹟出現了，就是在許多垃圾虫中，有一條似乎還經受得起風浪，未被消滅的，牠漸漸存於碧海中，漸漸地垃圾虫的外衣被沖擊脫落了，現出的是一個人的身體。

「快救人啊！快救人啊！」一些正在海上划艇的人齊聲說。

「怎麼會有人掉在海裏的。」一些人問。

「大概剛才倒垃圾時把他一起倒到海裏也說不定。」一些人回答。

「人又不是垃圾虫，怎麼會混在垃圾裏？」一些人反駁說。

「不管這許多了，救人要緊，」大家都說。於是人們都划着小艇到海中心去救人了。

一個女孩子被救起了。沙灘上許多人圍着看救生員正在替那個女孩子施行人工呼吸。

「她就是蕙苓啊！」雪梅趕着跑來，吃驚地說。

「她怎麼會掉到水裏的？」另一個同學說。

「我⋯⋯」蕙苓漸漸蘇醒過來，她上氣不接下氣地說，「都是我自己不好，我⋯⋯我變成了垃圾虫！」

圍觀的人都莫名其妙，只有雪梅心裏明白，她知道蕙苓平日不講衛生，又不顧公德，因此變成了垃圾虫。

她低聲安慰蕙苓說：「只要你知道悔改你再也不是垃圾虫了。」

「我以後永遠不做討人厭的垃圾虫了！」蕙苓痛下決心地說。

蕙苓醒來後，才知道這只是一場夢吧了，但給她的教訓卻很大，她立刻回到學校，報名參加城市清潔運動去了。（全文完）

翻譯故事

銀谷作客（五）

慕柔

幸好，那隻野熊能沒有甚麼動靜，牠只是叫了一聲，便把手放下來，一搖一擺的走開了。

野熊走後，仙蒂聽到洛文在呻吟，才猛然醒起是怎麼回事。她於是摸探到洛文那裏，沿着那些尖硬的山石，她看見洛文躺在地上，血一滴一滴的從他的額上流到地下來，他瞌上了眼睛，而且，膝蓋上也被擦損和弄髒了。

「洛文，」仙蒂驚慌地說。

他睜開了眼，窺視了四週一眼，說：

「那頭野熊——」

「現在牠已經跑走了。但是，我們的馬匹也跑走了！」他注視着她。

「你的腿弄傷了，」她說。

「我知道，我不能走路了。」

於是，她坐了下來，把恤衫除下，撕成布條。

「雖然這不大清潔，」她道歉說：「但我想它多少也許會有用的。」說着，她便用那些布條，給洛文的膝部包紮好了。

洛文只好坐着來看着她。仙蒂這時心裡想：現在就只有等她前去找人幫忙了，可是，她剛才一直也沒有留意到路是怎樣走的，只是倚賴着洛文給自己帶路，現在，她惟有硬着頭皮靠自己去找路回去了。不過，那隻野熊又怎樣？——就在這時，她忽然看見叢林裡面，有一隻小白兔跳了出來，她看見了這隻小白兔，心也就放下來了，因為她知道，既然小白兔也敢跑出來玩，那麼，野熊一定是已經跑走，使牠覺得安全了。於是，她也只好冒一次險前去試試。

雪山行（二）

麥里斯 原著　加如 譯

在夢中他見到奧爾娜站在她父親隣居那所小屋的門前，她低聲地對他說：「爸爸剛入睡，我們就在門外傾談吧！」

正在他們傾談的當兒，巴吉就跑了出來，他們也不曉得他是什麼時候出來的，只聽到一聲：「給我滾，我不喜歡你，也永遠不會讓我的女兒嫁給你。」

尼吉達立刻拉着奧爾娜的手，正要向着巴吉說：「不，她是我的，我要和她談話⋯⋯」

夢中的景物已經轉到奧爾娜的工作地點，圖書館。那裡有很多圖書館的工作和業餘戲劇團的人員，他們正在預備在圖書館下面的大禮堂上演一套話劇。

尼吉達為奧爾娜塗肩和頸上口紅，又把那件皚狐皮披到她肩上。

尼吉達一直等待那一日的來臨，待他獨自和奧爾娜一起的時候，他便把那件皚狐皮送給她。他等待了那麼的時刻正在他的面前，他們之間只有上面的天空和腳下的雪，奧爾娜是遠遠的一點。尼吉達遠遠地掉在後面。

奧爾娜停下來等尼吉達。「疲倦啦？就待我們停下來歇歇吧！」他看着奧爾娜和藹的眼睛，反而不知道應該怎樣對她說，或對她說些什麼，巴吉不像好意的面孔不時浮現在他的腦海中，使他保持緘默，沒有把他自己的愛向奧爾娜表示。

「如果你是愛她的，為什麼你不對她說？為什麼？」——他對自己說——「告訴她吧！現在就告訴她吧！」他突然拉着奧爾娜的手，說：「我愛你。」但是奧爾娜沒有回答，也沒有表示，難道她沒有聽到？或是我說得太細聲了？

[illegible]不久，尼吉達[illegible]取出那件狐皮，[illegible]他說：「[illegible]希望你每天都會想我。」奧爾娜接過這件狐皮，那柔軟的狐皮在月光下，像是反映着冰的河道的銀光，但是她的眼睛卻是一條結了冰的河道。一陣憂愁。

「快找地方躲避吧！」尼吉達的聲音把奧爾娜從一剎的沉思中喚醒過來。

「什麼事？」她問道。

「有一陣大雪將要來臨了，我們還是快些躲避吧！」尼吉達答道。他們聽到風的呼叫。

他們一同跑到一個凜冽的瀑布下，躲避這場大雪。

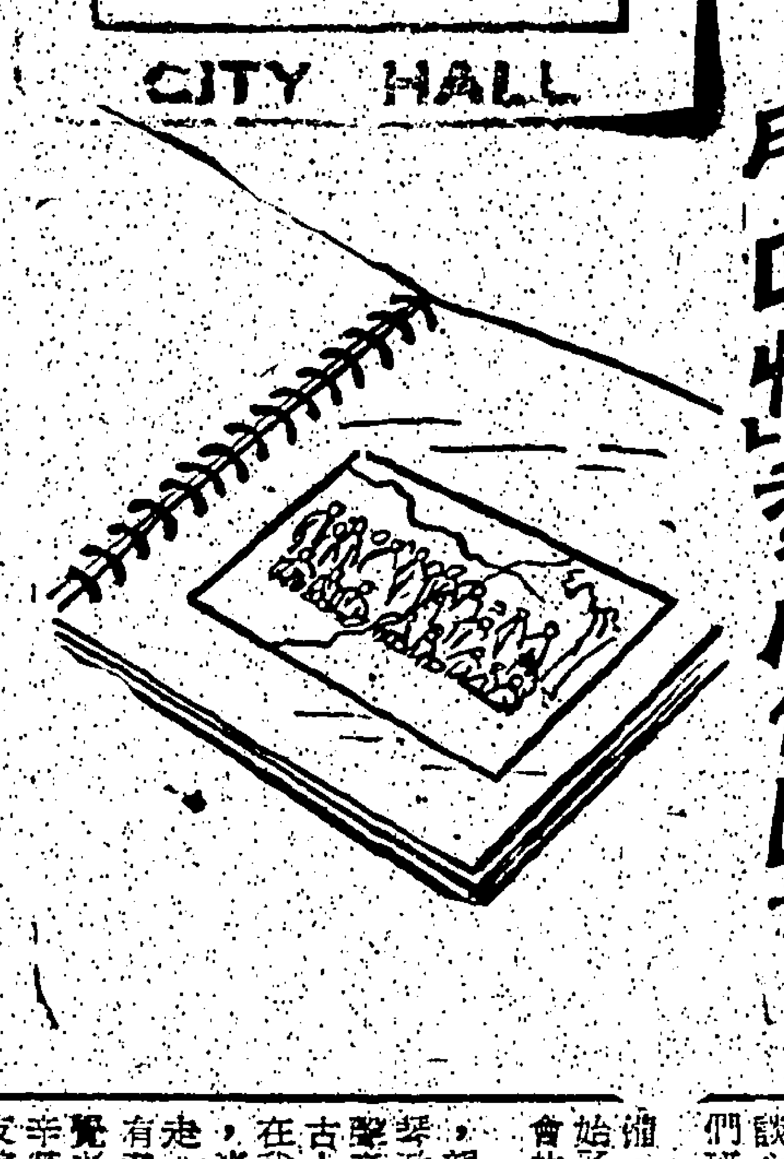
中華民國六十一年　公曆一九七二年　十一月五日　星期日
華僑日報
壬子年九月三十日　第八張第一頁　兒童週刊

REFERENCE LIBRARY
- 5 JAN 1972
CITY HALL

藝園拾錦

生活故事：

用「回憶」染成的圖畫



這條長長的斜坡路，韻琴每天總要走兩回：一回是晨光曦微的早上；一回是夕陽斜照的黃昏。算算已經走過五年光景了。這幾天，韻琴走得特別慢，一步一步的，她只消過這條路頂多可以再走半個月，半個月後，畢業了，這條通往校園的斜坡就難得再走了。

晨風拂來，韻琴輕輕撥開額前的幾縷亂髮，映入眼簾的，是拐彎處一棵高聳的木棉樹。她記起四年前剛從小學升上中學的第一個春天，她就被木棉樹上一簇簇的紅花吸引住了。教生物的黃先生要求每人拾一朵木棉花回來，上課時，就指導大家認識花瓣、大蕊、小蕊、花萼和花托。從此，這株樹成了韻琴最注目的「路標」，它還會告訴韻琴時序的更替哩──木棉花開了，夏天還會遠嗎？棉絮飛揚，悠長的暑假要開始；葉枯葉落，畢業要到了；直到一樹禿枝，依然俯瞰萬里無雲的晴空，那是說，快要放寒假了。現在，又是棉絮飄揚的時候，韻琴隨手抓住一縷飄落的棉絮，捏住夾雜着的棉子，她記起班主任說：「你們快畢業了，願你們像四散飛揚的棉子，在不同的土壤開出美麗的花和豐碩的果。」

想想這，想想那，韻琴忽然有一個主意在腦海裏躍動──昨天班主任問大家有什麼好主意，在畢業前舉辦個什麼晚會？呀，我看就開個「回憶晚會」吧！

韻琴興奮地急步走完那斜坡路，奔進校園，把這個主意告訴班主任。

「好主意！溫故而知新，只要不是懷舊，懷舊是有好處的！」班主任支持韻琴的提議，並且提到級會裏討論。同學們豐富了韻琴的意見。討論的結果，大家決定：這個晚會在寒假開始，首先是一個別開生面的展覽會；同學們把這五年學校生活中可作留念的或是可以勾起回憶的東西拿出來展覽；接着，每兩個同學唱合一首歌，或是合背一課書，規定都是最初入學時學的歌或課文；然後，在操場當中生個火堆，大家圍着開個談心會，邀請幾年前做我們班主任的老師參加！

經過一星期多的籌備，這「回憶晚會」開始了。韻琴擔當這個晚會的「主席」。「敬愛的老師，親愛的同學們，」韻琴致開會詞，激動得聲音微微顫抖：「……古人說：溫故而知新。在我們行將分別的時候，讓大家一起回顧一下走過的路程，我們一定會很有意思，我們一定會發覺老師栽培我們是如此辛勞，會發現同學間的友誼是這樣可貴。如果每一個回憶都繪成圖畫，將一定可以稱一個瑰麗多彩的畫展！……」

「回憶展覽會」開始了。一行行的展覽桌，貼上一張張彩色的粉紙，每一張紙上，都是一件東西：有王小芬五年前的第一張數學考試卷，是一個刺目的紅色的○分，還有一句老師的批語：「別灰心，愛恩斯坦小時也得過○分。」現在，誰都知道王小芬是全校心算比賽冠軍，她還有一個綽號，叫做「幾何王」。很多同學都不知道小芬得○分的「FORM 1」時竟然是數學不合格的！王小芬對同學說：「我深深感到當時老師這句評語，對我的影響，一個功課不好的學生，最需要的是鼓勵，而不是責罵。」

「那時是誰教數學？」有人大聲問。

「是……是我們FORM 2時的班主任張老師。」小芬頓一頓後，清脆地回答。

奇怪，張老師聽了，居然破題兒第一次臉紅到耳根，急急躲到門後。同學都一湧而上了！

李先生爲他解圍，高叫：「喂，大家來看，這裏有一張奇怪的照片！」

同學們都來看，是一張FORM 3時全班旅行合映的照片，李敏儀和陳鳳珍中間撕成兩邊，又再經過補貼而成，照片都發黃了。

「喂，李敏儀，這張照片搞什麼鬼？」同學們都好奇地問。

李敏儀望着鳳珍，上演咬着下唇暗笑；鳳珍走過來一看，哈哈大笑起來。同學們莫名其妙。張蕙萊卻恍然大悟似的說：「哎！我知道這秘密！」

「你們不知道的，」蕙萊賣一下關子，同學不停催促，她才說：「哈，FORM 3時敏儀和鳳珍做過冤家嘛！因爲鳳珍有一次……哎哎。」說到這裏，蕙萊望着鳳珍，你有什麼顧忌。

「你說吧！過去的事不怕說。」鳳珍你給他壯膽。

「鳳珍有一次測驗不會做，偷偷叫敏儀「通水」給她，敏儀不答應，我這樣成了冤家了！那是旅行後幾天的事，鳳珍就故意把旅行時她倆合映的照片撕破，擲給敏儀，我當時也替敏儀不值，可是，敏儀居然把照片拾起來，還保留到今天……」

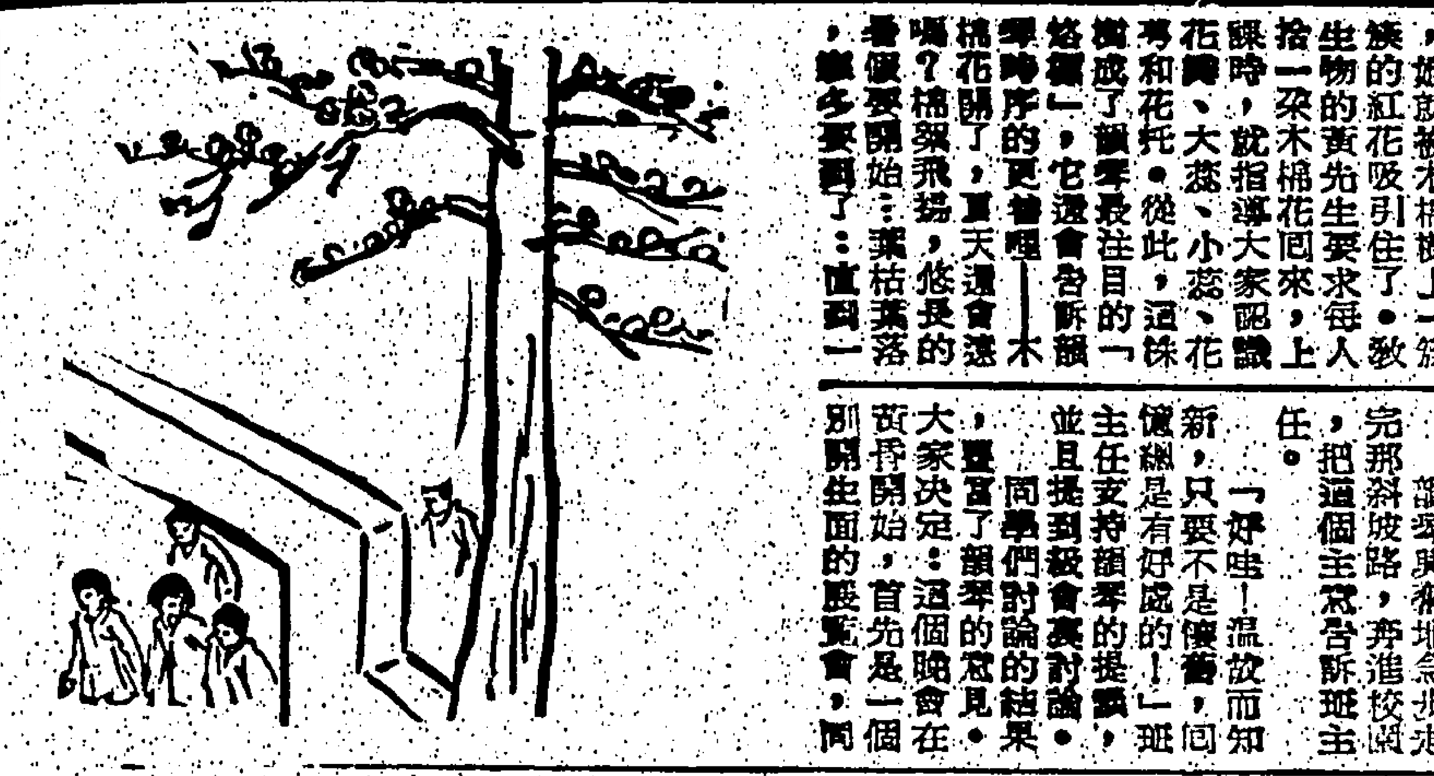
鳳珍搶過去接着說「蕙萊你知個屁！敏儀後來給我一張紙條，說願意到我家裏，跟我一塊兒溫習，後來，她就每天來替我補習功課，我功課追得上，多瞞她的幫助。這張照片是我後來補貼好送給她留念的。」

同學們聽了，都說：「這秘密不說，誰也不曉得，一對「死黨」居然做過冤家！」

班主任語重心長的說：「這才是經得起考驗的友誼嘛！一句諺語說得好：幫助你幹壞事的不是真朋友！」

這個回憶展覽會真叫人目不暇給，也把晚會的程序打亂了，因爲，大家一邊看，不期然一邊敘舊，一邊談心，再不能分開展覽和談心兩個部分了。不過，不少同學都眼睛紅潤了，有時是笑出淚，有時，禁不住沁出淚水。

七月的薰風迎面拂來，晚會結束，同學們在星光下攜手步出校門，看着深邃的天空的密密麻麻的星斗，韻琴問：「喂，那一顆是北斗？」大家的天文知識有限，只有一邊仰望夜空，一邊向木棉樹側的拐彎處走了。



書籍介紹

旅長

屠格涅夫著的──

雅欣

你以爲人生最值得寶貴的是什麼？生命？自由？財富？愛情？還是……？當然，每個人的答案都可能不同。俄國大文豪屠格涅夫筆下的「旅長」，卻是以愛情爲最寶貴。讓我們讀讀吳人珊先生的譯本，看看你們是否同意「旅長」的意見。

作者是在烏克蘭的一個小鄉村裏認識旅長的。那是一個夏天，作者與他的朋友相約到那兒去打獵。他的朋友有一所小住宅，由一個老僕人那爾吉茲·塞苗諾夫看管着。作者到達時，他的朋友尼可萊·彼得洛維支還未到達。可是他已預先通知老僕人接待作者了。

那老僕人很殷勤地招待。客人作者覺得「他有些自高自大，甚至還有點裝模作樣；他相當神氣，看不起我們年青人，可是對於其他的地主，也並不懷有任何特殊的敬意；他漫淡地談及他的老主人，而談起他自己的那一個階級，也儘是嘲笑他們的無知而已。他能讀能寫，能夠正確地表達自己的意思，有見識，而且不喝酒……在外表上，他又瘦又高，有一副漂亮的長面孔，一個尖鼻子，以及那老是皺或揚着的豎眉毛；他穿一件乾淨寬大外套，高可及膝的靴子上卻有着心形的貝飾。」他讓作者閱讀老主人遺下的書籍，又帶作者去釣魚，就是在池邊，作者認識了旅長。

旅長是尼可萊·彼得洛維支的鄰居，名叫瓦西里·福米支·古斯柯夫，是一個八十歲的窮老頭兒。他正與外號叫「黃瓜」的朋友在釣魚。「……一陣清爽的微風，似乎也從那陡峭而潮溼的池岸吹來；在泛濫着金光的蔚藍色的天空裏面，在樹頂上方，呆滯不動的酷熱籠罩在我們的頭頂上，就像一種可以感到的重負一樣，這陣清風就來得更適了。靠近提岸的池水一動也不動，在岸上的枝葉低垂的矮樹叢所投擲的陰影裏，幾乎水蜘蛛繼續不斷地畫着圓圈，像亮晶晶的小鈕扣似地閃爍着；偶爾在浮子周圍起了一個僅能察覺得到的漣漪，那是一個魚兒在「耍弄」魚餌呢。……」

在這個寧靜的環境中，作者對旅長獨感興趣，他仔細地打量他在池中的倒影，「在那頂遮蓋了他整個腦袋的上部，直蓋到耳朵和眉毛的睡帽底下，看得到一張光滑的，紅紅的，剃得乾乾淨淨的圓臉，小鼻子，小咀唇，和小而清澈的灰眼睛。單純而軟弱的性格，一種長期的，無可奈何的悲哀，明顯地擺在那張溫順的，幾乎是孩子氣的面孔上；就連那雙又肥又白的指頭短短的小手，也常常顯出一籌莫展的，無能爲力的樣子……他時不時地撅起嘴唇，很像個小孩子一樣，吹出一聲輕輕的口哨；有時他痛苦地費勁地眨着眼睛，就像所有的老弱的人們那樣。」

作者和旅長談話，覺得這個老人的確是智力衰退了。可是他卻因一七九四年布拉格突擊戰役得到了一個聖喬治勳章，證明了他以前是那麼饒勇善戰。於是作者向老僕打聽旅長的一切，原來他本是一個頗有財產的人，在四十歲退休的時候認識了婀格瑞芬娜·伊凡諾芙娜。她是一個寡婦，貪婪、負債。旅長代她還清一債務，贖回她的財產，他愛她，她似乎也喜歡他，但不肯下嫁。她只是利用他。有一次，她把她的小聽差推下樓梯，跌斷了兩根肋骨和一條腿。她害怕，還把小聽差鎖在什物房裏直至死掉，旅長代她受過，於是，他的一切都毀了。但他還是和她一起過活，奉養她，爲她工作，一直至她死爲止。瓦西里·古斯柯夫旅長爲了他的愛人婀格瑞芬娜·伊凡諾芙娜而犧牲了他的一輩子，他的榮譽和全部財產，贏得的只是淒涼的晚景，鬱鬱而終。最後他的屍骨獲葬在他的愛人的墳墓旁邊，也許這是他唯一的安慰吧！

屠格涅夫文筆清麗，膾炙人口。在寫景中隱隱露出情感，書中還有幾段精采的詩韻，現只介紹一段。

「野兔靜靜伏在灌木叢底下。
獵人們徒然滿山搜尋；
野兔蹲伏，屏住呼吸，
他的兩耳豎起，靜靜伏在那裏，
等着死亡
獵人們啊！我何曾加害過
惹惱或傷損過你們？
即使
我在捲心菜中間跑過
嚐了一片菜葉──只是一片，
而且那還不是你們的
啊，不！」

外國名人故事

達爾文（六）

子慧

達爾文不相信神的創造，他不相信人和萬物是由那個全能的上帝，用他的手製造出來的。

「如果不靠神的創造，物種是怎樣來的呢？」他常常在這樣地想。當他那次南美之行，發現各種生物稍有不同，比如加拉巴哥島上的生物和南美洲的生物稍有不同。他想：

「如果這些生物是上帝所創造的，那麼上帝爲什麼要使這個島的生物和附近的生物稍有不同呢？如果上帝眞的這樣做，簡直就是一種無用的巧計。」

他對於上帝創造萬物的說法，不但是懷疑，而且深深地不相信。

由於他長期觀察「自然」，和花草昆虫，飛禽走獸做朋友，他也發現了在世界上，沒有兩樣東西是完全相像的，其中一定有多少的不相同，因爲有了參差，所以有些生物的生活比較的容易，有些比較難。那些比較容易的，生存和繁殖的機會就比較多些；反之，那些生活比較困難的生物，生存和繁殖的機會就比較的減少了。這種事實，更給予他一種暗示說：「人和萬物絕不是上帝用手創造出來的」。

他蒐集論據，來證明他的信念是合理的。可惜達爾文患有一種頭痛和反胃病，使他不得安寧。但他堅强的意志，使他努力下去。

現在，達爾文已經是四十九歲了，他的理論是非常明向的，但他却沒有把他的理論公開出來。現在他所努力尋求的只是證據。

達爾文知道，全世界是在反對他。有時候，連他自己也會懷疑起來，因此暫時就把發表理論的事情擱了下來。

可是，有幾個愛護達爾文的人，如土地質學家來伊爾，自然學家呼克爾，大植物學家格雷和達爾文的兄弟伊拉施莫施，他們都曾經聽過達爾文發表過的理論，都催促他發表。

有一天早上，達爾文從樓上下來，走進自己的房間裏，看見桌子上放着許多寄給他的信件。平時，他的妻子恩瑪代拆，並讀給他聽，但那天早晨，達爾文那個患病的孩子哭得很厲害，恩瑪要陪伴他，便沒有來替他拆信。可是，達爾文看到那些信，認爲都是無關重要的，可時，他却發現其中有一封信，是蓋上特別郵印寄來的，這封信的信封弄得又縐又髒，他從信封上的字跡，認得是由在很遠的毛內特島上的華勒斯寄給他的。

華勒斯是他的朋友，他曾經害過病，一直住在那個荒涼的島上，達爾文很關心他的身體的健康。

他曾經把「種原」和「天擇」的見解講給他聽，華勒斯聽得很留神，而且得高興地接受了他的見解。

（八）父子重逢

澳洲兒童合著　約翰祝編　王令改寫

一個滿臉于思，形容憔悴的面孔在鐵柵出現了，當他看到三名兒女的時候，他的眼睛睜大了；興奮而又驚異地說道：「慧雲、彼得、約翰，你們三個怎麼會在這兒的？」

「爹爹，你沒事吧？他們有沒有傷害你？」慧雲關心地說。

「乖，我很好，沒事。」麥浩思教授說：

「爹爹，把事情的始末告訴我們吧。」彼得請求道。

「說來話長」。麥浩思教授望了兒女一眼，看到他們渴望知道的表情，便把被綁架的經過細訴一遍。「……這樣，我就被他們弄到一個大的地下城市來了。他們要我爲他們工作，研究反地心吸力。他們希望有一天不用躲在地底，而可以在其他的行星上設立他們的文化。我相信他們是想在地球上發展，他們需要反地心吸力來幫助他們到達新居。太空船沒有足夠的動力，用核子能把不能夠携帶這麼多的人。他們需要平安地離開地球升上太空，於是反地心吸力的理論出現了：……喚，有人來了，快到第一個儲藏室躲避一下。」

四個小孩剛剛離開，四個巡邏兵來到了。他們看見犯人仍在，便又到別處巡查了。一會兒，四個小孩又跑回來。因爲嘉麗熟悉這裏的地形，知道巡邏兵走了，馬上回到鐵柵前。

「我們不可能逃得掉，到處都有人看守着。」慧雲道。

「我們不會利用普通的逃走方法的。」敎授說道。

「我們用一個特別的方法，就是利用他們的反地心吸力火箭，稍爲改造一下就可以了。」麥浩思敎授說。「我們第一步是把觀頭提敎授和我兩個人轉送到一個環繞地球的研究衛星上。這是一個舊的，沒有用的衛星。約翰，你應該知道──它就是林肯第二。」

「我知道它裏面的每一顆按鈕。我在學院裏曾嘗試在林肯第一裏做過實驗。」約翰說道。

「約翰，要是你能跟我們在一起……」

「這怎麼可以呢？爹爹。」

「偷渡！」慧雲天真爛漫地說道。

約翰轉過頭來望一個，面上的表情就與一個老師聽到學生說二加二等於五一樣。他說：「慧雲，要是超重的話：這火箭就不能離開地面。這只是浪費燃料……」

「約翰，」嘉麗打斷話頭說：「慧雲是對的。我不是告訴過你他們用的不是普通的火箭，而是石筍。」

「石筍是什麼？」約翰忍着氣道。

「是一種反地心吸力的太空船。」

「爲什麼叫石筍？」

慧雲指着地下說：「你知道鐘乳山是那些從洞頂垂下來的，這個石筍嘛是從地下伸上來的。」

「哦！我懂了。但我們該怎麼辦呢？上面好多守衛呀。」

「伏擊。」彼得說道。

「好啊！方才的偷渡，現在是伏擊！你們的腦袋充滿了犯罪感，就像二十世紀的人一樣。」約翰搖頭笑道。

「你在學校裏不是學過怎樣使太空船的速度配合另一般的速度嗎？爲什麼不將迷你飛碟與石筍配合呢？」

「我試試看。什麼時候開始？」約翰微笑道。

「明天早上七點正。」嘉麗說。

漫談描寫文（二）

何老師

寫作漫談

上週因囿於篇幅，未能把與鄰居王君討論描寫文的情況全部寫下，祇好在本期繼續寫完它。

我們吃完了水果，取小毛巾揩拭了雙手，又再度閒談。

王君說：「寫描寫文，除了注意上述三點外，還有甚麼須特別留意的？」

我沉吟了一會，說：「還須特別留意的有以下二點：

第一、要有豐富的想像力。誰都知道，寫文章的人須具有想像力，而寫描寫文更須具有豐富的想像力。我可以肯定地說，一個沒有豐富想像力的人是絕不能寫得出上乘的描寫文來的。你是否閱讀過「老殘遊記」的了，該曾有這麼一段是描寫千佛山的：

到了鐵公祠前，朝南一望，只見對面千佛山上，梵宇僧樓，與那蒼松翠柏，高下相間，紅的火紅，白的雪白，青的靛青，綠的碧綠；更有那一株半株的丹楓夾在裏面，彷彿宋人趙千里的一幅大畫，做了一架數十里的屏風。

劉鶚這一段文字寫得很好。其所以好的原因，除了作者有敏銳的觀察力，並能掌握千佛山的特點用文字把它的輪廓扼要地幻露出來之外：還有便是劉鶚本人有豐富的想像力。文內如「紅的火紅，白的雪白，青的靛青，綠的碧綠」的形容，以及「彷彿宋人趙千里的一幅大畫，做了一架數十里的屏風」的譬喻，如非作者有過人的想像，是無法寫得如此精妙絕倫的。

第二、要於描寫中抒發情感。出色的作家寫描寫文，往往把他的情感注入到文章中去，使他的情感成爲他筆下主要的描寫成分。」

說到這裏，我離開了沙發，步向書櫥。從書堆中揀出了鄭振鐸著的「山中雜記」，然後返回座位。

我繼續說：「王君，請你靜聽我朗誦以下的一段文字：

蟲聲，蟲聲，因季候之不同，而頗有不同：夏天與秋令的蟲聲，便是顯然的不同。蟬之聲是高响的，亢奮的，激昂的；他高高的棲在梧桐樹或竹枝上，迎風而唱，那是生之歌，生之盛年之歌，那是結婚歌，那是中世紀武士美人的大宴時行吟詩人之歌。無論聽了那蟬……蟬……的長音，或蟈格……蟈格……的歌聲，都可以同樣受到一種愉快的美感。秋蟲的唧唧，金鈴子的叮令，還有無數無數不可名狀的秋蟲之鳴聲，其音調之淒抑都是一樣的：他們唱的秋之歌，是暮年之歌，是薤露之曲。他們的歌聲，孤峭而幽奇，清遠而淒迷，低徊而愁腸百結。

上述的一段文字，描寫夏蟲與秋蟲鳴聲的截然不同處。很顯然，鄭振鐸寫這段文字時，是把他的情感貫注其中的，因此其文字極有渲染力，每能感人，讀後能激動起讀者的情感，使之與作者的情感一起共鳴的作用。」

我與王君閒談到這裏，看看壁上的時鐘，原來時間已是不早了。王君便與我握手告別，返回寓所去。

談文說藝

習作及評語

我錯了

鄭啓成

☆☆

偶然舉頭眺覘山上的風景，祇見滿山黃葉，和那一株半株的丹楓，這真是造物者的傑作。

記得前年的秋天，我和一班同學就在這風景怡人，天朗氣清的上午，到沙田旅行去。

想不到我竟然在這一次愉快的旅行中，作了一件難以彌補，在我心中，永遠不可磨滅，不可忘記的錯事！

那天，我們玩得興高采烈，根本什麼也忘記了，直到黃昏時分，我們便開始野火會，當然又是十分高興，八時左右正是「鳥倦知還」的時候，便收拾各樣用具，準備歸家。我是負責弄熄那個火堆的，那知我竟然會一時大意，且性急，沒將那堆火弄得徹底熄掉便趕上大隊回家去。

翌日，那晴天霹靂的消息竟然在眼前浮現，我目瞪口呆的看着那段新聞：「火燒山林」！我錯了！我竟然做了這麼大的一件錯事！細看內容知道這次禍害使到一家村民無家可歸，因我「放」的一把火把他們的家園夷爲平地。我深深知錯了，我忙準備把我積蓄的錢的一部分給那一家可憐的村民，作爲送給他們作重建家園之用，藉以彌補我心靈上的疚愆。

評語

本文敘事頗有條理，其中對內心刻畫的一段，很深刻和細緻。全篇剪裁洽當，段與段接合得很緊湊，文章組織有法。本文間有錯別字，如「眺覘」錯作「佛覘」一等，這些都是有待改正的。

☆☆☆

浴海記

盧記

八月十五日，偷得浮生半日閒，和家人往白沙灣來一次海浴……

到了那裏，只見白光光的沙在海旁的綿綿的伸展着，海旁的幾株那樹的葉子隨風飄揚，發出沙沙的聲響，海鷗三五，在海的遠處飛翔，好一幅天然圖畫！只恨少帶了一具照相機。

趕緊換過泳衣，「撲通」一聲，我們已是置身於碧波中了，浸身於清涼徹心的海水，所有煩惱皆一抹而空：伏在浮床上，雙手撥着波，作種種幽說的遐想，這應該是多富詩意啊！

泳罷，坐在軟綿綿的沙上，吃着帶來的食物，饅頭啦，麵飽啦，汽水啦……「一會兒就「清倉」啦！

見還有時間，便和姊姊弟弟在沙堆中，小石旁，找尋一些可愛的小美麗的貝殼；經過半小時的努力，成績不錯，大的，小的，圓的，條紋的，花紋的，不下百餘個；琳瑯滿目，我還特別選了兩個大的回家種蘭花……

嗚——嗚，隨着火車開動的汽笛，我們便已離開了那可愛的地方——白沙灣。

暑期完了，新的學期又告開始了，我希望我自己能在新的學期有更佳的成績，有更佳的表現……

評語

這篇「浴海記」寫得很出色。第二段描寫海濱景色，寥寥數筆，便勾勒無遺。第三段寫浴海，境界空靈。最後幾段寫野餐、寫拾貝、寫歸途，用字雖不多，但頗生動。

☆☆

鄉村和市區的晚上

伍湘畹

月兒高高掛在天上，望，腰際的大地，柔和微笑，婉——月亮悠悠總辭的甜蜜，無聲溶於一個人。

樹草被微風吹得發出「沙沙」的聲響，秋蟬在鳴叫，靜靜的鄉村裏，只有月亮和繁星點綴出的光芒。

可是在市區裏，喧嘩一片的情形，和鄉村的靜靜，簡直是天壤之別。

市區的晚上，卻非常繁鬧，商店門前霓虹招牌的燈光，和街道上的街燈，互相輝映，使整個市區恍如白晝。戲院裏熙熙攘攘的人潮，夜總會擠得水洩不通。舞廳及歌廳，更是熱鬧非常。但在幽靜的公園裏，卻有一雙一對的情侶，依偎着在漫步。

但如果你在偏僻的小巷裏，卻可以看到一些瘦小的人影，在吸食燃燒着了錫紙中的白粉：或許多賭徒在賭檔處埋頭下注。但他們卻大多數滿手而來，空手而去，有多少個能贏得滿載而歸呢？市區雖然繁盛奢華，但若在另一方面看，它卻遠不及鄉村的樸素和純潔啊！

評語

據作者附函，知道她是小四年級的學生。如以這一點來衡量，本文應該算寫得不錯了。作者能用對比的手法來描寫鄉村和市區的晚上，把兩者的相異處分得很清楚。鄉村的恬靜、城市的喧鬧，一一顯出，一種鮮明的比較，確是……

☆☆

在學校歡送會上代表畢業同學致惜別詞

青草

校董、校長、各位老師、各位同學：

今天是本校舉行第二屆歡送畢業同學會，承蒙各位校董蒞臨參加，本人謹代表所有畢業同學致以萬二分謝意。你們慷慨地大解善囊，拿出一筆款項來興建本校，使我們能夠得到進一步的學習機會，真不愧爲我們的大恩人了。而校長，不但有天賦的領導才能，使校內事務井井有條，在教科方面，更能採取最適當有效的灌輸，並且推行多項的課外活動，鍛鍊我們的身心，使我們有足夠的精力來應付繁多的功課，現在我們也不知用什麼詞句來多謝他了。

從我們踏入本校的第一天起，至現在已有五年光景了，在這悠長的時間當中，我們都可以見到和藹可親的老師們對學生循循善誘，講解時又不厭求詳，使我們增添了不少興趣。況且他們更在德育方面下了不少的努力，使到我們學術與德育雙善，我們能就讀如此，簡直是我們的幸運。希望各位同學都能努力學習，以代我們酬謝各位老師的栽培。

轉瞬之間五年的中學階段又告完結了，留下不少足跡的校園和相處多年的面孔了，各人不免懷着一顆依依不捨的心情：但是人生離合是不可避免的。讓我們想起各位老師時常鼓勵我們的一句話：「青年人，獻出你們一分熱力，爲社會多盡義務吧！」你們多年來的教導永遠都會牢記在我們的心頭的，最後敬祝各位身體健康，生活愉快！

評語

這篇題目頗別致，我們很少刊登這類文章。我讀完本文後，第一個印象是：平凡。雖然內容也很豐富，但寫來卻不能扣人心弦，觸發情緒。作者的修辭工夫是有待於鍛鍊的。

☆

永不磨滅的印象

林國誠

窗外正在下雨，雨聲淅淅，而心裏也很枯燥，因爲沒事可做，心緒就感到頗不寧靜。雙腳不期然地走近窗前，憑着窗前遙望街外的雨景，正看得入神的時候，不知從那裏傳來陣陣琵琶聲，我一聽到這種聲音，不覺腦海裏浮現出往日的事情……

在一個晚上，落着毛毛細雨，我憑窗遙望街外的雨景，忽然從遠處傳來陣陣琵琶的歌聲，不禁內心詫異起來，通忙順着歌聲找過去，只見街頭的街燈半明半滅。那時一個盲歌者嘹亮在街頭的一角，他那破爛的衣服，不停地奏着淒怨可憐的琵琶聲，在那琴聲中正在訴說着盲人生活的痛苦。而當他一面奏着，他的淚水不停地流出，淚水浸濕了他的眼眶，掉落到破爛不堪的衣服，和那琵琶上。因爲正在下着微雨，往日繁盛的街道，大多數的行人都不停留下來，只是急步一走而過。雖然他一眼，只有一兩個人，給他一兩角錢，留下來。我看見這種情形，不禁內心可憐起來，而眼眶裏也滴出了淚水。

而腦海裏不禁地想起，可憐的人兒啊！那是你的家啊！是這可憐的情景，所以留給我那永不磨滅的印象，也深深的印在我腦海裏。

評語

本篇是有瑕疵的。如一面說「街頭的街燈半明半滅」，顯然是很黑暗的了；但作者另一面卻說他「憑窗遙望」，能看見街上的盲歌者不但眼眶裏淚水，而且淚水浸濕了眼眶，落在琵琶和衣服上。這樣的描寫顯然是不真實的。作者的文思不夠縝密，因此不期然便露出了破綻來。

☆

端午節日記

黃振興

六月十五日　星期四　陰天

今天是端午節，我和妹妹都不用上課，在正午的時候，媽媽循着俗例，燃點香燭，陳列粽子和生果等來祭神，拜祭完後，祖父更把「午時符」貼在牆上，我們便吃些粽子和果品，下午，爸爸帶我們到油蔴地避風塘看龍舟競賽，臨行時，我們帶備雨具以便應用，果然，中途下着驟雨來，於是我們便不致被雨水所侵襲了。

過了不久，我們到達目的地，那裏已擠滿了觀衆，他們都興奮地等候着看龍舟競賽，我們很容易的找到一個有利位置來準備看競賽，海上早已泊着幾艘彩色繽紛的龍船，不一會，比賽開始了，鑼鼓聲響，旗幟隨風飄，健兒們努力地划着船槳，情形相當緊張，不料樂極生悲，其中一艘龍船斷開兩截，把船上的健兒墮下海裏，幸而他們迅速地游返岸上，不一會，天上忽然又下起驟雨來，把那些在比賽中的健兒弄致全身皆濕，但他們都沒有因此而停賽，仍繼續努力地向前進，完成這次的競賽。

比賽完了，大會便頒發獎品給那些在比賽中獲勝的健兒。頒獎後，我們一干人等便乘船返家，等候着吃豐富的晚餐。

評語

這一篇「端午節日記」，寫得平淡無奇。惟一可取的，是敘事尚有條理。但它卻存在若干缺點，茲特爲指正如下：

一、運用標點符號有差錯：本文作者似乎不大懂得恰當地運用標點符號。文中許多須用句號（。）的地方，都誤用了逗號（，）。我希望黃振興文友能參閱拙文「談標點符號的使用」，以求改正。

二、不善剪裁：文中寫龍舟競渡一段，實應着力描寫，不宜草草下筆。本文寫競渡一節，寫得貧欠精彩。

三、本篇中文字方面的沙石也頗多，這是作者在修辭上仍欠鍛鍊所致。至於其中的病句，因篇幅所限，這裏便不一一檢出了。

文章手術台

愉快的學習

小小知識

・慧梅・

明慧和小梅班裏有一個男同學，人人都叫他小胖子。他走路來非常沉滯，上課時又容易打瞌睡。他一天比一天懶，只見他一天比一天胖。經老師報告了他的家長，要他節食和運動，他的家長特別爲了這件事請教老師。老師便向各同學解釋道：「我們吃的東西，要做了體力的勞動，才能把那些食物變成的身體所需要的，那些食物便被消耗了；既然不做運動，吃下的東西不能平均發育，積聚在身體裏，便成了脂肪，這就是小胖子的由來。肥胖的身體是一種病態，脂肪在體內聚積了，神經系統或血管，就會變成大病。

各位同學的身體，爲了發育得很均勻，保持康健的身體，一定要做適當的運動，跑步和玩球、游泳、做操等等——器械操等。每天的食物：肉類、蛋、豆、瓜等等，都可以，但不要吃太多。肉類的，我們是不能吸收太多的，如果已經太胖的人，好是聽醫生的指導和減少吃，我以爲節食，都是同樣重要的，

澱粉質——米、麵、油、糖和花生油等，我們可以吃，但不要吃太多，可以多吃些蔬菜、和瘦肉。你們要切記的，少吃糖的汽水，過胖的人最好不要喝汽水，有些餐室備有代用糖代用的汽水，也只是有些的。勞動，年紀越大的人多有過多的體力勞動，你們那有些工人有勞力！你們明白了嗎？」這番話，同學們都聽懂了，明慧和小梅每天都

在附近的山上步行或做體操，……

兒童信箱

L.W.K.讀者：

（一）一九五八年十一月十四日合農曆十月初四日。在那日期出生的是屬於天蠍座的。有關這星座的性格，我在這兒已說過許多次，天蠍座的人的意志特別堅強，往往獨行獨斷，個性剛直和爲人忠誠。

（二）紅色代表熱情，白色代表純潔。

（三）女孩子如要跑一百公呎的話，大約需十五秒的時間便算得上合標準了。

（四）現年十三歲，五呎二吋半高，九十五磅重，以一般標準來說，你的體重似乎比較輕了，嚴格地說，照比例來說，身裁的數字來說，五呎二三吋的高度，是應當有一百〇二至一一〇磅的體重才合比例的。

（五）你問還有機會增高嗎？機會還多着呢！如果你注意運動，增至五呎五吋也可以。

丹尼斯讀者：

（一）十六歲，五呎二吋高，九十五磅重，同樣是體重稍輕，若想知道標準的話，請參考我所回答前一位讀者的第四個問題。

（二）水瓶座的人是樂觀主義者，喜歡參與一切社交活動，喜歡與人共處，能相當諒解別人和有幫助別人的熱心。

（三）十六歲，這是一個多麼的愉快，甜蜜和無憂無慮的年齡啊！快要長大了，是不是？在今日這個文明的社會裏，男女社交公開，一般像你這樣的年齡的青少年，自然是免不了結識異性的朋友的。你問的這個問題並不大，因爲反正你也認識了，可保持一個冷靜的頭腦，只要常常提醒自己。

（四）你說你想交朋友，你的異性朋友也該比你長，才好。手拖了六年的朋友，他的年齡也不算大。你又說你們只經常手拖手的出外，我認爲這只是友善的表現，你們只要不過分親熱也不要緊的。

（五）我猜你是在英文學校，英文讀得比較純熟，對嗎？

（六）你的臉型，留長髮也很好看。至於現在的也可以。

（七）DENIS或DENNIS這名字是男孩子的，女孩子可以用DENISE才對。

（八）不可以從外表來判斷別人的性格，穿T恤和牛仔褲的就是飛仔，穿短裙及喇叭褲的就是飛女的，是嗎？

邵蘭英讀者：

（一）在十一月廿八日出生的，是屬於人馬座的。人馬座的人性情友善，喜歡交朋友，自信心很強，只是不容易下判語。

（二）你問在那個年齡才可以結交異性朋友，普通的朋友的話，如果你所指的異性朋友是一般的話，我認爲那時候都可以。但是要是你把一異性朋友當作是知己的朋友，就應當在年長一點（十七八歲左右）的時候，因爲年齡的方面而言，思想未必完全成熟，在感情方面而言，更加容易弄出亂子。

（三）你沒有告訴我，你是否將來做甚麼，不過，無論你有甚麼的志願，最重要是能夠的自信心，事實上，自信心比甚麼也更重要。

（四）好的，你有SABINA如何？這名字是比較少一點的，它的譯音是沙賓娜。

章利讀者：

（一）、（二）本報各欄有各欄的負責人，你若想清楚知道「學生園地」及「青年生活」版是否有稿費可領取，可直接寫信到那去詢問，因我對那欄的負責人不大相熟，所以，請恕我無法回答你所提出的問題。

（三）我猜你有中學程度。

（四）你的字體寫得很整齊，四四方方的，很有行氣。

（五）我猜你的性情沉靜，又溫柔又坦誠，對不對？

C.H.讀者：

（一）一九五八年農曆五月八日合西曆六月廿四日。在這日期出生的是屬於巨蟹座的，巨蟹座的人性情敏感，多官和想像力很豐富。

（二）十四歲的男孩子，四呎十吋高，是比較矮小了。你應該多點在意運動才是，增高的機會仍多。

（三）PHILIP這名字，你喜歡不喜歡？

（四）你的字體仍需多點練習。我猜你有初中程度。

（五）對不起，本信箱目前沒有外國的筆友欄，不過我會盡量替你留意和介紹的了。以下是的徵友啓事：

NAME: POON CHING HON
ADDRESS: 11 YAT FU ST. 2/F SHEK TONG TSUI HONG KONG

・冰・

REFERENCE LIBRARY 1972 SERIAL

一個難忘的約會

已經是晚上十時了，我的朋友仍未到來，也未接到她的電話，我真憂心如焚，幾次下樓去等待，明知無濟於事，但還比困在房裏等候好得多。

那天的晚上，剛好希爾頓酒店有個上流社會的集會，因此衣香鬢影，珠光寶氣，像在電影中所見的一般。由於電影的宣傳手法，使許多未到過美國的人，都以為美國人住好，穿好，吃好，其實不然，「住」也許大部份是好的，但「穿」和「吃」他們就不大講究了。只有上流社會的人才會講究到這些。

十時三刻了，我只好失望地回到房裏，突然電話鈴聲響了，接聽後，才知道老友已到了酒店附近的一間汽車酒店（MOTEL）辦理登記手續，辦妥後就會立刻趕來看我了。

這時，我的心才好像放下一塊大石似的，輕鬆地舒了一口氣，外子笑着對我說：「你真是杞人憂天，人家已是「老美國」了，還要你替他們擔心？」我知不知道，在這許多哩的公路上，誰能保證不會出事？幸而給外子說中了，我只是杞人憂天。

一會兒，他們果真安然無恙地敲着房門，我連忙去開門，一眼就看見我闊別多年的好友滿面春光，她後面站着一個身材高大，戴着深度近視眼鏡，使人一望而知是個學者的中年男人，他就是她的丈夫施□□。

我以無可形容的歡欣的心情迎接他們，我們不必再寒暄了，就像有些親人一般詢問別來情況。她有□了，在我想像中，她應該跟我差不多肥胖的，因我在香港時特別為她買的一件羊皮織錦長背心，也以我的身材作為標準，現在看來，幾乎不合她穿了，我從皮箱中拿出來給她試穿，她多□□這件背心啊，可是穿起來的確太大了。她聊以自慰地說：「不要緊的，留給我的女兒永寧穿好了。」

她告訴我在美國當主婦實在不易，家務繁忙，還要顧及兒女教育，她自從考到生物學博士榮銜後，便帶着這個榮銜回到廚房裏，以後再也沒有到社會做事了，她有時會想她辛辛苦苦讀完一個階段又一個階段，考到了一個銜頭又一個銜頭，結果卻為了生兒育女，竟做起煮飯婆來嗎？

大抵由於家務煩忙，念之情緒不安，至使她消瘦嗎？抑或是另有原因。她告訴我，每到冬天，她便氣喘咳嗽，一直打針吃藥，據醫生說那是一種敏感病，雖然年來她一直打針吃藥，但還未見效，我這次到美國，特為她帶了一些中國成藥，希望對她有點好處。

她又告訴我，大兒子永瀚下學期便入大學了，由於他的成績甚佳，所以申請了三間著名大學都被取錄，他們一方面固然為了兒子學業有成而高興，但另一方面，卻為經濟而担心，多年來他們只積得數千元，存入銀行裏，本來有存款而後拒絕他們申請貸款，這是多不合理的制度呢，怪不得他們說：「早知如此，就大飲大吃，把錢花光好多了！」

由各方面看來，一個美國大學教授，收入並不理想，以不理想的待遇來維持一個家，實在不易的，從他們的衣著上便可見他們是多麼的節約了。他們的衣服，都是自己親手縫製的，而他的丈夫穿的那件大衣，是二十多年前他赴美求學時所購的，久居香港的人，大概不會相信我說的這些話吧？但事實確是如此的。

劉姐姐遊記

祝清潔運動的成功

劉姐姐

親愛的小朋友：

從十一月一日開始，本港便實行城市清潔運動，這是香港自開埠以來，首次全面推行這項運動，無可否認這確是個可喜的消息，也是任何市民所歡迎的一種措施，除了那一小撮的垃圾虫外。

清潔不特對市容有關，對每個市民的健康也有密切的關係，因為不清潔可以引來許多蚊蠅，招致許多病菌，以往一般市民都認為自潔其室便已足了，已不勞心以外的就事不關己，亂丟垃圾的習慣，因此變成隨處吐痰，而病菌是無孔不入的，但怎知蚊蠅是不分畛域的，故週遭的環境不潔，一樣影響到自己的健康。

這次的清潔運動，在港督麥理浩爵士推動下，貴屬施行，事前曾作大規模的宣傳，例如官紳、各界人士在街頭演出，電台和電視台都有播放宣傳節目，「垃圾虫，垃圾虫，亂丟垃圾損市容……」的歌聲，處處可聞，差不多每個小朋友都能跟着唱了。垃圾虫雖然是一個新鮮的名詞，任何一本詞典裏都找不到的，但是它現在卻已街知巷聞，成為人們討厭的對象了。

「誰願意做垃圾虫呢？」相信沒有人回答說願意吧？垃圾虫是人憎鬼厭的，所以大家都要消滅垃圾虫。

以後如果有被檢舉某處積有垃圾時，那麼垃圾所屬的地方的主人，便要受到處分了，可能被罰款一千元或二千元的。如果嚴厲而公正地執行，並且不是虎頭蛇尾，那我相信以後垃圾虫將會絕跡的。

這個城市清潔運動，確使每個香港居民都感到歡欣鼓舞，因為香港再不是臭港，到香港遊覽的旅客們再不會回去宣傳香港的骯髒，才真正吐出東方之珠的光彩了。

每週一語

兒童珍聞

聖誕郵柬今起發行

△香港郵政局已於上週三（十一月一日）起發行兩種設計美觀的聖誕航空郵柬。其中一種，封面印有聖誕老人及兒童，饒有聖誕節之氣氛。另一樣則刊有中國傳統節日之彩慶情係，兩者皆為政府設計家所繪製。航空郵柬每張一角計，一等空郵郵費五角另計。

滅垃圾蟲 為民除害

史性的△「清潔香港」運動，已於上週二晚在中區皇后像廣場的一項別開生面的「消滅垃圾蟲」儀式後，作全面性的展開。在該晚的「消滅垃圾蟲」儀式中，三十多呎高之巨型「垃圾蟲」，在香港上海匯豐銀行董事長施雅按動電掣後，六聲炮響，「垃圾虫」遂而消滅。並在孩隊式中，香港「清潔小姐」亦於同時選生。

由本月一日起，港九各區實行清潔大掃除，務使香港成為一個消潔城市。

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）特點（六）一件有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄給華僑日報兒童週刊收，刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你們。

現在開始接受十一、十二月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓

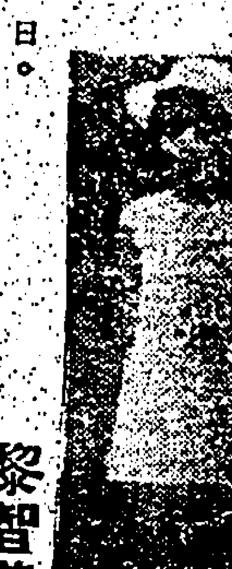
快樂誕辰

楊雅麗 七歲
快樂誕辰：下月二

羅應武 十五歲
快樂誕辰：下月二日。
生日願望——她是想得到一個「吉他」。

林兆業 十一歲
快樂誕辰：本月二日。
生日願望——他是想得到一個手提卡式錄音機和一些古老的郵票。

王文珍 十二歲
快樂誕辰：下月二日。
生日願望——她是想得到一副錄音機。



日。
生日願望——他是想得到一副無綫電通話器。

黎智美 十歲
快樂誕辰：本月五日。
生日願望——她是想得到一套「大富翁」和一副玩具衣車。

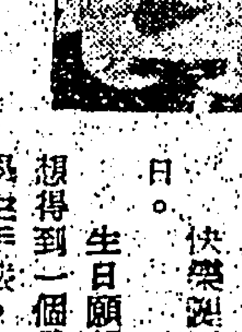
譚潔容 十二歲
快樂誕辰：下月四日。
生日願望——她是想得到一副打字機。

王素瑩 十一歲
快樂誕辰：本月七日。
生日願望——她是想得到一個學生手錶和一對派克金筆。

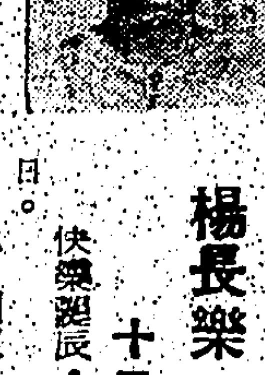
朱國輝 九歲
快樂誕辰：本月二日。
生日願望——他是想得到兒週的慶祝。

方惠蓮 十三歲
快樂誕辰：本月七日。
生日願望——她是想得到一副小型錄音機和一套解剖儀器。

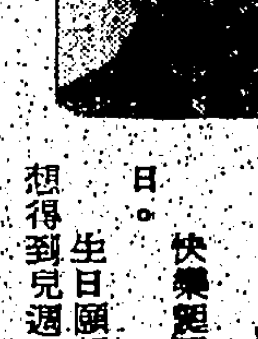
楊啓榮 八歲
快樂誕辰：本月六日。
生日願望——他是想得到一隻學生手錶和一個足球。



陳麗嫦 十二歲
快樂誕辰：本月七日。
生日願望——她是想得到一個排球和一個會說話的洋娃娃。

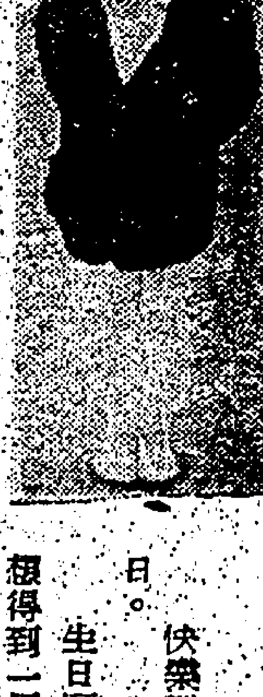


羅潔梅 十二歲
快樂誕辰：本月八日。
生日願望——她是想得到一對羽毛球拍和一隻手錶。



任健初 十三歲
快樂誕辰：本月七日。
生日願望——他是想得到一個足球和一隻學生手錶。

楊長樂 十二歲
快樂誕辰：本月七日。
生日願望——他是

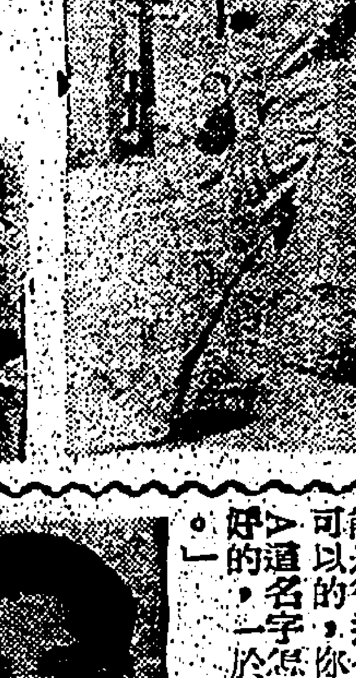


想得到一個學生手錶來做他的生日禮物。

ANNIE LEUNG 十四歲
快樂誕辰：本月八日。
生日願望——她是想得到兒週的慶祝。

鄺健文 十一歲
快樂誕辰：本月四日。
生日願望——他是想得到一本童話集。

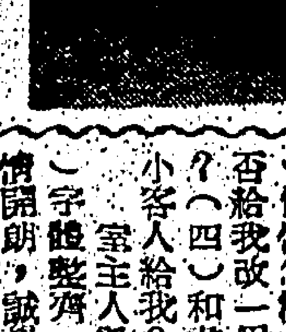
何榮昌 十歲
快樂誕辰：本月五日。
生日願望——他是想得到一隻玩具熊。



林英玲 九歲
快樂誕辰：本月三日。
生日願望——她是想得到一個哈哈笑的手錶。

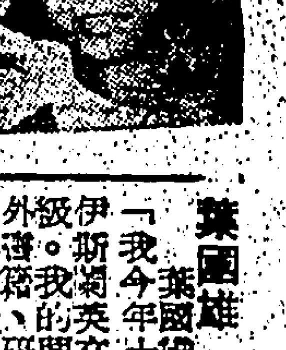
鄺月貞 九歲
快樂誕辰：本月五日。
生日願望——她是想得到一個洋娃娃。

譚慧蘭 十五歲
快樂誕辰：本月五日。
生日願望——她是想得到一個「結他」。



鄺健輝 七歲
快樂誕辰：本月八日。
生日願望——他是想得到一副照相機。

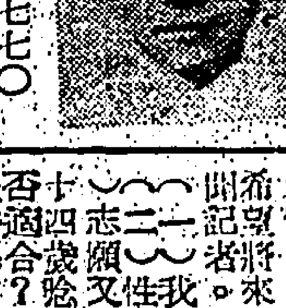
會客室



何桂玲 一七六九

何桂玲小朋友說：「我現年十四歲，是德貞女子中學二年級的學生。我的志願是做一個教師。興趣方面，我喜歡唱歌、跳舞、旅行和各種課外活動。我請問室主人：（一）性情如何？（二）我的字體怎樣？（三）我年六月二十日（舊曆五月二十四日）十四歲，身高五呎一吋半，體重八十八磅，是否合標準？（四）……（五）可否給我改一個英文名字？（六）……（七）快寄小客人證給我？」

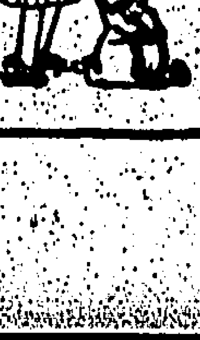
室主人說：「（一）你的字體寫得頗純熟。（二）性情活潑，好動，不錯。（三）……五月初五日。（四）身高五呎一吋，體重稍輕了，是應該有九十磅以上的體重才合比例的。（五）……（六）ELIDA這名字，你看適合嗎？（七）好的，就是了。」



何榮昌 一七七〇

何榮昌小朋友說：「我今年十歲，現在聖□學校就讀四年級，志願想做一個教師。我的興趣是游泳、旅行和各種課外活動、看圖書、唱歌。請問室主人：（一）我的字體如何？（二）性情怎樣？（三）可否給我改一個英文名字？（四）和盡快寄一張小客人證給我？」

室主人說：「（一）字體整齊。（二）性情開朗，誠懇。（三）可以的，你喜歡JEVON這名字嗎？（四）好的，就會立即寄給你的。」



葉國雄 一七七一

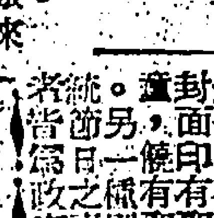
葉國雄小朋友說：「我今年十三歲，現在伊斯蘭英文中學唸二年級。我的興趣是閱讀課外書籍、研究科學實驗和乒乓球。特點是喜歡問問題，志願是做科學家。請問室主人：（一）我的字體如何？（二）性情怎樣？（三）現時十三歲，身高五呎，體重九十六磅，是否適合？（四）可否給我一張小客人證？」

室主人說：「（一）字體寫得很純熟。（二）性情溫和，也喜歡……（三）……比例的。（四）……」

潘啓文 一七七二

潘啓文小朋友說：「我今年十四歲，是□□英文中學中二年級的學生。我的興趣是繪畫、打乒乓球、旅行、攝影和看科學書籍。將來的志願是做一個……我的字體如何？（二）性格怎樣？（三）我是否……身高四呎十一吋，體重六十五磅，是否適合？（四）可否寄一張小客人證給我？」

室主人說：「（一）字體寫得很好。（二）性情爽直，很有……（三）……（四）……」

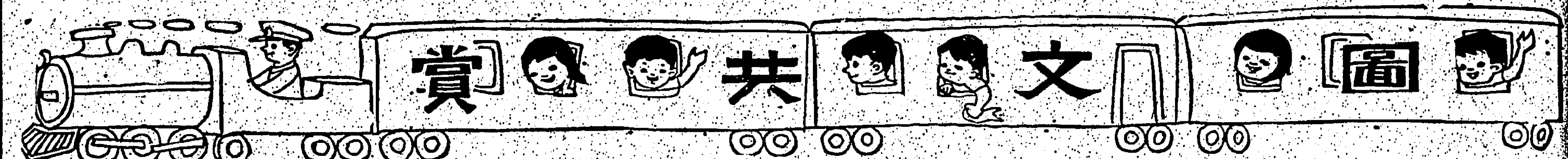


華僑日報

中國民間連圖故事：

萬能鏡

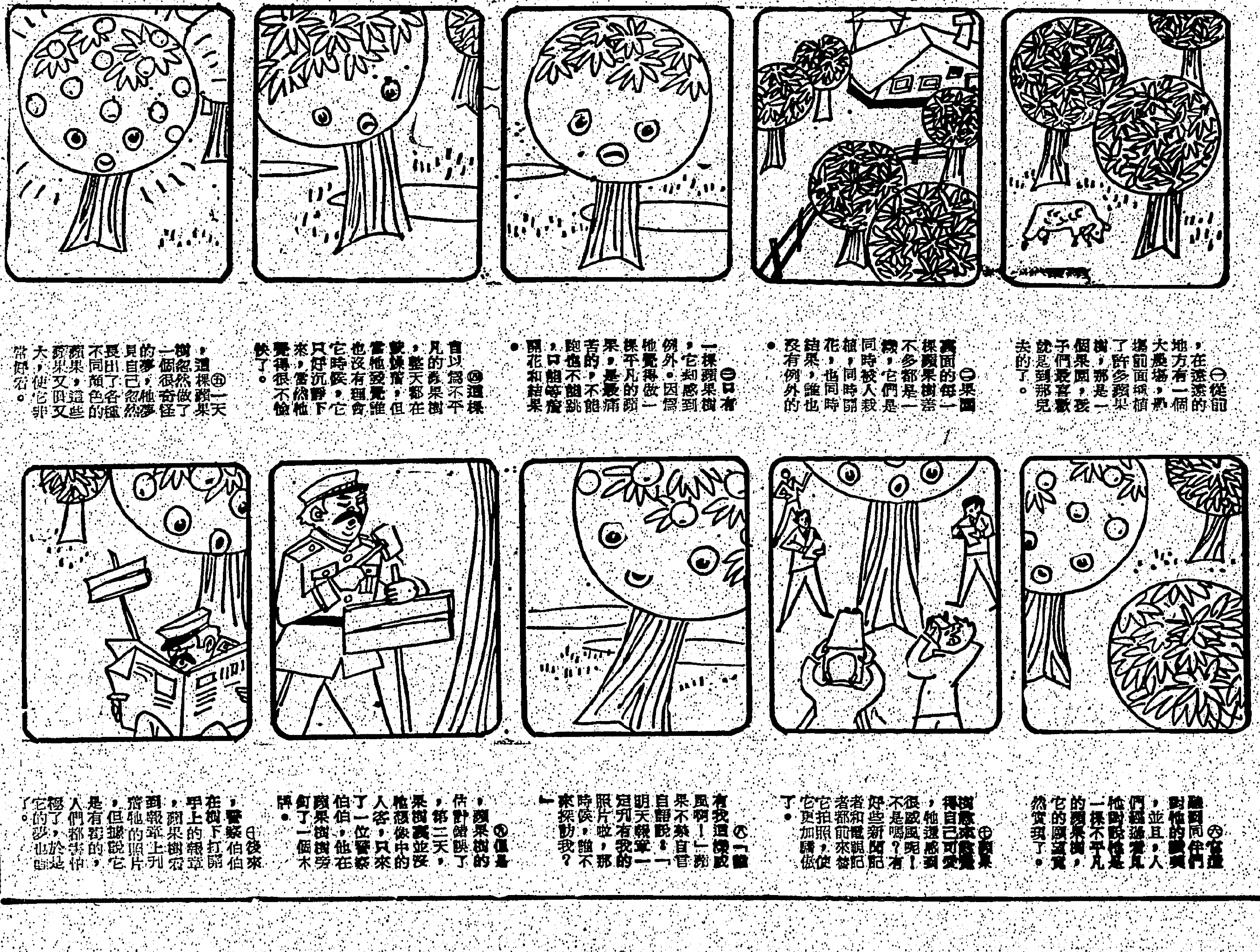
巧雲 文
江南 圖



外國連圖故事

愚蠢的蘋果樹

小曼 文
冬冬 圖



（一）黑子摸索到一道梯子，是螺旋形的，他沿着梯子而下。

（二）這梯子通道很窄，幸虧黑子身體小，勉強可容他下去。

（三）梯子好像走不盡的，黑子心裏開始有些害怕，但終於也走到盡頭了。

（四）黑子終於看見一個大殿，殿裏懸掛一盞燈，燈下有一個

（五）黑子立刻把箱子拿起，循着舊路上去。

（六）黑子很高興任務完成，他把箱子交給魔術師，他們一同回去。

（七）魔術師把箱子打開，滿臉感情地說：「我又騙了你一次。」

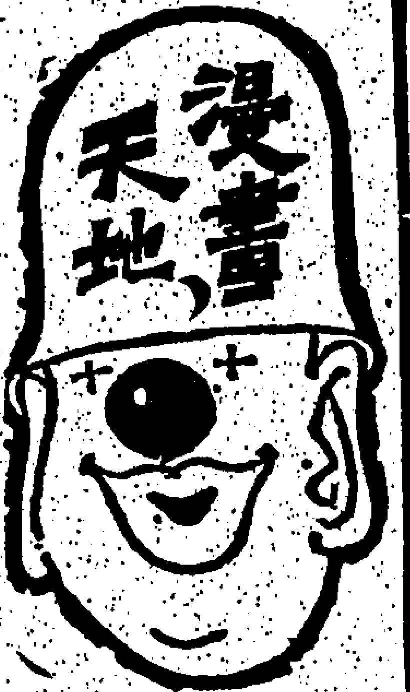
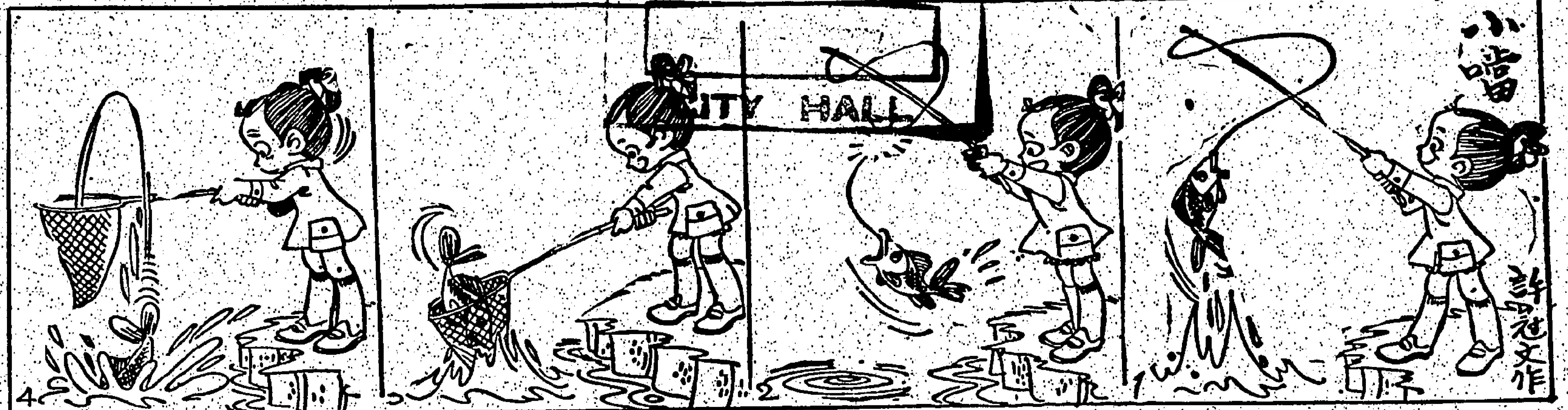
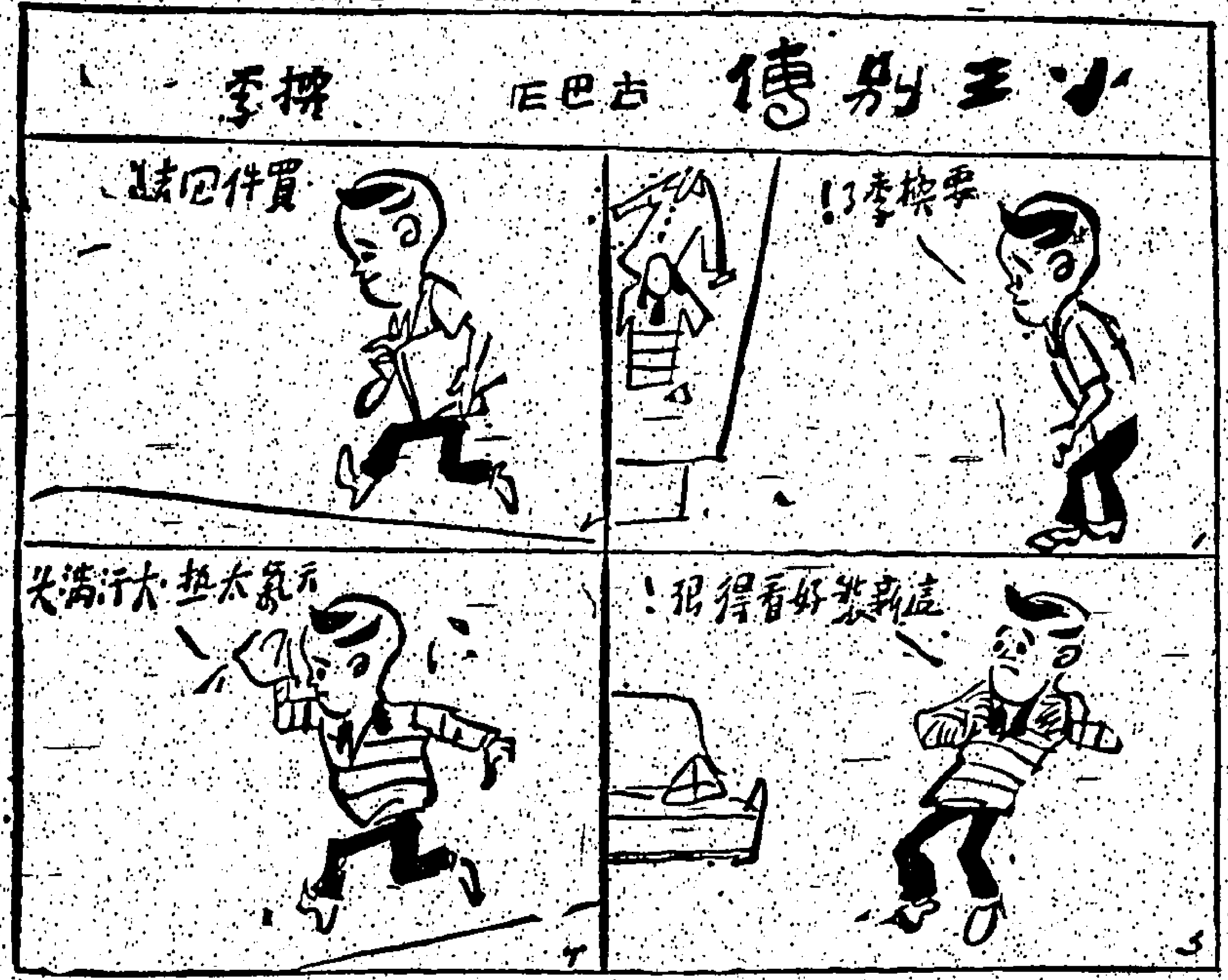
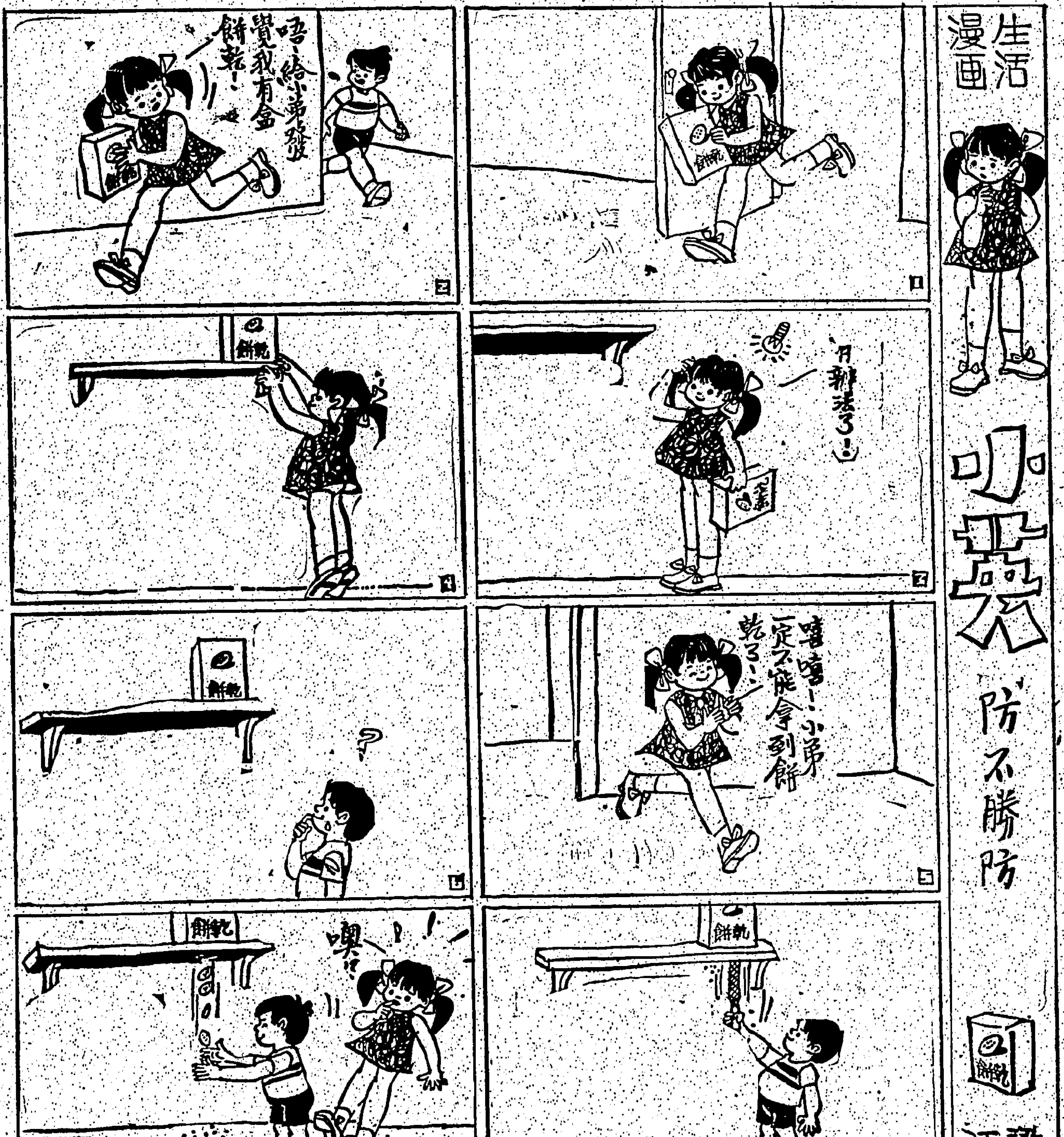
（八）箱子裏沒有寶，只有一塊玄石，魔術師拿起寶石說：「會說話的蘋果多謝我。」

（九）黑子恨恨地說：「原來你不是好人，」魔術師說：「但我也不是壞人，因爲我始終都會想辦法救你的妹妹的。」

（十）黑子只好繼續住在魔術師家，照料妹子，一天，魔術師不在家，他偷偷走進魔術師的房間研究。

（十一）黑子忽然聽見有聲音在叫他，原來又是那本會說話的書，它被壓在魔術師的枕頭下。

（十二）黑子[illegible]來說：「那就在爲魔術師的門上，你[illegible]下台的[illegible]子。」

愛眉日行一善
麗莎文
大江畫
（一）在愛眉家附近，有一間小小的書店，愛眉愛看書，常常到那裏去，選購一些書。
（二）有一天，她到那裏去書店，看見有兩個男孩子提着書包也在那裏看書。
（三）愛眉起初並不十分留意他們，後來看見他們交頭接耳，神情十分詭秘。
（四）一會兒，一個男孩子把一本書遞給另一個男孩子，那個男孩子接着，便放進手提包裏。
（五）愛眉偷眼看見，心知他們在做什麼了，那時店裏顧客漸多，老闆忙着招呼，沒有注意到他們。
（六）愛眉很想把這件事告訴老闆，但是她覺得不關自己的事，還是不理好。
（七）她走出店門，預備回家的時候，剛好碰見她的哥哥，她把這件事告訴哥哥。
（八）哥哥說：「我們要使那兩個小孩子得到一個教訓，使他們能夠改過自新，應當告訴老闆。」
（九）他們轉身回到店裏，剛好碰見那兩個男孩子出來，愛眉說：「就是他們！」
（十）哥哥攔住他們，把這件事告訴老闆，老闆打開他們的手提包一看，果然有幾多店裏的書。
（十一）老闆告誡那兩個孩子一番，並感謝愛眉兄妹。
（十二）回家的路上，哥哥說：「我們揭破那些壞事，就等於做了好事。」

中華民國六十一年 公曆一九七二年 十一月五日 星期日
華僑日報
壬子年九月三十日
第八張第八頁
兒童週刊